

POWERPLAN PP



RO | Instrucțiuni de utilizare

Conținut

1	Declarația de conformitate CE	5
2	Securitate.....	6
2.1	Despre acest manual de utilizare.....	6
2.2	Clasificarea pericolelor	6
2.3	Structura instrucțiunilor de siguranță	6
2.4	Descrierea simbolului și a imaginii de pericol	7
2.5	Prezentare generală a semnelor de siguranță și a semnelor de informare	8
2.5.1	Întreținere/întreținere Semne de siguranță și de informare	10
2.6	Cerințe pentru personal	10
2.7	Siguranța personală	10
2.7.1	Echipament de protecție personală	11
2.8	Prevenirea accidentelor	12
2.9	Zona de pericol	13
2.10	Inspekția funcțională și vizuală	13
2.10.1	General.....	13
2.10.2	Linii și conexiuni hidraulice.....	14
2.11	Conducerea și funcționarea de lucru.....	14
2.11.1	Mod de rulare	14
2.11.2	Mod de lucru	15
2.11.3	Clasa de protecție laser	15
2.12	Semnalizare.....	15
2.13	Lucrul în interior	15
2.14	Întreținere.....	16
2.14.1	Furtunuri și conducte hidraulice.....	17
2.15	Combustibil.....	17
2.16	Încărcarea și transportul mașinii.....	18
3	General	19
3.1	Utilizare preconizată.....	19
3.2	Note privind funcționarea în conformitate cu utilizarea prevăzută	19
3.3	Utilizare neconformă cu scopul propus	20
3.4	Garanție	20
3.5	Prezentare generală și structură	21
3.6	Briefing inițial	22
3.1	Date tehnice	23
3.1.1	Dimensiuni n	24
4	Operațiunea.....	26
4.1	Platforma șoferului	27
4.1.1	Prezentare generală cabina șoferului	27
4.1.2	Dispozitiv de afișare și operare	28
4.1.3	Unitate de control portabilă.....	29
4.2	Compartimentul motor	30
4.2.1	Deschideți capota motorului	30
4.2.2	Prezentare generală a compartimentului motor	31

4.3	Controale zilnice	32
4.3.1	Verificați nivelul de combustibil	32
4.3.2	Verificați nivelul uleiului de motor	33
4.3.3	Verificați nivelul uleiului hidraulic	34
4.3.4	Verificați nivelul lichidului de răcire	34
4.3.5	Curățați filtrul de aer.....	35
4.3.6	Controlul accelerației	37
4.4	Înainte de operare	37
4.4.1	Înterupător principal.....	37
4.5	Operațiunea.....	38
4.5.1	Verificări înainte de pornirea motorului s	38
4.5.2	Porniți motorul.....	40
4.5.3	Reglarea turației motorului.....	41
4.5.4	Setați viteza amortizorului pentru jgheabul din față al buncărului.....	42
4.5.5	Setarea etapelor de conducere și a modului de conducere	42
4.5.6	Start-up	44
4.5.7	Ghidaj lanț	44
4.5.8	Instalarea scândurilor de alunecare și de lărgire /demonțare	45
4.5.9	Reglarea plăcilor de reglare.....	46
4.5.10	Ridicarea/coborârea șapei culisante	46
4.5.11	Parcarea mașinii	47
4.6	Transport.....	47
4.6.1	Note generale	47
4.6.2	Pregătiți mașina.....	48
4.6.3	Rabatați protecția de deasupra capului	48
4.6.4	Încărcarea și transportul mașinii	49
4.6.5	Mașină de ridicat	51
5	Întreținere și îngrijire	52
5.1	Intervalele de întreținere.....	53
5.2	Plan de întreținere	54
5.3	Curățare	55
5.3.1	Curățare uscată cu aer comprimat	56
5.3.2	Curățarea cu apă și detergenți	56
5.3.3	Curățarea cu un aparat de curățare de înaltă presiune.....	56
5.3.4	Curățarea externă a motorului.....	56
5.4	Lubrificați.....	57
5.5	Lucrări de întreținere	58
5.5.1	Schimbarea uleiului de motor și a filtrului de ulei de motor	58
5.5.2	Schimbarea uleiului hidraulic și a filtrului de ulei hidraulic	58
5.5.3	Întreținerea sistemului de răcire	58
5.5.4	Întreținerea sistemului de combustibil.....	58
5.5.5	Verificați tensiunea curelei trapezoidale	58
5.5.6	Întreținerea trenului de rulare Caterpillar	60
5.5.7	Întreținerea bateriei	62
5.5.8	Schimbați siguranțele	66
5.5.9	Schimbarea becurilor.....	68
5.6	Scoaterea din funcțiune/eliminarea	69
5.6.1	Scoaterea din funcțiune.....	69

5.6.2	Eliminare.....	69
5.7	Depanare	70
5.8	Obligația de audit.....	72
5.9	Note privind plăcuța de identificare.....	73
5.10	Notă privind închirierea/împrumutul de echipamente PROBST	73
5.11	Eliminarea / reciclarea echipamentelor și utilajelor	73

1 Declarația de conformitate CE

Desemnare: Finisor POWERPLAN PP
Tip: PP
Nr: 5130.0011

Producător: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Strasse 6
71729 Erdmannhausen, Germania
info@probst-handling.de www.probst-handling.com



Mașina descrisă mai sus este conformă cu cerințele relevante ale următoarelor directive UE:

2006/42/CE (Directiva privind mașinile)

2014/30/UE (Compatibilitate electromagnetă)

Au fost utilizate următoarele standarde și specificații tehnice:

DIN EN ISO 12100

Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor (ISO 12100:2010)

DIN EN ISO 13857

Securitatea mașinilor - Distanțe de siguranță pentru a preveni atingerea zonelor periculoase de către membrele superioare și inferioare (ISO 13857:2008).

Distanțe minime pentru a evita strivirea părților corpului.


DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Securitatea mașinilor, Echipamentul electric al mașinilor industriale. Partea 1: Cerințe generale

Ofițer de documentare:

Nume: J. Holderied
Adresă: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Str. 6; 71729 Erdmannhausen, Germania

Semnătura, detalii despre semnatar:

Erdmannhausen, 09.08.2023.....
(Eric Wilhelm, director general)

2 Securitate

2.1 Despre acest manual de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații importante privind modul de utilizare a mașinii în condiții de siguranță și în mod corespunzător și sunt destinate următoarelor persoane:

- operatorul
- personalul de sprijin
- personalul de exploatare
- personalul de întreținere

Învață cunoștințe despre funcționarea și întreținerea mașinii.

Instrucțiunile de utilizare trebuie citite cu atenție și înțelese înainte de punerea în funcțiune a mașinii.

Manualul de utilizare și documentele separate care îl însoțesc, de exemplu, sfaturi pentru operator, manualul de utilizare al motorului (KUBOTA), al răcitorului combinat (EMMEGI) și al șenilelor (TFW) trebuie să fie întotdeauna disponibile la locul de utilizare.

2.2 Clasificarea pericolelor



PERICOL

Indică situațiile de pericol iminent care, dacă nu sunt evitate, vor duce la vătămări grave sau la deces.



AVERTISMENT

Indică situații periculoase care, dacă nu sunt evitate, vor duce la vătămări grave sau chiar la deces.



ATENȚIE

Indică situațiile periculoase care, dacă nu sunt evitate, vor duce la răniri minore sau moderate.



NOTĂ

Indică situațiile periculoase care, dacă nu sunt evitate, vor duce la deteriorarea bunurilor.

2.3 Structura instrucțiunilor de siguranță



Tipul de pericol

Secvența de pericol

- Măsură de risc

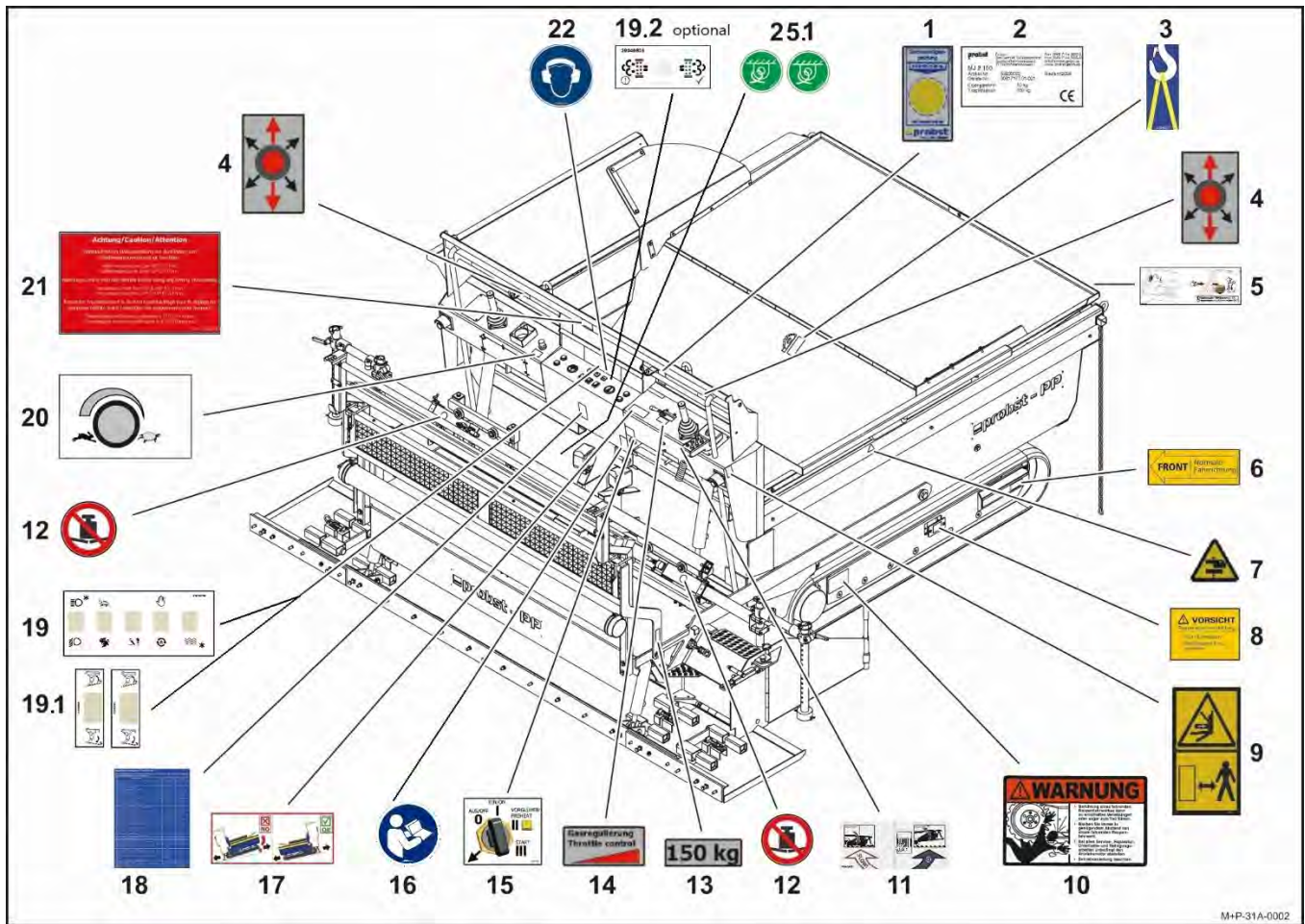


2.4 Descrierea simbolului și a imaginii de pericol

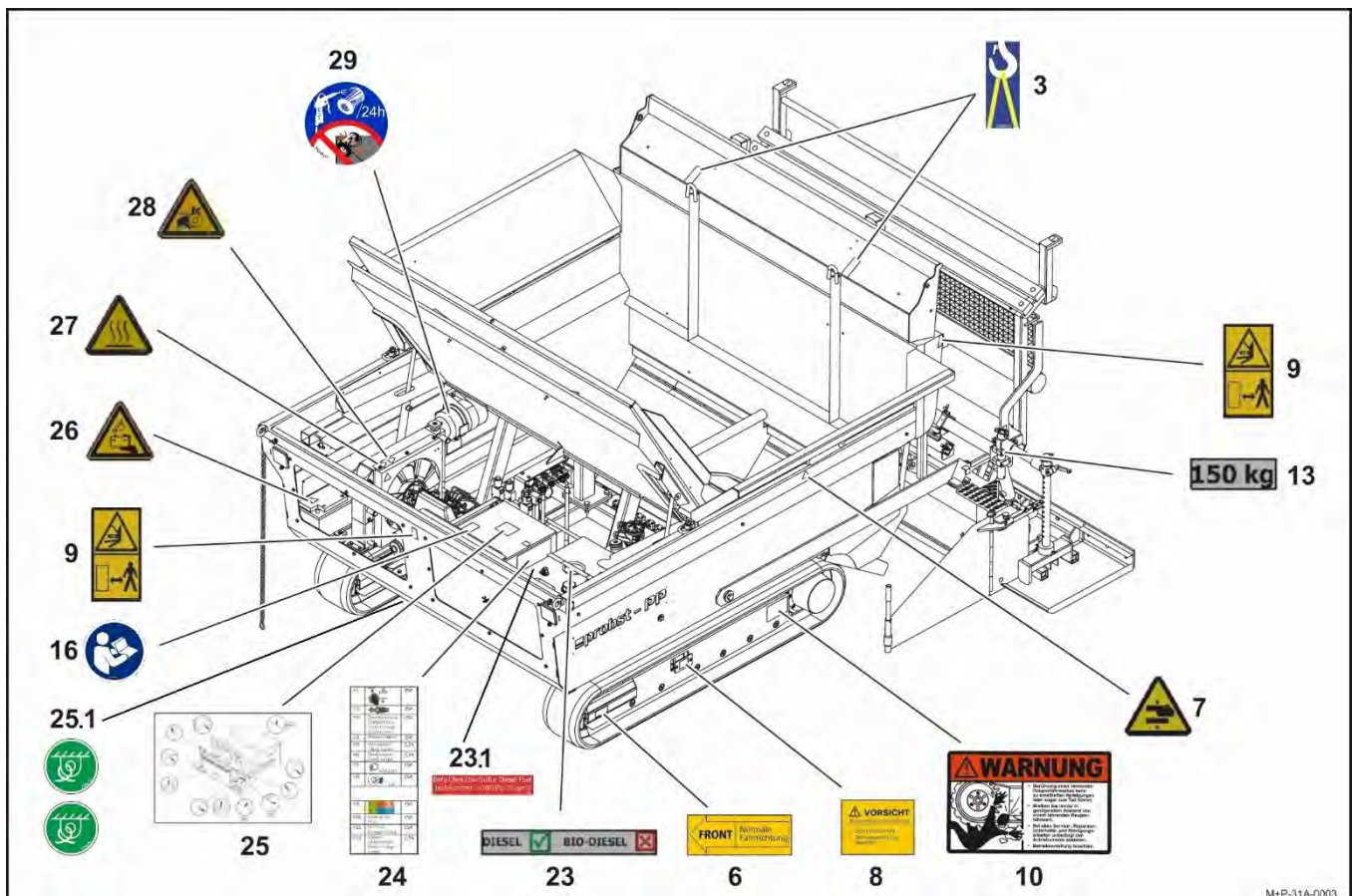
Următoarele simboluri pot fi prezente în instrucțiunile de utilizare.

	<p>Avertizarea unei zone de pericol Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, se pot produce decese, răniri sau daune.</p>
	<p>Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, se poate produce decesul, rănirea sau deteriorarea din cauza tensiunii electrice ridicate.</p>
	<p>Avertisment privind pericolul de explozie Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, se poate produce moartea, arsuri sau orbire din cauza gazelor explozive sau a contactului cu acizi corozivi.</p>
	<p>Avertisment privind riscul de arsuri Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, pot apărea leziuni cauzate de arsuri.</p>
	<p>Avertisment de pericol din cauza pieselor rotative Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, se pot produce răniri din cauza pieselor rotative.</p>
	<p>Avertisment împotriva substanțelor nocive pentru sănătate În cazul în care nu se iau măsurile de precauție necesare, substanțele nocive pot provoca leziuni și daune sănătății.</p>
	<p>Avertizarea privind gazele periculoase Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, pot apărea leziuni din cauza inhalării de gaze periculoase.</p>
	<p>Avertizare de pericol de cădere Dacă nu se iau măsurile de precauție necesare, se poate produce moartea sau rănirea în urma căderii.</p>
	<p>Avertisment împotriva substanțelor periculoase pentru mediu În cazul în care nu se iau măsurile de precauție necesare, substanțele periculoase pentru mediu pot provoca daune semnificative asupra mediului.</p>

2.5 Prezentare generală a semnelor de siguranță și a semnelor de informare



M+P-31A-0002



M+P-31A-0003

Numirea	Numărul de ordine
1 Insigna de inspecție "Inspecție de specialitate	2904.0056
2 Plăcuță de identificare	n.a.
3 Puncte de ridicare pentru uneltele de ridicare	2904.0370
4 Planul de funcționare a joystick-ului	2904.0487
5 Plan de operare întrerupător principal	2904.0484
6 Direcția de conducere înainte	2904.0552 / 2904.0553
7 Avertisment privind pericolul de strivire	2904.0220 (50 mm)
8 Notă privind tensionarea șenilelor	2904.0554
9 Păstrați distanța față de mașină	2904.0756
10 Păstrați distanța față de calea de rulare a șenilei	2904.0555
11 Plan de operare pentru șapă de alunecare (sus/jos)	2904.0482
12 Încărcare interzisă	2904.0550
13 Bara de măsurare a sarcinii maxime	2904.0207
14 Reglarea turației motorului	2904.0485
15 Schema de funcționare a blocării aprinderii	2904.0488
16 Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune	2904.0666 (50 mm)
17 Semn de instrucțiuni pentru încărcarea mașinii	2904.0549
18 Plan de întreținere	2904.0563
19 Plan de funcționare Elemente de funcționare și de afișare 19.1 Nivelare (stânga / dreapta) 19.2 Filtru de particule de funingine (opțional)	2904.0799 2904 .0800 2904.0801
20 Controlul vitezei pentru modul de conducere "automat	2904.0556
21 Respectați timpul de încălzire	2904.0258
22 Folosiți protecție auditivă	2904.0298
23 Notați tipul de combustibil	2904.0483
23.1 Informații privind combustibilul (conținut extrem de scăzut de sulf în motorină)	2904.0841
24 Planul de alocare a siguranțelor fuzibile	2904.0548
25 Program de lubrifiere	2904.0564
25.1 Ochiul de ancorare (pentru fixarea mașinii la vehiculul de transport cu ajutorul lanțurilor sau a curelelor de întindere)	2904.0755
26 Avertisment privind bateriile	2904.0551
27 Avertisment privind riscul de arsuri	2904.0396
28 Avertisment de pericol din cauza transmisiei cu curea	2904.0451
29 Curățați zilnic filtrul de aer	2904.0687

2.5.1 Întreținere/întreținere Semne de siguranță și de informare

- Semnele de siguranță și plăcuțele informative trebuie să fie în stare perfectă și ușor de citit.
- Semnele de siguranță și de informare deteriorate sau lipsă trebuie înlocuite.
- Utilizați agenți de curățare blânzi și apă pentru a curăța panourile de siguranță și panourile de informare. Nu utilizați agenți de curățare care conțin solvenți.

2.6 Cerințe pentru personal

Mașina poate fi operată și întreținută de către persoane numai dacă sunt îndeplinite următoarele cerințe.

- Instrucțiunile de utilizare au fost citite și înțelese cu atenție.
- Se poate demonstra că personalul este instruit în funcție de activitățile sale și instruit cu privire la utilaj.

Personalul de sprijin trebuie:

- să fie instruiți în domeniul primului ajutor și să fie capabili să îl aplice,
- să fie informați cu privire la pericolele potențiale ale lucrărilor auxiliare cu mașina.

Personalul de exploatare trebuie:

- au toate cerințele ca și personalul de sprijin,
- să aibă abilitățile fizice și mentale necesare pentru a lucra cu mașina,
- au împlinit vârsta minimă de 16 ani,
- să fie informați cu privire la pericolele potențiale atunci când lucrează cu mașina,
- Să cunoască și să înțeleagă toate avizele, pericolele și măsurile de siguranță legate de siguranță,
- au fost instruiți cu privire la regulile de conduită în cazul unei defecțiuni a mașinii.

Personalul de întreținere trebuie:

- au toate cerințele ca și personalul auxiliar și de operare,
- să aibă o formare legată de activitate de către Probst sau de către o persoană autorizată de Probst pentru lucrările de întreținere și inspecție descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

2.7 Siguranța personală

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Neoperarea și neîntreținerea mașinii de către persoane calificate poate duce la vătămări sau daune.

- Mașina și toate accesoriile trebuie utilizate și întreținute numai de persoane calificate și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Consultați și capitolul "Cerințe pentru personal".
- Instrucțiunile de utilizare, semnele de siguranță și semnele de informare trebuie citite și înțelese de toate persoanele care lucrează cu și pe utilaj.

2.7.1 Echipament de protecție personală

⚠ WARNING






Vătămări corporale

Neutilizarea echipamentului individual de protecție adecvat în timpul lucrului poate duce la vătămări corporale și daune pentru sănătate.

- În timpul tuturor lucrărilor, folosiți echipamentul de protecție prevăzut în reglementările naționale aplicabile și adecvat activității.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru și de protecție bine ajustată și închisă.
- Îndepărtați inelele și eșarfele.
- Fixați părul lung cu o cască fixă sau o plasă de păr.

	<p>Lucrul cu îmbrăcăminte de protecție În cazul în care nu se poartă îmbrăcăminte de protecție prescrisă, se pot produce răni.</p>
	<p>Lucrul cu vesta de siguranță Pot avea loc accidente dacă nu se poartă vesta de siguranță prescrisă.</p>
	<p>Lucrul cu pantofi de siguranță Dacă nu se poartă încălțăminte de siguranță prescrisă, pot apărea leziuni ale picioarelor.</p>
	<p>Lucrați cu cască de protecție În cazul în care nu se poartă cască de protecție prescrisă, se pot produce răni la cap.</p>
	<p>Lucrați cu protecție auditivă la niveluri sonore de peste 85 dB(A) Dacă nu se poartă protecția auditivă prescrisă, se pot produce leziuni auditive. <i>De la 80 dB(A) - se recomandă protecția auditivă / de la 85 dB(A) - protecția auditivă este obligatorie.</i></p>
	<p>Lucrul cu mănuși de protecție Dacă nu se poartă mănușile de protecție prescrise, pot apărea leziuni la mâini.</p>
	<p>Lucrul cu ochelari de protecție Dacă nu se lucrează cu ochelarii de protecție prescrisi, se pot produce leziuni oculare și orbire.</p>

	<p>Lucrul cu scut facial Nefolosirea scutului facial prescris poate duce la rănirea feței.</p>
	<p>Lucrul cu o mască de praf Dacă nu se lucrează cu masca de praf prescrisă, se pot produce daune pentru sănătate.</p>
	<p>Lucrul cu protecție respiratorie Dacă nu se lucrează cu protecția respiratorie prescrisă, se pot produce daune pentru sănătate.</p>

2.8 Prevenirea accidentelor

În plus față de instrucțiunile de utilizare, respectați reglementările naționale aplicabile, de exemplu, cele referitoare la următoarele subiecte:

- Siguranța la locul de muncă
- Prevenirea accidentelor
- Protecția sănătății
- Protecția mediului

⚠️ WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

În cazul în care nu sunt respectate măsurile de siguranță, se pot produce răni și deteriorări.

- Asigurați zona de lucru pentru persoanele neautorizate.
- Asigurați mașina împotriva persoanelor neautorizate în timpul pauzelor și la sfârșitul lucrului, a se vedea capitolul "Parcarea mașinii".
- Parcați utilajul numai acolo unde nu reprezintă un obstacol, de exemplu, pentru traficul de pe șantier.
- Iluminați suficient zona de lucru.
- Întrerupeți activitatea în timpul furtunilor, dacă este posibil.
- Lucrați cu atenție cu materialul de așternut umed, înghețat sau murdar.
- Întrerupeți lucrul în condiții meteorologice sub +3 °C (37,5 °F).

2.9 Zona de pericol

GEFAHR

Vătămări corporale

Operarea necorespunzătoare a mașinii poate duce la vătămări și chiar la deces.



- În timpul funcționării și atunci când motorul este în funcțiune, nicio altă persoană în afară de operator și cel mult un asistent nu trebuie să se afle în zona periculoasă a mașinii sau în zona de pericol a acesteia.

- Zona periculoasă a mașinii este reprezentată de toate zonele din fața, de lângă, din spatele și de sub mașină pe care operatorul nu le poate vedea. Mediul în care alte persoane pot fi atinse de mișcările mașinii este, de asemenea, considerat o zonă periculoasă.
- Să dea semne de avertizare în caz de pericol pentru persoane.
- Opreți lucrul cu mașina dacă persoanele nu părăsesc zona periculoasă în ciuda avertismentului.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă pe toate laturile față de componentele fixe, de exemplu pereți, schele sau alte utilaje, pentru a evita pericolele de strivire.
Închideți zona de lucru dacă distanța de siguranță nu poate fi menținută.
- În locurile greu de văzut, apelați la o altă persoană care să vă ghideze.

2.10 Inspecția funcțională și vizuală

2.10.1 General

WARNING

Vătămări corporale

Există riscul de alunecare și de cădere dacă treptele și suprafețele în picioare sunt murdare sau înghețate.



- Păstrați treptele, zonele de staționare și încălțăminte fără murdărie, de exemplu noroi, lut, zăpadă și gheață, și purtați încălțăminte antiderapantă.

WARNING

Vătămări corporale și daune materiale

Dacă utilajul nu este în stare corespunzătoare pentru funcționare, se pot produce răni sau daune.



- Orice metodă de lucru care limitează siguranța trebuie evitată.
- Instrucțiunile de utilizare trebuie respectate pentru toate lucrările cu și pe utilaj.
- Instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile relevante pentru siguranță și notele de siguranță trebuie să fie păstrate cu grijă la locul de utilizare, să fie complete și în stare lizibilă.
- Funcționarea și starea aparatului trebuie verificate înainte de fiecare utilizare.
- În cazul unor defecte care afectează siguranța, mașina nu trebuie repusă în funcțiune până când defectele nu au fost complet remediate.
- În cazul în care există fisuri, crăpături sau componente deteriorate, opriți imediat funcționarea mașinii.
- Nu îndepărtați plăcuțele de identificare.
- Semnele de siguranță și de informare deteriorate sau lipsă trebuie înlocuite.

WARNING

Vătămări corporale și daune materiale

Există riscul de cădere pe pante și pe marginile înclinate în jos. Se pot produce răni sau deteriorări.



- Înainte de începerea lucrărilor, stabiliți o distanță minimă față de marginea de cădere în funcție de capacitatea portantă și de panta subsolului, marcați-o și respectați-o în permanență în timpul lucrărilor.
- Nu treceți cu mașina peste pantă și nu faceți viraje pe pantă. Fiți atenți la pericolul de răsturnare.
- Pe pantele cu înclinație de până la 12 %, coborâți doar în direcția înainte cu un buncăr gol și urcați în direcția inversă.

- Respectați panta maximă de 25°.
- Când parcați mașina, asigurați-o pentru a nu aluneca.

▲ VORSICHT



Daune personale și de mediu

Nerespectarea reglementărilor de mediu aplicabile poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea mediului.

- Respectați reglementările aplicabile privind protecția mediului.
- Asigurați-vă că substanțele periculoase pentru mediu, cum ar fi grăsimile, uleiurile hidraulice și de lubrifiere, combustibilii, lichidele de răcire și lichidele de curățare care conțin solvenți, nu ajung în sol sau în sistemul de canalizare.
- Substanțele periculoase pentru mediu trebuie să fie depozitate, transportate, colectate și eliminate în containere adecvate.
- În cazul în care lichidele menționate mai sus se scurg în sol, scurgerea trebuie oprită, iar lichidul trebuie legat cu un liant adecvat. Dacă este necesar, solul trebuie excavat.

HINWEIS



Pagube materiale

Conducerea și lucrul neglijent cu mașina pot provoca daune.

- Respectați dimensiunile mașinii, a se vedea capitolul "Dimensiuni".
- Când conduceți, acordați atenție înălțimilor de gabarit.
- În locurile greu de văzut, apelați la o altă persoană care să vă ghideze.
- Asigurați piesele libere, de exemplu scule sau alte accesorii.

2.10.2 Linii și conexiuni hidraulice

▲ WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Dacă conductele hidraulice ale mașinii nu sunt în stare perfectă, se pot produce vătămări sau daune.

- Verificați toate conductele și conexiunile hidraulice pentru a vedea dacă nu există scurgeri și frecări. Solicitați înlocuirea pieselor defecte de către personal calificat în stare depresurizată.
- Lucrați cu mașina numai atunci când presiunea de funcționare necesară este disponibilă în mod constant. Dacă este necesar, solicitați verificarea sistemului hidraulic de către personal calificat.

2.11 Conducerea și funcționarea de lucru

- Mașina poate fi utilizată numai de către persoane calificate și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, a se vedea capitolul "Cerințe privind personalul".
- Înainte de a porni motorul, verificați vizual dacă există deteriorări, piese slăbite și scurgeri de ulei, combustibil și scurgeri hidraulice.
- Ascultați zgomotele și vibrațiile neobișnuite.
- Nu este permisă prezența persoanelor în zona periculoasă a mașinii.
- Țineți întotdeauna capota închisă din cauza riscului de rănire și a izolării fonice.

2.11.1 Mod de rulare

- Pentru modul de conducere, selectați nivelul de conducere **0** sau **I**, consultați capitolul "Setarea nivelurilor de conducere și a modului de conducere".
- Țineți întotdeauna parașuta din față a buncărului în jos atunci când conduceți.
- Înainte de a circula pe poduri, tavane de pivniță sau bolți, verificați capacitatea portantă a acestora.
- Înainte de a intra în metrouri, garaje subterane etc., respectați dimensiunile libere ale instalațiilor structurale, precum și dimensiunile și greutatea mașinii, a se vedea capitolul "Date tehnice".
- Ridicați șapa de derapare în timpul deplasării.

2.11.2 Mod de lucru

- Pentru modul de lucru, selectați nivelul de viteză **0**, consultați capitolul "Setarea nivelurilor de viteză și a modului de conducere".
- Înainte de începerea lucrărilor, verificați panta și capacitatea portantă a substratului.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat pentru toate lucrările.
- În condiții de vizibilitate redusă, iluminați zona de lucru.
- Nu supraîncărcați mașina și încărcați-o astfel încât materialul de așternut să nu se piardă.
- Folosiți numai materiale de așternut adecvate.
- Buncărul nu trebuie să se golească în timpul operațiunii de lucru.
- Acoperiți capacele de rigole, fundațiile sau canalele la nivelul subsolului cu plăci de oțel.
- Pentru a menține distanța corectă față de borduri, utilizați ghidajul lanțului ca ajutor de conducere.
- Utilizați aparatul numai în așa fel încât să fie garantată stabilitatea.
- Păstrați o distanță suficientă față de marginile înclinate.

2.11.3 Clasa de protecție laser

Laserul rotativ al emițătorului laser pentru rugby generează un fascicul laser în infraroșu care iese din capul rotativ. Acest fascicul laser în infraroșu corespunde clasei laser 1.

Atunci când este utilizat conform destinației, nu sunt necesare măsuri speciale de siguranță.

Pentru informații detaliate, consultați instrucțiunile separate pentru transmițătorul laser Rugby.

Atunci când se utilizează un alt emițător laser, rotația capului rotativ trebuie să fie de cel puțin 900 min⁻¹.

2.12 Semnalizare

- În locurile greu de văzut, apelați la un ghid.
- Stabiliți semnalele de mână și semnele de apel pentru ședința de informare.
- Persoana care ghidează operatorul trebuie să se afle în câmpul vizual al operatorului în afara zonei periculoase.

2.13 Lucrul în interior

GEFAHR



Vătămări corporale

Inhalarea gazelor de echipament ale motoarelor este dăunătoare pentru sănătate și poate duce la pierderea cunoștinței și chiar la deces.

- În încăperile închise, de exemplu în garaje subterane, utilizați un sistem suplimentar de extracție și asigurați o ventilație suficientă.
- Respectați reglementările naționale aplicabile.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, protecție respiratorie.

GEFAHR



Vătămări corporale și daune materiale

Atunci când se operează în spații închise, zona de lucru poate fi restricționată. Se pot produce răniri și chiar decese din cauza deteriorării structurii sau a mașinii.

- Determinați și mențineți distanțele de siguranță.

2.14 Întreținere

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Lucrările de întreținere necorespunzătoare pot duce la vătămări sau deteriorări.

- Întreținerea mașinii poate fi efectuată numai de către persoane calificate și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, a se vedea capitolul "Cerințe pentru personal".
- Lucrați numai pe o suprafață plană și portantă.
- Deschideți capacul motorului numai atunci când motorul este oprit.
- Asigurați componentele care urmează să fie reparate împotriva căderii.
- Pentru a preveni deteriorarea sistemului electric și pornirea neintenționată, opriți întrerupătorul principal.
- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Se pot utiliza numai piese de schimb originale Probst și materiale de exploatare aprobate, în caz contrar garanția va expira.
- Pe timp de iarnă, alimentați întotdeauna cu motorină de iarnă.
- La repornirea mașinii, toate dispozitivele de siguranță trebuie să fie montate și/sau conectate, de exemplu, butonul de oprire de urgență, capota de protecție a motorului etc.
- Respectați reglementările aplicabile privind protecția mediului, reciclarea și eliminarea.

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Dacă sistemul electric nu este în stare de funcționare completă, se pot produce vătămări sau daune.

- Sistemul electric trebuie să fie menținut în stare de funcționare.
- Toate siguranțele trebuie să fie întotdeauna instalate.
- Siguranțele defecte trebuie înlocuite imediat.
- Înainte de a lucra la instalația electrică și mai ales înainte de a deconecta liniile electrice, opriți instalația electrică cu ajutorul întrerupătorului principal.
- Dacă este necesară pornirea prin salt, tensiunea de pornire externă trebuie să fie de 12 V.
- Efectuați lucrări de testare a sistemului electric numai cu un multimetru digital sau cu un tester de tensiune. Nu utilizați o lampă de testare.

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Neefectuarea inspecției inițiale poate duce la vătămări sau deteriorări.

- Inspecția inițială trebuie efectuată după 50 de ore de funcționare.

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Există un risc de incendiu și explozie în timpul lucrărilor de întreținere și inspecție.

- Nu adăugați niciodată combustibil în timp ce motorul este în funcțiune.
- Nu fumați.
- Nu folosiți flăcări goale.
- Țineți la îndemână extincătoarele.
- Depozitați cârpele de curățare îmbibate cu lichid foarte inflamabil în recipiente neinflamabile, închise.

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Uleiurile de motor și hidraulice pot fi fierbinți și pot provoca arsuri grave.

- Cu excepția cazului în care se specifică altfel, efectuați lucrările de întreținere și inspecție numai după ce unitățile s-au răcit.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, mănuși rezistente la acizi.

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Piesele care se rotesc pot provoca răni.

- Cu excepția cazului în care se specifică altfel, efectuați lucrările de întreținere și inspecție numai atunci când motorul este oprit.

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Acidul din baterii corodează pielea, ochii și îmbrăcămintea. Uleiul, grăsimea, combustibilul și agenții de curățare dăunează pielii și ochilor.

- Folosiți produse de protecție a pielii.
- Nu atingeți ochii cu mâinile murdare.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, mănuși rezistente la acizi și ochelari de protecție.
- Neutralizați imediat stropii de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte cu apă cu săpun sau cu un convertor de acid și curățați cu apă.

2.14.1 Furtunuri și conducte hidraulice

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale și daune materiale

La slăbirea furtunurilor și țevilor hidraulice sau a altor componente ale sistemului hidraulic, uleiul hidraulic scapă cu presiune. Acest lucru poate duce la cangrenă, alte leziuni sau daune.

- Solicitați ca toate furtunurile și conductele hidraulice să fie verificate în mod regulat, cel puțin o dată pe an, de către o persoană calificată, pentru a verifica dacă există scurgeri, deteriorări externe și durata de funcționare și, dacă este necesar, să fie înlocuite.
- Efectuați o inspecție vizuală zilnică a tuturor componentelor sistemului hidraulic.
- Respectați reglementările în vigoare privind durata de utilizare a furtunurilor și conductelor hidraulice.
- Înainte de a deschide conexiunile hidraulice, curățați bine zona înconjurătoare.

2.15 Combustibil

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale și daune materiale

Manipularea necorespunzătoare a combustibilului poate dăuna sănătății.

- Nu fumați.
- Nu folosiți flăcări goale.
- Nu inhalați vaporii de combustibil.
- Nu permiteți contactului combustibilului cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, mănuși rezistente la acizi.

2.16 Încărcarea și transportul mașinii

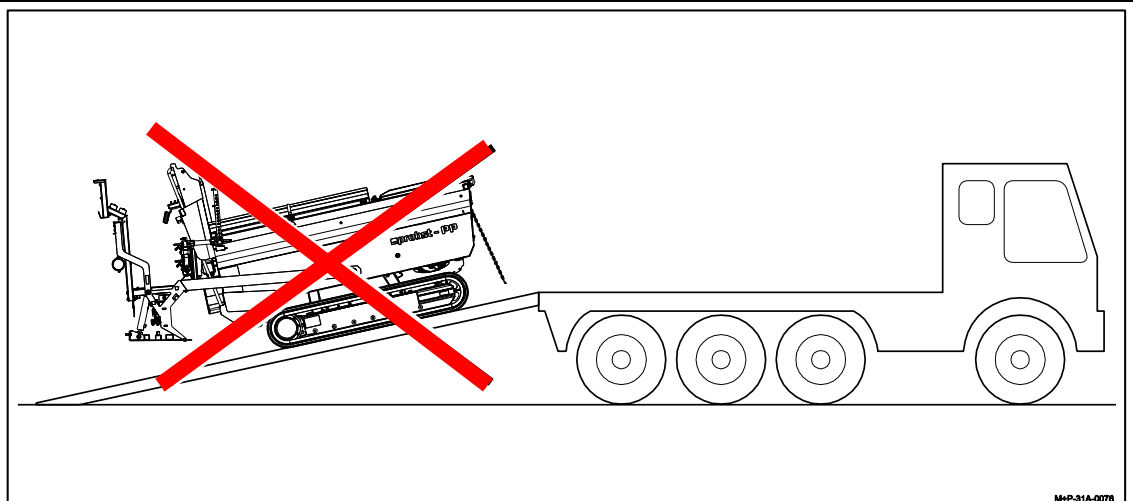
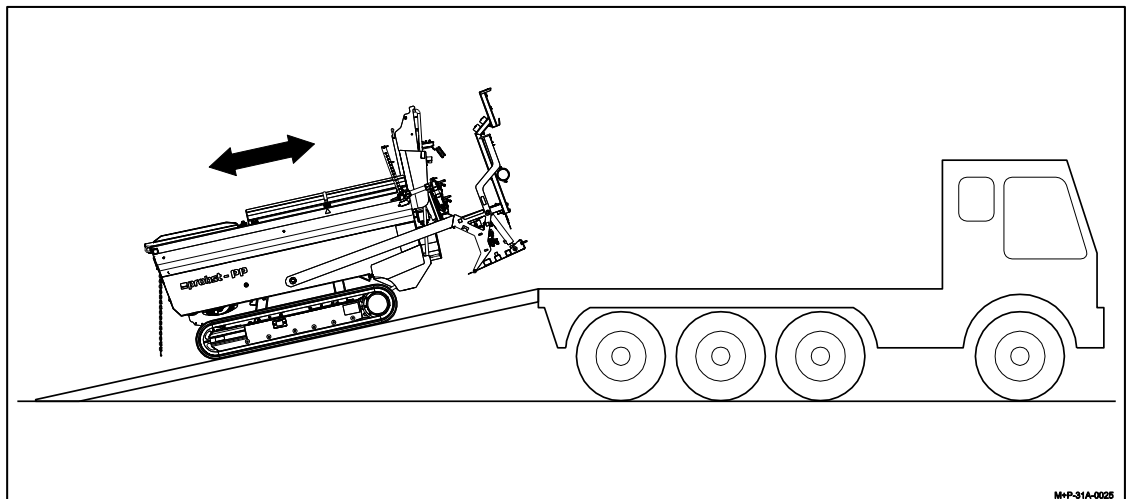
- Respectați dimensiunile de încărcare ale mașinii.
- Respectați sarcinile pe osie, sarcinile pe roți și greutatea totală admisă a vehiculului de transport.
- Respectați dimensiunile și capacitățile portante ale drumurilor și podurilor, precum și înălțimile și lățimile de trecere.

WARNING

Vătămări corporale și daune materiale

Încărcarea și transportul mașinii pot provoca răniri sau deteriorări dacă nu sunt efectuate corect.

- Mașina poate fi încărcată și transportată numai de către persoane calificate și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, a se vedea capitolul "Cerințe pentru personal".
- Încărcați mașina numai pe un teren plan și solid.
- Conduceți numai în linie dreaptă pe vehiculul de transport și pe rampe.
- Din cauza centrului de greutate al motorului, conduceți mașina numai cu spatele pe vehiculul de transport, altfel aceasta poate aluneca de pe rampe.



3 General

3.1 Utilizare preconizată

Finisorul POWER PLAN PP este utilizat pentru a crea un substrat cu diferite materiale de așternere. Acestea pot fi, de exemplu, fracționat și nisip până la dimensiunea pietrei de 0-56 mm (#) sau beton umed de pământ. În funcție de cerințele substratului, înălțimea poate fi îndepărtată cu ajutorul ultrasunetelor sau al laserului.

Tehnologia cu ultrasunete este utilizată atunci când suprafața de pavaj are mai multe pante, de exemplu, o pantă în formă de pâlnie sau zone mici cu înălțimi diferite. În acest scop, pentru un strat trebuie tensionate două corzi exact paralele, de-a lungul cărora *finisorul POWER PLAN PP* își pipăie drumul cu ajutorul senzorului de înălțime cu ultrasunete. Dacă de-a lungul traseului există borduri, șine, margini de drum etc., nu este necesară tensionarea cordoanelor.

Tehnologia laser este utilizată atunci când suprafața de instalare are una sau două înclinații. Pentru aceasta, trebuie cunoscute cele două axe ale unei suprafețe și înclinația. La intersecția dintre cele două axe, trebuie să se instaleze și să se regleze emițătorul laser.

(#) Exemplu pentru determinarea înălțimii de instalare:

Factorul 2,5 x

mărimea granulației = înălțimea minimă de instalare a substratului

2,5 x 32 mm mărimea granulației = 80 mm (8 cm) → Înălțimea substratului 8 cm

3.2 Note privind funcționarea în conformitate cu utilizarea prevăzută

Metoda de lucru recomandată → Umplerea directă a buncărului cu ajutorul unui încărcător pe roți, de exemplu, în timpul formării substratului.



Finisorul POWER PLAN PP nu este destinat transportului de material de așternere pe distanțe mai lungi cu un buncăr complet umplut. În cazul în care acest lucru este totuși necesar în cazuri excepționale, este esențial să se asigure că **nu se** depășește **greutatea totală** admisă.

Când buncărul este plin, conduceți **numai** în nivelul de viteză "0" → Consultați capitolul "Setarea nivelurilor de viteză și a modului de conducere". *

Următoarele trebuie evitate cu orice preț, mai ales atunci când buncărul este plin:

- Întoarcerea POWERPLAN PP pe loc sau conducerea în curbe foarte strânse.
- Trecerea peste margini ascuțite, trepte de beton, borduri, capace de vizitare etc.
- Depășirea greutății totale admise!



ATENȚIE: În funcție de densitatea materialului de așternut, este posibil ca buncărul să nu fie umplut la capacitate maximă!



NOTĂ: Dimensiunea buncărului facilitează, de asemenea, umplerea cu o cupă lată de încărcător pe roți. În special, cele două jgheaburi laterale pliabile ale buncărului servesc drept plăci de ghidare în timpul umplerii.

În niciun caz nu trebuie să fie folosite pentru a supraîncărca buncărul cu material de așternut stivuit.

- La crearea unui planum, conducerea se face în nivelul de conducere "0" (a se vedea capitolul "Setarea nivelurilor de conducere și a modului de conducere"). *
- Cele două clapete inferioare ale buncărului (sau cel puțin una dintre ele) sunt deschise, iar materialul de așternere umplut în buncăr de către încărcătorul pe roți curge prin clapeta (clapele) buncărului, iese din nou "într-un flux continuu" și este așezat imediat în subsol.



ATENȚIE: Dacă nu sunt respectate punctele de mai sus, durata de viață a șenilelor de cauciuc și a roților de transmisie poate fi foarte limitată.

* Nivelul de acționare "0" pentru modul de lucru

3.3 Utilizare neconformă cu scopul propus

Nu sunt permise alte utilizări ale *finisorului POWER PLAN PP* decât cele descrise la rubrica "Utilizarea prevăzută". Sunt interzise conversiile neautorizate sau utilizarea oricăror dispozitive suplimentare confecționate de unul singur. Este interzis transportul de persoane, animale, pachete de materiale de construcție sau altele asemenea cu *finisorul POWER PLAN PP*.

Este interzisă fixarea sarcinilor pe *finisorul POWER PLAN PP* cu frânghii, lanțuri sau altele asemenea.

Finisorul POWER PLAN PP nu trebuie să fie utilizat pe drumurile publice, ci doar pe șantierele de construcții și în spații private.

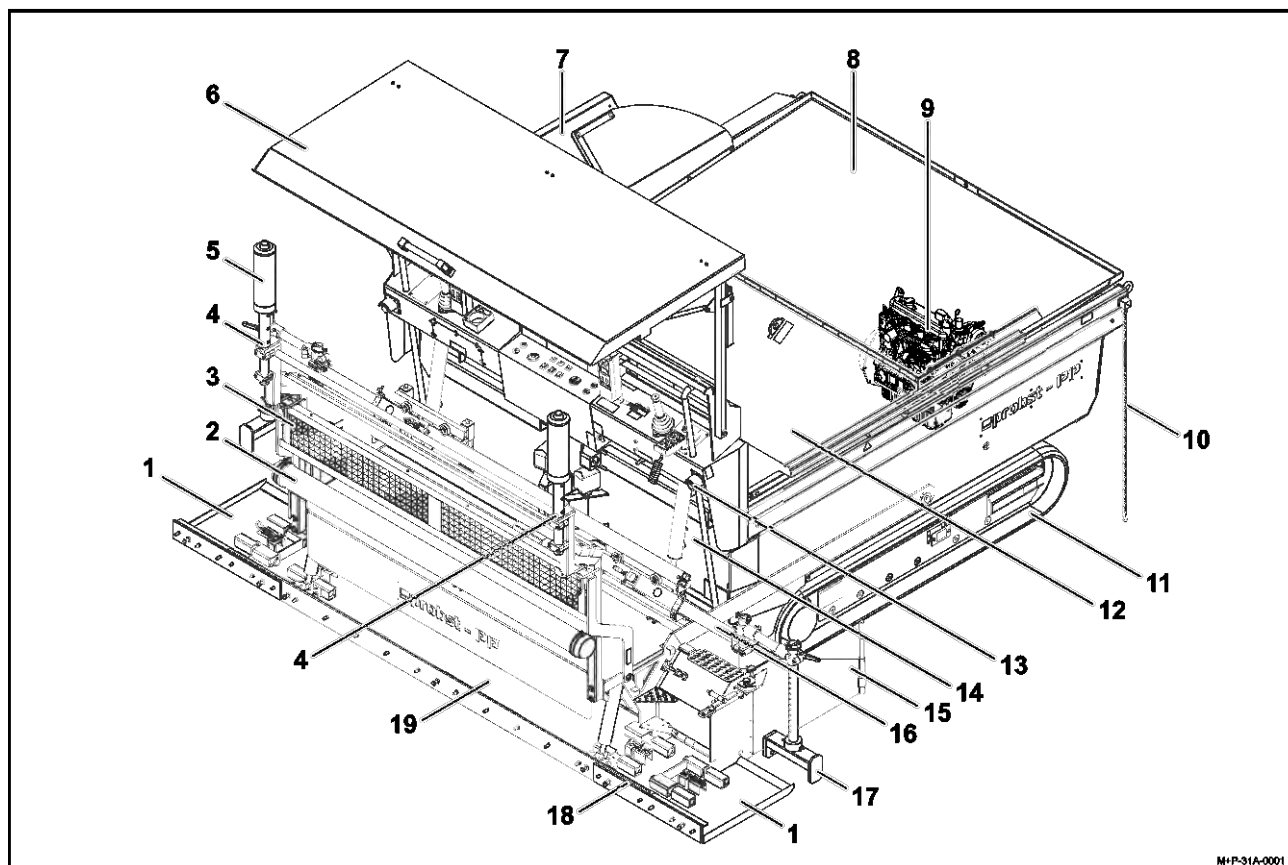
3.4 Garanție

Cererile de garanție care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, exploatarea necorespunzătoare, întreținerea insuficientă sau utilizarea de materiale de exploatare neaprobată nu vor fi recunoscute de către producător.

Se pot folosi numai piese de schimb originale Probst, în caz contrar garanția va expira.

Precizați tipul de unitate, numărul de unitate și anul de fabricație atunci când comandați piese de schimb, faceți cereri de garanție și alte solicitări de informații, a se vedea capitolul "Note privind plăcuța de identificare".

3.5 Prezentare generală și structură



- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Scândură glisantă | Consultați capitolul "Ridicarea/coborârea șapei de alunecare". |
| 2 | Suport pentru tija de măsurat, lopată etc. | |
| 3 | Bară de măsurare (pliată) | A se vedea capitolul "Prezentare generală a semnelor de siguranță și a semnelor de informare". |
| 4 | Suporturi pentru receptoarele laser MOBA | A se vedea sfaturile de utilizare separate în capitolul "Instalarea și conectarea cablurilor pentru receptoarele laser". |
| 5 | Receptor laser MOBA | A se vedea sfaturile de utilizare separate în capitolul "Instalarea și conectarea cablurilor pentru receptoarele laser". |
| 6 | Protecție la cap | A se vedea capitolul "Rabaterea apărătorii de plafon". |
| 7 | Slide-uri laterale pliabile pentru buncăr | |
| 8 | Jgheab de buncăr frontal | A se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală". |
| 9 | Motor | A se vedea capitolul "Prezentare generală a compartimentului motor". |
| 10 | Ghidaj lanț (ghidaj de orientare) | A se vedea capitolul "Ghidul lanțului". |
| 11 | Șenile Caterpillar | A se vedea capitolul "Întreținerea șenilei". |
| 12 | Bunker | |
| 13 | Buton de oprire de URGENȚĂ (3 bucăți) | |
| 14 | Platforma șoferului | |
| 15 | Placă de reglare | A se vedea capitolul "Crearea plăcii de reglare". |
| 16 | Unitate liniară | Consultați sfaturile separate ale operatorului în capitolul "Reglarea senzorilor de înălțime cu ultrasunete". |
| 17 | Senzor de înălțime cu ultrasunete | Consultați sfaturile separate ale operatorului în capitolul "Senzor de înălțime cu |

ultrasunete".

18 Planșă de întindere

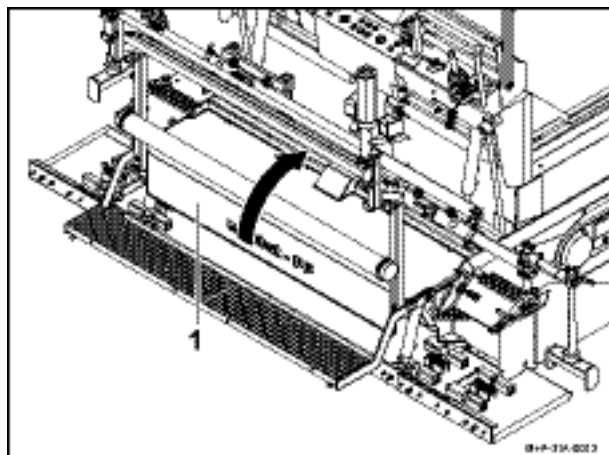
A se vedea capitolul "Montarea scândurilor de alunecare și de lărgire".

19 Scândură principală

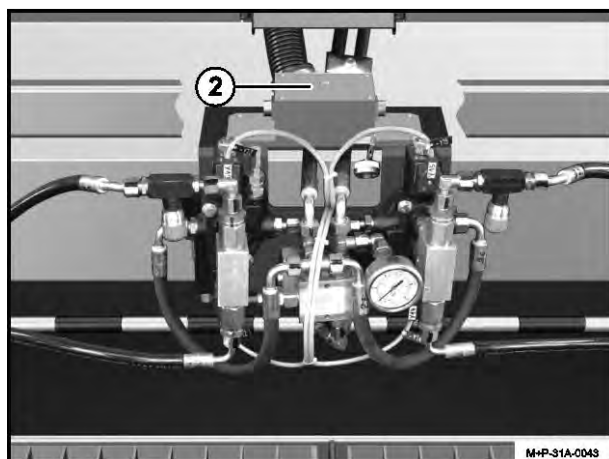
Consultați sfaturile separate pentru operatori în capitolul "Crearea unui planum".

Senzori de înclinare

Senzorii de înclinare sunt necesari pentru detectarea înălțimii în tehnologia cu ultrasunete și cu laser.



Deschideți puntea de măsurare (1) în direcția săgeții.



2 Senzor de înclinare

3.6 Briefing inițial

Mașina poate fi operată și întreținută numai de către personal instruit și format în mod corespunzător. În acest scop, la predarea utilajului sunt furnizate instrucțiuni și formare corespunzătoare.

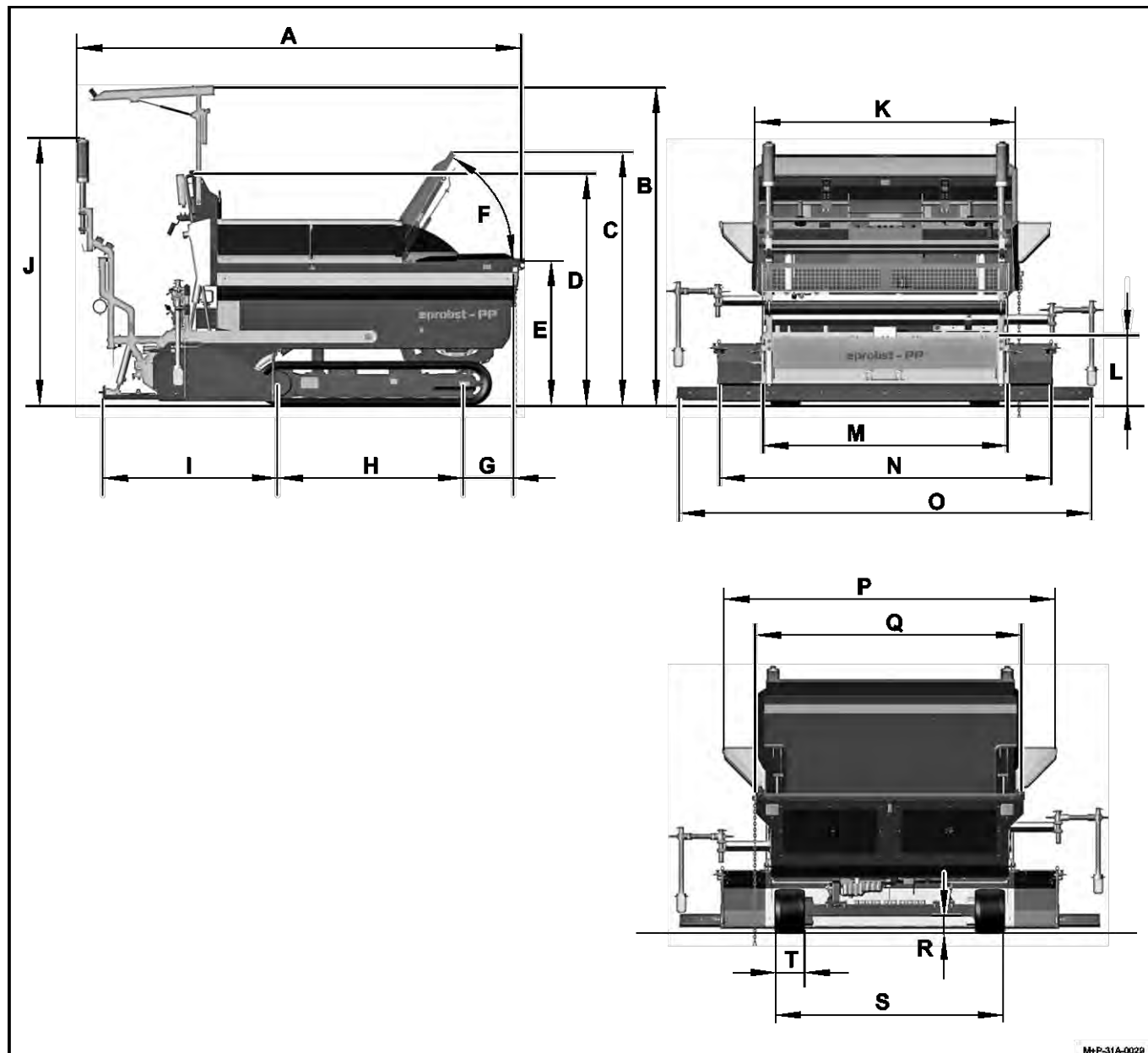
- Parcurgeți instrucțiunile de utilizare pagină cu pagină și completați-le cu exerciții practice pe mașină.
- Respectați reglementările naționale aplicabile privind prevenirea accidentelor.
- Discutați despre echipamentul de operare.
- Discutați lucrările de control înainte de a porni motorul.
- Discutați instrucțiunile de rodaj pentru motor.
- Discutați funcționarea tuturor funcțiilor.
- Explicați intervalele și punctele de întreținere în conformitate cu programul de întreținere și inspecție de pe mașină.
- Discutați despre intervalele de lubrifiere și punctele de lubrifiere.
- Se înmânează separat manualele de utilizare ale motorului (KUBOTA), ale răcitorului combinat (EMMEGI), ale șenilelor (TFW), ale comenzii MOBA, ale emițătorului laser Rugby și ale sfaturilor operatorului.
- Explicați dispozițiile privind garanția.

3.1 Date tehnice

Tip:	PLANUL DE PUTERE PP
Puterea de acționare:	18,5 kW / 25,2 CP
Motor:	Motor diesel V1505-E4-B Pentru date tehnice, consultați instrucțiunile de utilizare ale motorului (KUBOTA) și ale răcitorului combinat (EMMEGI).
Deplasare:	1.498 cm ³
nivelul echivalent de presiune acustică continuă LpA:	82 dB[A]
Valori de vibrații:	
Valoarea RMS a accelerației la care sunt supuse membrele superioare:	< 2,5 m/s ²
Valoarea efectivă a accelerației la care este supus corpul:	< 0,5 m/s ²
Șasiu:	Șenile pentru șenile Pentru date tehnice, consultați instrucțiunile de utilizare pentru șenilele pentru șenile (TFW).
Controlul vitezei:	Hidrostat continuu
Viteze:	
Etapa de conducere 0	1,6 km/h
Etapa de conducere 1	3,2 km/h
Greutăți și dimensiuni:	
Max. Greutate totală:	6.000 kg
Greutate moartă:	2.500 kg
Volumul buncărului:	aprox. 2,5 m ³
Dimensiuni de transport (compact):	1.900 x 2.050 x 3.400 mm (H x l x L)
Sarcina utilă:	3.500 kg
Tensiunea de bord:	12 V DC
Grosimea instalației (înălțimea substratului)	16 cm
Cantități de umplură:	
Rezervor de combustibil:	30 litri (umplerea rezervorului este suficientă pentru aproximativ 8 -10 ore de lucru)
Ulei de motor:	6 litri
Ulei hidraulic:	30 litri
Fluide de operare:	
Combustibil:	Motorină (conținut extrem de scăzut de sulf în motorină [conținut de sulf < 0,0015% (15 ppm)]. NU UTILIZAȚI BIODIESEL.
Ulei de motor:	SAE 15W-40 / API-CF4
Ulei hidraulic:	HLP46 (fluide sub presiune în conformitate cu ISO 2943)

	Filtru RKM 100/15 μm (finețe de filtrare)
Grease:	Unsoare multi-funcțională de înaltă performanță disponibilă în comerț

3.1.1 Dimensiuni n



A	Lungime totală	3665 mm
B	Înălțime totală	2623 mm
C	Înălțimea jgheabului frontal deschis	2089 mm
D	Înălțimea până la platforma șoferului	1930 mm
E	Înălțimea până la buncăr	1172 mm
F	Unghiul de deschidere al jgheabului frontal al buncărului	60°
G	Supraînălțarea frontală de la unitatea de deplasare	457 mm
H	Distanța dintre unități	1564 mm

I	Unitate spate până la scândura principală	1450 mm
J	Înălțime la receptorul laser MOBA	1920 mm
K	Canal de buncăr frontal larg	2090 mm
L	Înălțimea platformei șoferului	521 mm
M	Lățimea scândurii principale	2050 mm
N	Scândură principală largă cu 2 scânduri de lărgire	2750 mm
O	Scândură principală largă cu 2 scânduri de lărgire și 2 scânduri glisante	3450 mm
P	Lățime cu tobogane de buncăr rabatate în lateral	2749 mm
Q	Lățimea buncărului	2202 mm
R	Garda la sol	150 mm
S	Dimensiunea exterioară a șenilelor de omidă	1900 mm
T	Piste largi	250 mm

4 Operațiunea

WARNING

Vătămări corporale și daune materiale

În cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile din capitolele introductive, se pot produce leziuni sau daune.

- Înainte de efectuarea oricărei lucrări, respectați capitolele "Siguranță" și "Generalități".



- Înainte de a pune mașina în funcțiune, respectați instrucțiunile de siguranță și efectuați lucrările de întreținere.
- Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, verificați nivelul de combustibil, deoarece acesta poate fi gol (< 1 litru) în funcție de condițiile de livrare, consultați capitolul "Verificarea nivelului de combustibil".
- Înainte de a porni mașina pentru prima dată în fiecare zi, respectați următoarele perioade de încălzire:
 - La temperaturi exterioare de peste +10 °C, încălziți motorul timp de 5 minute.
 - La temperaturi exterioare sub +10 °C, încălziți motorul timp de 10 minute.

Pentru a asigura funcționarea sigură și fără probleme a mașinii, trebuie efectuate următoarele verificări zilnice:

- Verificați nivelul de combustibil, a se vedea capitolul "Verificarea nivelului de combustibil".
- Verificați nivelul uleiului de motor, consultați capitolul "Verificarea nivelului uleiului de motor".
- Verificați nivelul uleiului hidraulic, consultați capitolul "Verificarea nivelului uleiului hidraulic".
- Verificați nivelul lichidului de răcire, consultați capitolul "Verificarea nivelului lichidului de răcire".
- Curățați filtrul de aer, consultați capitolul "Curățarea filtrului de aer".
- Controlul accelerației, a se vedea capitolul "Controlul accelerației".

HINWEIS

Pagube materiale

Un nivel prea scăzut al fluidelor (lichid de răcire, ulei de motor și ulei hidraulic) poate duce la deteriorarea motorului sau la deteriorarea altor componente ale mașinii.

- Înainte de pornirea inițială și, în general, înainte de fiecare pornire, toate nivelurile de lichid (lichid de răcire, ulei de motor și ulei hidraulic) trebuie verificate și completate dacă este necesar.



VORSICHT

Daune aduse mediului

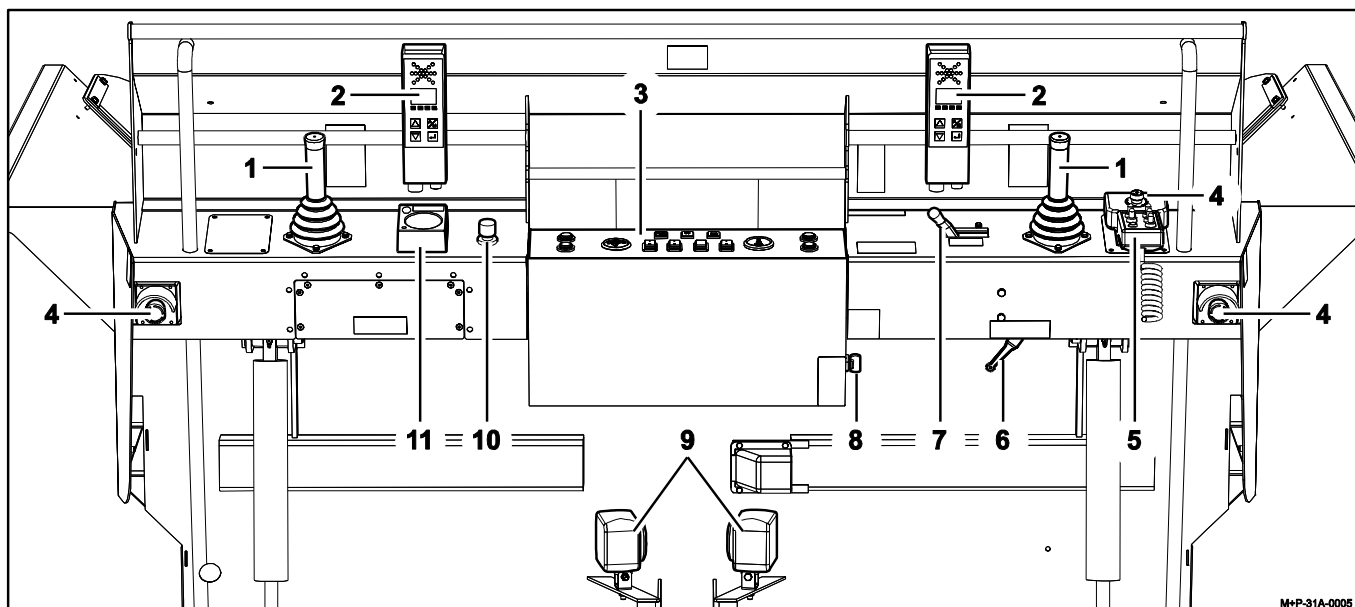
În cazul în care motorina sau uleiul de motor se scurge în sol sau în sistemul de canalizare, se pot produce daune mediului.

- Asigurați-vă că nu se varsă nimic atunci când reumpleți.



4.1 Platforma șoferului

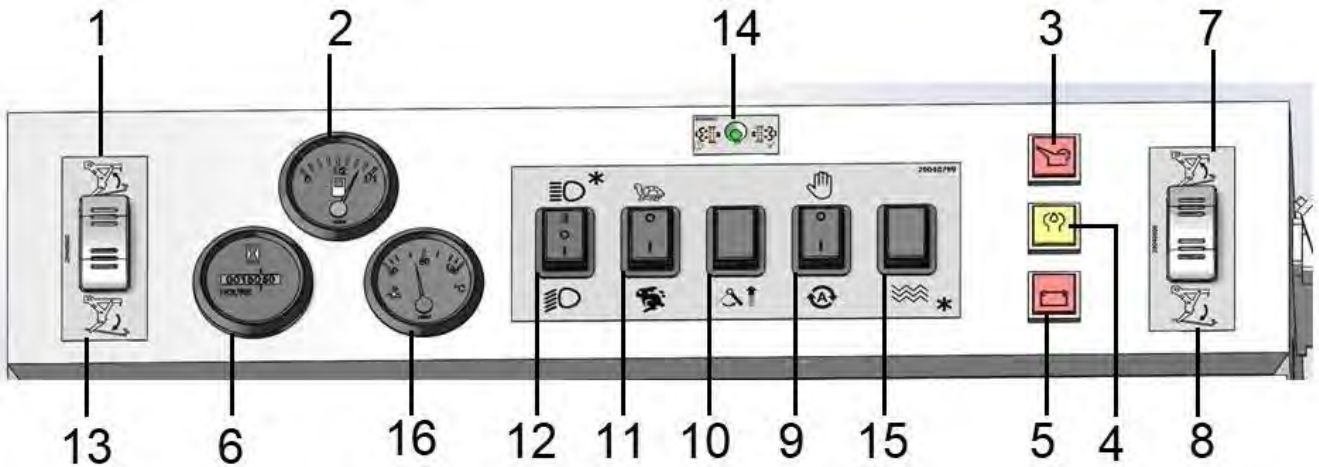
4.1.1 Prezentare generală cabina șoferului



- | | |
|---|---|
| 1 Joystick (condus înainte, înapoi și lateral) | Consultați capitolul "Pornirea". |
| 2 Control MOBA # | A se vedea capitolul "Controlul MOBA". |
| 3 Dispozitive de afișare și operare | A se vedea capitolul "Afișaj și dispozitiv de operare". |
| 4 Buton de oprire de URGENȚĂ (3 bucăți) | |
| 5 Unitate de control portabilă | A se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală". |
| 6 Pârghie de ridicare/coborâre pentru șapă de alunecare | Consultați capitolul "Ridicarea/coborârea șapei de alunecare". |
| 7 Levier de control al vitezei motorului | A se vedea capitolul "Reglarea turației motorului". |
| 8 Blocarea aprinderii | A se vedea capitolul "Pornirea motorului". |
| 9 Lumini de lucru | A se vedea capitolul "Schimbarea becurilor". |
| 10 Supapă de accelerație pentru viteza de deplasare în modul de conducere "automat" | Consultați capitolul "Setarea etapelor de conducere și a modului de conducere". |
| 11 Suport pentru pahare | |

Indică un echipament special

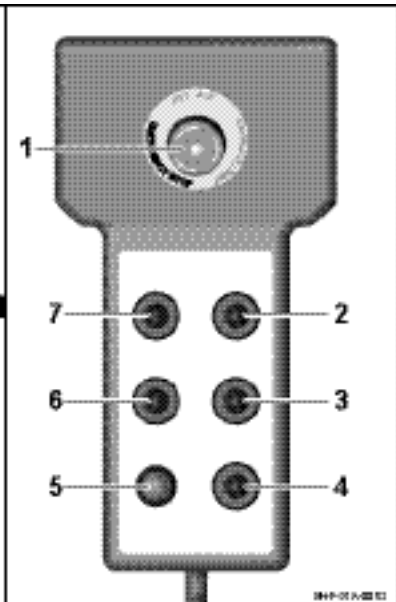
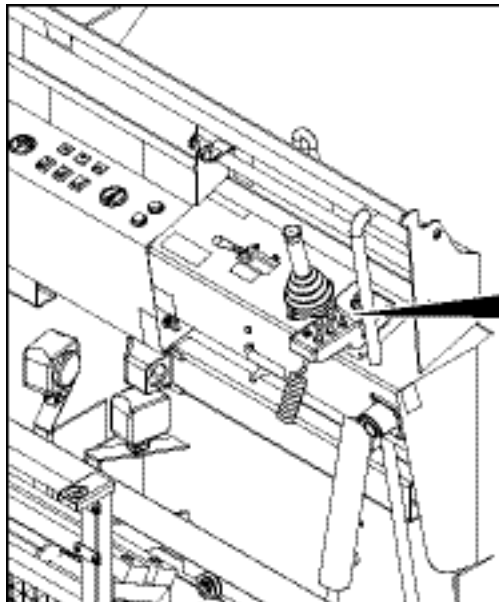
4.1.2 Dispozitiv de afișare și operare



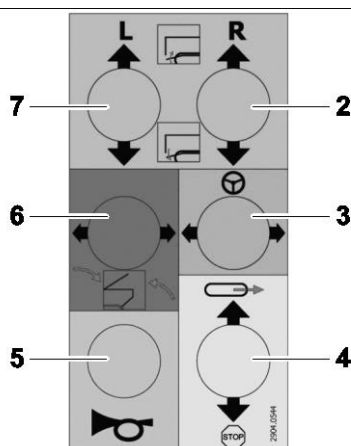
1	Ridicați nivelul stânga	
2	Indicatorul de combustibil	
3	Lumina indicatoare a presiunii uleiului →	Consultați capitolul "Verificarea presiunii uleiului".
4	Indicator de preîncălzire →	A se vedea capitolul "Pornirea motorului".
5	Indicator luminos al bateriei →	Consultați capitolul "Lumina indicatoare a bateriei".
6	Afișarea orelor de funcționare	
7	Ridicați dreapta de nivelare	
8	Dreapta de nivelare inferioară	
9	Modul de conducere "Manual" (nivel de conducere I) sau "Automat" (nivel de conducere 0) →	Consultați capitolul "Setarea etapelor de conducere și a modului de conducere".
10	Ridicați șapa (deplasați maneta spre dreapta + apăsați butonul) → Coborârea șapei (maneta spre stânga)	
11	Comutator de viteză → 0 Treaptă de viteză pentru modul de lucru I Treaptă de conducere pentru modul de conducere	Consultați capitolul "Setarea etapelor de conducere și a modului de conducere".
12	Lumini de lucru (* pachet opțional de lumini)	
13	Nivelare inferioară stânga	
14	Afișaj pentru filtrul opțional de particule diesel DPF Afișaj ROȘU = Înlocuiți filtrul de particule Afișaj VERDE = Filtru de particule OK 29040801	
15	Funcția de vibrație a buncărului (* opțional)	
16	Indicatorul temperaturii lichidului de răcire →	A se vedea capitolul "Afișarea temperaturii lichidului de răcire".

4.1.3 Unitate de control portabilă

Unitatea de comandă manuală poate fi atașată la plăcile magnetice de pe partea dreaptă și de pe partea stângă a postului de conducere.



- 1 Butonul de oprire de urgență (EMERGENCY STOP)
- 2 Deschiderea/închiderea clapetei buncărului din dreapta
- 3 Corecția direcției de mers pentru modul de conducere "Automat"
- 4 Pornirea/oprirea sistemului de conducere automată
- 5 Corn
- 6 Deschideți/închideți jgheabul din față al buncărului
- 7 Deschiderea/închiderea clapetei de buncăr stânga



4.2 Compartimentul motor

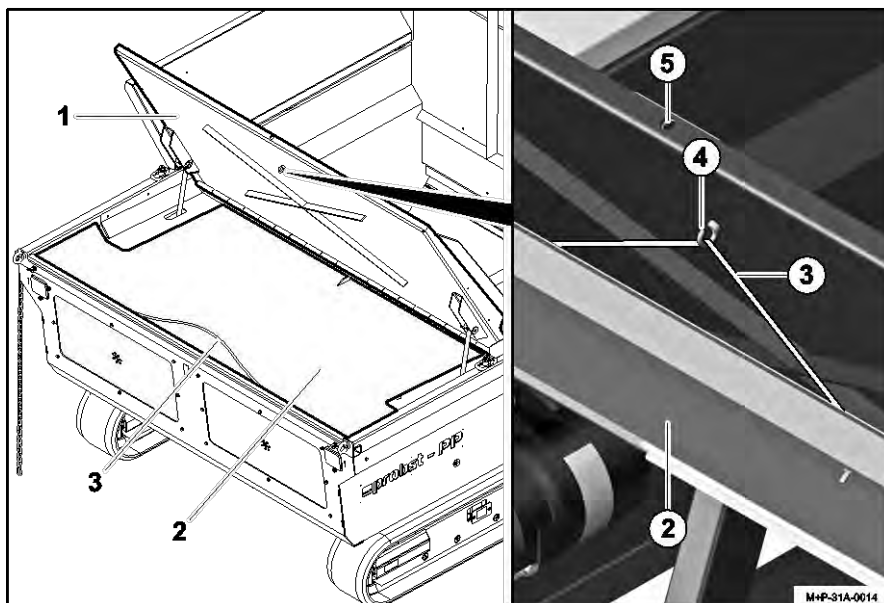
4.2.1 Deschideți capota motorului

! WARNING

Vătămări corporale

La deschiderea manuală a capacului motorului, există riscul de rănire din cauza greutății mari a jgheabului din față.

- Deschideți doar puțin jgheabul din față al buncărului cu ajutorul unei a doua persoane.



Deschiderea hidraulică a capacului motorului

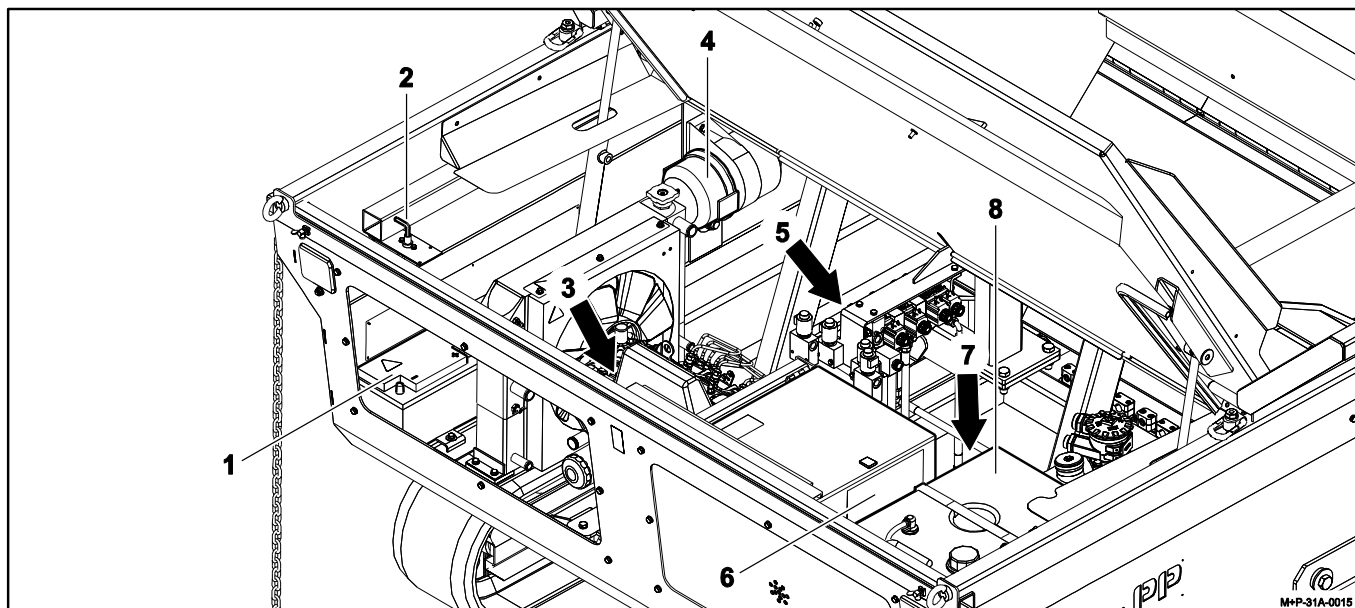
1. Deschideți jgheabul frontal al buncărului (1), a se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală".
2. Agățați capacul motorului (2) de cârligul (4) cu ajutorul cablului (3).

Deschiderea manuală a capotei motorului

Dacă bateria sau rezervorul de combustibil este gol, capacul motorului trebuie deschis manual.

1. Deschideți cu **grijă** jgheabul din față al buncărului (1) cu ajutorul unei a doua persoane.
2. Agățați un lanț adecvat în gaura (5) și deschideți complet jgheabul din față al buncărului (1) cu ajutorul unui excavator.
3. Agățați capacul motorului (2) de cârligul (4) cu ajutorul cablului (3).

4.2.2 Prezentare generală a compartimentului motor



- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Baterie | Consultați capitolul "Întreținerea bateriei". |
| 2 | Înterupător principal | A se vedea capitolul "Înterupătorul principal". |
| 3 | Tijă de nivel pentru verificarea uleiului de motor | Consultați capitolul "Verificarea nivelului de ulei de motor". |
| 4 | Filtru de aer | Consultați capitolul "Curățarea filtrului de aer". |
| 5 | Supape de accelerație pentru reglarea vitezei de amortizare pentru jgheabul frontal al buncărului | Consultați capitolul "Reglarea vitezei amortizorului pentru jgheabul din față al buncărului". |
| 6 | Cutie de siguranțe | A se vedea capitolul "Schimbarea siguranțelor". |
| 7 | Sticlă de vizionare ulei hidraulic | Consultați capitolul "Verificarea nivelului uleiului hidraulic". |
| 8 | Rezervor de combustibil (cu indicator de nivel) | Consultați capitolul "Verificarea nivelului de combustibil". |

4.3 Controale zilnice

4.3.1 Verificați nivelul de combustibil

HINWEIS



Pagube materiale

În cazul în care se utilizează carburanți care nu îndeplinesc cerințele standardului european EN 590, se poate produce o uzură sporită și deteriorarea motorului.

Nu se pot utiliza următorii combustibili:

- Motorină marină
- Ulei de încălzire
- Biodiesel
- Ulei vegetal
- Benzină
- Petrol
- Parafină

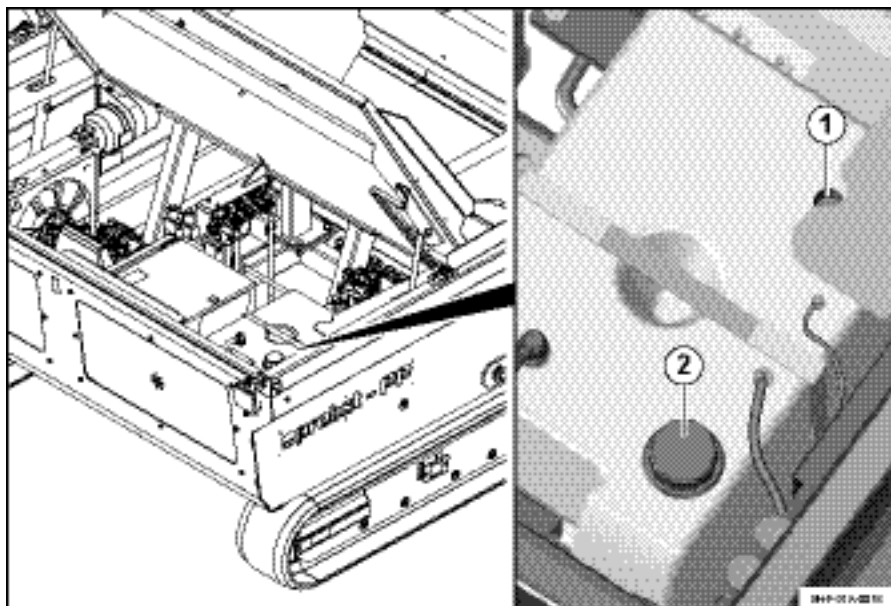
HINWEIS



Pagube materiale

Atunci când se realimentează dintr-o canistră, particulele din canistră pot bloca conductele de combustibil și/sau sistemul de injecție diesel.

- Folosiți întotdeauna un filtru atunci când alimentați cu combustibil dintr-o butelie.

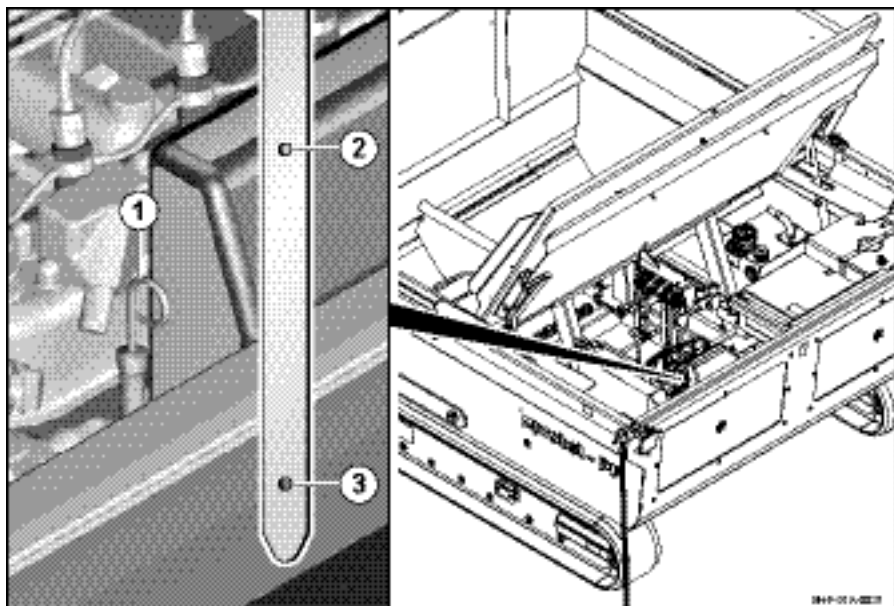


1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Verificați nivelul de combustibil la indicatorul de nivel (1).
 - Flotorul este roșu: rezervor gol
 - Flotorul este roșu/verde: rezervor pe jumătate plin
 - Flotorul este verde: rezervor plin

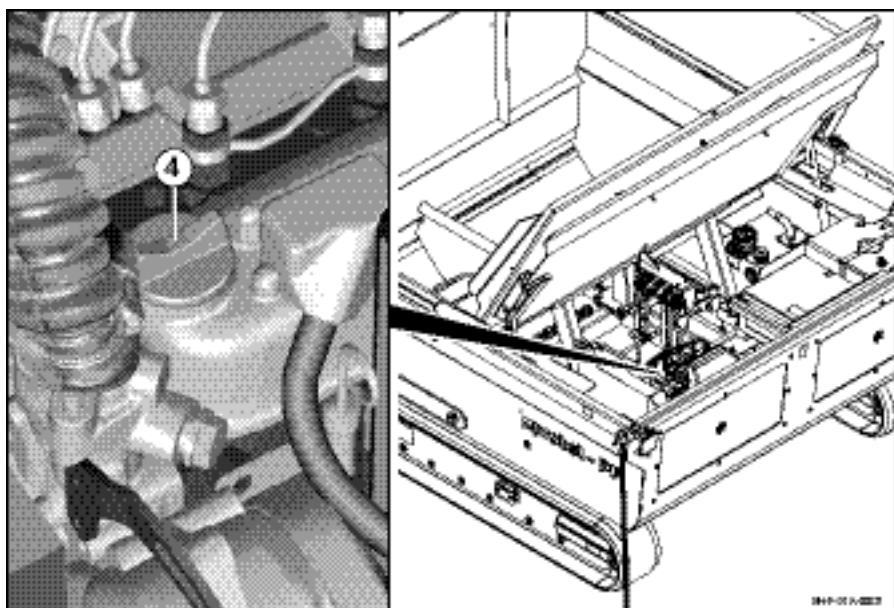
Dacă este necesar să se completeze combustibilul:

3. Deșurubați capacul (2).
4. Umpleți motorina în rezervorul de combustibil. Materialele de exploatare și cantitățile de umplere, a se vedea capitolul "Date tehnice".
5. Înșurubați capacul (2).
6. Închideți capacul motorului.

4.3.2 Verificați nivelul uleiului de motor



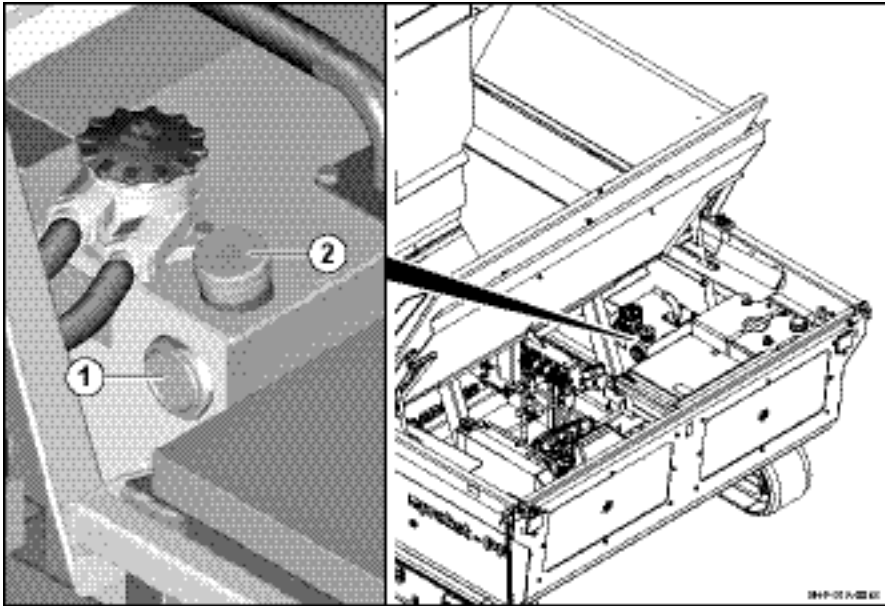
1. Se așează aparatul pe orizontală și se lasă să se răcească timp de aproximativ 5 minute.
2. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
3. Scoateți joă de ulei (1) și ștergeți-o cu o cârpă curată, care nu lasă scame.
4. Reintroduceți joă de ulei (1) și trageți-o din nou afară.
Nivelul uleiului de motor trebuie să se situeze între reperele (2) și (3).



Dacă este necesar să se completeze uleiul de motor:

5. Deșurubați capacul (4) și umpleți din nou uleiul de motor prin gura de umplere.
6. Așteptați cel puțin 5 minute după umplerea uleiului de motor. Apoi verificați din nou nivelul uleiului de motor.
Lichidele de funcționare și cantitățile de umplere, consultați capitolul "Date tehnice".
7. Închideți capacul motorului.

4.3.3 Verificați nivelul uleiului hidraulic



1. Parcați mașina pe orizontală.
2. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
3. Verificați nivelul uleiului hidraulic la vizorul de ulei (1).
 - ☪ Nivelul uleiului este la mijloc: Nivelul uleiului hidraulic este optim.
 - Nivelul uleiului este în partea de jos sau nu este vizibil deloc: Rezervorul este aproape gol. Este esențial să completați uleiul hidraulic.
 - Nivelul uleiului este în partea de sus: Nivelul uleiului hidraulic este prea ridicat. Solicitați serviciul clienți.**Dacă este necesar să se completeze uleiul hidraulic:**
4. Deșurubați capacul de etanșare (2) și umpleți din nou uleiul hidraulic prin gura de umplere.
Pentru materialele de exploatare și cantitățile de umplere, consultați capitolul "Date tehnice".
5. Închideți capacul motorului.

4.3.4 Verificați nivelul lichidului de răcire

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Sistemul de răcire a motorului este sub presiune. Lichidul de răcire poate fi fierbinte și poate provoca arsuri grave.

- Nu deșurubați capacul până când motorul nu se răcește. Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire trebuie să arate sub +40 °C.

HINWEIS



Pagube materiale

Un raport incorect de amestecare a agentului de coroziune și antigel și a apei poate duce la deteriorări.

- Pentru a evita deteriorarea, respectați informațiile privind raportul de amestec al inhibitorului de coroziune, antigelului și apei, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru răcitorul combinat (EMMEGI).

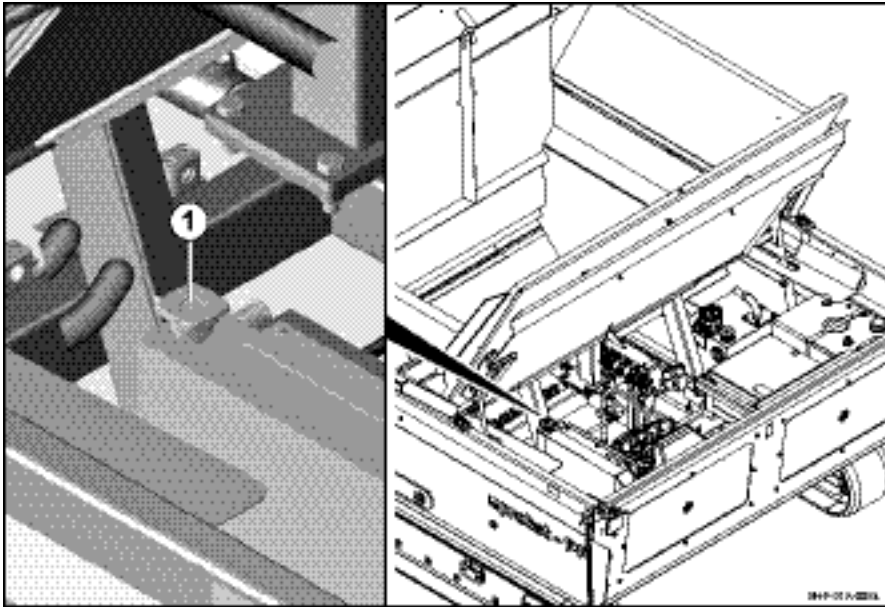
HINWEIS



Pagube materiale

Agenții de coroziune și antigel incorecți pot provoca daune.

- Din motive de protecție împotriva coroziunii, sistemul de răcire trebuie să fie umplut cu un amestec de lichid de răcire pe tot parcursul anului (vara și iarna).
- Folosiți numai agenți anticorozivi și antigel prescrise, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru răcitorul combinat (EMMEGI).



1. Parcați mașina pe orizontală.
2. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
- 3e Deșurubați cu grijă capacul de etanșare (1) și eliberați excesul de presiune.
4. Deșurubați în continuare capacul (1) și scoateți-l.
Dacă lichidul de răcire ajunge la marginea inferioară a gâtului de umplere, înseamnă că există suficient lichid de răcire în radiator.
Dacă este necesar să se completeze lichidul de răcire:
- 5e Umpleți cu lichid de răcire până la marginea inferioară a gâtului de umplere. Pentru materialele de operare și cantitățile de umplere, consultați instrucțiunile de operare separate pentru răcitorul combinat (EMMEGI).
6. Înșurubați capacul (1) la loc.
7. Închideți capacul motorului.

4.3.5 Curățați filtrul de aer

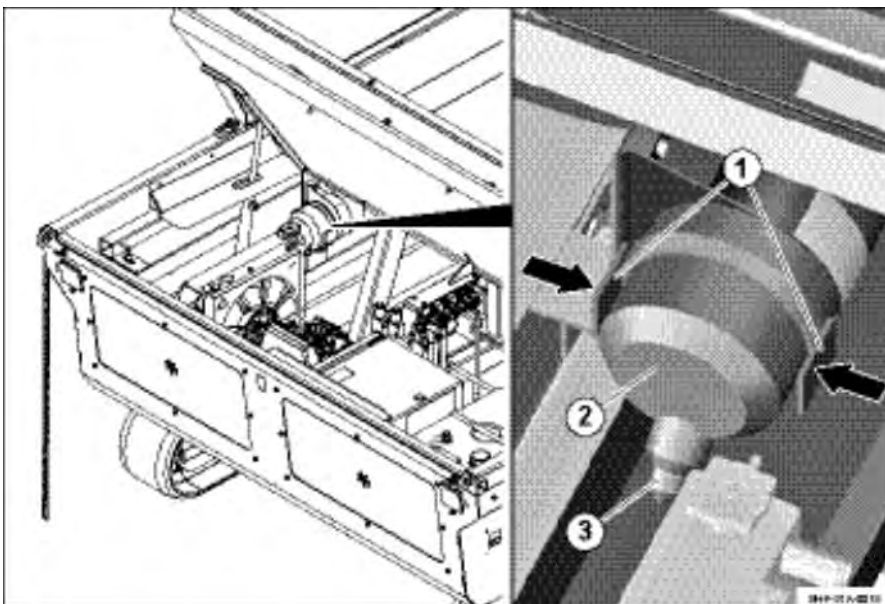
HINWEIS

Pagube materiale

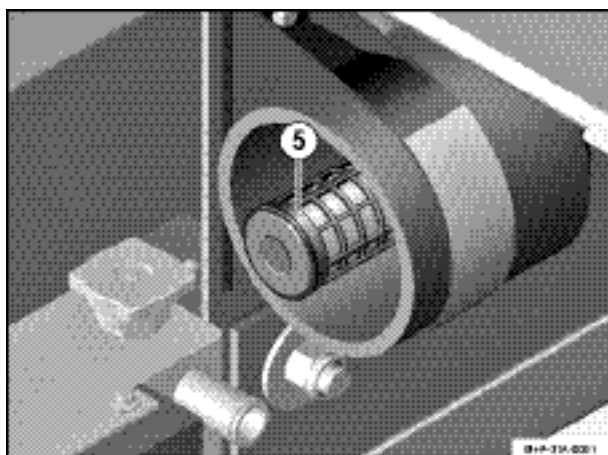
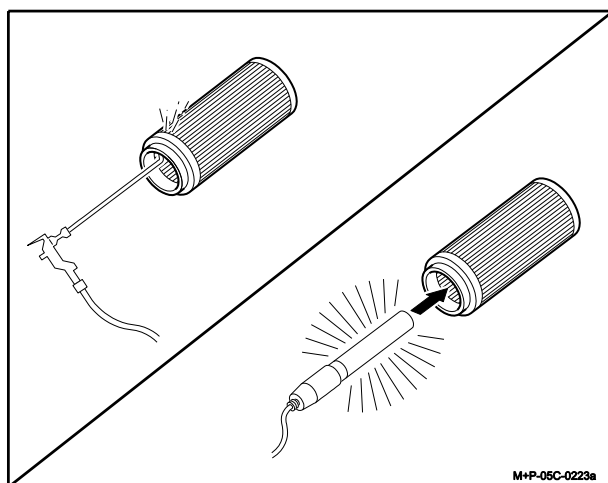
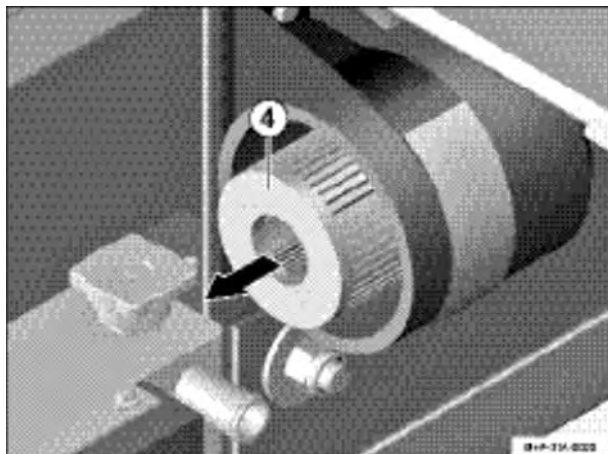
Dacă filtrul de aer nu este curățat în mod corespunzător, acesta se poate înfundă sau se pot produce gaze ușor inflamabile.



- Nu spălați, nu periați și nu curățați niciodată filtrul de aer cu combustibil.
- Când suflați, asigurați-vă că nu intra praf în interiorul filtrului de aer.

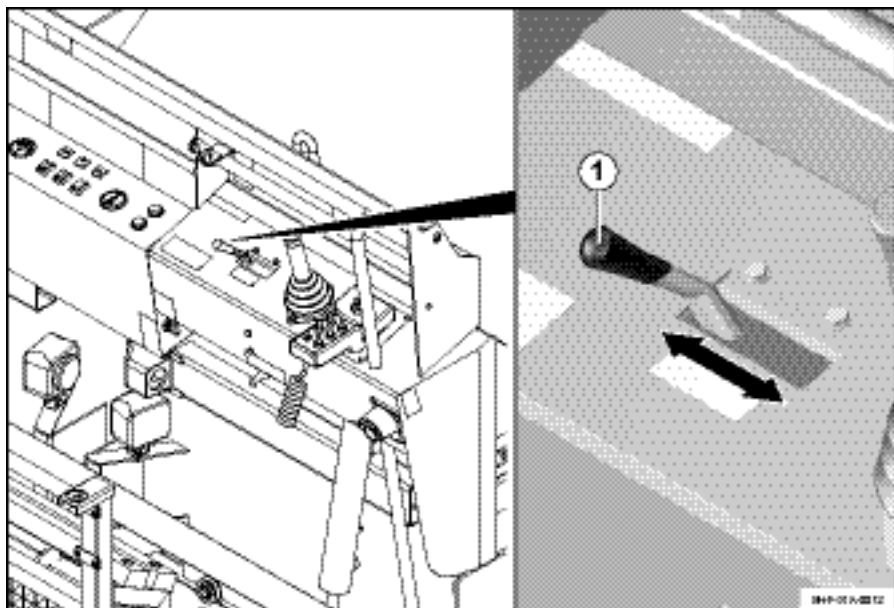


1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Deschideți elementele de fixare (1) și scoateți capacul (2).
3. Comprimați orificiul de evacuare a prafului (3) și verificați dacă nu se depune praf, curățați-l dacă este necesar.



4. Scoateți filtrul de aer (4).
5. Suflați filtrul de aer (4) cu aer comprimat uscat (max. 5 bar) din interior spre exterior până când nu mai există praf.
6. Inspectați fiecare pli al burdufului de hârtie pentru a vedea dacă există rupturi sau găuri, folosind o lampă cu tijă adecvată.
7. Dacă este necesar, înlocuiți filtrul de aer deteriorat.
8. Scoateți prefiltrul (5) și suflați-l cu aer comprimat uscat.
Schimbați prefiltrul dacă este foarte murdar.
9. Ștergeți interiorul carcasei și al capacului (2) cu o cârpă umedă.
10. Instalați prefiltrul (5).
11. Instalați filtrul de aer (4).
12. Instalați capacul (2) și fixați-l cu ajutorul elementelor de fixare (1).
13. Închideți capacul motorului.

4.3.6 Controlul accelerației



Deplasați maneta de accelerație (1) spre stopurile din stânga și din dreapta. Maneta de accelerație (1) trebuie să se deplaseze ușor.

4.4 Înainte de operare

4.4.1 Întrerupător principal

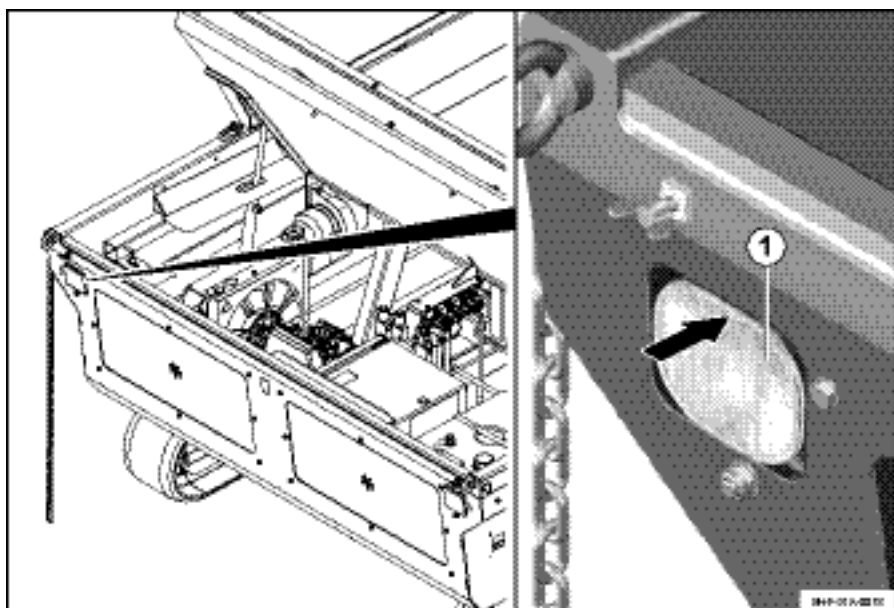
⚠️ WARNUNG

Risc de accident

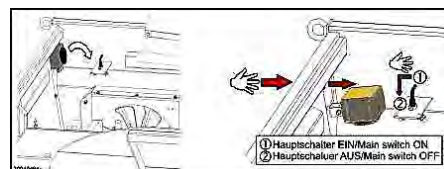
Utilizarea și exploatarea necorespunzătoare de către persoane neautorizate poate duce la accidente.

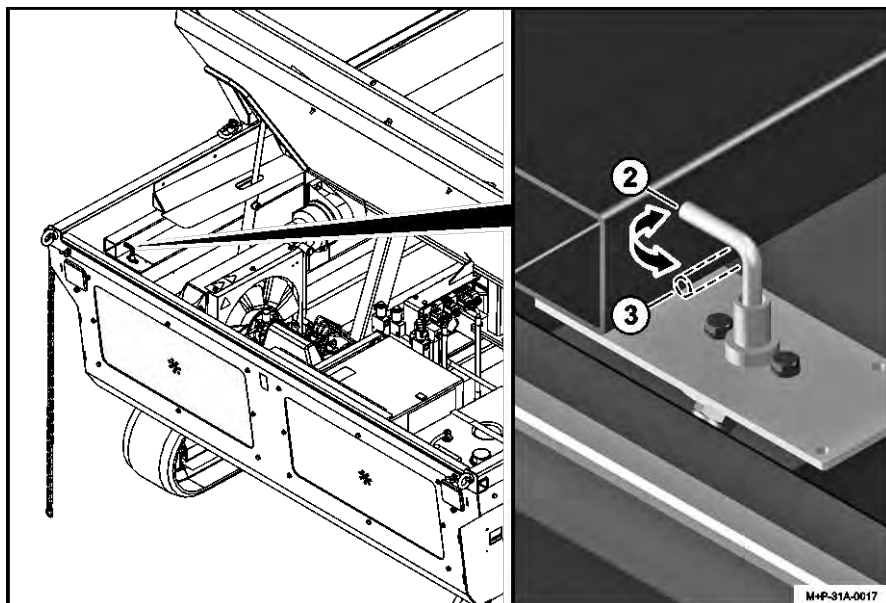


- Parcați mașina în mod corespunzător după lucru, consultați capitolul "Parcarea mașinii".
- Opriți întrerupătorul principal după operațiunea de lucru, deconectați-l și depozitați-l într-un loc sigur.



1. Apăsați farul (1) în zona superioară până când acesta este complet pliat în jos.



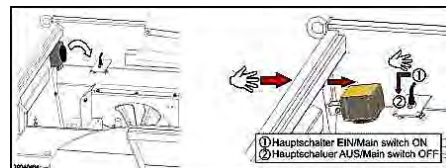


Opriți întrerupătorul principal

2. Rotiți maneta (2) în sens invers acelor de ceasornic până la poziția (3) și trageți de ea.

Porniți întrerupătorul principal

3. Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic până la poziția (3).
4. Rabatați din nou farul (1) la loc.



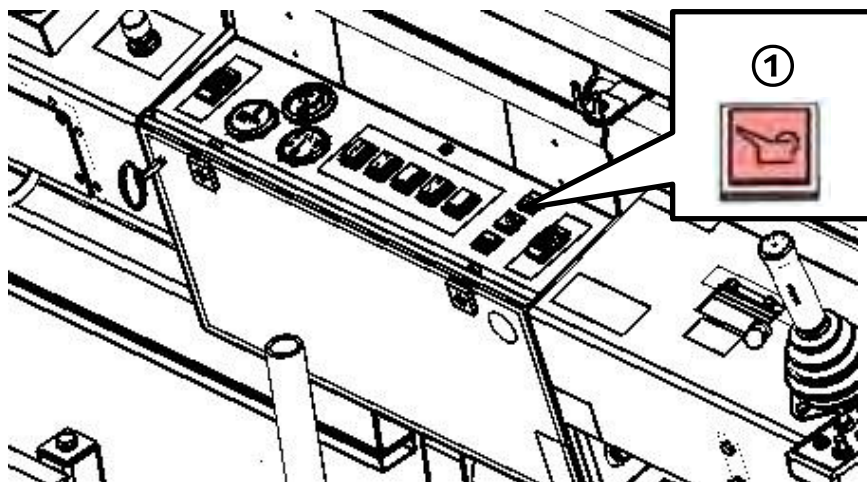
4.5 Operațiunea

4.5.1 Verificări înainte de pornirea motorului s

Zilnic, înainte de primul start:

- Porniți întrerupătorul principal, a se vedea capitolul "Întrerupătorul principal".
- Efectuați verificări zilnice, a se vedea din capitolul "Verificări zilnice".
- Verificați vizual dacă există deteriorări, piese libere și scurgeri de ulei, combustibil și lichid de răcire.

Verificarea presiunii uleiului

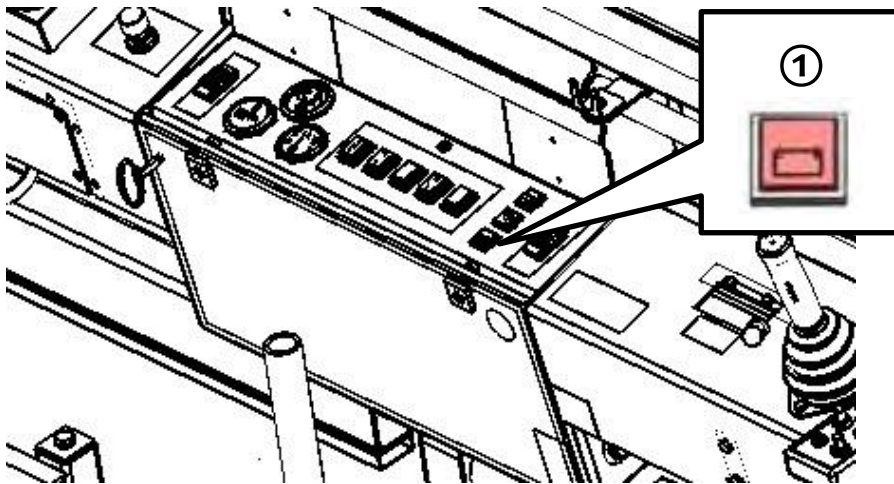


Indicatorul luminos al presiunii uleiului (1) trebuie să se aprindă atunci când contactul este în poziția I, a se vedea capitolul "Pornirea motorului".



Dacă motorul este în funcțiune, trebuie să se stingă. În caz contrar, există o defecțiune.

Indicator luminos al bateriei



Indicatorul luminos al bateriei (1) trebuie să se aprindă atunci când contactul este în poziția I, a se vedea capitolul "Pornirea motorului".



Dacă motorul este în funcțiune, trebuie să se stingă. În caz contrar, există o defecțiune.

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

HINWEIS



Pagube materiale

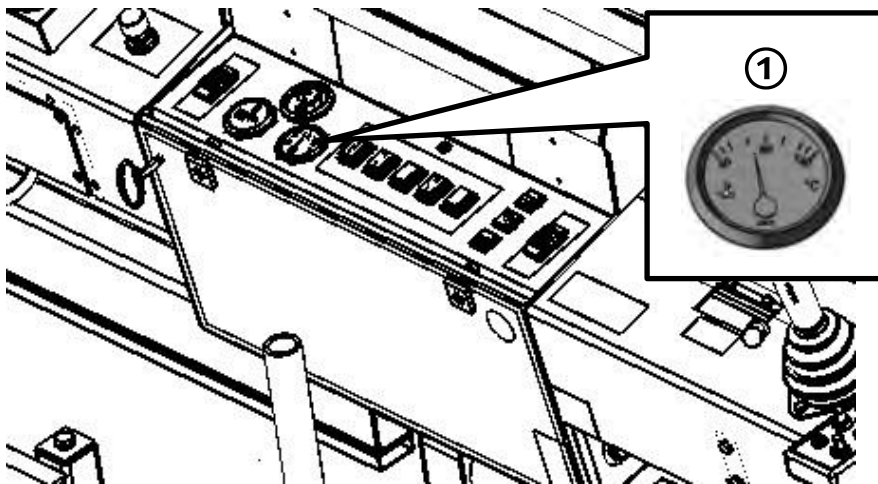
Operarea mașinii cu o temperatură prea ridicată a lichidului de răcire poate provoca daune.

Dacă temperatura lichidului de răcire crește peste +110 °C:

- Curățați filtrul de aer, înlocuiți-l dacă este necesar,
- Suflați aripioarele de răcire cu aer comprimat,
- Verificați nivelul lichidului de răcire și completați-l dacă este necesar.

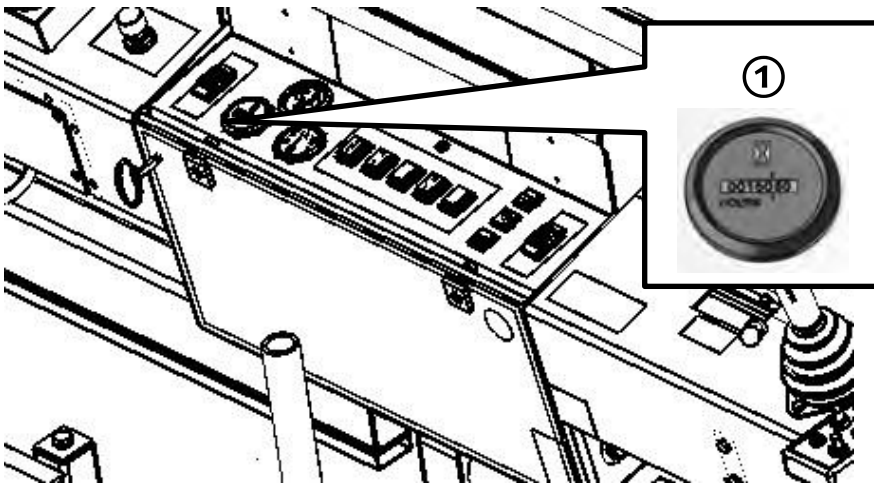
Dacă asta nu vă ajută:

- Solicitați serviciul clienți.



În condiții normale de conducere și cu nivelul lichidului de răcire în conformitate cu reglementările, temperatura lichidului de răcire afișată (1) poate ajunge la +110 °C.

Afișarea orelor de funcționare



Pentru a respecta intervalele de întreținere specificate în funcție de orele de funcționare, verificați aceste intervale în afișajul orelor de funcționare (1).

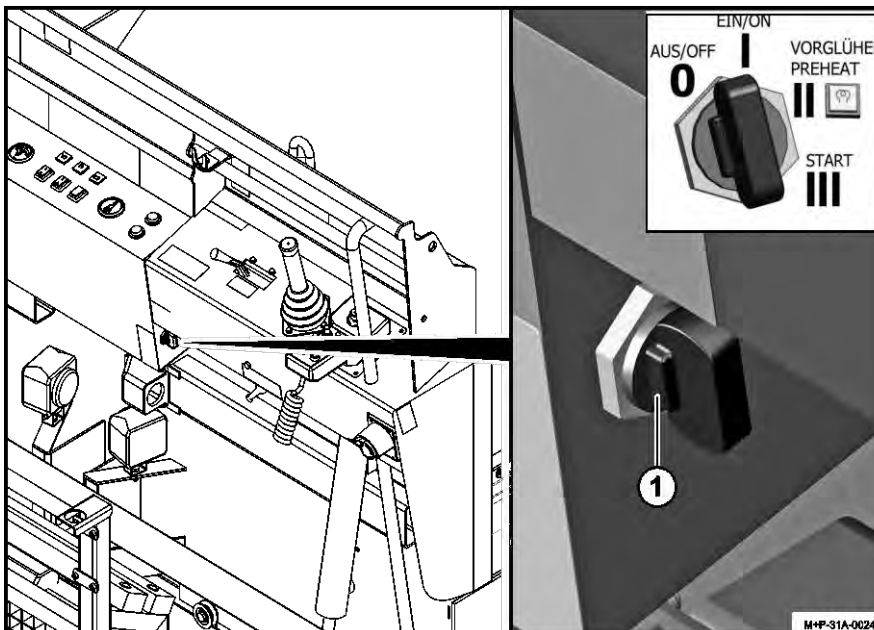
4.5.2 Porniți motorul

GEFAHR

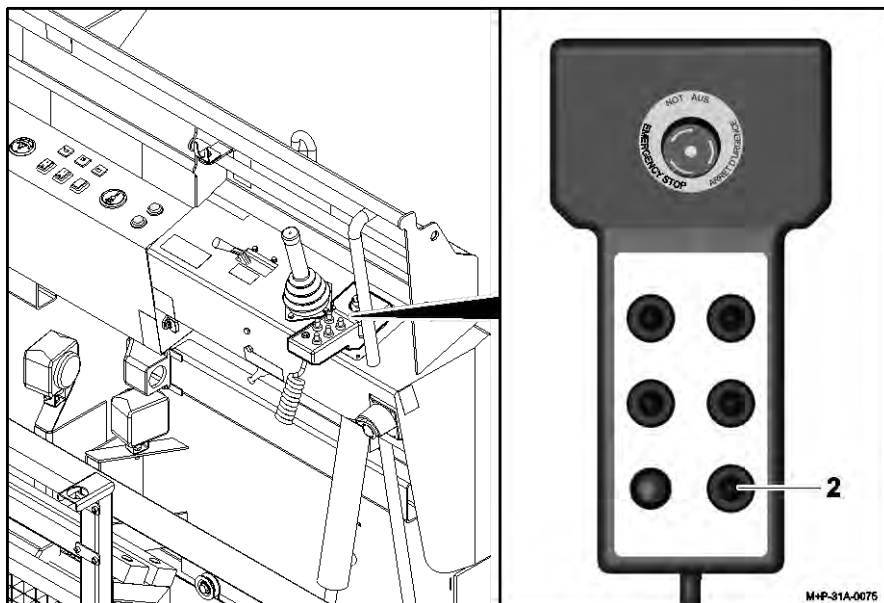
Vătămări corporale

Mișcările bruște ale mașinii pot provoca răni.

- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă a mașinii.



1. Rotiți cheia de contact (1) în poziția I (contact pornit).
2. Verificați dacă toate luminile indicatoare sunt aprinse.
3. Rotiți cheia de contact (1) în poziția II și mențineți-o până când indicatorul de preîncălzire se stinge (după aproximativ 3 secunde).
4. Dacă indicatorul de preîncălzire este oprit, rotiți cheia de contact (1) în poziția III și mențineți-o până când motorul pornește.



5. Dacă sistemul de conducere automată este pornit, se emite un semnal sonor.
Apăsați comutatorul basculant (2) în jos.
6. Apăsați comutatorul basculant (2) în sus. *Finisorul POWER PLAN PP* poate fi acționat.

HINWEIS

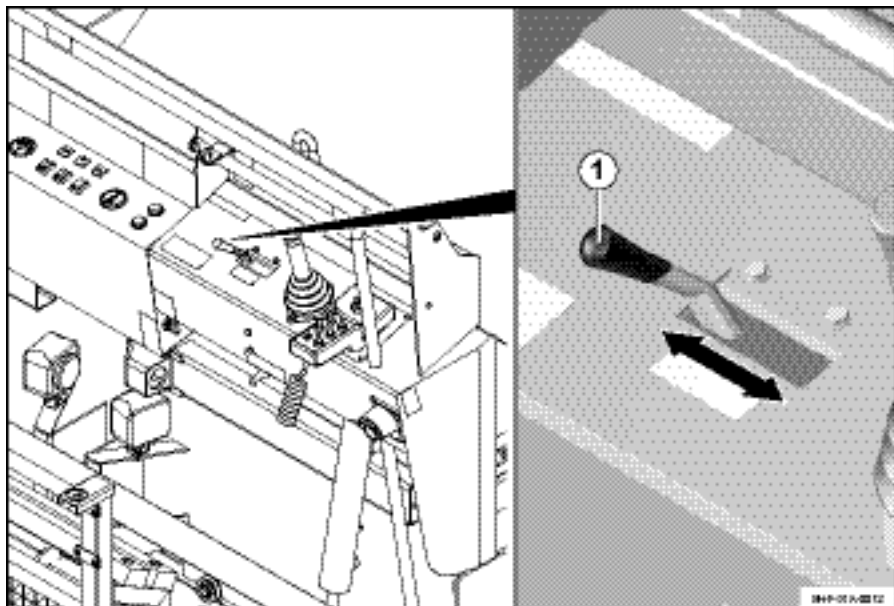
Pagube materiale

Toate luminile de avertizare trebuie să fie stinse, în caz contrar există o defecțiune și se pot produce daune.

- Remediați imediat defecțiunea.



4.5.3 Reglarea turației motorului



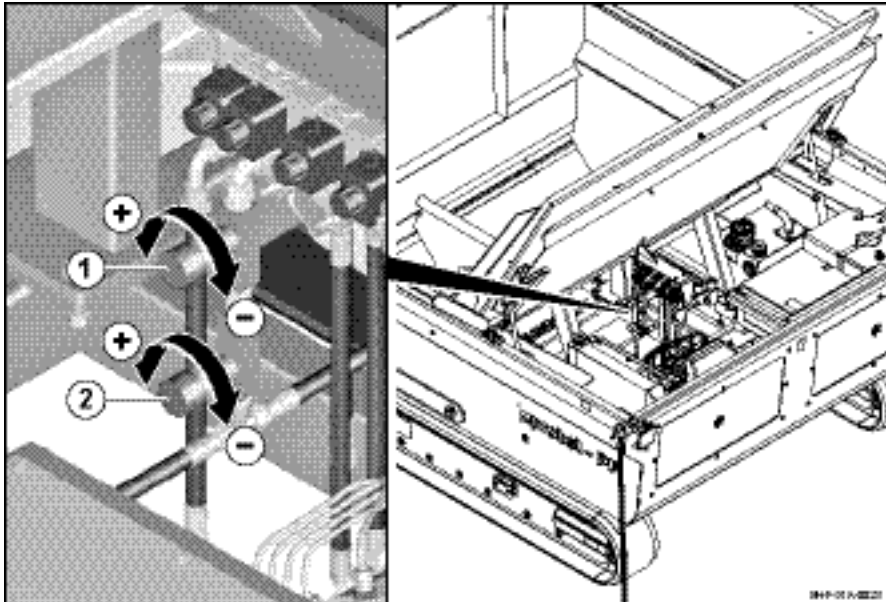
Reglați maneta (1) în poziția dorită.

Poziții ale pârgheii:

- Stânga: Viteză redusă pentru pornire sau în timpul unor întreruperi scurte ale lucrului.
- Dreapta: Viteză mare pentru condus sau în cazul deplasării pe pante ușoare.
- Viteza de lucru: $\frac{2}{3}$ viteză
Aceasta asigură buna funcționare a sistemului hidraulic.

4.5.4 Setări viteza amortizorului pentru jgheabul din față al buncărului

În funcție de metoda de lucru și de viteza operatorului, viteza de amortizare a jgheabului din față poate fi mărită sau redusă.



Funcția clapetei de accelerație (1) = "Ridicați jgheabul frontal al buncărului".

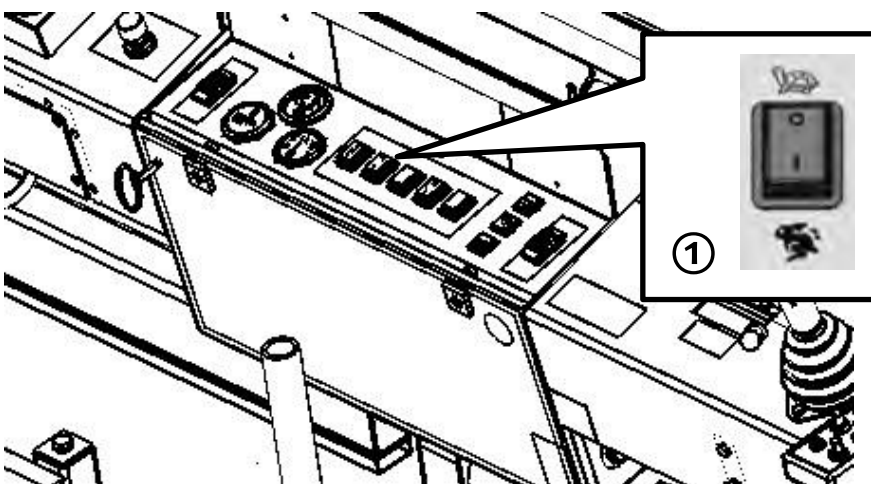
Funcția clapetei de accelerație (2) = "Coborârea jgheabului frontal al buncărului".

Reglați viteza amortizorului

Setarea	Impact
Rotiți în sens acelor de ceasornic	Reducerea vitezei
Rotiți în sens invers acelor de ceasornic	Creșterea vitezei

- 1er Slăbiți șurubul de strângere de pe supapa de accelerație.
- 2e Rotiți ¼ de tură în direcția corespunzătoare.
3. Apoi acționați jgheabul frontal.
4. Dacă este necesar, reglați viteza amortizorului.
5. Strângeți șurubul de strângere.

4.5.5 Setarea etapelor de conducere și a modului de conducere



Stadiul de conducere "0" pentru modul de lucru (pentru conducerea cu buncărul gol).

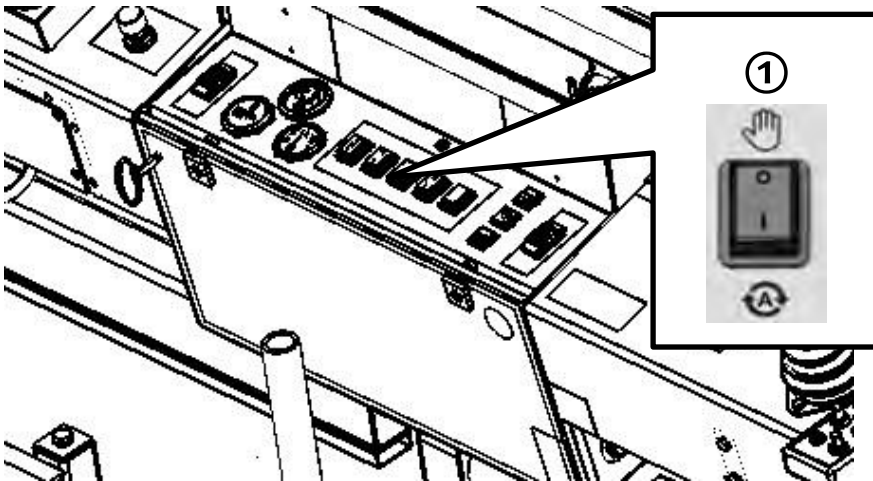
Apăsați comutatorul basculant (1) în poziția 0. (viteza maximă 1,6 km/h)



Stadiul de conducere "I" pentru modul de conducere (pentru conducerea cu buncărul gol)

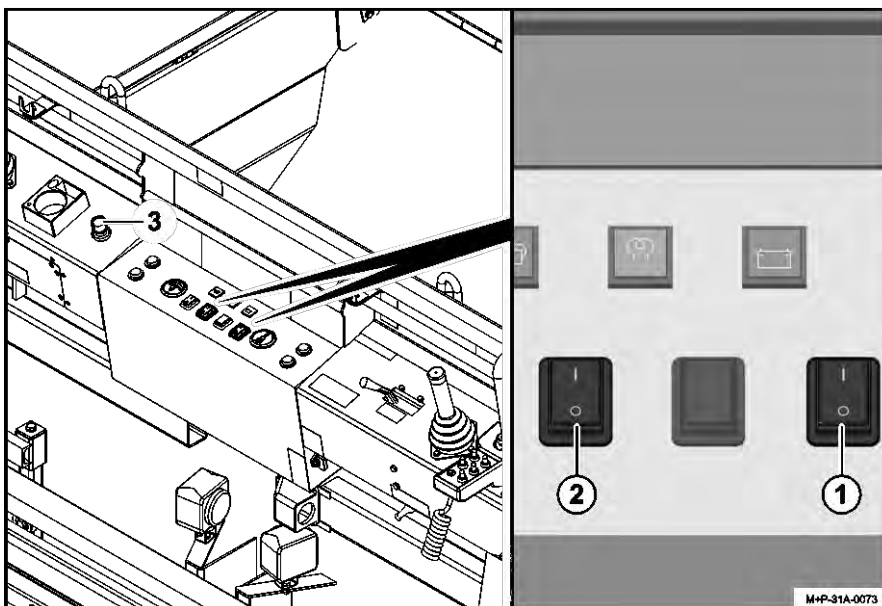
Apăsați comutatorul basculant (1) în poziția I. (viteza maximă 3,2 km/h)





Modul de conducere "Manual"

1. Apăsați comutatorul basculant (1) în poziția 0.



Modul de conducere "Automat"

1. Apăsați comutatorul basculant (1) în poziția 0.
2. Apăsați comutatorul basculant (2) în poziția I.
3. Activați comutatorul basculant (4) de pe unitatea de comandă manuală, a se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală".
4. Reglați viteza de deplasare la supapa de accelerație (3).

Setarea

Rotiți în sensul
acelor de
ceasornic

Rotiți în sens
invers acelor de
ceasornic

Impact

Creșterea vitezei

Reducerea
vitezei

În modul de conducere "Automat", conducerea mașinii este posibilă numai prin intermediul comutatorului basculant al unității de comandă manuală, a se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală".

4.5.6 Start-up

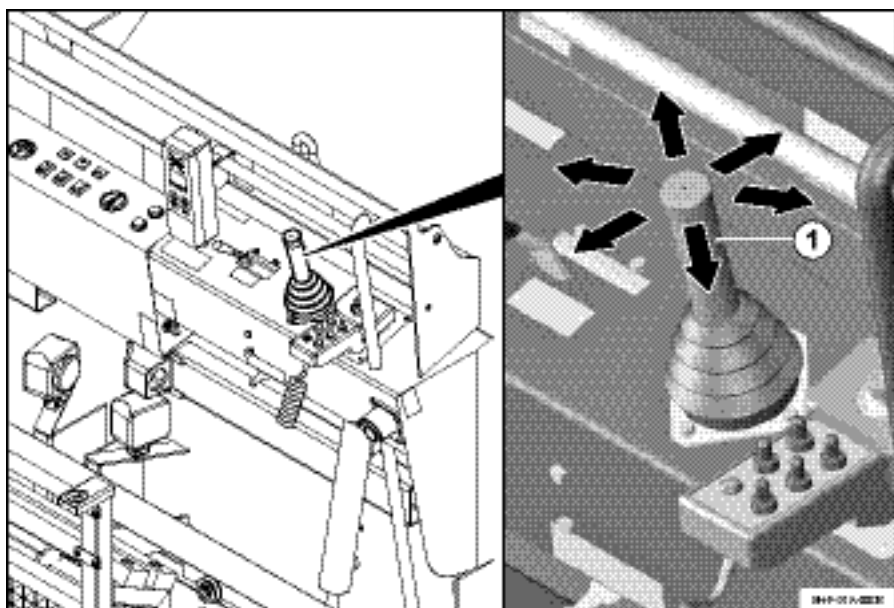
⚠️ WARNUNG



Risc de accident

Neatenția la pornire și la conducere poate duce la accidente.

- Să dea semne de avertizare în caz de pericol pentru persoane.
- Nu este permisă prezența persoanelor în zona periculoasă a mașinii.



Modul de conducere "Manual"

1. Selectați nivelul de conducere **0** - modul de conducere "Manual".
2. Porniți motorul, consultați capitolul "Pornirea motorului".
3. Deplasați cu grijă joystick-ul (1) în direcția de deplasare dorită.

Modul de conducere "Automat"

1. Selectați etapa de conducere **I** - modul de conducere "automat".
2. Porniți motorul, consultați capitolul "Pornirea motorului".
3. Pentru corecții minime ale direcției de deplasare, apăsați comutatorul basculant din unitatea de comandă manuală, a se vedea capitolul "Unitatea de comandă manuală".

4.5.7 Ghidaj lanț

Ghidul lanțului servește drept ajutor de orientare pentru operator atunci când lucrează cu mașina. Acest lucru permite ca mașina să fie condusă cu precizie de-a lungul bordurilor sau bordurilor, de exemplu (în special în curbe).

Ghidajul lanțului poate fi atașat pe partea stângă sau dreaptă a mașinii.

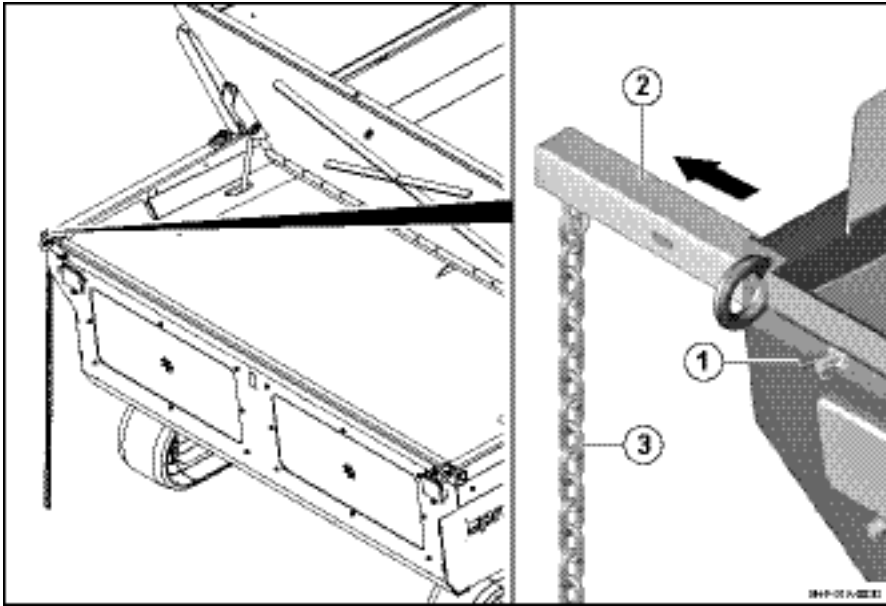
HINWEIS



Pagube materiale

Ghidajul proeminent al lanțului sau lanțul care atârână în jos se poate lovi sau se poate prinde în timpul mersului. Acest lucru poate duce la deteriorări.

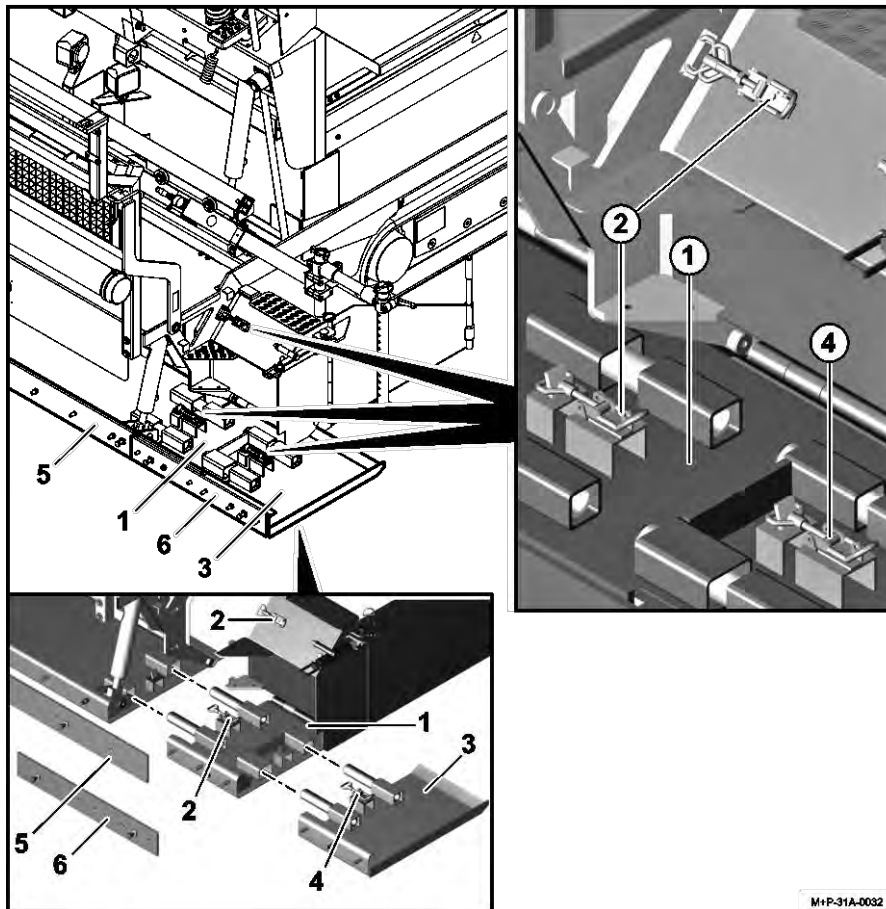
- Împingeți ghidajul lanțului numai în timpul funcționării.
- Fiți atenți în timp ce conduceți.
- Reangajați lanțul după funcționare, împingeți complet ghidajul lanțului și fixați-l.



1. Slăbiți șurubul cu aripi (1).
2. Scoateți ghidajul lanțului (2) la lungimea dorită.
3. Lăsați lanțul (3) să atârne în jos.
4. Strângeți șurubul cu aripi (1).

4.5.8 Instalarea scândurilor de alunecare și de lărgire /demontare

Șapele de alunecare și de lărgire pot fi montate în stânga și în dreapta mașinii.



Muntele

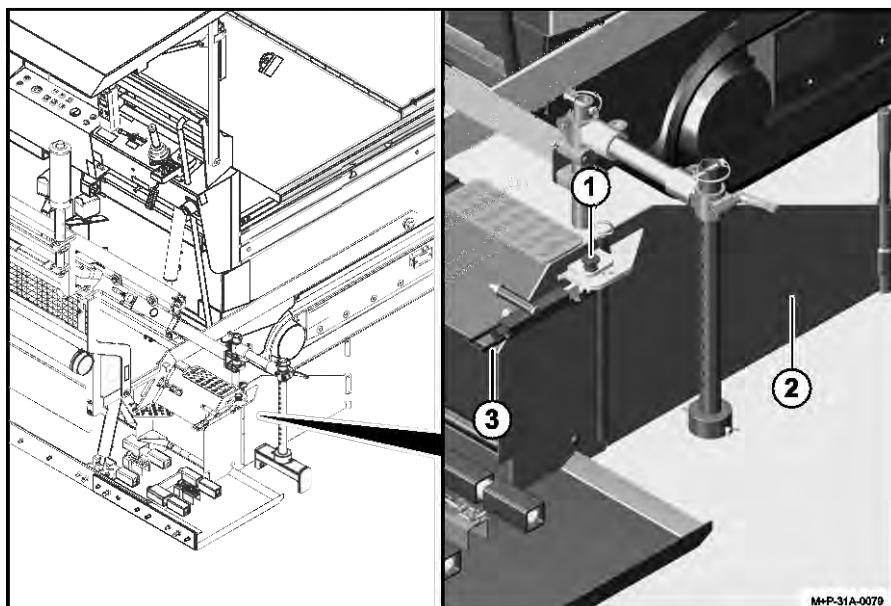
1. Poziționați scândura de lărgire (1) și blocați dispozitivele de blocare a tensiunii (2).
2. Poziționați șapa de alunecare (3) și blocați încuietorile de întindere (4).
3. Strângeți riglele racletelor (5) și (6) cu piulițe.

Dezmembrare

4. Deșurubați piulițele.
5. Strângeți șuruburile câteva ture. Riglele ștergătoarelor (5) și (6) sunt împinse la distanță.
6. Îndepărtați riglele racletelor (5) și (6).
7. Slăbiți încuietorile de tensionare (4) și scoateți grinda de alunecare (3).
8. Slăbiți încuietorile de tensionare (2) și scoateți scândura de lărgire (1).

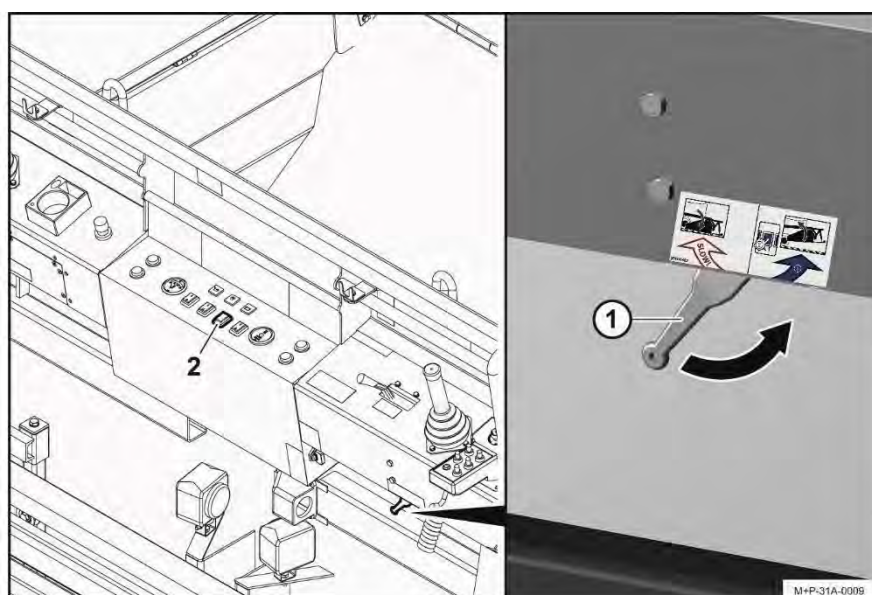
4.5.9 Reglarea plăcilor de reglare

Plăcile de reglare sunt situate în partea stângă și dreaptă a mașinii.



1. Scoateți șurubul de blocare (1) și rotiți-l.
2. Rotiți placa de reglare (2) în poziția dorită. Pentru o descriere detaliată a modului de reglare a plăcii de reglare în timpul lucrului, consultați sfaturile separate ale operatorului din capitolul "Reglarea plăcilor de reglare".
3. Rotiți șurubul de blocare (1) până când acesta se blochează în mod audibil.
4. Dacă este necesar, rotiți maneta (3) până când marginea inferioară a plăcii de reglare (2) este paralelă cu solul.

4.5.10 Ridicarea/coborârea șapei culisante



Ridicați șapa de alunecare

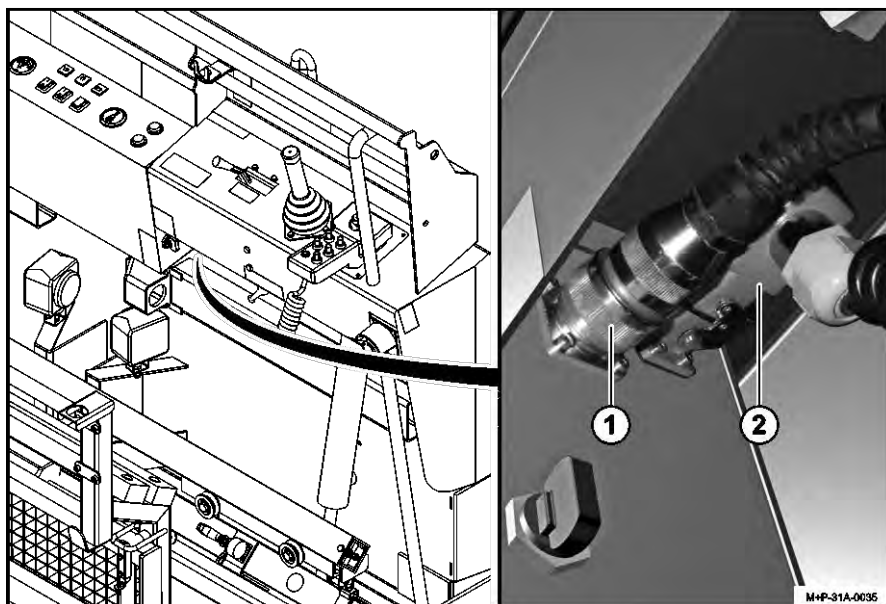
1. Rotiți maneta (1) în direcția săgeții.
2. Apăsăți comutatorul basculant (2) până când șapa de alunecare este complet ridicată.

Coborârea scândurii de alunecare

Rotiți încet maneta (1) în direcția opusă săgeții.



4.5.11 Parcarea mașinii



1. Parcați mașina pe o suprafață stabilă și, dacă este posibil, plană.
2. Asigurați mașina împotriva alunecării pe pante.
3. Coborâți complet șina de ghidare, consultați capitolul "Ridicarea/coborârea șinei de ghidare".
4. Opriți motorul.
5. Opriți sistemul electric cu ajutorul întrerupătorului principal, a se vedea capitolul "Întrerupătorul principal".
6. Desfaceți capacul cu șurub (1) al comenzii MOBA din partea stângă și dreaptă a mașinii.
7. Deconectați conectorul cu eliberare rapidă (2) al comenzii manuale de pe partea stângă și dreaptă a mașinii.
8. Demontați unitatea de comandă MOBA, unitatea de comandă manuală și receptorul laser și depozitați-le într-un loc sigur.
9. Dacă este necesar, împingeți complet unitățile liniare și fixați-le, a se vedea sfaturile de utilizare separate din capitolul "Reglarea senzorilor de înălțime cu ultrasunete".
10. Dacă este necesar, împingeți complet ghidajul lanțului și fixați-l, a se vedea capitolul "Ghidajul lanțului".
11. Buncăr curat.

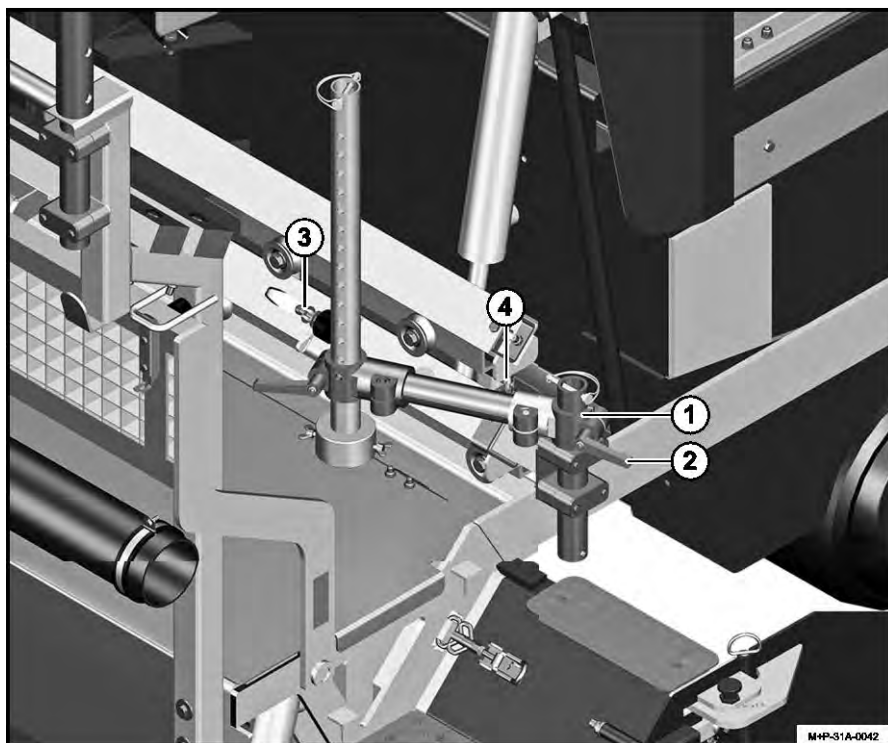
4.6 Transport

4.6.1 Note generale

Acordați o atenție deosebită următoarelor puncte:

- Respectați dimensiunile de încărcare ale mașinii, consultați capitolul "Dimensiuni".
- Respectați greutatea de transport a mașinii, a se vedea capitolul "Date tehnice".
- La transportul pe un camion, rabatați protecția de deasupra capului pe camion și fixați-o, consultați capitolul "Rabatarea protecției de deasupra capului".

4.6.2 Pregătiți mașina

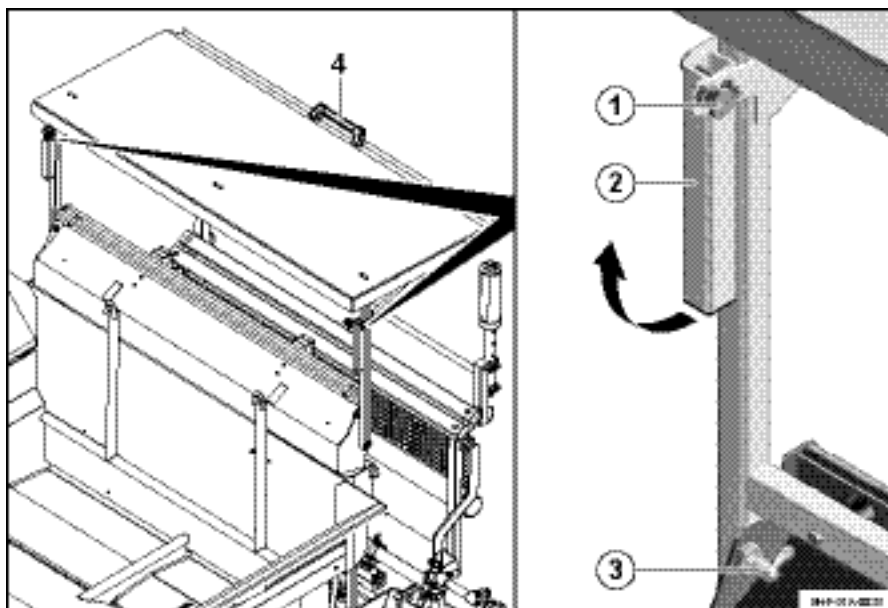


1. Goliți complet buncărul.
2. Pliati plăcuțele de reglare, a se vedea capitolul "Reglarea plăcuțelor de reglare".
3. Rabatați toboganele laterale ale buncărului.
4. Demontați scândurile de alunecare și de lărgire, a se vedea capitolul "Montarea scândurilor de alunecare și de lărgire".
5. Ridicați complet șina de ghidare, consultați capitolul "Ridicarea/coborârea șinei de ghidare".
6. Demontați unitatea de comandă manuală, unitatea de comandă MOBA, senzorii de înălțime cu ultrasunete și receptorul laser și depozitați-le într-un loc sigur.
7. Așezați suportul (1) în poziția de transport, așa cum se arată aici, și blocați-l cu ajutorul pârghiei de blocare (2) și (3) și al șurubului cu aripi (4).

4.6.3 Rabatați protecția de deasupra capului

Este recomandabil să luați o a doua persoană care să vă ajute.

Apărătoarea de deasupra capului trebuie să fie deblocată pe partea stângă și pe partea dreaptă.



1. Rabatați toboganele laterale ale buncărului.
2. Scoateți șurubul de blocare (1) și rotiți-l.
3. Deschideți picioarele (2) în direcția săgeții.
4. Rotiți șuruburile de blocare (1) până când acestea sunt blocate.
5. Deblocați maneta de blocare (3). Când faceți acest lucru, cereți unei persoane să țină apărătoarea de deasupra capului.
6. Țineți apărătoarea de cap de mâner (4) și pliați-o încet înainte.

4.6.4 Încărcarea și transportul mașinii

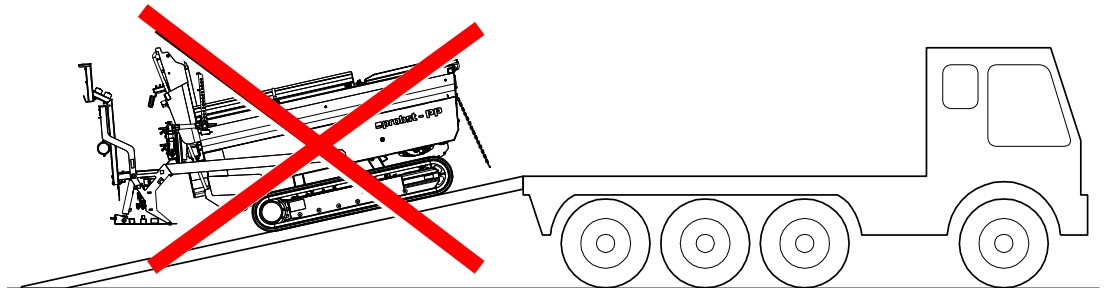
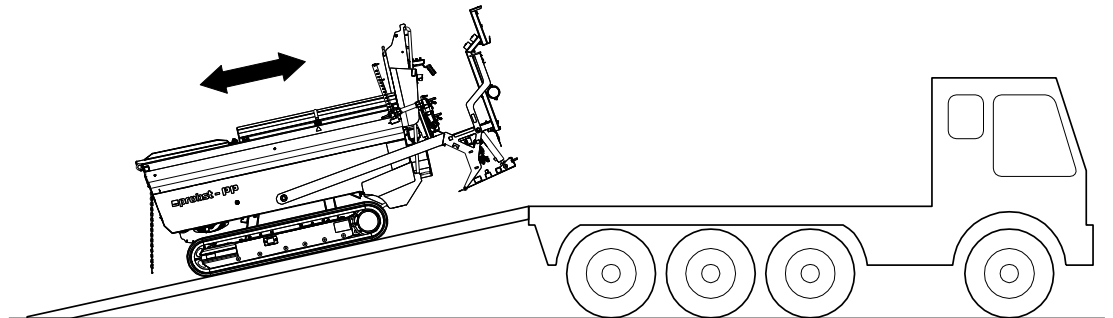
⚠️ WARNING

Risc de accident



Dacă mașina este împinsă înainte pe vehiculul de transport și nu se menține unghiul de înclinare a rampelor, pot apărea accidente.

- Din cauza centrului de greutate al motorului, conduceți mașina numai cu spatele pe vehiculul de transport, altfel aceasta poate aluneca de pe rampe.
- Unghiul de înclinare al rampelor nu trebuie să depășească 15°. În caz contrar, placa de derapaj ar târî pe sol în timpul încărcării, iar mașina ar lovi zona de încărcare cu o forță mare după ce trece peste centrul de greutate.



1. Eliberați zona de încărcare și rampele vehiculului de transport, precum și șenilele mașinii de noroi, zăpadă și gheață.
- 2e Sprijiniți rampele suficient de mult pentru greutatea mașinii de jos împotriva deformării.
- 3e Asigurați-vă că rampele nu alunecă atunci când circulați pe ele.
- 4th Porniți motorul, consultați capitolul "Pornirea motorului".
- 5e Setări comutatorul de trepte de viteză în poziția **0**, a se vedea capitolul "Setarea treptelor de viteză și a modului de conducere".
- 6e Reglați maneta de reglare a turației motorului pe turația $\frac{2}{3}$, consultați capitolul "Reglarea turației motorului".
- 7e Aliniați mașina în fața rampelor astfel încât să poată fi condusă în zona de încărcare fără a schimba direcția.
- 8e Treceți încet înapoi pe platforma de încărcare. Fiți deosebit de atenți când conduceți pe rampe și la trecerea de la rampe la platforma de încărcare.
- 9e Coborâți complet șina de ghidare, consultați capitolul "Ridicarea/coborârea șinei de ghidare".
10. Opriti motorul.
- 11e Apăsăți butoanele de oprire de urgență de pe unitatea de comandă manuală și din stânga și din dreapta postului de conducere.
12. Deconectați întrerupătorul principal, a se vedea capitolul "Întrerupătorul principal".
13. Fixați mașina la ochiurile de ancorare marcate, folosind trolii cu lanț sau curele de tensiune. Introduceți cătușe adecvate în ochiurile de ancorare.

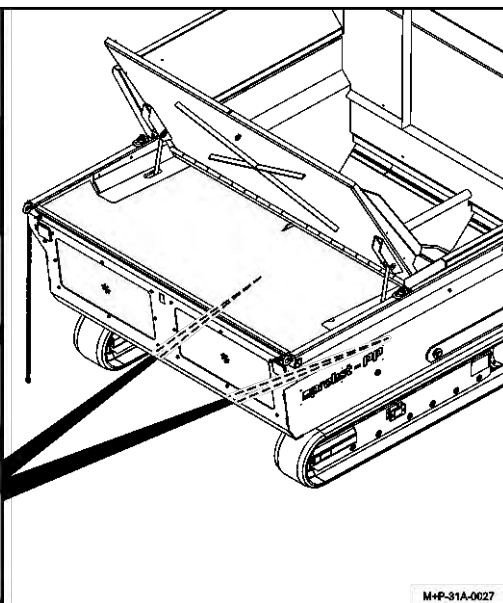
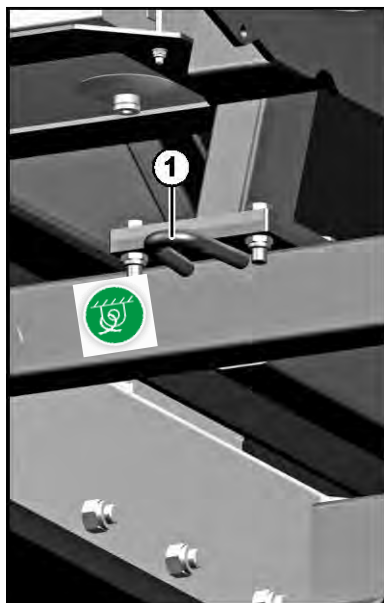
Ochi de biciuire

⚠️ WARNING

Risc de accident

Dacă utilajul nu este ancorat, se pot produce accidente.

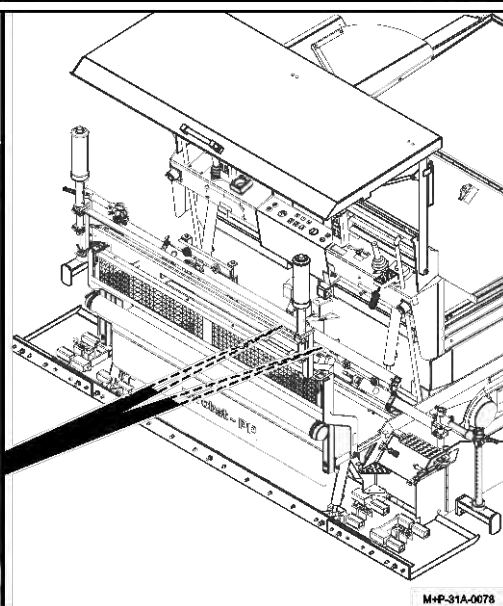
- Asigurați mașina împotriva alunecării și răsturnării la ochiurile de ancorare specificate.



Fixați mașina la cele 4 ochiuri de ancorare (1) cu ajutorul unor dispozitive de ridicare cu lanț sau curele de tensiune.



Ochi de biciuire



4.6.5 Mașină de ridicat

GEFAHR



Vătămări corporale

Mașina ridicată reprezintă un pericol pentru persoanele aflate în imediata apropiere și poate provoca răni sau chiar moartea.

- Asigurați-vă că nu se află persoane în zona mașinii ridicate.

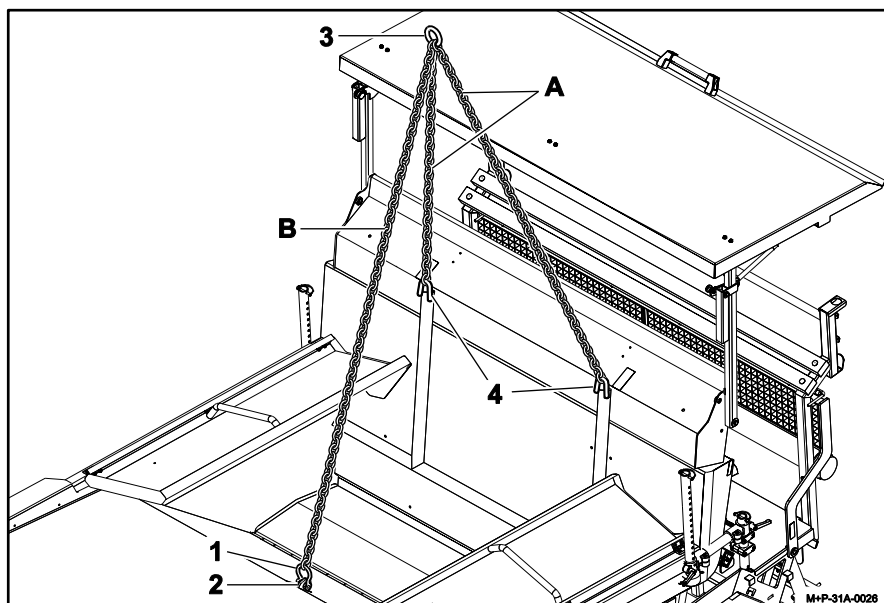
WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Ridicarea mașinii fără un dispozitiv de ridicare sau cu un dispozitiv de ridicare necorespunzător poate provoca vătămări și daune.

- Utilajul poate fi ridicat numai cu un ham de ridicare adecvat și suficient de dimensionat la urechile de ridicare descrise aici.
Un ham de ridicare adecvat poate fi comandat de la Probst.
- Trebuie respectate lungimile specificate ale lanțurilor.
- Fiecare fir de lanț individual al echipamentului de ridicare și elementele de fixare ale acestuia (ochiuri, cătușe etc.) trebuie să reziste la o sarcină de 2500 kg.



1st Dacă este necesar, goliți complet buncărul.

2e Atașați cătușele (1) la ochiul de ridicare (2).

3e Atașați hamul de ridicare (3) la urechile de ridicare (2) și (4), după cum se arată.

A 1700 mm

B 2000 mm

4e Ridicați mașina prin intermediul urechilor de oprire (2) și (4).

Atunci când se utilizează un ham de ridicare de la un alt producător, cătușele (1) trebuie fixate cu un știft de cel puțin \varnothing 25 mm.

5 Întreținere și îngrijire

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

În cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile din capitolele introductive, se pot produce leziuni sau daune.

- Înainte de efectuarea oricărei lucrări, respectați capitolele "Siguranță" și "Generalități".

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Lucrările de întreținere și inspecție necorespunzătoare pot duce la vătămări sau deteriorări.

- Efectuați numai lucrările de întreținere și inspecție descrise în aceste instrucțiuni de utilizare și în orice alte instrucțiuni de utilizare suplimentare anexate.
- Pentru a asigura buna funcționare, siguranța în exploatare și durata de viață a mașinii, respectați intervalele de întreținere.
- Se pot utiliza numai piese de schimb originale și materiale de exploatare aprobate, în caz contrar garanția va fi invalidată.
- Cererile de garanție sunt valabile numai dacă au fost efectuate lucrările de întreținere prescrise, a se vedea broșura de certificat de întreținere anexată. Anexați întotdeauna o copie a certificatului de întreținere la cererile de garanție.
- Efectuați lucrările de întreținere și inspecție numai atunci când mașina este oprită.
- Nu puneți mașina din nou în funcțiune înainte de finalizarea lucrărilor de întreținere și inspecție.

WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

În timpul lucrărilor de întreținere și inspecție, pot apărea răniri sau deteriorări din cauza componentelor cu muchii ascuțite, ascuțite, grele și incomode.

- Purtați echipament individual de protecție adecvat.
- În cazul componentelor grele și greu de manevrat, apelați la o a doua persoană, dacă este necesar, sau utilizați un dispozitiv de ridicare, de exemplu o macara de încărcare.

5.1 Intervalele de întreținere

Mecanică

<i>Perioada de întreținere</i>	<i>Lucrări care urmează să fie efectuate</i>
Inspecție inițială după 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați toate șuruburile de fixare și, dacă este necesar, strângeți-le din nou. Respectați cuplurile de strângere.
La fiecare 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Strângeți toate șuruburile de fixare. Respectați cuplurile de strângere. • Verificați dacă toate articulațiile, ghidajele, șuruburile și angrenajele funcționează corect, reajustați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar. • Lubrifiați toate punctele de lubrifiere, a se vedea capitolul "Lubrifiere".
Cel puțin o dată pe an (scurtați intervalul de testare în cazul unor condiții de funcționare dificile)	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați toate piesele suspensiei, precum și șuruburile și urechile. • Verificați dacă mașina prezintă fisuri, uzură, coroziune și siguranță funcțională.

Hidraulică

<i>Perioada de întreținere</i>	<i>Lucrări care urmează să fie efectuate</i>
Inspecția inițială după 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați toate șuruburile de fixare și, dacă este necesar, strângeți-le din nou. Respectați cuplurile de strângere.
La fiecare 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Strângeți toate conexiunile hidraulice. • Verificați dacă există scurgeri în sistemul hidraulic. • Verificați furtunurile hidraulice pentru a vedea dacă nu sunt îndoite sau frecate.



În plus, respectați intervalele de întreținere separate ale motorului (KUBOTA), ale răcitorului combinat (EMMEGI) și ale șenilelor (TFW).

5.2 Plan de întreținere

Întreținere regulată



În plus, este esențial să respectați intervalele de întreținere din instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA), răcitorul combinat (EMMEGI) și șenilele (TFW).

Nu.	Lucrări de întreținere	Înainte de fiecare punere în funcțiune	După primele 50 de ore.	La fiecare 100 de ore.	La fiecare 200 de ore.	La fiecare 1000 de ore.	În fiecare an	La fiecare 2 ani
1	Verificarea uleiului de motor	●						
2	Schimbarea uleiului de motor		●		●			
3	Înlocuirea filtrului de ulei de motor		●		●			
4	Verificați nivelul uleiului hidraulic, completați dacă este necesar	●						
5	Înlocuirea uleiului hidraulic		●			●	●	
6	Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic		●			●	●	
7	Curățați filtrul de aer, dacă este necesar înlocuiți-l dacă este foarte murdar.		●	●				
8	Înlocuirea filtrului de aer						●	
9	Curățați filtrul de combustibil (înlocuiți-l la aproximativ fiecare 400 de ore).		●	●				
10	Verificarea conductei de combustibil și a clemei		●		●	●	●	
11	Verificarea tensiunii curelei trapezoidale		●		●			
12	Verificați furtunul radiatorului și clema, înlocuiți-le dacă este necesar.				●	●	●	
13	Înlocuirea furtunului de radiator și a clemei							●
14	Verificarea aripioarelor de răcire pentru murdărie		●		●	●		
15	Verificarea nivelului apei de răcire, reumplerea dacă este necesar	●	●		●			
16	Schimbarea apei de răcire, inclusiv a antigelului (aprox. 4 l)							●
17	Verificarea antigelului din apa de răcire (înainte de fiecare perioadă de îngheț)						●	
18	Verificarea presiunii de deschidere a capacului radiatorului				●			
19	Verificarea presiunii de deschidere a duzei					●		
20	Verificarea presiunii de compresie					●		
21	Îndepărtarea depunerilor din rezervorul de combustibil					●		
22	Verificarea cablurilor electrice pentru conexiuni slăbite		●		●	●	●	
23	Verificarea tubului de tragere și a clemei					●		
24	Înlocuirea bateriei (reîncărcați bateria la fiecare 1-2 luni)							●
25	Verificarea etanșeității furtunurilor hidraulice (strângeți conexiunile)		● + toate cele 50					
26	Verificarea dispozitivelor de operare și de afișare	●			●			
27	Verificați dacă există componente defecte, deformate și zgomete anormale.	●	● + toate cele 50					
28	Strângeți toate șuruburile și piulițele, înlocuiți șuruburile lipsă.		● + toate cele 50					
29	Verificați tensiunea șenilelor, strângeți-o dacă este necesar.		● + toate cele 50					
30	Lubrifiere conform programului de lubrifiere		●		●	●		
31	Verificarea componentelor portante pentru fisuri						●	

Nu.	Lucrări de întreținere	Înainte de fiecare punere în funcțiune	După primele 50 de ore.	La fiecare 100 de ore.	La fiecare 200 de ore.	La fiecare 1000 de ore.	În fiecare an	La fiecare 2 ani
32	Reglarea jocului supapei de la culbutor (0,15 mm)					●		

5.3 Curățare

⚠ WARNING



Vătămări corporale

Curățarea mașinii la temperatura de funcționare poate provoca arsuri grave.

- Curățați mașina numai atunci când motorul este oprit și unitățile s-au răcit.

⚠ WARNING



Vătămări corporale

Există un risc crescut de alunecare și cădere în timpul curățării mașinii.

- Atunci când curățați cu apă și/sau cu un aparat de curățare cu presiune înaltă, nu vă urcați pe mașină, ci folosiți o platformă de lucru.

⚠ WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

Atunci când se utilizează obiecte de curățare care conțin metal, există un risc crescut de explozie din cauza scânteilor (sarcină electrostatică sau scurtcircuit).

- Utilizați numai perii fără părți metalice.

⚠ WARNING



Vătămări corporale

Îmbrăcămintea necorespunzătoare la curățarea componentelor cu aer comprimat sau cu aparate de curățare de înaltă presiune poate duce la răni.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- Purtați ochelari de protecție.
- Dacă este necesar, folosiți o platformă de lucru.

⚠ VORSICHT



Daune aduse mediului

Curățarea fără un separator de ulei poate provoca daune mediului.

- Curățați mașina numai dacă există un separator de ulei.

HINWEIS



Pagube materiale

Curățarea cu apă sau cu un aparat de curățare de înaltă presiune poate provoca deteriorări.

- Nu pulverizați în deschiderile filtrului de aer și ale sistemului de evacuare.
- Nu curățați componentele electrice, conexiunile hidraulice și garniturile cu un aparat de curățare de înaltă presiune.

5.3.1 Curățare uscată cu aer comprimat

Utilizați curățarea uscată cu aer comprimat pentru o contaminare redusă cu praf uscat.

5.3.2 Curățarea cu apă și detergenți

În cazul unei contaminări scăzute cu praf în legătură cu uleiul și combustibilul:

- Utilizați numai agenți de curățare neutri sau alcalini.
- Aplicați agentul de curățare cu o pensulă, lăsați-l să acționeze și pulverizați cu apă.
- După curățare, lubrifiați mașina, consultați capitolul "Lubrifiere".

5.3.3 Curățarea cu un aparat de curățare de înaltă presiune

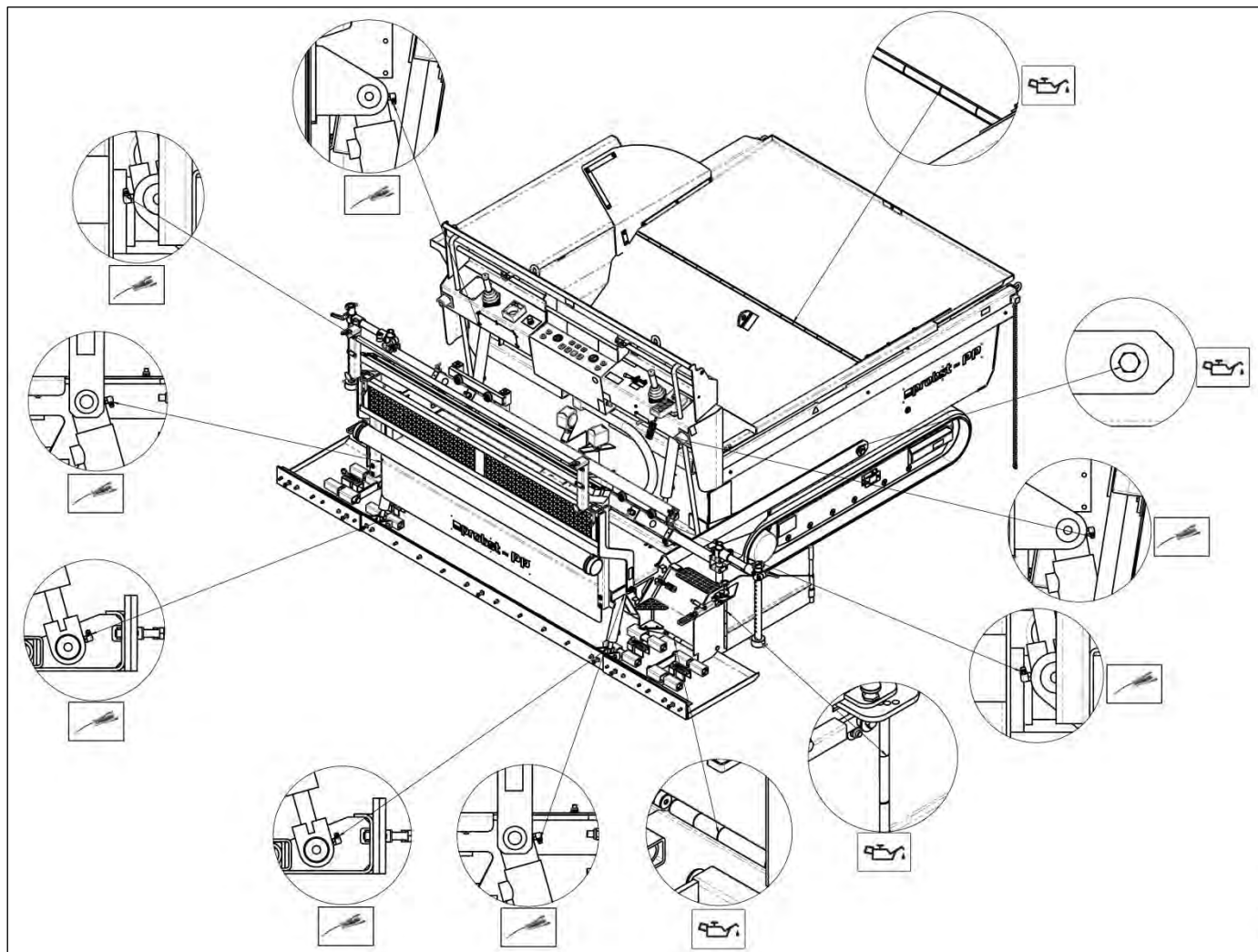
În caz de murdărie puternică în legătură cu uleiul și combustibilul:

- Distanța de la duza aparatului de curățat cu înaltă presiune până la mașină trebuie să fie de cel puțin 300 mm.
- Presiunea de pulverizare a curățătorului de înaltă presiune nu trebuie să depășească 100 bar.
- Temperatura de pulverizare trebuie să fie de 80-90 °C.
- Utilizați numai agenți de curățare neutri sau alcalini.
- În cazul murdăriei care aderă ferm, folosiți o perie sau o perie similară pentru a vă ajuta.
- După curățare, lubrifiați mașina, consultați capitolul "Lubrifiere".

5.3.4 Curățarea externă a motorului

- În funcție de gradul de murdărie, se poate folosi una dintre metodele de curățare menționate.
- Protejați componentele electrice și garniturile de jeturile directe de apă.
- După curățare, încălziți motorul, astfel încât reziduurile de apă să se poată evapora și să se evite formarea de rugină.

5.4 Lubrificați



- Intervalele de întreținere, a se vedea capitolul "Program de întreținere".
- Curățați bine punctele de lubrifiere.
- Lubrificați până când iese unsoare.
Pentru materialele de exploatare și cantitățile de umplere, consultați capitolul "Date tehnice".

5.5 Lucrări de întreținere

5.5.1 Schimbarea uleiului de motor și a filtrului de ulei de motor

Solicitați schimbarea uleiului de motor și a filtrului de ulei de motor de către serviciul de asistență clienți după 50 de ore de funcționare pentru prima dată, apoi la fiecare 200 de ore de funcționare.

Pentru o descriere detaliată, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA).

5.5.2 Schimbarea uleiului hidraulic și a filtrului de ulei hidraulic

Solicitați schimbarea uleiului hidraulic de către serviciul clienți după 50 de ore de funcționare pentru prima dată, apoi la fiecare 1000 de ore de funcționare sau o dată pe an.

Solicitați schimbarea filtrului de ulei hidraulic de către serviciul clienți pentru prima dată după 50 de ore de funcționare, apoi la fiecare 1000 de ore de funcționare sau o dată pe an.

5.5.3 Întreținerea sistemului de răcire

Solicitați periodic service-ului pentru sistemul de răcire.

Pentru o descriere detaliată, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru răcitorul combinat (EMMEGI).

5.5.4 Întreținerea sistemului de combustibil

Solicitați următoarele lucrări de întreținere efectuate de serviciul de asistență pentru clienți.

- Schimbarea bolului filtrului de combustibil, la fiecare 50 de ore de funcționare
- Schimbați filtrul de combustibil, la fiecare 400 de ore de funcționare
- Spălarea sistemului de combustibil

Pentru o descriere detaliată, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA).

5.5.5 Verificați tensiunea curelei trapezoidale

Verificați tensiunea curelei trapezoidale pentru prima dată după 50 de ore de funcționare, apoi la fiecare 200 de ore de funcționare.

Întindeți cureaua trapezoidală și solicitați înlocuirea curelei trapezoidale defecte de către serviciul clienți.

Pentru o descriere detaliată, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA).

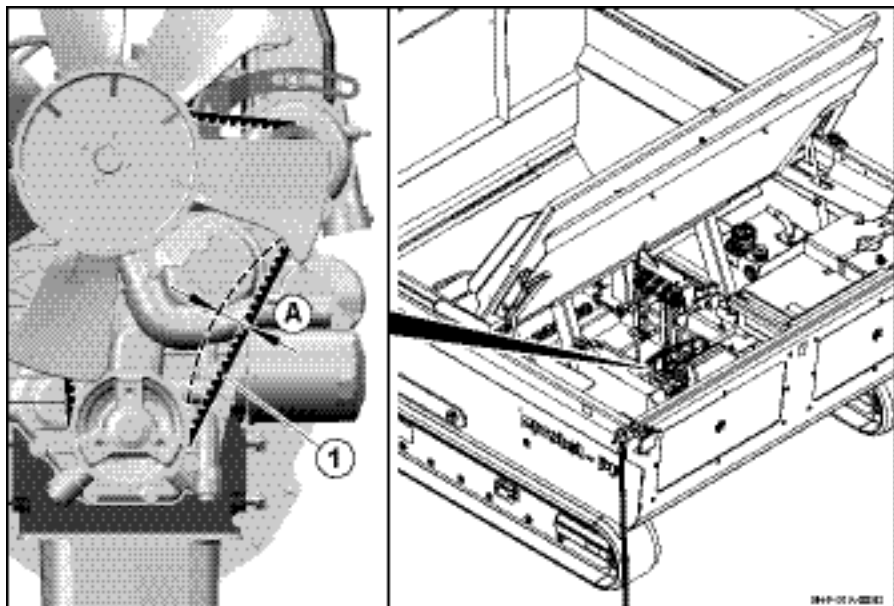
WARNING

Vătămări corporale

Piesele care se rotesc pot provoca răniri.

- Verificați tensiunea curelei trapezoidale numai atunci când motorul este oprit.





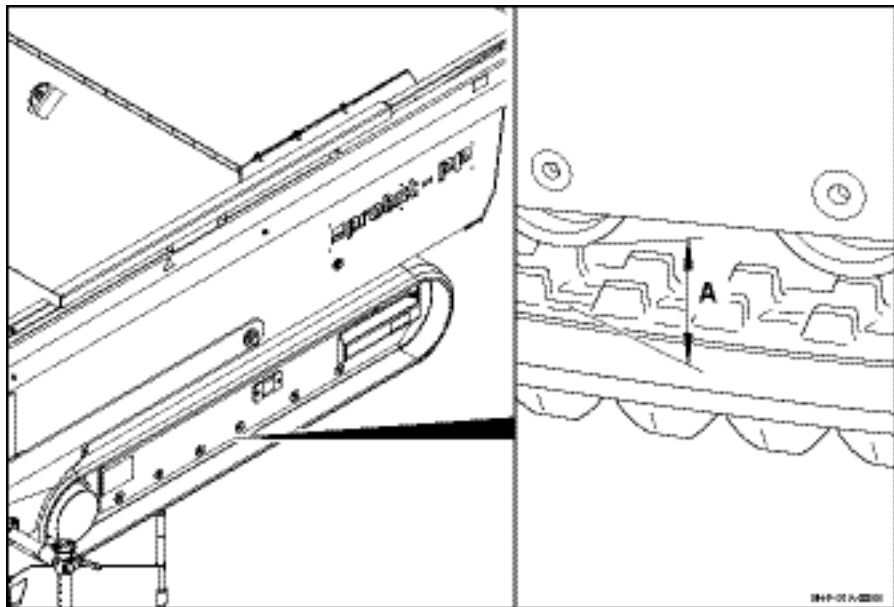
1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Apăsați cureaua trapezoidală (1) cu degetul mare. Cureaua trapezoidală trebuie să poată fi presată între 7-9 mm (A).
3. Dacă este necesar, solicitați serviciului de asistență tehnică pentru clienți să tensioneze cureaua trapezoidală.
4. Dacă este necesar, solicitați înlocuirea curelei trapezoidale defecte de către serviciul clienți.
5. Închideți capacul motorului.

5.5.6 Întreținerea trenului de rulare Caterpillar

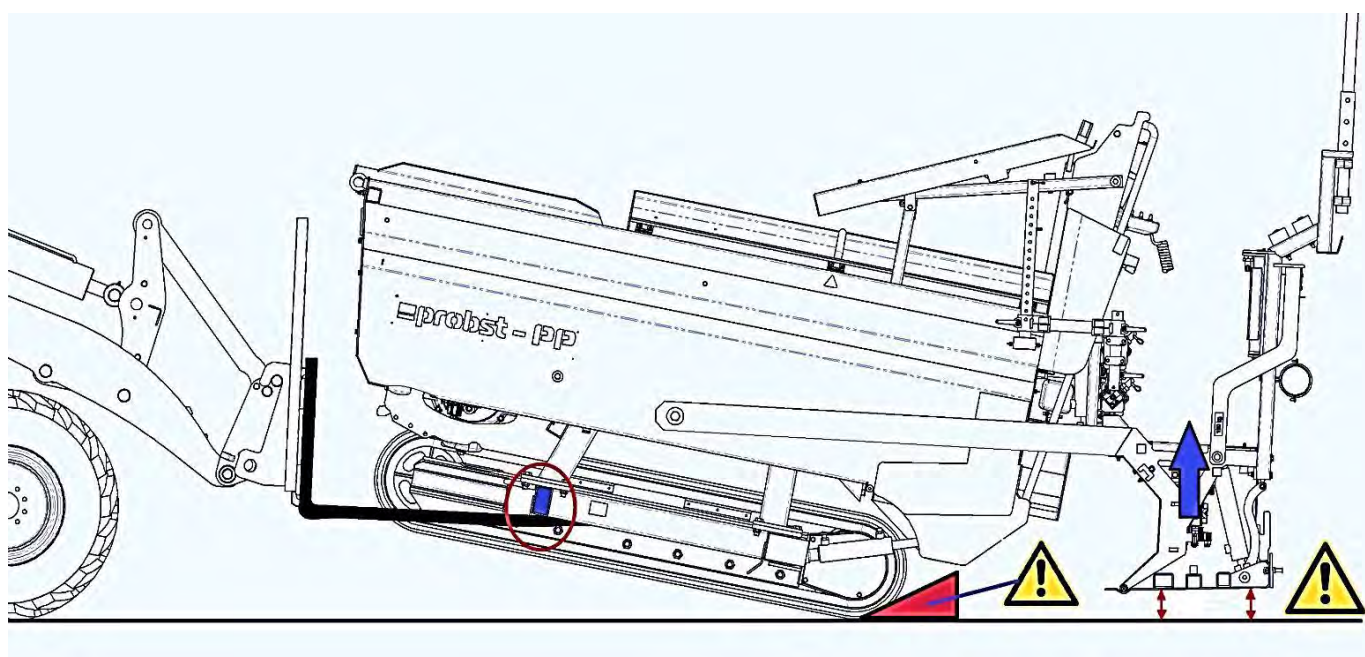
Verificați tensiunea șenilelor

Verificați tensiunea șenilelor pentru **primele 50 de ore de funcționare și**, ulterior, **la fiecare 50 de ore**.

Pentru o descriere detaliată, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru șenilele de șenile (TFW).

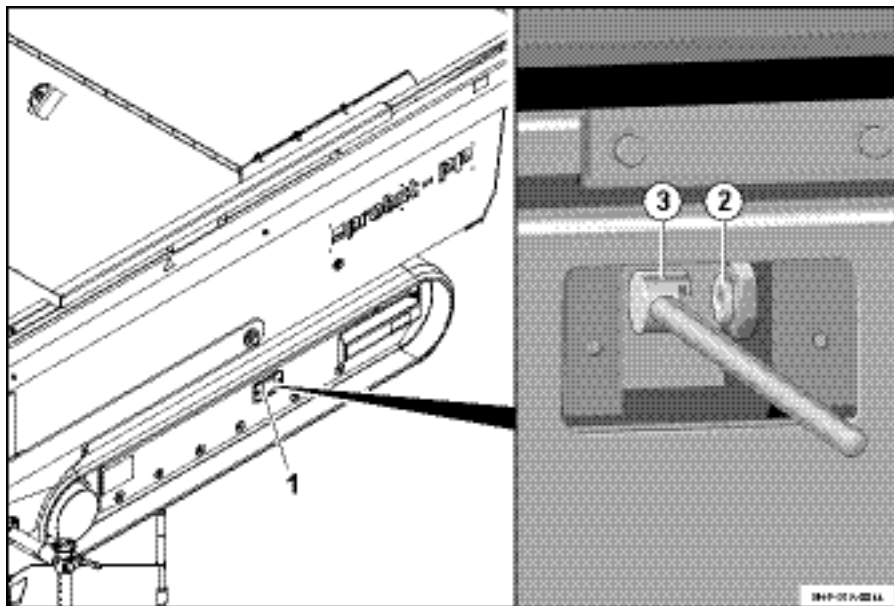


1. Ridicați puțin mașina, consultați capitolul "Ridicarea mașinii" sau consultați următoarea "Figura A1" din acest capitol ("Întreținerea șenilelor").
2. Verificați dimensiunea (A) de pe ghidajul central al lanțului. Dimensiunea (A) trebuie să fie de 10-30 mm. Dacă este necesar, strângeți sau slăbiți lanțul de omidă.



Ilustrație. A1

Întinderea/întărirea șenilelor de șenile



Relaxare

1. Deșurubați capacul (1).
2. Deșurubați supapa (2) până când iese unsoarea.
3. Lăsați grăsimea să iasă până când măsurarea (A) este corectă.
4. Strângeți supapa (2).
Cuplu de strângere 40-60 Nm.
5. Înșurubați bine capacul (1).

Clemă de prindere

1. Deșurubați capacul (1).
2. Presărați unsoare în supapa (2) cu un pistol de ungere și cuplajul glisant (3) până când dimensiunea (A) este corectă.
3. Strângeți supapa (2).
Cuplu de strângere 40-60 Nm.
4. Înșurubați bine capacul (1).

5.5.7 Întreținerea bateriei

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Gazele din baterie, care sunt produse în special la încărcarea bateriei, sunt explozive și pot duce la răni.

- Țineți scântei și flăcări deschise departe de baterie.
- Atunci când lucrați în încăperi închise, asigurați o ventilație suficientă.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, mănuși rezistente la acizi și ochelari de protecție.

⚠️ WARNUNG



Vătămări corporale

Acidul din baterii corodează pielea, ochii și îmbrăcămintea.

- Nu atingeți ochii cu mâinile murdare.
- Purtați echipament individual de protecție adecvat, de exemplu, mănuși rezistente la acizi și ochelari de protecție.
- Neutralizați imediat stropii de acid pe piele sau pe îmbrăcămintea cu apă cu săpun sau cu un convertor de acid și curățați cu apă.

HINWEIS



Pagube materiale

Manipularea necorespunzătoare a bateriei poate provoca deteriorări.

- Nu permiteți ca polul pozitiv al bateriei să intre în contact cu piesele mașinii.
- Nu așezați obiecte metalice sau unelte pe baterie.
- Păstrați bornele bateriei, clemele de conectare și suprafețele bateriei curate și uscate, altfel pot apărea curenți de scurgere și bateria se poate descărca.
- Utilizați numai agenți de curățare disponibili în comerț care nu conțin combustibil.
- Bateriile își pot atinge durata de viață prevăzută numai dacă sunt întotdeauna suficient de încărcate.

Deconectarea și conectarea bateriei

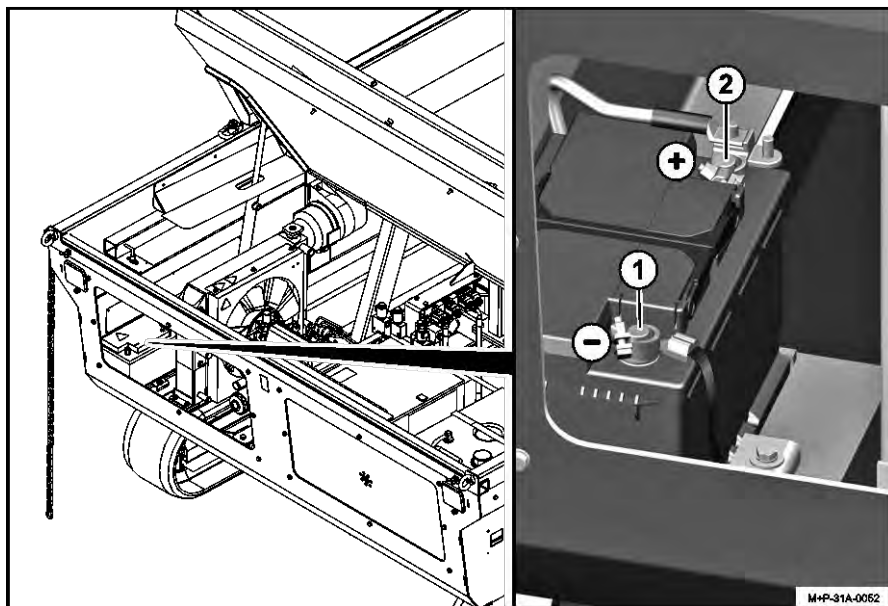
VORSICHT

Vătămări corporale

Când deconectați și conectați bateria, există riscul unui scurtcircuit și se pot forma scântei.



- Deconectați și conectați bateria numai atunci când sistemul electric este oprit de la întrerupătorul principal.
- Este esențial să urmați secvența specificată atunci când deconectați și conectați bateria.



Deconectați:

1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Îndepărtați capacul de protecție de pe terminalul pozitiv.
3. Deconectați borna negativă (1). Asigurați-vă că terminalul nu mai atinge polul negativ.
4. Deconectați borna pozitivă (2).

Prindeți cu clema:

5. Ungeți capetele de stâlp și clemele de cablu cu unsoare fără acid.
6. Conectați mai întâi borna pozitivă (2), apoi borna negativă (1).
7. Atașați capacul de protecție la borna pozitivă.
8. Închideți capacul motorului.

Încărcați bateria

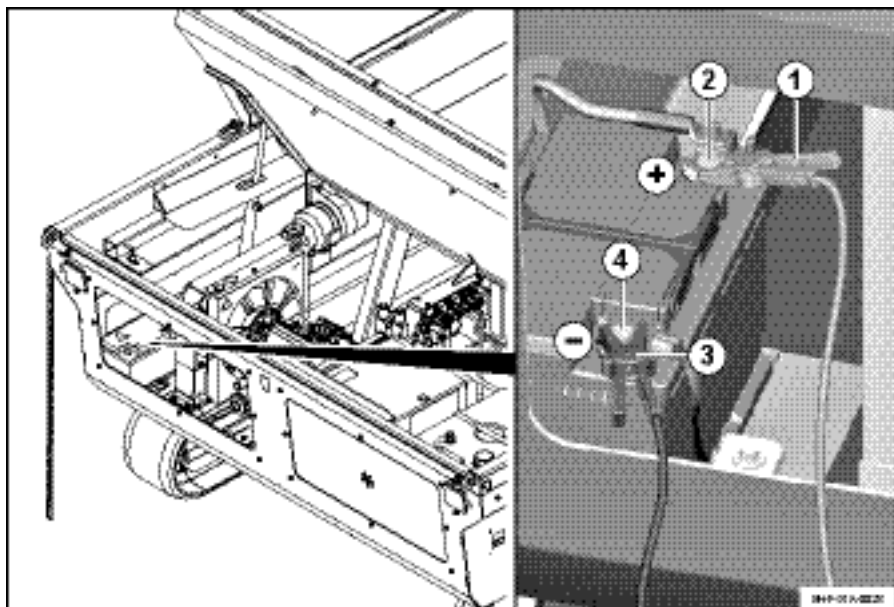
⚠ VORSICHT



Vătămări corporale și daune materiale

Încărcarea necorespunzătoare a bateriilor descărcate sau înghețate poate duce la rănire sau deteriorare.

- Bateriile descărcate pot îngheța deja la $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Verificați dacă bateria înghețată prezintă deteriorări cauzate de îngheț (ruperea carcasei).
- Lăsați bateria înghețată și nedeteriorată să se dezghețe înainte de încărcare.



1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Îndepărtați capacul de protecție de pe terminalul pozitiv.
3. Conectați cablul pozitiv (1) la borna pozitivă (2).
4. Conectați cablul negativ (3) la borna negativă (4).
5. Reglați încărcătorul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului și porniți-l.
6. Când bateria este complet încărcată, opriți încărcătorul.
7. Deconectați cablul negativ (3) de la borna negativă (4).
8. Deconectați cablul pozitiv (1) de la borna pozitivă (2).
9. Atașați capacul de protecție la borna pozitivă.
10. Închideți capacul motorului.

Pornire rapidă

Atunci când bateria este descărcată, aceasta poate:

- porni un alt vehicul cu o tensiune de 12 V la bord sau,
- poate fi pornit cu ajutorul unui încărcător adecvat.

⚠ VORSICHT



Vătămări corporale

Pot apărea răniri dacă ajutorul de pornire nu este efectuat în mod corespunzător.

- Este esențial să urmați secvența specificată atunci când deconectați și conectați bateria.

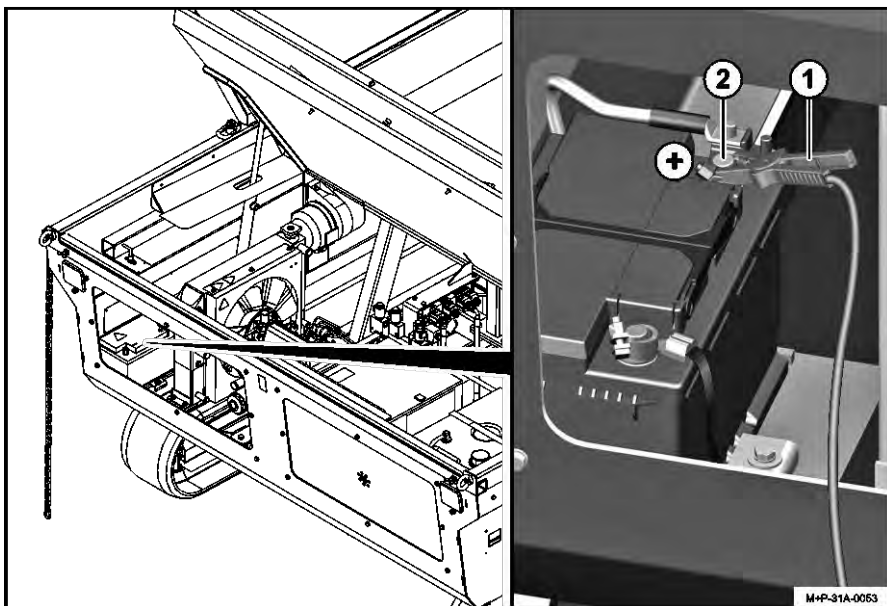
HINWEIS



Pagube materiale

Este posibil să se producă deteriorarea sistemului electric în timpul pornirii în regim de salt.

- Tensiunea externă de pornire trebuie să fie de 12 V.
- Atunci când începeți cu un încărcător, utilizați numai încărcătoare cu o ieșire reglementată și stabilizată.
- Acordați întotdeauna atenție la polaritatea corectă a terminalelor de conectare.
- Folosiți numai cabluri de conectare suficient de dimensionate (min. 95 mm^2).
- Nu porniți cu bateria scoasă sau deconectată.
- Nu porniți o baterie deteriorată.



1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Îndepărtați capacul de protecție de pe terminalul pozitiv.
3. Conectați cablul pozitiv (1) la borna pozitivă a bateriei.
4. Conectați cablul pozitiv (1) la borna pozitivă (2).
5. Conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei.
6. Fixați cablul negativ la masa mașinii, de exemplu la motor sau la cadru.
7. Porniți motorul autovehiculului care furnizează energie.
8. Porniți motorul mașinii, consultați capitolul "Pornirea motorului".
9. Dacă motorul a pornit, deconectați mai întâi cablul negativ la turația de ralanti. Porniți întotdeauna cu bateria externă.
10. Apoi deconectați cablul pozitiv (1) de la borna pozitivă (2).
Întotdeauna începeți cu bateria externă.
11. Atașați capacul de protecție la borna pozitivă.
12. Închideți capacul motorului.

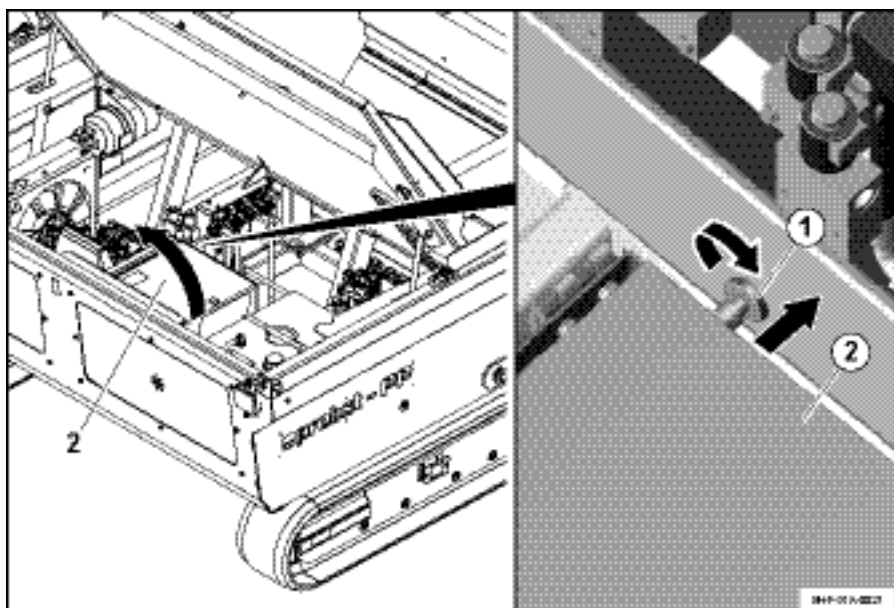
5.5.8 Schimbați siguranțele

HINWEIS

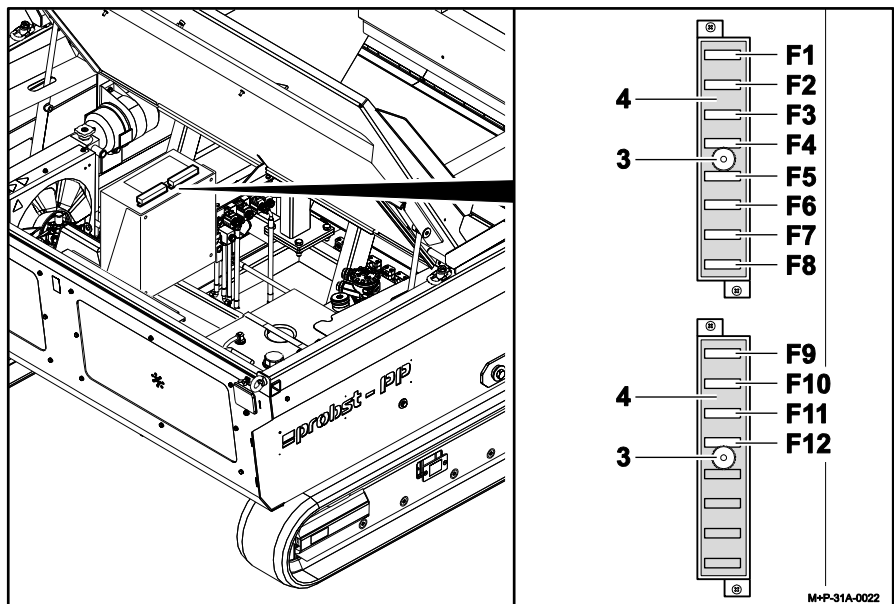
Pagube materiale

Siguranțele defecte pot provoca deteriorarea sistemului electric.

- Remediați defecțiunea care a condus la siguranța defectă.
- Schimbați imediat siguranța și asigurați-vă că are amperajul corect.
- Nu reparați niciodată și nu ocoliți siguranțele.



1. Deschideți capacul motorului, a se vedea capitolul "Deschiderea capacului motorului".
2. Scoateți șurubul de blocare (1) și rotiți-l.
3. Rabatați cutia de siguranțe (2).



4. Slăbiți șuruburile (3) și îndepărtați capacele (4).
5. Identificați siguranța defectă și înlocuiți-o. Alocarea siguranțelor, consultați capitolul "Diagrama de alocare a siguranțelor".
6. Rabatați cutia de siguranțe (2) și rotiți șurubul de blocare (1) până când acesta se blochează în mod audibil.
7. Închideți capacul motorului.

Planul de alocare a siguranțelor fuzibile

Nu.	Consumator	Valoarea de rezervă
Cutia de borne superioară		
F1	Tensiune de comandă (blocare a contactului)	25 A
F2	Bujii incandescente	25 A
F3	Tensiunea de comandă (după blocarea contactului)	25 A
F4	Motor de pornire	25 A
F5	Solenoid	7,5 A
F6	Pompă diesel	7,5 A
F7	Lumină	15 A
F8	Priză de 12 volți	15 A
Cutia de borne inferioară		
F9	Unitate de control portabilă	15 A
F10	Rezervă (numai cutia de borne inferioară)	15 A
F11	OPRIRE DE URGENȚĂ	15 A
F12	Indicator luminos al bateriei	7,5 A
F13	Lumina din față	5 A
F14	Buncăr ușor	5 A
F15	LED profesional (opțional)	15 A

F1		25A
F2		25A
F3	Steuerspannung (Zündschloss) Control voltage (Ignition lock)	25A
F4	Anlasser/Starter	25A
F5	Hubmagnet/ Lifting magnet	7,5 A
F6	Dieselpumpe/ Diesel pump	7,5 A
F7		25A
F8		15A
29040548		
● Profi-LED (optional) 41300115		
F9		15A
F10	Reserve (nur KK2)	15A
F11	NOT-AUS Emergency stop	15A
F12	Batterie- kontrollleuchte Battery control lamp	7,5 A
F13		5A
F14		5A
F15		5A
F16		5A

F1		25A
F2		25A
F3	Steuerspannung (Zündschloss) Control voltage (ignition lock)	25A
F4	Anlasser/Starter	25A
F5	Hubmagnet/ Lifting magnet	7,5 A
F6	Dieselpumpe/ Diesel pump	7,5 A
F7		25A
F8		15A
29040548		

● Profi-LED (optional) 41300115

F9		15A
F10	Reserve (nur KK2)	15A
F11	NOT-AUS Emergency stop	15A
F12	Batterie- kontrollleuchte Battery control lamp	7,5 A
F13		5A
F14		5A
F15		5A
F16		5A

5.5.9 Schimbarea becurilor

VORSICHT



Vătămări corporale și daune materiale

Lămpile cu incandescență și suporturile de lămpi se încălzesc atunci când iluminatul este pornit. Acestea pot provoca arsuri la atingere sau pot aprinde obiecte inflamabile.

- Păstrați o distanță de cel puțin 500 mm față de obiectele inflamabile.
- Opriți iluminatul din timp înainte de a schimba becul.
- Lăsați unitatea de iluminat să se răcească înainte de a schimba becul.

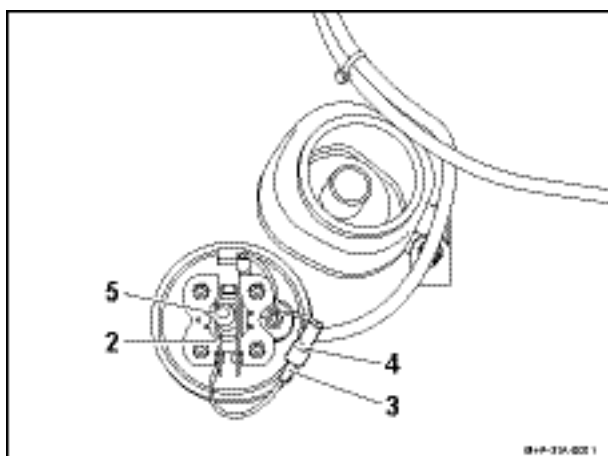
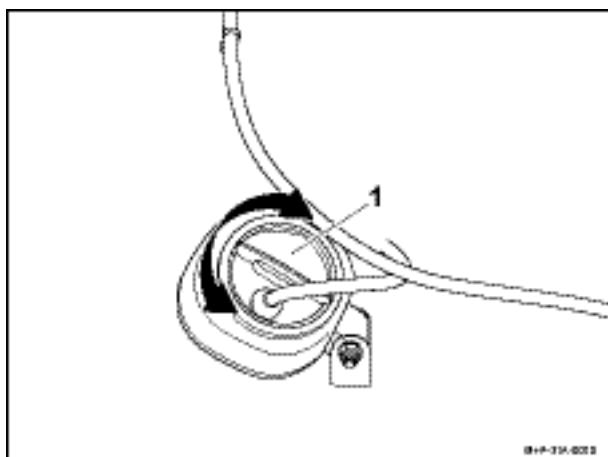
HINWEIS



Pagube materiale

Înlocuirea necorespunzătoare a becurilor poate duce la scurtcircuite.

- Lăsați unitatea de iluminat să se răcească înainte de a schimba becul.
- Nu atingeți becurile de sticlă ale becurilor cu mâinile goale. Chiar și impuritățile minore se pot arde și pot reduce durata de viață a becurilor.
- Manipulați becurile numai cu o cârpă curată, uscată și fără scame.
- Notați tipul, tensiunea și puterea becurilor.



Becuri: H3, 55 W, 12 V DC

Becurile pentru farurile din față și farurile de lucru se schimbă în același mod.

1. Deschideți capacul carcasei (1) prin rotirea acestuia.
2. Presați clema (2) și îndepărtați-o.
3. Deconectați cablul (3) de la conectorul (4).
4. Îndepărtați suportul becului cu becul defect (5) și înlocuiți becul defect.
5. Instalați noul bec în ordine inversă.

5.6 Scoaterea din funcțiune/eliminarea

5.6.1 Scoaterea din funcțiune

Dacă aparatul este oprit din funcțiune pentru o perioadă mai mare de 2 luni:

- Depozitați aparatul într-un loc plat și uscat în interior sau, dacă este depozitat în aer liber, parcați-l pe un teren plan și acoperiți-l complet cu o prelată de protecție de culoare închisă.
- Lubrifiați bine toate punctele de lubrifiere, consultați capitolul "Lubrifiere".
- Înlocuiți uleiul de motor cu ulei anticoroziv.
Porniți motorul timp de câteva minute pentru ca uleiul anticoroziv să se distribuie.
- Verificați raportul de amestec de antigel și apă din lichidul de răcire și corectați-l dacă este necesar.
- Adăugați 10 % ulei anticoroziv în combustibil. Rulați motorul timp de câteva minute pentru ca părțile interne ale sistemului de injecție să fie umezite cu ulei anticoroziv.
- Se ung tijele de piston expuse ale cilindrilor Nivillier cu unsoare anticorozivă, de exemplu, unsoare anticorozivă Shell.
- Scoateți bateria, depozitați-o într-un loc ferit de îngheț și reîncărcați-o în mod regulat, consultați capitolul "Întreținerea bateriei".
- Umpleți rezervorul de combustibil până la refuz cu motorină, consultați capitolul "Verificarea nivelului de combustibil".
- Îndepărtați și depozitați cureaua trapezoidală.
- Pulverizați cu ulei anticoroziv canelurile scripetilor curelei trapezoidale.
- Închideți orificiul de evacuare cu folie rezistentă și bandă adezivă.
- În condiții de umiditate ridicată (climat tropical), umpleți rezervorul de ulei hidraulic până la refuz.

Lucrări înainte de repunerea în funcțiune:

- Deschideți orificiul de evacuare.
- Încărcați și instalați bateria, consultați capitolul "Întreținerea bateriei".
- Îndepărtați uleiul anticoroziv de pe scripetele curelei trapezoidale.
- Instalați cureaua trapezoidală.
- Corectați nivelul uleiului hidraulic.
- Îndepărtați unsoarea anticorozivă de pe tijele de piston ale cilindrilor Nivillier.
- Înlocuiți uleiul anticoroziv cu ulei de motor.

În cazul în care mașina a fost scoasă din funcțiune pentru mai mult de 12 luni:

- Schimbați uleiul hidraulic.

5.6.2 Eliminare



Daune aduse mediului

Dacă aparatul nu este eliminat în mod corespunzător la sfârșitul duratei sale de viață, pot apărea daune asupra mediului.

- Trimiteți aparatul la o firmă de eliminare a deșeurilor numai pentru a fi eliminat.



5.7 Depanare

⚠️ WARNING



Vătămări corporale și daune materiale

În cazul unei defecțiuni, se pot produce răni sau daune.

- Opriți și fixați mașina cât mai repede posibil într-un loc adecvat.
- Determinați cauza defecțiunii și remediați imediat defecțiunea.
- În cazul unor defecțiuni ale motorului, respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA).
- În cazul unor defecțiuni la răcitorul combinat, respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru răcitorul combinat (EMMEGI).
- În caz de defecțiune a comenzii MOBA sau a emițătorului laser Rugby, respectați instrucțiunile de utilizare separate corespunzătoare.

Defecțiune	Cauza	Remediu
Mașina nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> • Întrerupătorul principal este oprit. • Siguranță defectă. • Baterie descărcată sau defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> • Porniți întrerupătorul principal, a se vedea capitolul "Întrerupătorul principal". • Schimbați siguranța, consultați capitolul "Schimbarea siguranțelor". • Efectuați o pornire cu ajutorul unui dispozitiv de pornire, consultați capitolul "Întreținerea bateriei". • Încărcați bateriile, consultați capitolul "Întreținerea bateriilor". • Schimbați bateriile, consultați capitolul "Întreținerea bateriilor".
Indicatorul luminos al bateriei este aprins.	<ul style="list-style-type: none"> • Curea trapezoidală defectă. • Defecțiune a sistemului electric. • Alternator defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați cureaua trapezoidală și, dacă este necesar, solicitați înlocuirea ei de către serviciul de asistență pentru clienți. • Solicitați serviciul clienți. • Solicitați serviciul clienți.
Motorul de pornire se rotește încet sau deloc.	<ul style="list-style-type: none"> • Baterie descărcată sau defectă. • Motorul de pornire este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Efectuați o pornire cu ajutorul unui dispozitiv de pornire, consultați capitolul "Întreținerea bateriei". • Încărcați bateriile, consultați capitolul "Întreținerea bateriilor". • Schimbați bateriile, consultați capitolul "Întreținerea bateriilor". • Solicitați serviciul clienți.
Aprinderea este pornită, dar motorul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> • Rezervorul de combustibil este gol. • Contaminarea sistemului de combustibil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați nivelul de combustibil, alimentați cu motorină dacă este necesar, consultați capitolul "Verificarea nivelului de combustibil". • Spălați sistemul de alimentare cu combustibil, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru motor (KUBOTA). • Solicitați serviciul clienți.
Mașina nu are putere.	<ul style="list-style-type: none"> • Contaminarea sistemului de combustibil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitați serviciul clienți.

Defecțiune	Cauza	Remediu
	<ul style="list-style-type: none"> Contaminarea filtrului de aer. Motorul s-a supraîncălzit. Presiunea de lucru este prea mică. Pompă hidraulică defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați filtrul de aer și, dacă este necesar, schimbați-l. Consultați capitolul "Curățarea filtrului de aer". Verificați nivelul lichidului de răcire. Dacă este necesar, solicitați serviciul clienți. Solicitați serviciul clienți. Solicitați serviciul clienți.
Modul de conducere "Automat" nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> Nivelul de conducere 0 pornit. Comutatorul basculant de pe unitatea de comandă portabilă este setat pe "STOP". 	<ul style="list-style-type: none"> Apăsăți treapta de viteză în poziția I, a se vedea capitolul "Setarea treptelor de viteză și a modului de conducere". Poziționați comutatorul de comutare de pe unitatea de comandă manuală pe "Automatic" (Automat), consultați capitolul "Setarea treptelor de viteză și a modului de conducere".
Pompa hidraulică face zgomot.	<ul style="list-style-type: none"> Pompă hidraulică defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> Solicitați serviciul clienți.
Sistemul hidraulic este prea fierbinte.	<ul style="list-style-type: none"> Nivelul uleiului hidraulic este prea scăzut. Răcitorul combinat este murdar. Filtrul de ulei hidraulic este murdar. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați-l dacă este necesar, consultați capitolul "Verificarea nivelului uleiului hidraulic". Solicitați serviciul clienți. Solicitați serviciul clienți.
Șenilele Caterpillar nu funcționează atunci când mașina este în mișcare.	<ul style="list-style-type: none"> Șenilele Caterpillar nu au tracțiune. 	<ul style="list-style-type: none"> Umpleți buncărul cu material de așternut. Nu umpleți prea mult buncărul.
Cilindrii Nivillier nu se retrag sau nu se extind în mod corespunzător.	<ul style="list-style-type: none"> Cilindru Nivillier defect. 	<ul style="list-style-type: none"> Solicitați serviciul clienți.
Senzorul de înălțime cu ultrasunete nu funcționează. LED-urile de control MOBA nu se aprind.	<ul style="list-style-type: none"> Vântul puternic sau ploaia obstrucționează ultrasunetele. Cablul de control al MOBA s-a desprins. MOBA control defectuos. 	<ul style="list-style-type: none"> Aliniați senzorul de înălțime cu ultrasunete mai aproape de șir sau de substrat. Verificați cablul și reparați-l dacă este necesar. Respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru unitatea de comandă MOBA. Solicitați serviciul clienți.
Transmițătorul laser Rugby nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> Raza de radiație a emițătorului laser este obstrucționată. Cablul de control al MOBA s-a desprins. MOBA control defectuos. 	<ul style="list-style-type: none"> Nu obstrucționați zona de radiație dintre emițătorul laser și receptorul laser MOBA. Verificați cablul și reparați-l dacă este necesar. Respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru unitatea de comandă MOBA. Solicitați serviciul clienți.

5.9 Note privind plăcuța de identificare

- Vă rugăm să precizați tipul de unitate, numărul unității și anul de fabricație atunci când comandați piese de schimb, solicitați garanție și pentru alte întrebări.
- Capacitatea maximă de încărcare indică sarcina maximă pentru care este proiectată unitatea. Capacitatea maximă de încărcare nu trebuie să fie depășită.
- Greutatea proprie indicată pe plăcuța de identificare trebuie să fie luată în considerare atunci când se utilizează echipamentul de ridicare/portare, de exemplu macara, palan cu lanț, stivuitor, excavator, etc.



Plăcuța de identificare se află pe suportul șoferului, a se vedea capitolul "Prezentare generală a semnelor de siguranță și a plăcuțelor de informare" autocolant 2.

Numărul unității este, de asemenea, ștanțat pe rama din dreapta cutiei de siguranțe.

Exemplu de prezentare

5.10 Notă privind închirierea/împrumutul de echipamente PROBST

Ori de câte ori unitățile PROBST sunt închiriate, trebuie să se furnizeze instrucțiunile de utilizare originale corespunzătoare.

În cazul în care limba din țara utilizatorului respectiv diferă, trebuie furnizată și traducerea respectivă a instrucțiunilor de utilizare originale.

5.11 Eliminarea / reciclarea echipamentelor și utilajelor

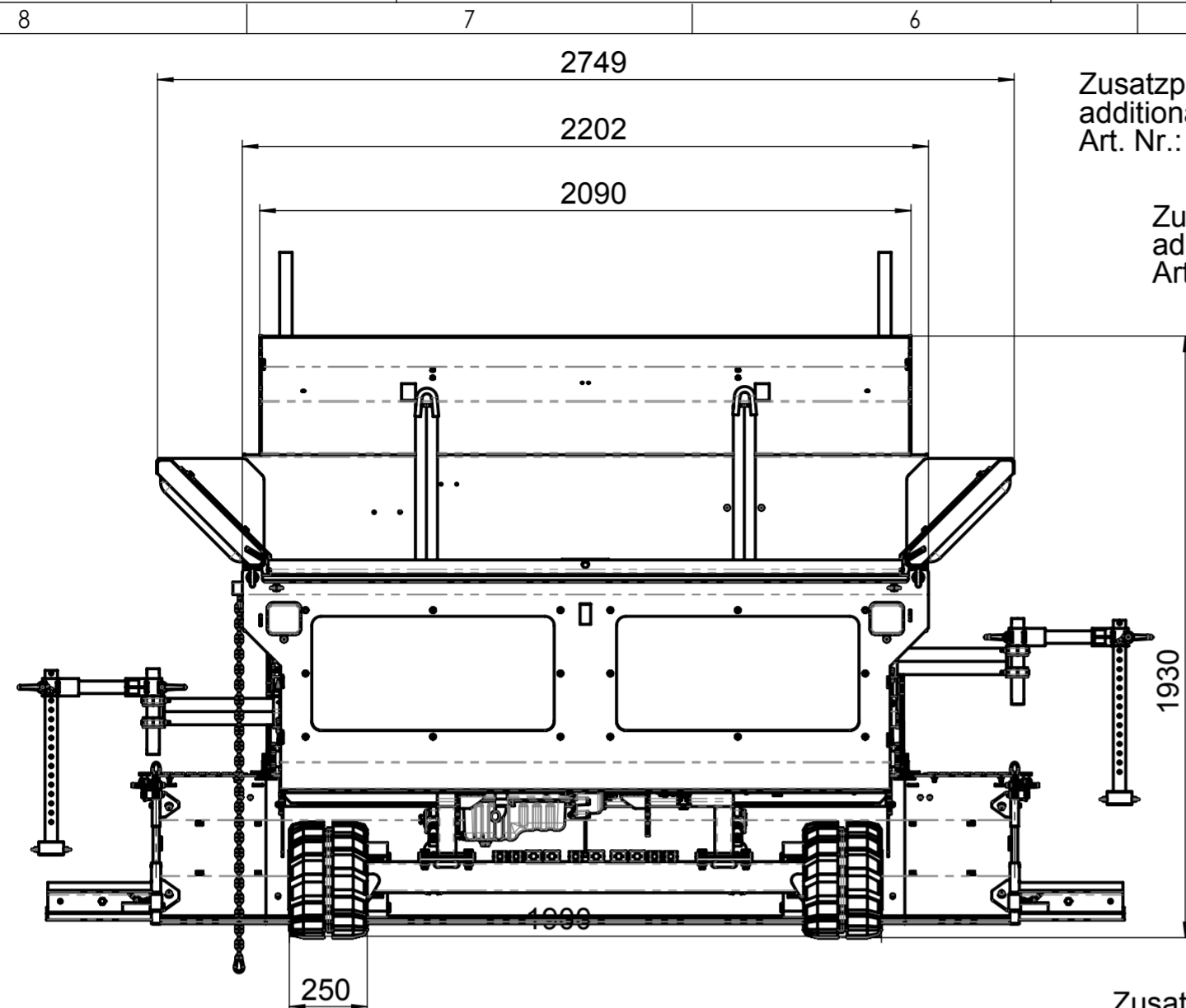


Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyclen vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!

Produsul poate fi scos din uz și pregătit pentru eliminare/reciclare numai de către personal calificat. Componentele individuale existente în **mod corespunzător** (cum ar fi metale, materiale plastice, lichide, baterii/baterii reîncărcabile etc.) **trebuie eliminate/reciclate în conformitate cu legile și reglementările de eliminare aplicabile la nivel național/specific fiecărei țări!**

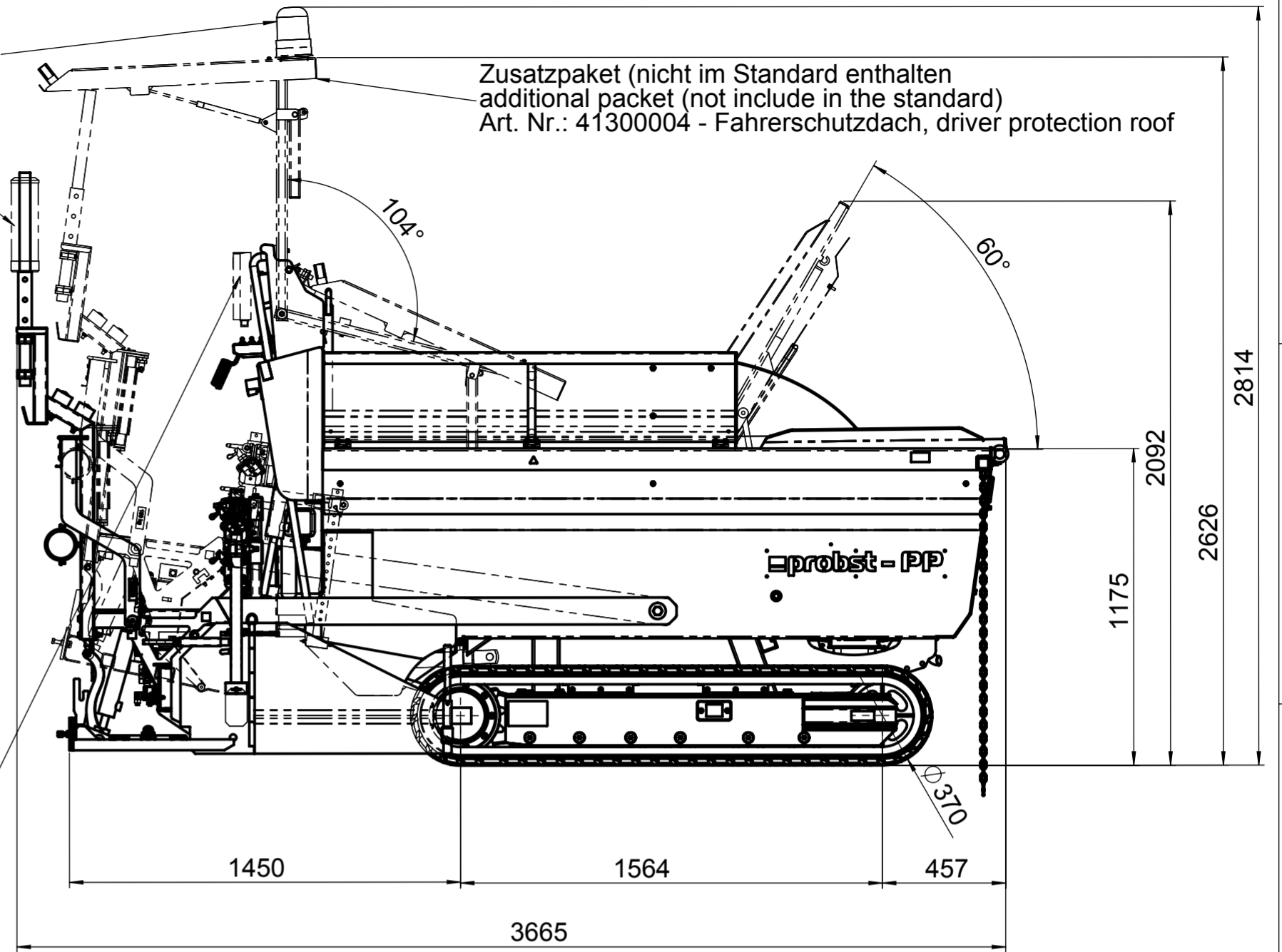


Produsul nu trebuie aruncat la gunoiul menajer!



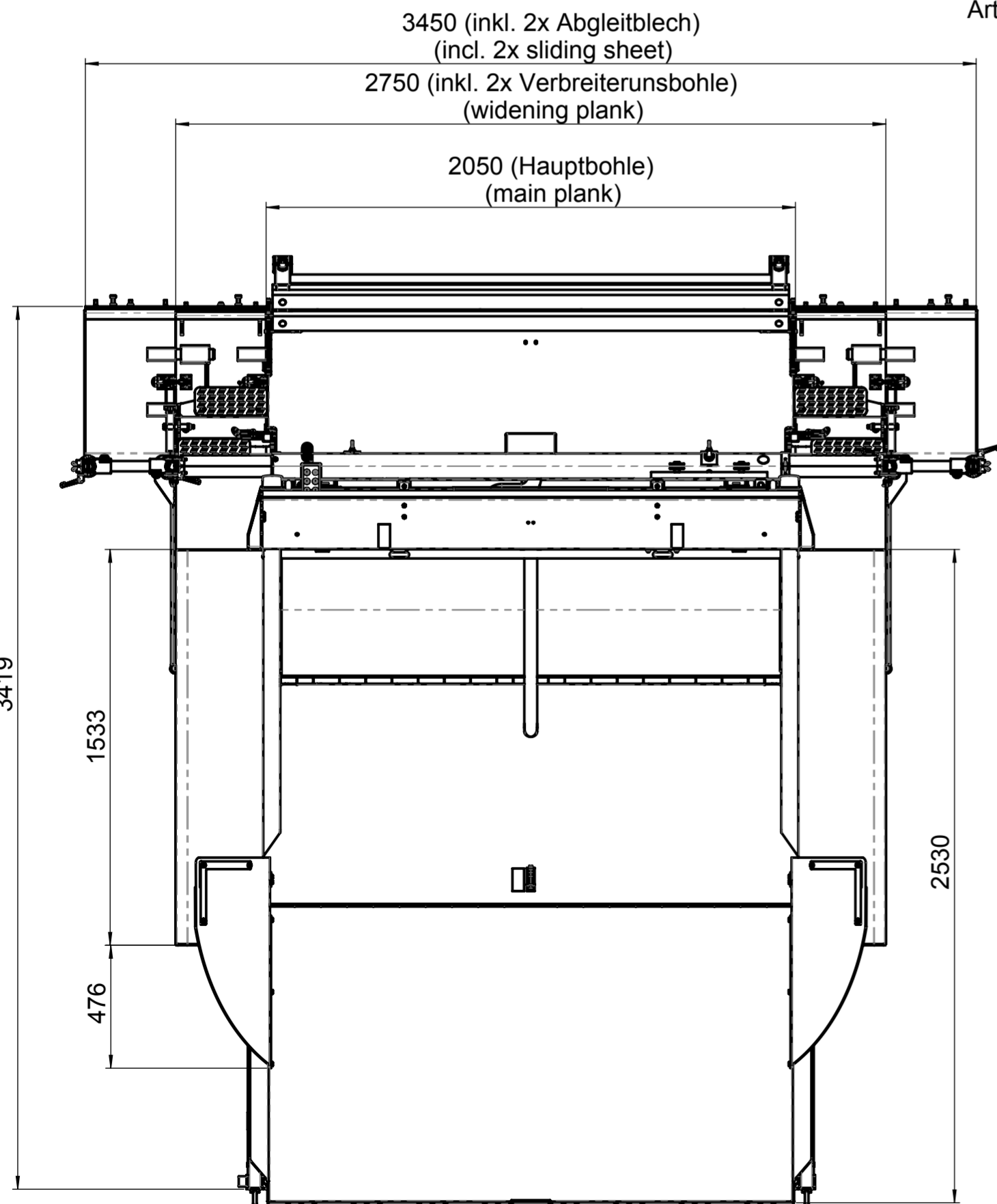
Zusatzpaket (nicht im Standard enthalten)
 additional packet (not include in the standard)
 Art. Nr.: 41300109 - Rundumleuchte, gelb, turning light, yellow

Zusatzpaket (nicht im Standard enthalten)
 additional packet (not include in the standard)
 Art. Nr.: 41300006 - Laserempfänger, laser receiver



Zusatzpaket (nicht im Standard enthalten)
 additional packet (not include in the standard)
 Art. Nr.: 41300004 - Fahrschutzdach, driver protection roof

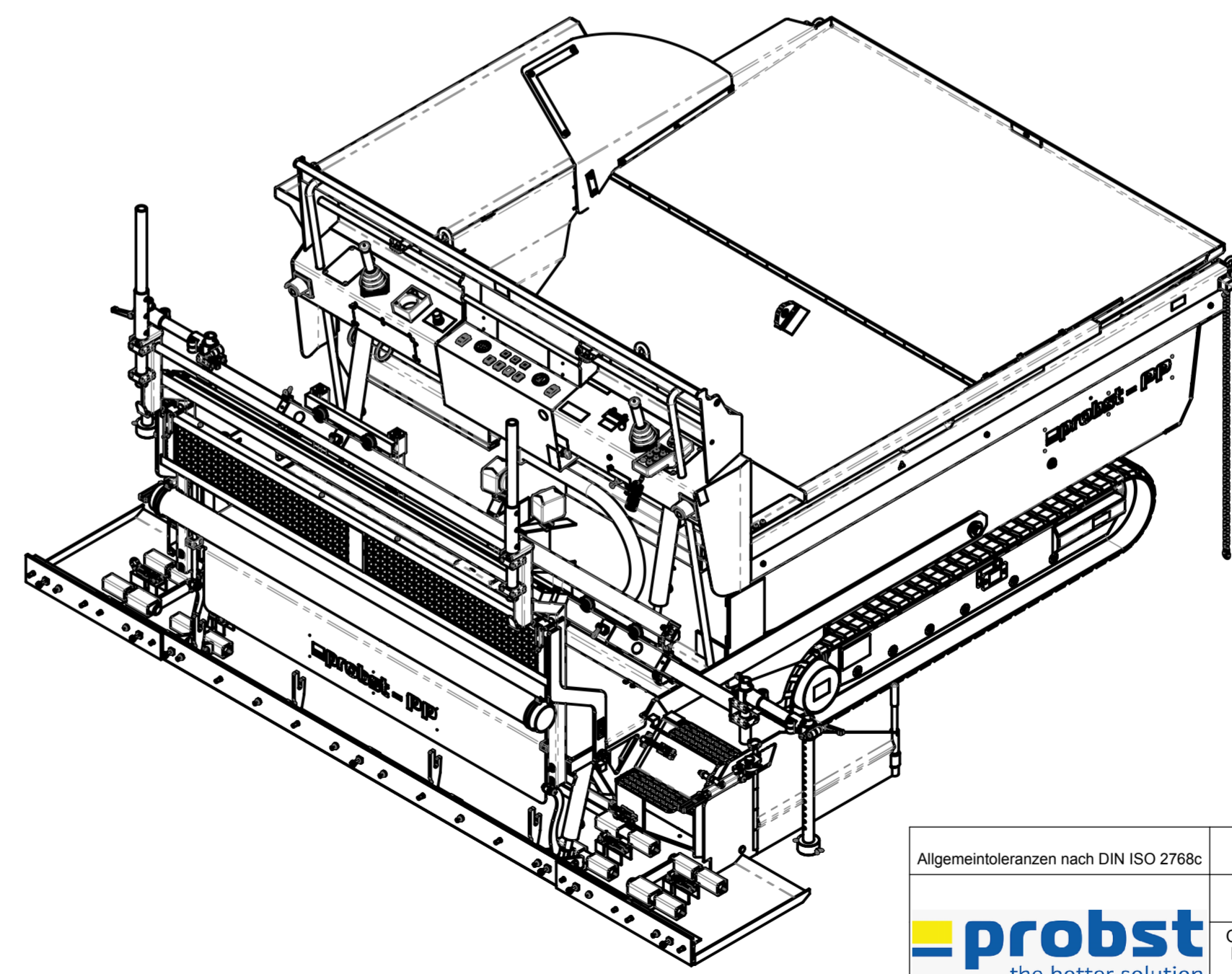
Zusatzpaket (nicht im Standard enthalten)
 additional packet (not include in the standard)
 Art. Nr.: 41300005 - Maschinensteuerung, Control system



3450 (inkl. 2x Abgleitblech)
 (incl. 2x sliding sheet)

2750 (inkl. 2x Verbreiterungsbohle)
 (widening plank)

2050 (Hauptbohle)
 (main plank)



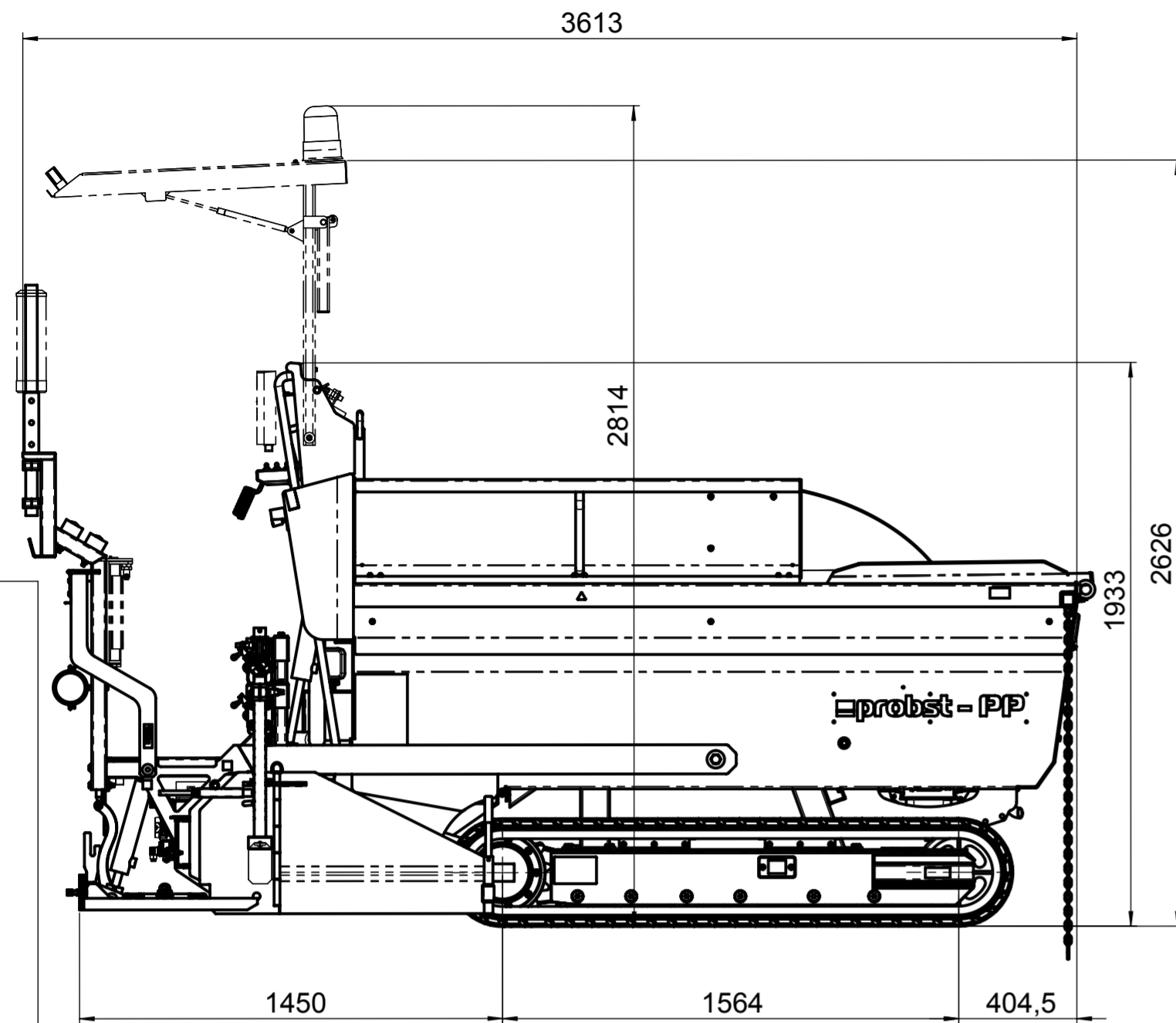
Eigengewicht:
 dead weight:: 2500 kg (5511 lbs.)

max. Gesamtgewicht:
 max. total weight: 6000 kg (13225 lbs.)

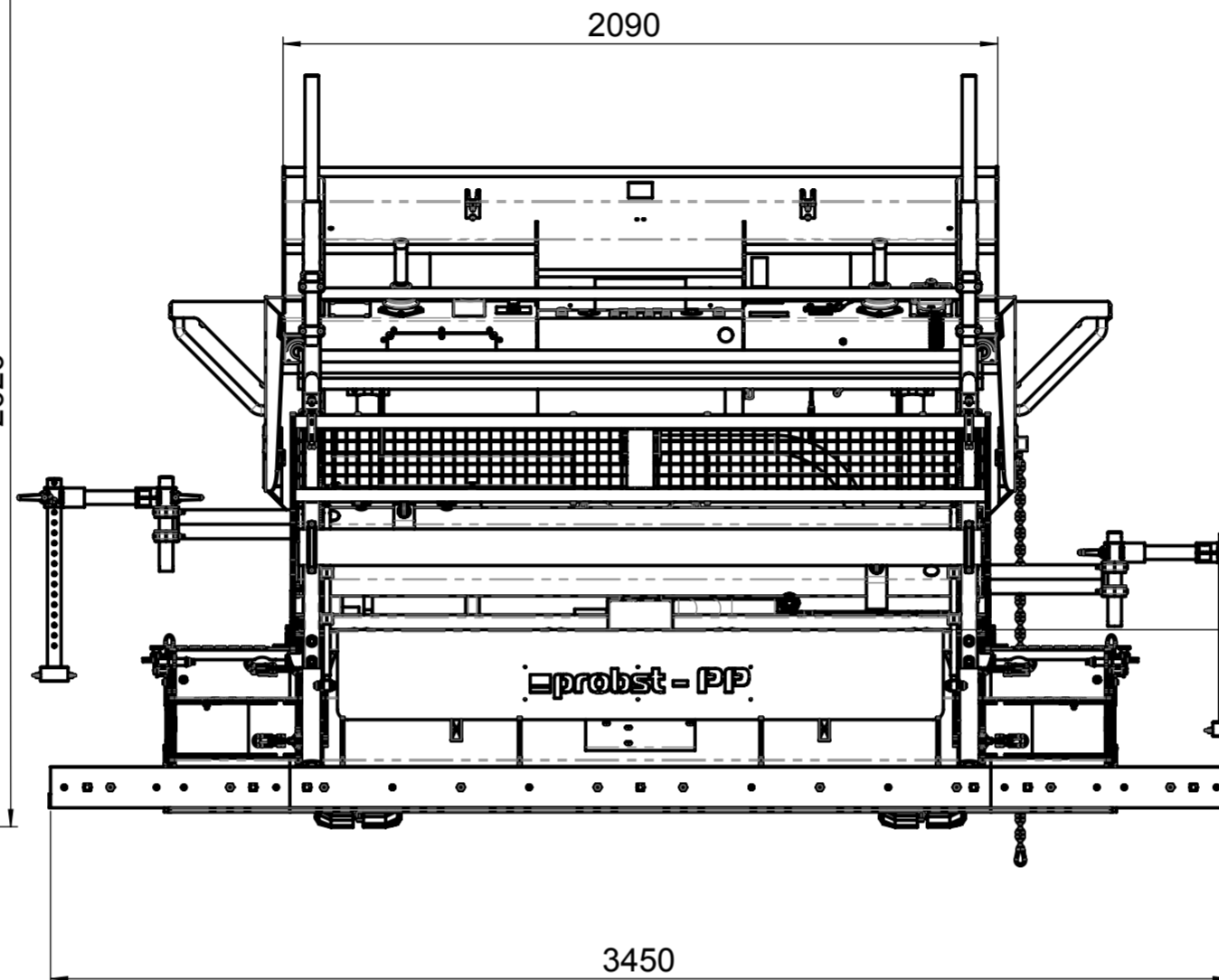
Leistung:
 power: 18,5 KW / 25,2 PS

Allgemeintoleranzen nach DIN ISO 2768c		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke	
		Bei Änderungen Rücksprache mit TB !			
		Oberflächenbehandlung	Format	Maßstab: 1:20 1:15	Gewicht: 2433,3 kg
		A2	Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!		
		Datum	Name		
		Erst. 27.1.2016	M.Kaltenbach		
		Gepr. 22.3.2016	M.Kaltenbach		
		WA:	Benennung		
		Kunde:	Flächenfertiger Power Plan PP		
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt	
		D51300011		1	
		Ers. f.		Ers. d.	
Zust.	Änderungstext	Datum	Von	Urspr.	von 5

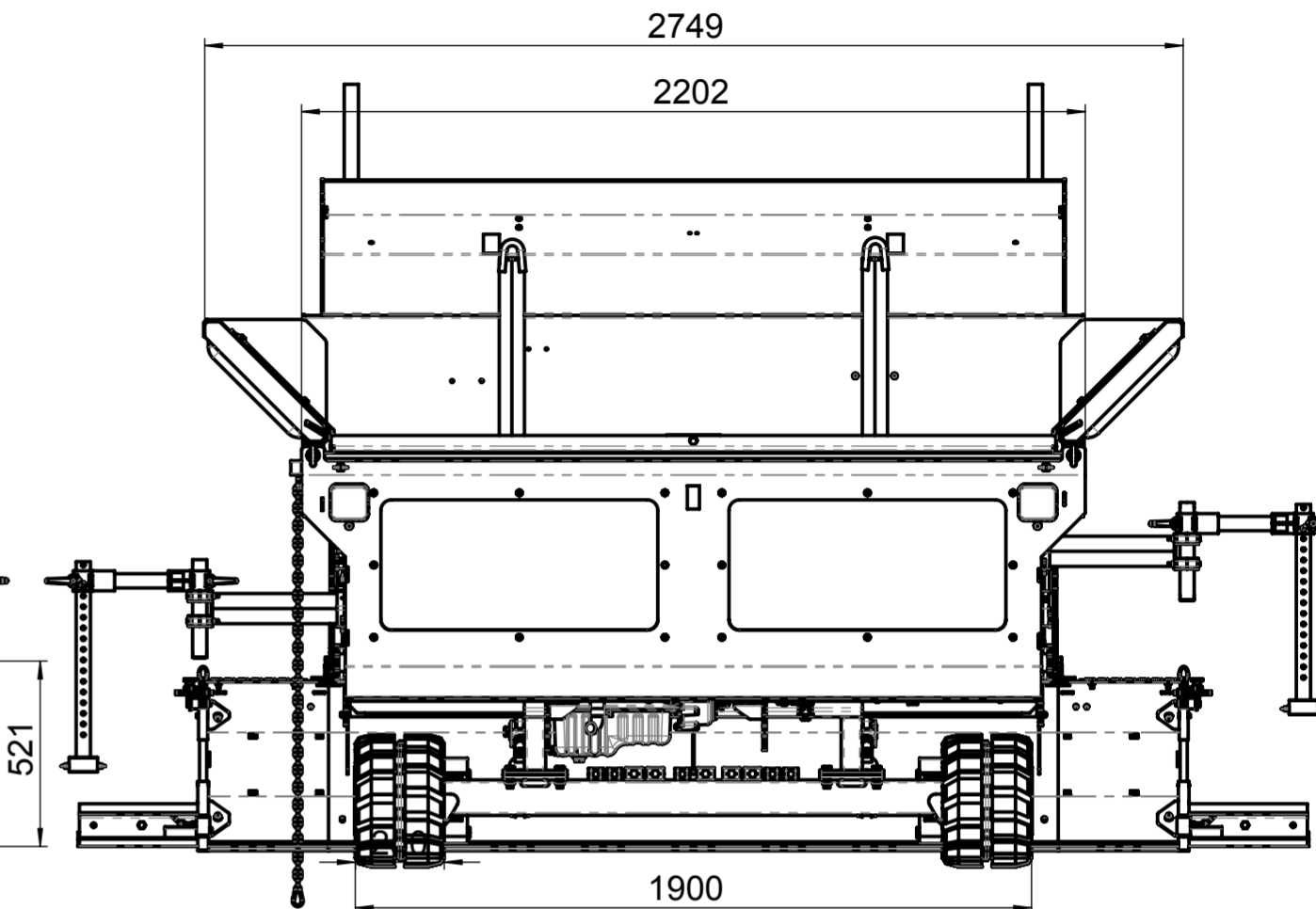
Ansichten ohne Zusatzpakete
view without additional packet



Seitenansicht
side view



Heckansicht
rear view



Frontansicht
front view

Technische Spezifikationen:

Hydraulik: Antrieb Fahrschiffe

Tandem- Axialkolbenverstellpumpe
Fördervolumen: 2x 17cm³
Max. Druck: 250bar

Fördervolumen: 2x 6cm³ (Speisepumpe)
Rechtsdrehend; SAE B

Arbeitshydraulik:

Tandemzahnradpumpe
Fördervolumen: 6cm³/ 4,5cm³
Baugröße 2; Rechtsdrehend

Hydrauliktank:

Tankvolumen: 30 Liter
Filter: RKM 100/ 15µm (Filterfeinheit)
Hydrauliköl: HLP46 (Druckflüssigkeiten nach ISO2943)

Raupenfahrwerk (Bis Fahrgestellnummer A01PP126):

Fahrgeschwindigkeit: 1,6 / 3,2 km/h (1.Gang / 2.Gang)
Steigfähigkeit: 68% / 34° (1.Gang)
Steigfähigkeit: 23% / 13° (2.Gang)

Raupenfahrwerk (Ab Fahrgestellnummer A01PP127):

Fahrgeschwindigkeit: 2,1 / 4,3 km/h (1.Gang / 2.Gang)
Steigfähigkeit: 41% / 22° (1.Gang)
Steigfähigkeit: 14% / 8° (2.Gang)

Getriebeöl: SAE80W- 90 (API - GL 5 / MIL - L - 2105B oder 2105C)

technical specifications:

hydraulic: drive crawler chassis

tandem axial-piston variable displacement pump
delivery volume:: 2x 17cm³
Max. Druck: 250bar

delivery volume: 2x 6cm³ (feed pump)
clockwise; SAE B

working hydraulic:

tandem gear pump
delivery volume: 6cm³/ 4,5cm³
on size 2; clockwise

hydraulic tank:

tank volume: 30 Liter
filter: RKM 100/ 15µm (filter fineness)
hydraulic oil: HLP46 (pressure fluid after ISO2943)

crawler chassis (to chassis number A01PP126):

driving speed: 1,6 / 3,2 km/h (1.Gang / 2.gear)
climbing ability: 68% / 34° (1.gear)
climbing ability: 23% / 13° (2.gear)

crawler chassis (from chassis number A01PP127):

driving speed: 2,1 / 4,3 km/h (1.Gang / 2.gear)
climbing ability: 41% / 22° (1.gear)
climbing ability: 14% / 8° (2.gear)

gear oil: SAE80W- 90 (API - GL 5 / MIL - L - 2105B or 2105C)

Technische Spezifikationen / technical specifications:

Dieseltank:

Tankvolumen / tank volume: 30 Liter
Kraftstoff: nur Diesel nach EN590
(KEIN BIO-DIESEL!!)
fuel: only diesel according to EN590
(NO BIO DIESEL)

Technische Spezifikationen / technical specifications:

Antrieb / drive:

Kubota: V1505 Dieselmotor /diesel engine
Zylinder / cylinder: 4
Hubraum / cubic capacity: 1.498 cm³
Leistung / power: 18,5 KW / 25,2 PS
Abgas Norm/ Emission: EPA TIER IV
Ölwannenvolumen / oil volume: 6 Liter
(SAE 15W-40 / API CF4)

Bordspannung / on board voltage: 12V DC

Technische Spezifikationen / technical specifications:

Power Plan:

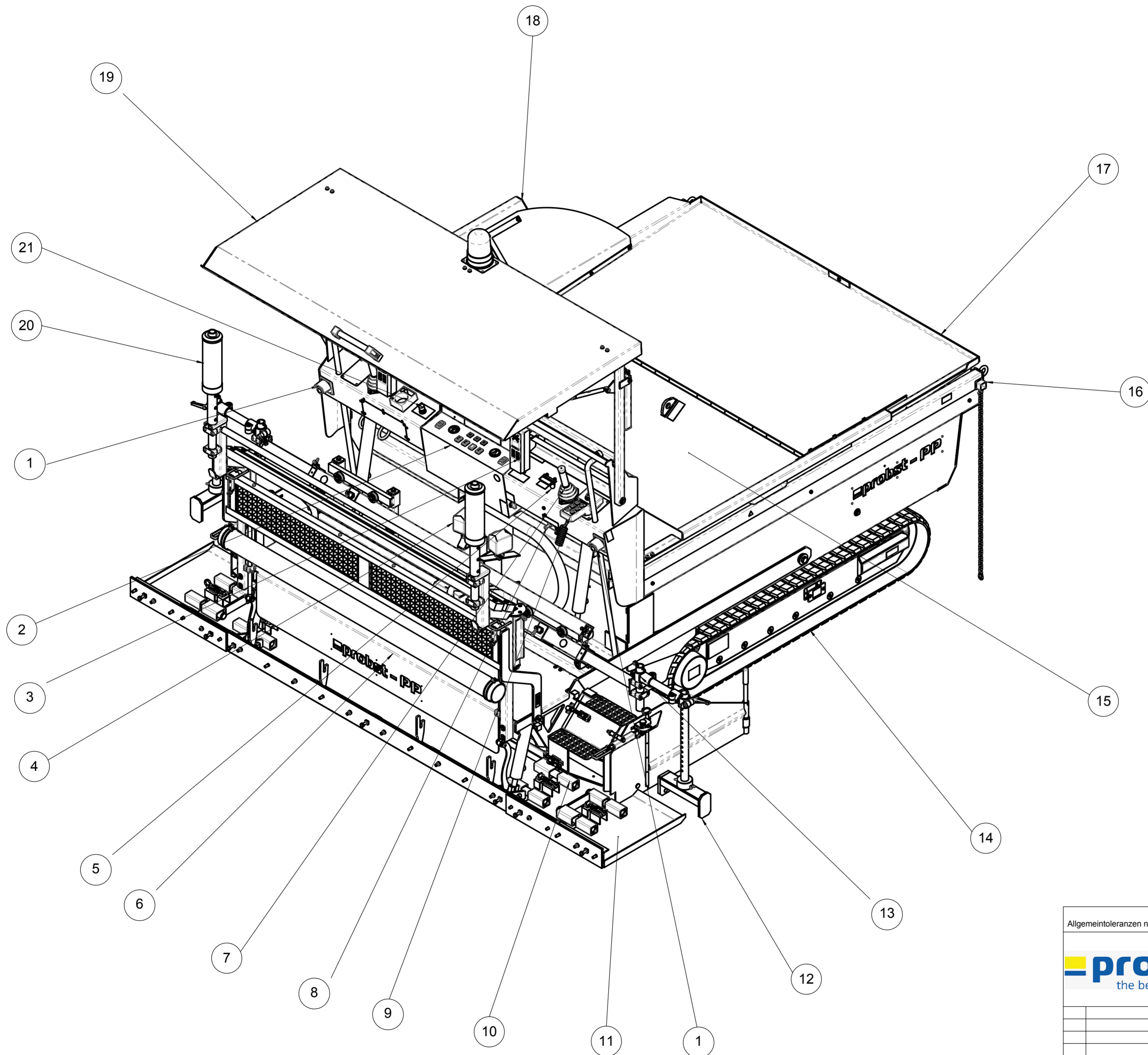
max. Gesamtgewicht:
max. total weight: 6000kg / 13225 lbs.

Eigengewicht:
dead weight: 2500kg / 5511 lbs.

Bunkervolumen / bunker volume: ca. 2,5m³

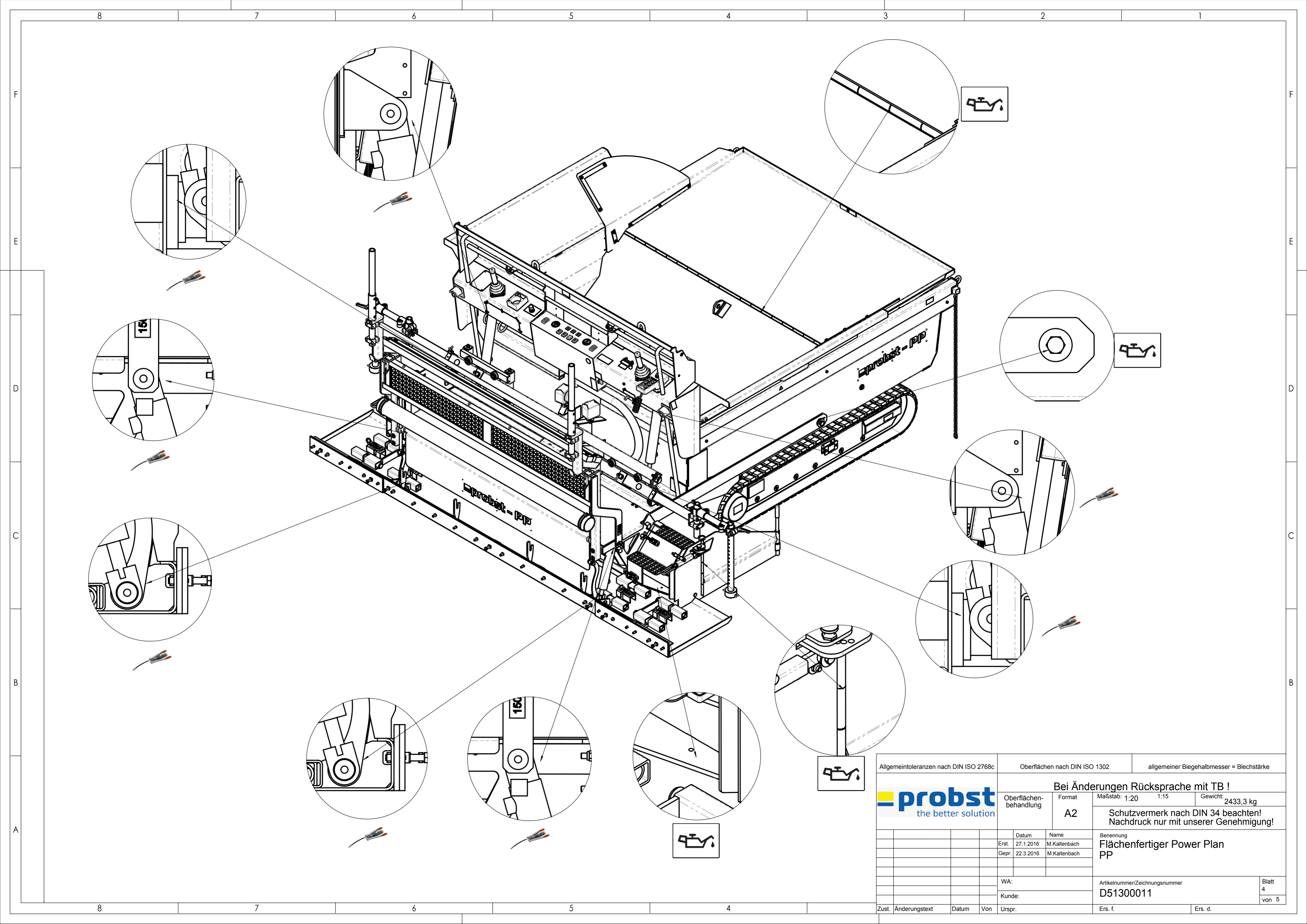
(Je nach Dichte des Materials muss darauf geachtet werden, dass das Gesamtgewicht des Power Plans von 6000kg (13225lbs.) nicht überschritten wird!!)
(Depending on the density of material it must be consider that the total weight of 6000kg (13225lbs) of the Power Plan is not allowed to be exceed.

Allgemeintoleranzen nach DIN ISO 2768c		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke	
		Bei Änderungen Rücksprache mit TB !			
		Oberflächenbehandlung	Format	Maßstab: 1:20	1:15
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!			
		Benennung		Flächenfertiger Power Plan	
		PP			
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer		D51300011	
		Blatt		2	
		von		5	
Zust.	Änderungstext	Datum	Von	Urspr.	Ers. f. / Ers. d.

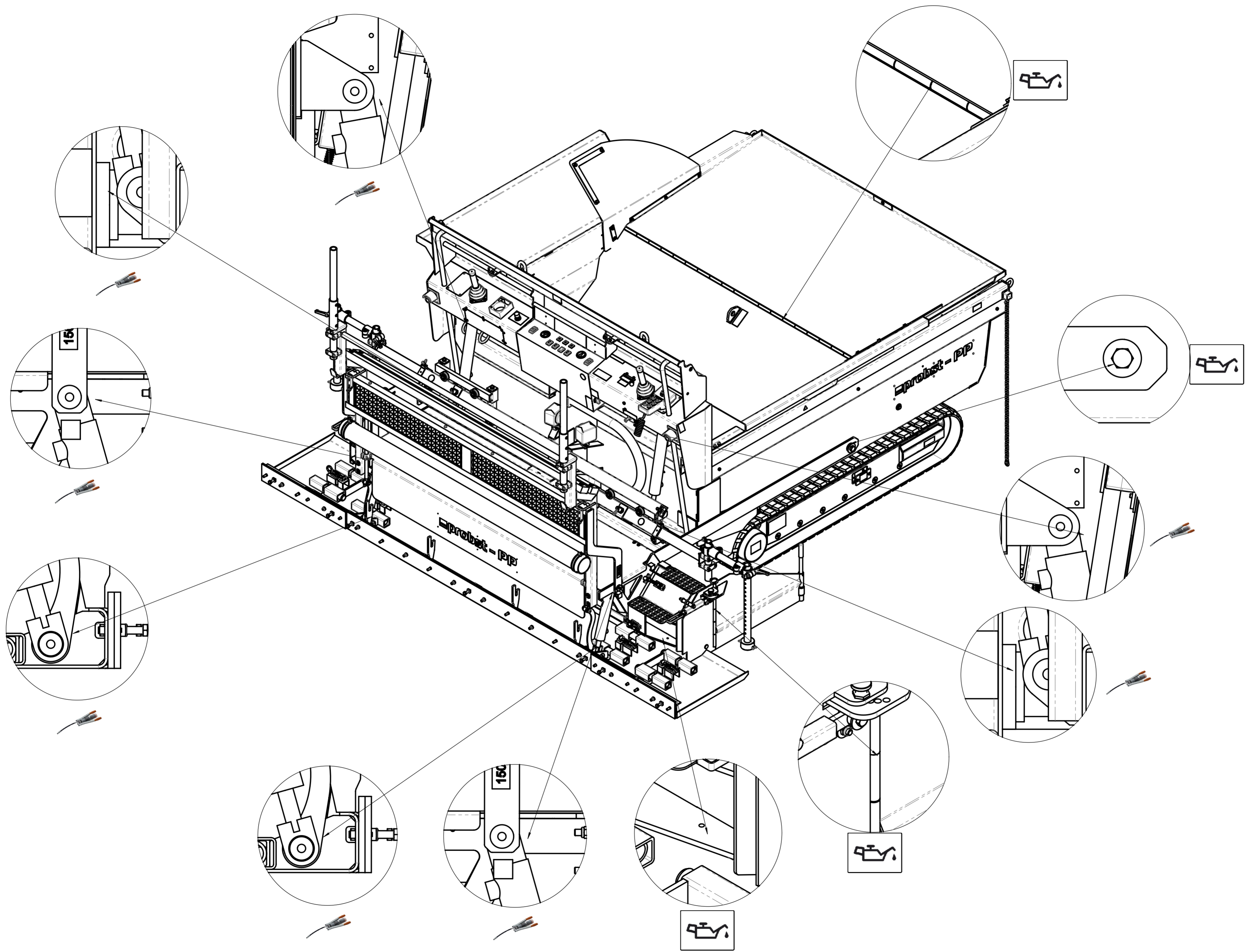


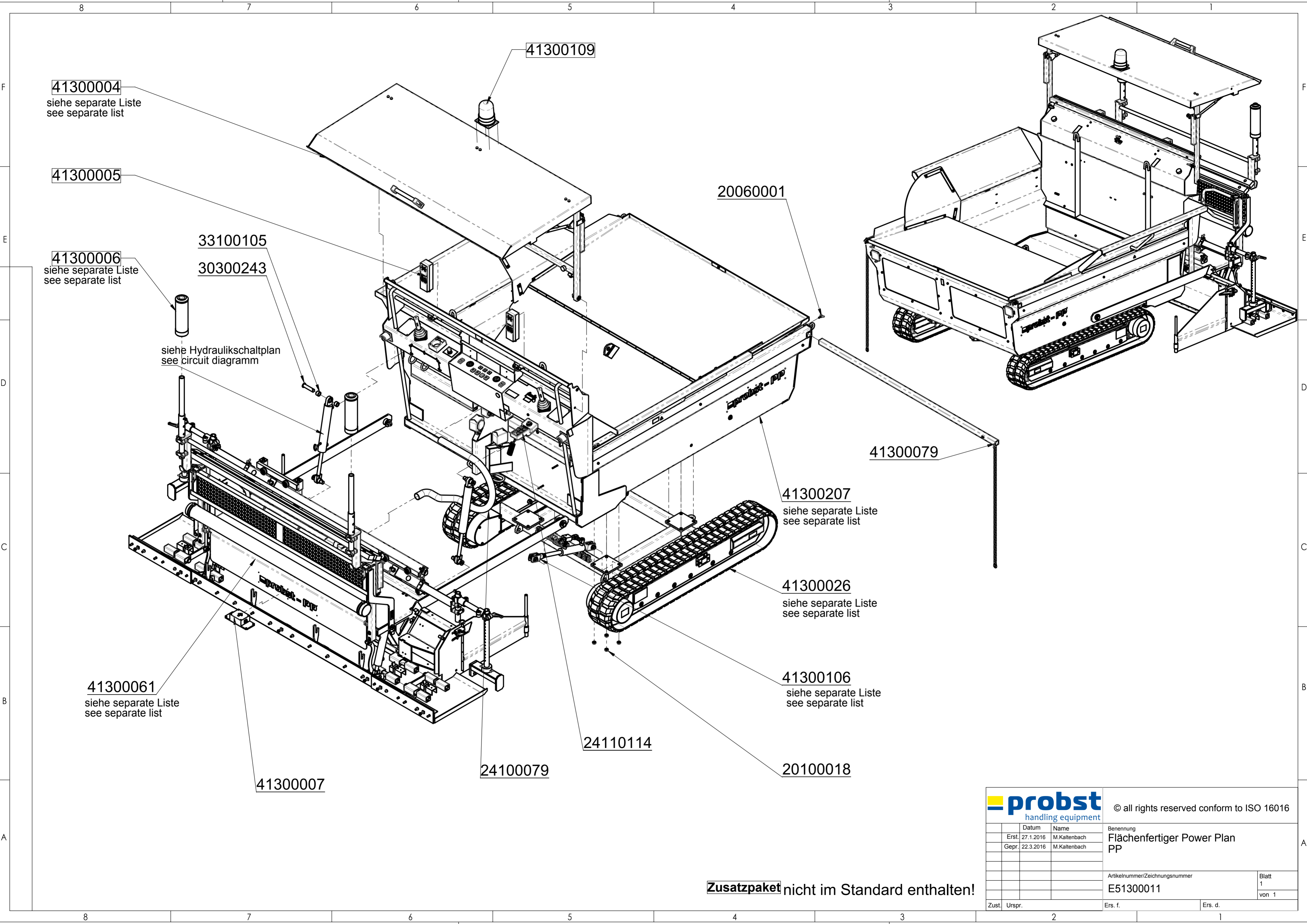
1. 3x NOT-STOP- TASTER / NOT-STOP pushbutton
2. Bedien- Anzeigeelemente / operator control- display elements
3. MOBA- Controller / MOBA- Controller
4. Arbeitsscheinwerfer / working headlights
5. Motordrehzahlgulierung / engine speed regulation
6. Hauptbohle / Bedienerstand / main plank / user-standing
7. Fahr- Bedienhebel / moving-use lever
8. Umschalthebel Bohle Schwimmstellung / Bohle anheben
Lift the reversing lever plank floating position / board
9. Handbediengerät / manual control device
10. Verbreiterungsbohle / widening plank
11. Abgleitbohle / sliding plank
12. Ultraschall- Hörsensor (Sonic-Ski) / ultrasonic height sensor
13. Lineareinheit / linear unit
14. Raupenfahrwerk / crawler chassis
15. Bunker / bunker
16. Distanzrohr / distance sleeve
17. Frontrutsche / front slide
18. Seitliche Einlaufrutsche / lateral inlet slide
19. Fahrerschutzdach / driver protection roof
20. MOBA- Laserempfänger / MOBA-laser receiver
21. Geschwindigkeitsregulierung für Automatik / speed regulation for automatic

Allgemeintoleranzen nach DIN ISO 2768c		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke	
Bei Änderungen Rücksprache mit TB !					
 the better solution		Oberflächen- behandlung	Format	Maßstab: 1:20	1:15
		A2			Gewicht: 2433,3 kg
				Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
		Benennung			
		Flächenfertiger Power Plan			
		PP			
		WA:	Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt	3
		Kunde:	D51300011	von	5
Zust.	Änderungstext	Datum	Von	Urspr.	Ers. d.



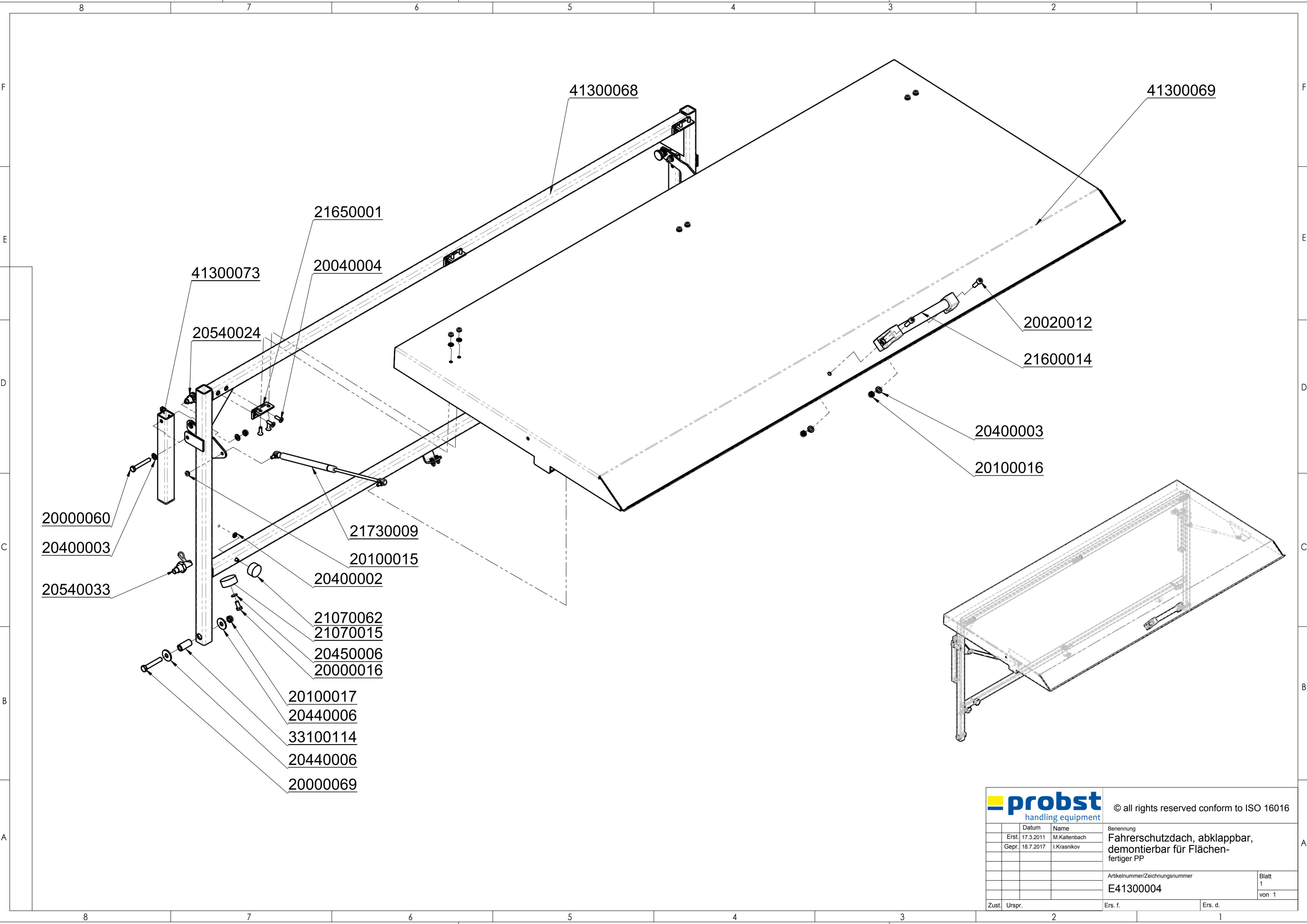
Allgemeintoleranzen nach DIN ISO 2768c		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke	
 the better solution		Bei Änderungen Rücksprache mit TB !			
		Oberflächen- behandlung A2	Format A2	Maßstab: 1:20 1:15	Gewicht: 2433,3 kg
		Datum Erst. 27.1.2016 Gepr. 22.3.2016	Name M.Kaltenbach M.Kaltenbach	Benennung Flächenfertiger Power Plan PP	
		WA: Kunde:	Artikelnummer/Zeichnungsnummer D51300011		Blatt 4 von 5
Zust.	Änderungstext	Datum	Von	Urspr.	Ers. d.





probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum	Name	Benennung	
Erst. 27.1.2016	M.Kaltenbach	Flächenfertiger Power Plan	
Gepr. 22.3.2016	M.Kaltenbach	PP	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
		E51300011	1
			von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

Zusatzpaket nicht im Standard enthalten!



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
Erst.	17.3.2011	M.Kaltenbach	Fahrerschutzdach, abklappbar,
Gepr.	18.7.2017	I.Krasnikov	demontierbar für Flächen-
			fertiger PP
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300004
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
			Blatt 1 von 1

8

7

6

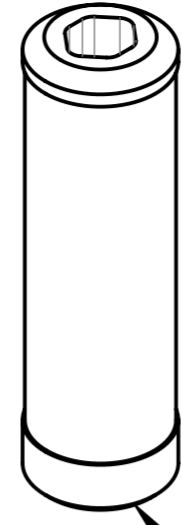
5

4

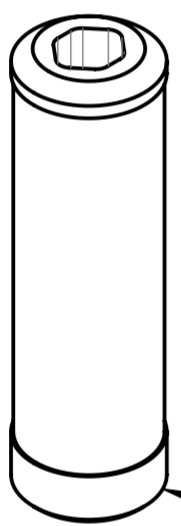
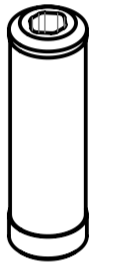
3

2

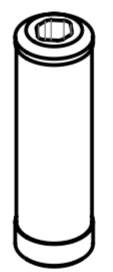
1



24030022



24030022



© all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name
Erst.	25.2.2011	M.Kaltenbach
Gepr.	18.7.2017	I.Krasnikov
Zust.	Urspr.	

Benennung	
Laser-Kit Laser-Empfänger-Ergänzung für Flächenfertiger PP	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
E41300006	1
	von 1
Ers. f.	Ers. d.
	1

8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

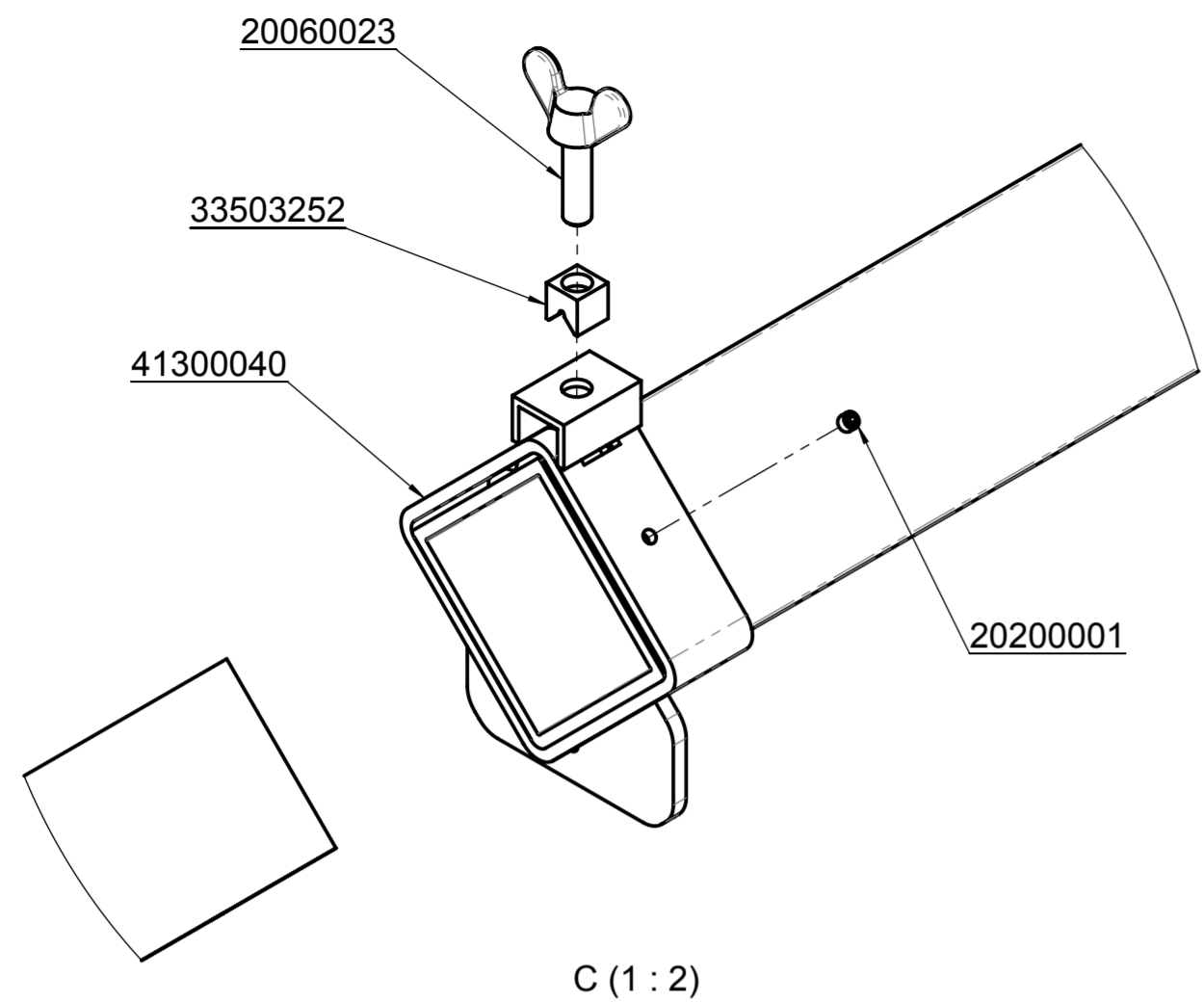
C

B

B

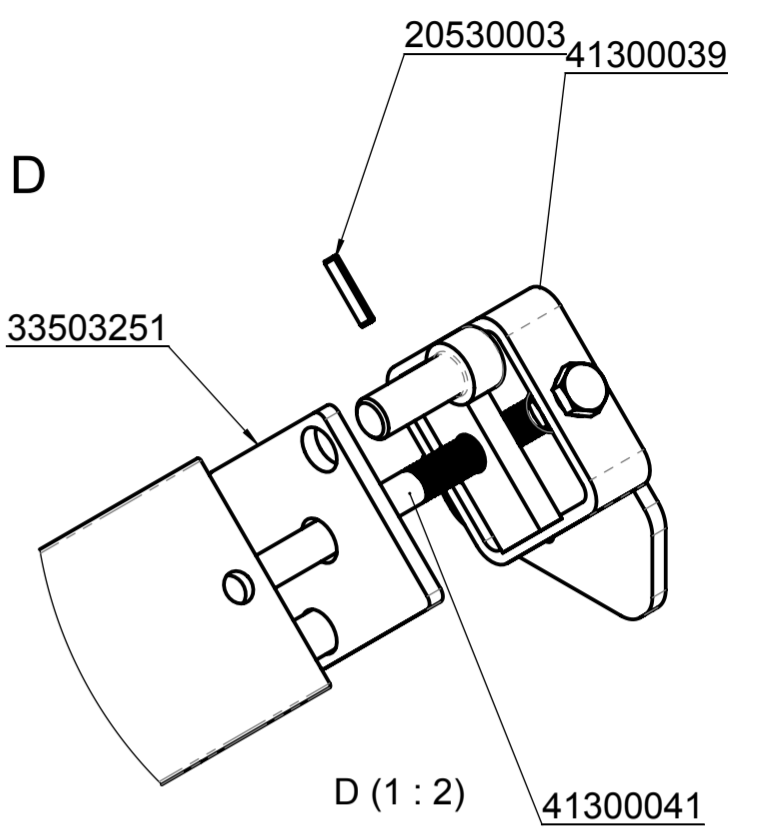
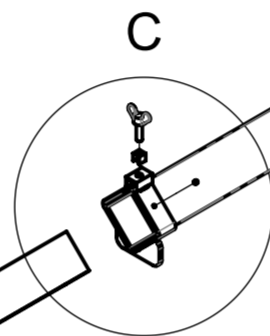
A

A



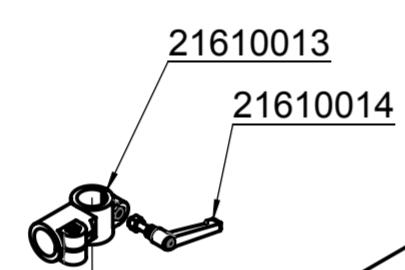
C (1:2)

33510001



D (1:2)

41300046



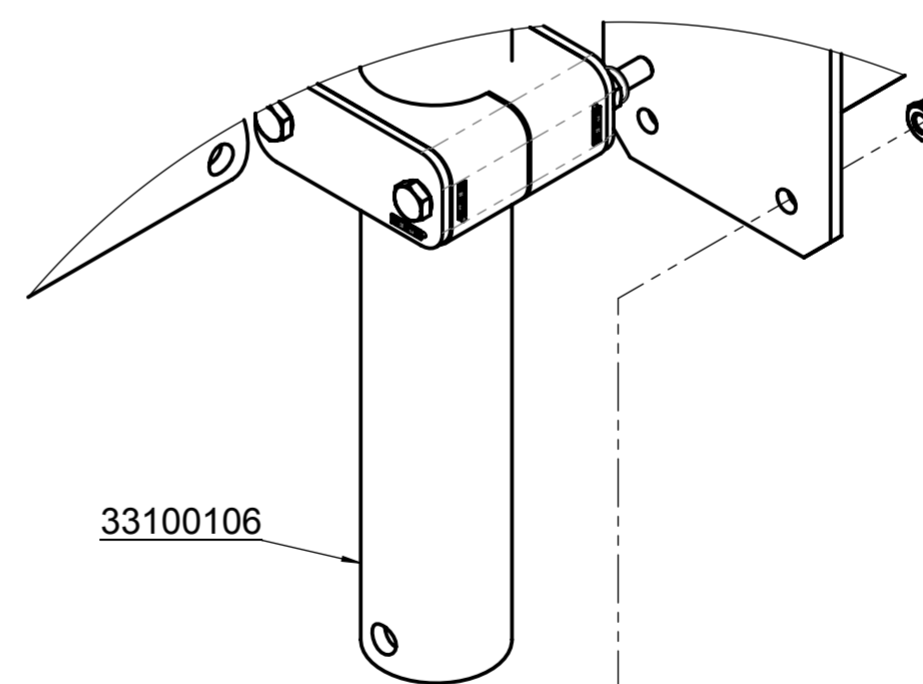
B

33100106

31600017

21610014

20540040



B (1:2)

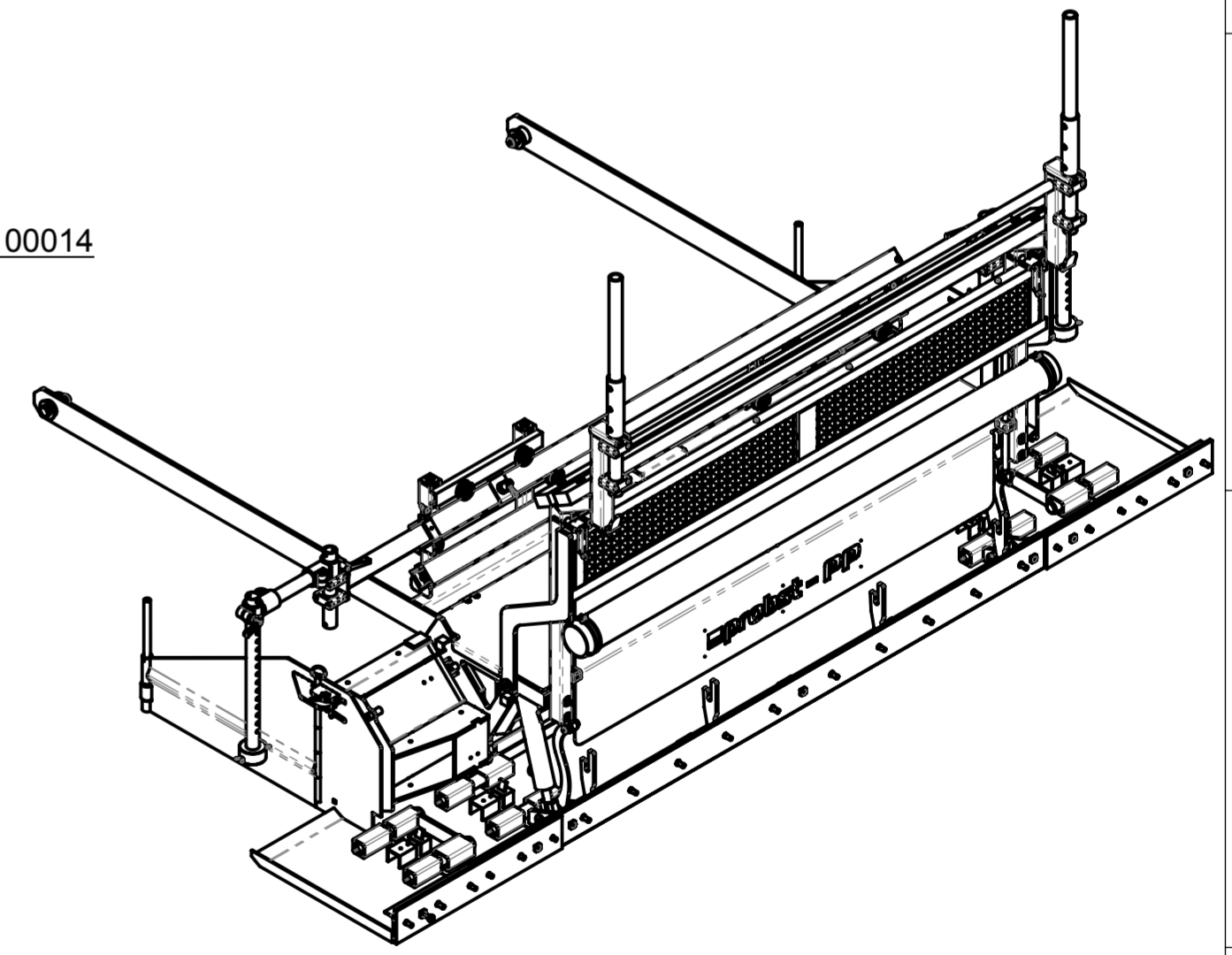
21050149

21050148

20000235

20060016

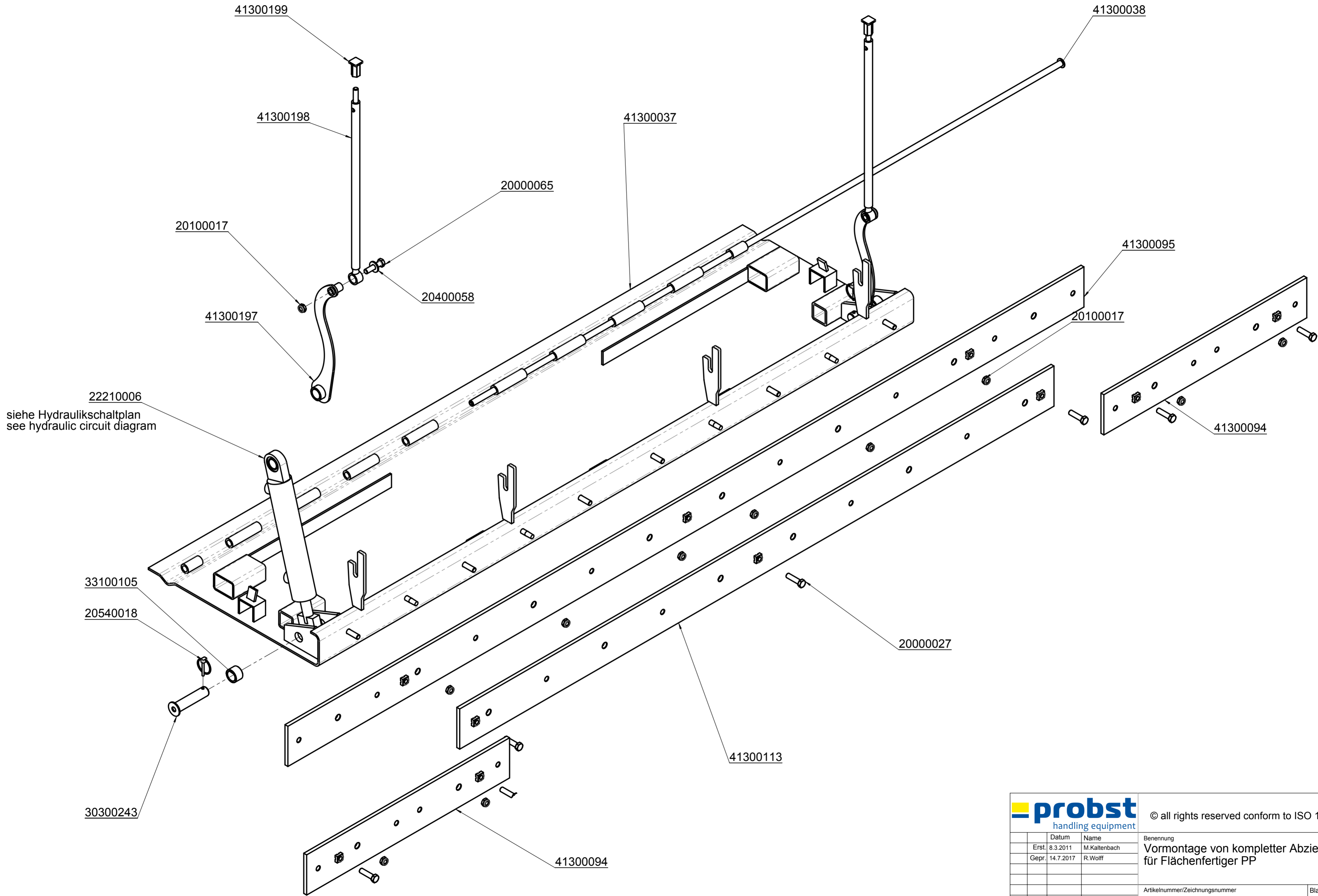
41300050



probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum	Name	Benennung	
Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach	Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP	
Gepr. 14.7.2017	R.Wolff		
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E41300061	
		Blatt 1 von 6	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

F
E
D
C
B
A



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach	Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP
	Gepr. 14.7.2017	R.Wolff	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300061
1			Blatt 2 von 6
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

8 7 6 5 4 3 2 1

F

E

D

C

B

A

F

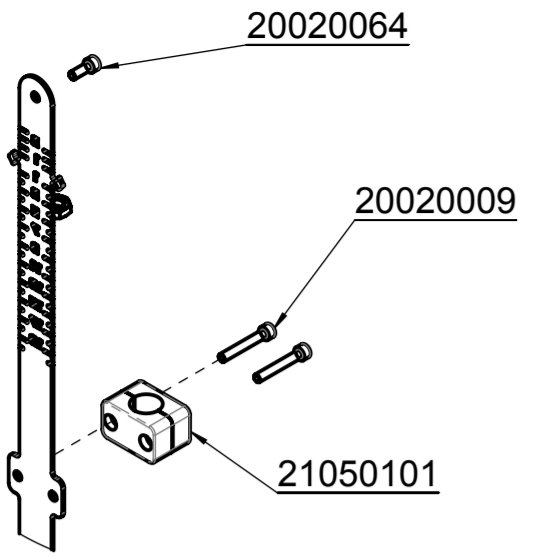
E

D

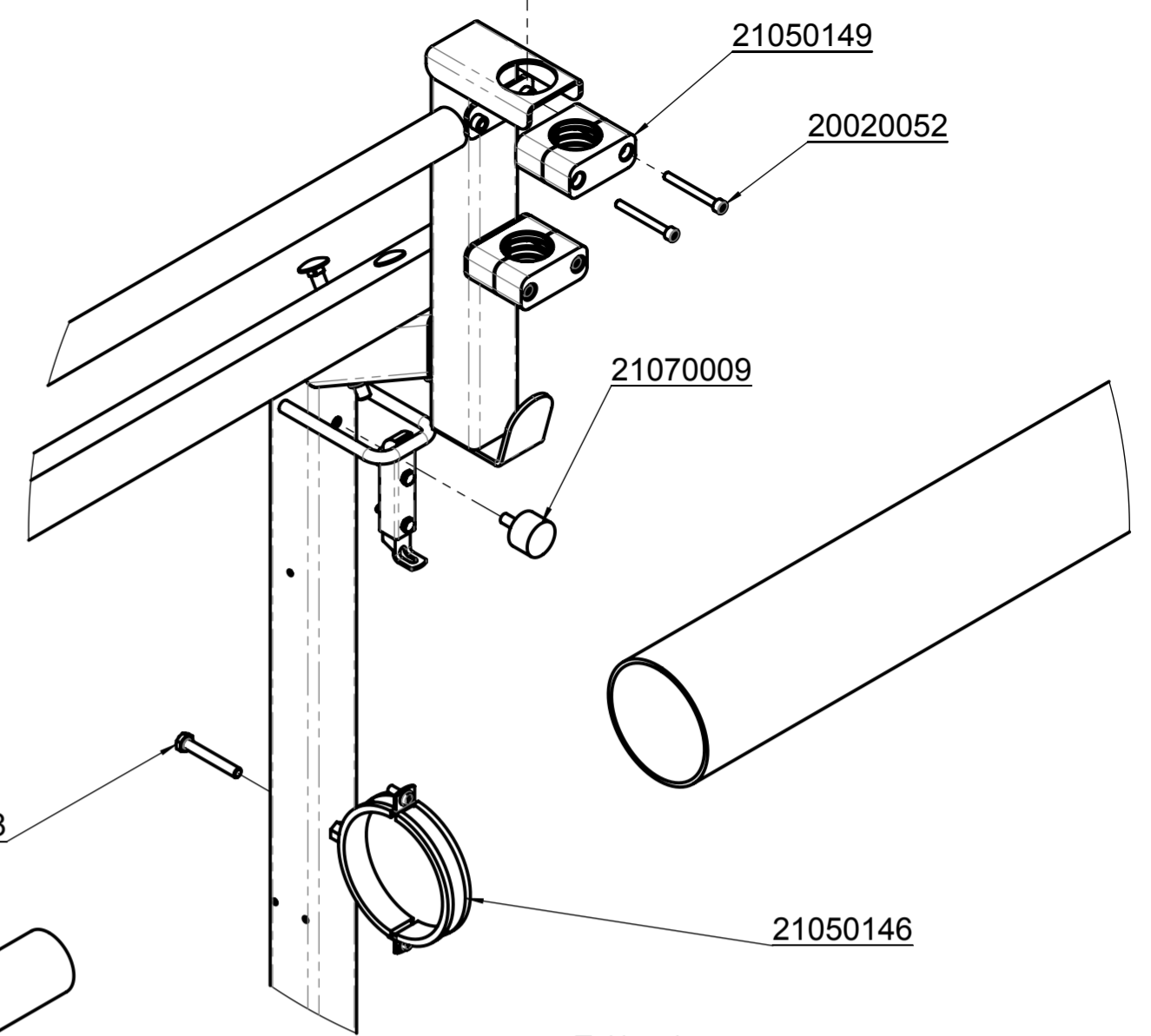
C

B

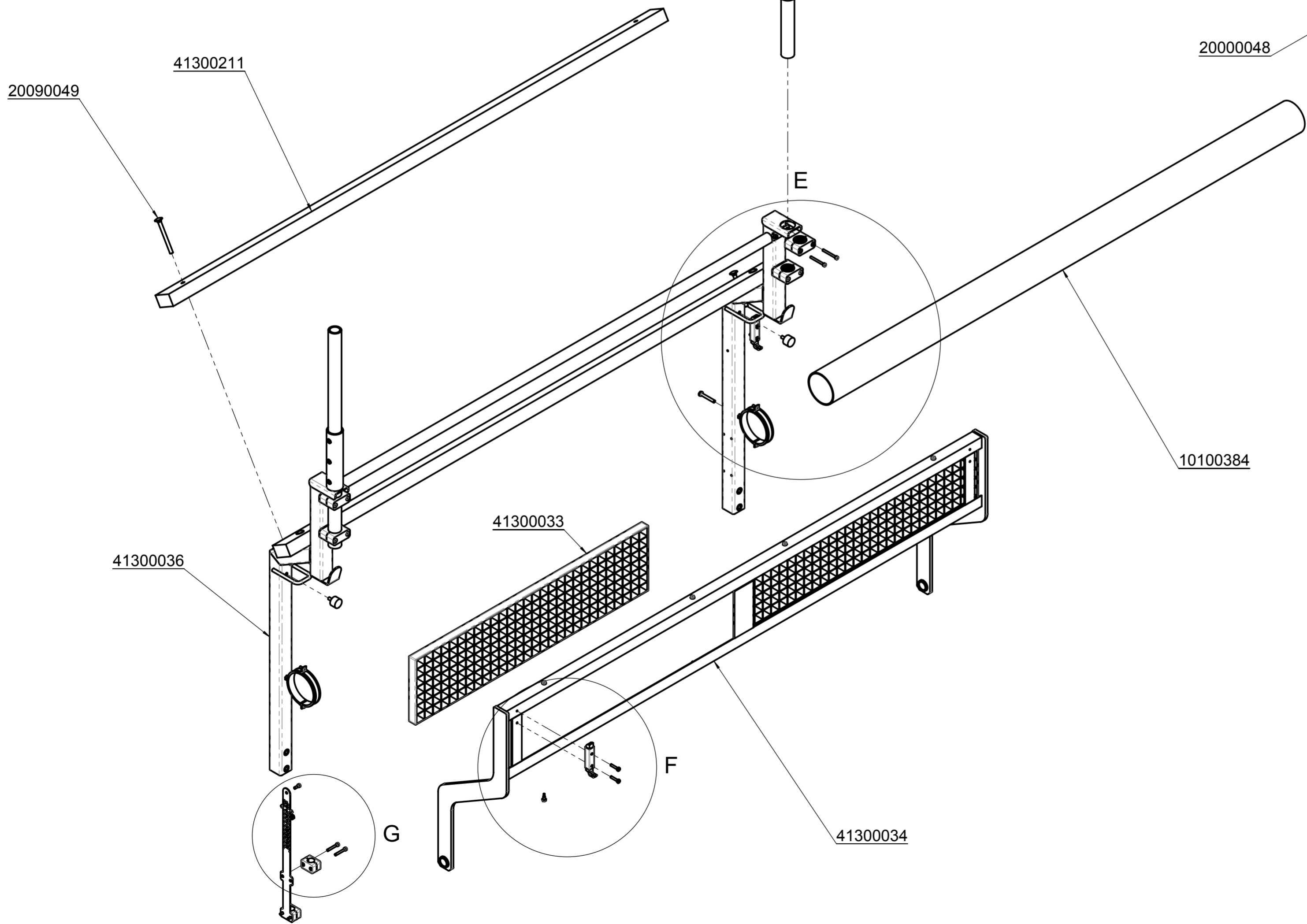
A



G (1 : 5)



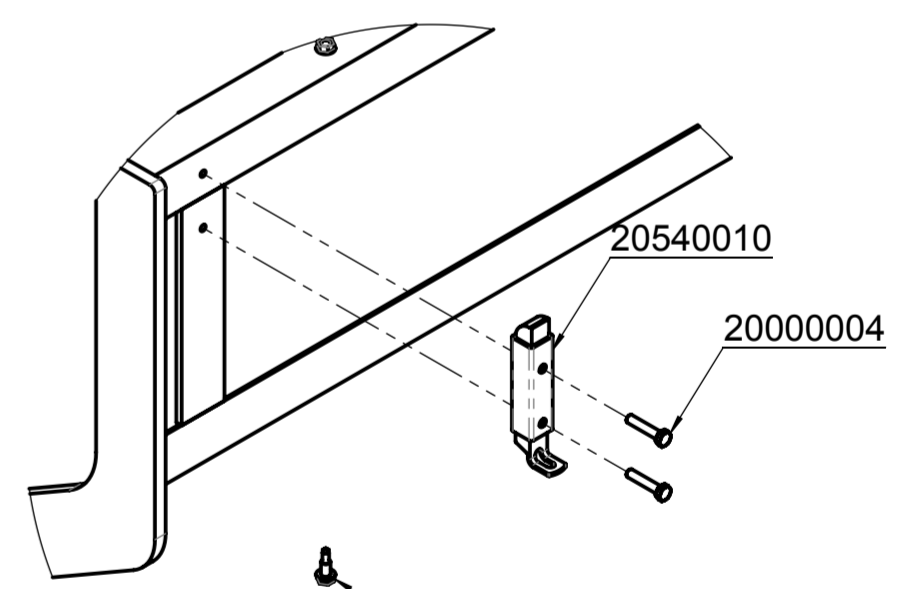
E (1 : 5)



E

F

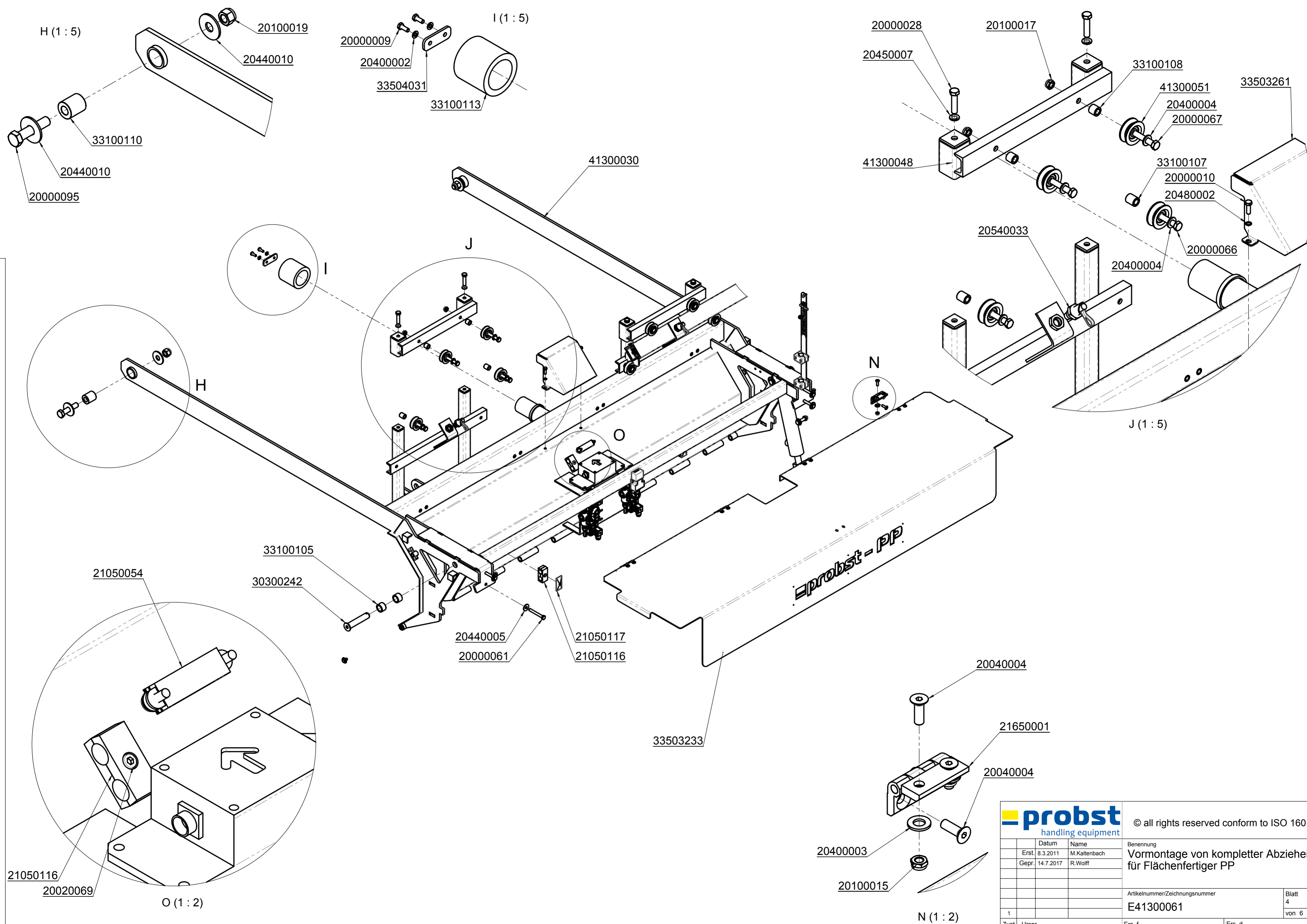
G



F (1 : 5)

		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach	Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP
	Gepr. 14.7.2017	R.Wolff	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300061
1			Blatt 3 von 6
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1



H (1 : 5)

I (1 : 5)

20000028

20100017

33100108

33503261

41300051

20400004

20000067

33100107

20000010

20480002

20000066

J (1 : 5)

N

33100105

21050054

30300242

20440005

21050117

20000061

21050116

33503233

20040004

21650001

20040004

20400003

20100015

N (1 : 2)

O (1 : 2)

21050116

20020069



© all rights reserved conform to ISO 16016

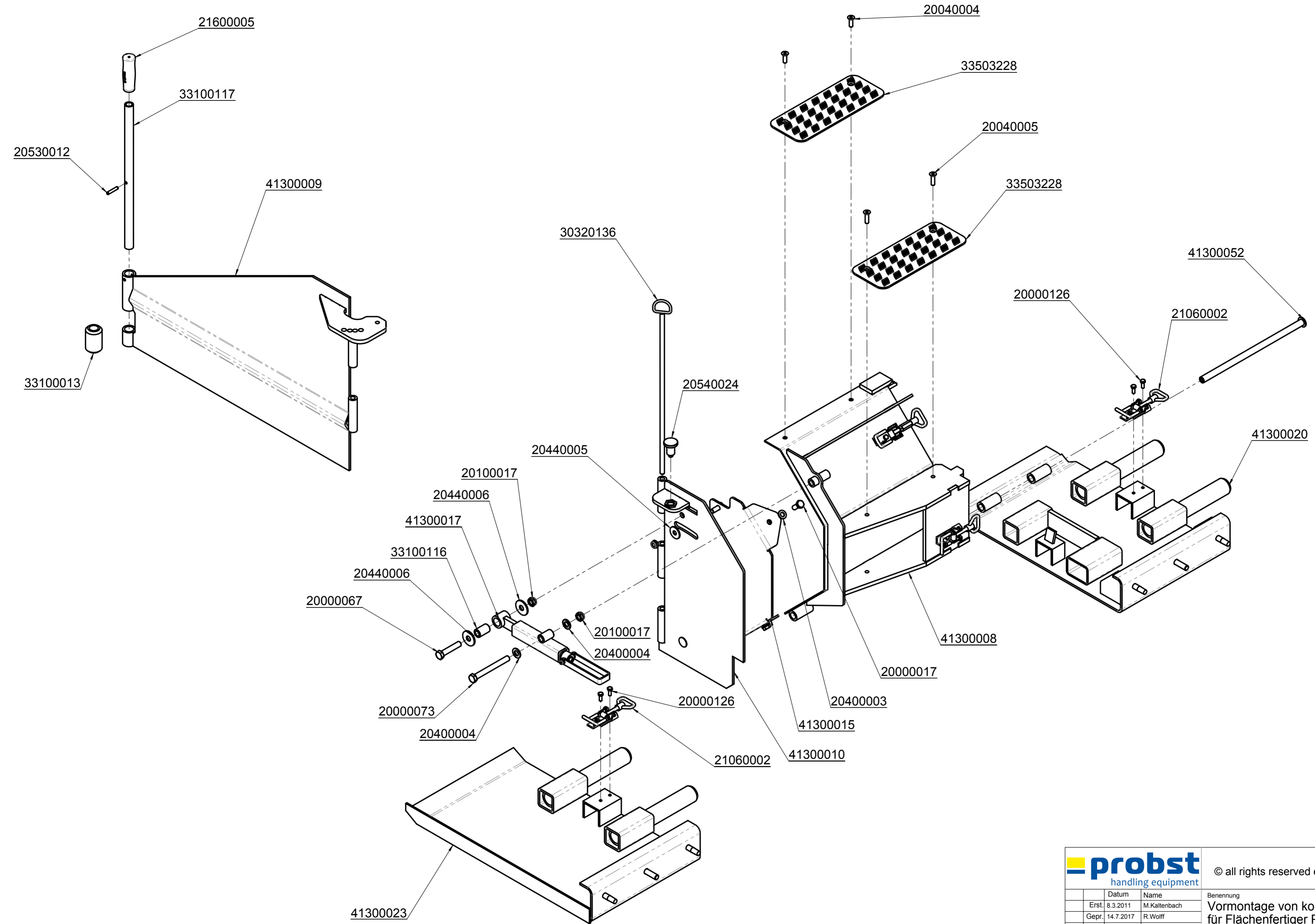
Datum	Name
Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach
Gepr. 14.7.2017	R.Wolff

Benennung
Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP

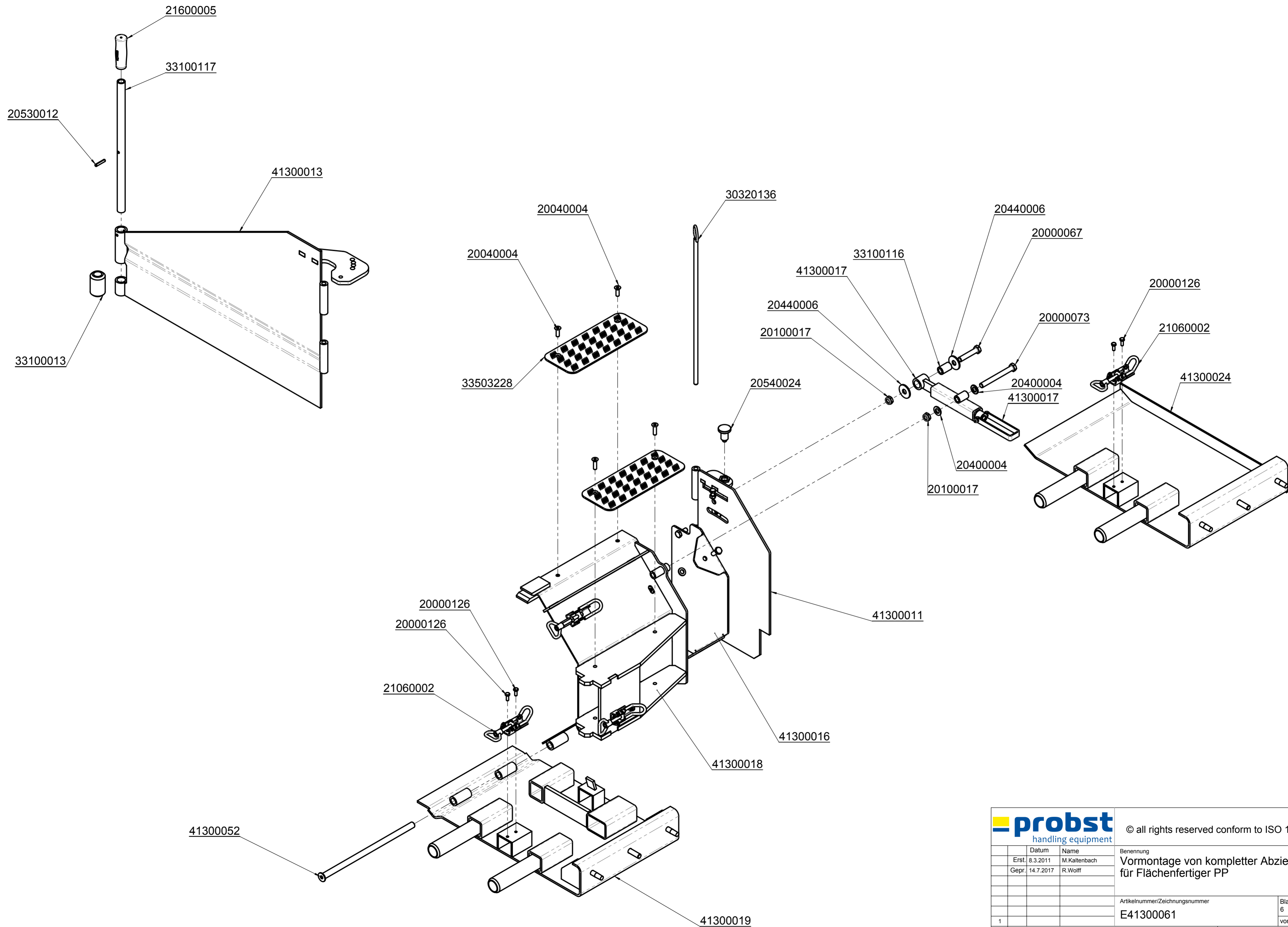
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
1			

Artikelnummer/Zeichnungsnummer
E41300061

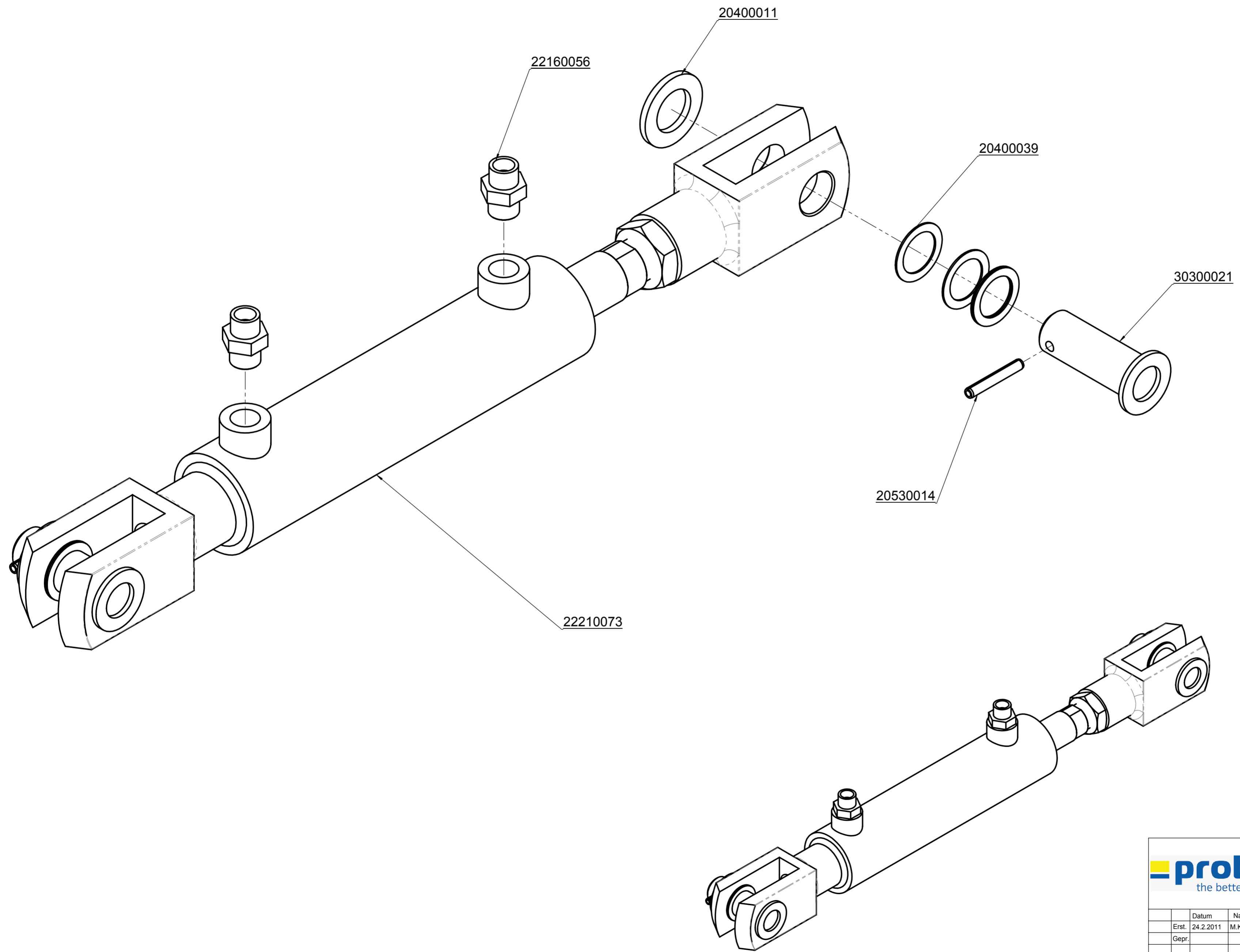
Blatt
4
von 6




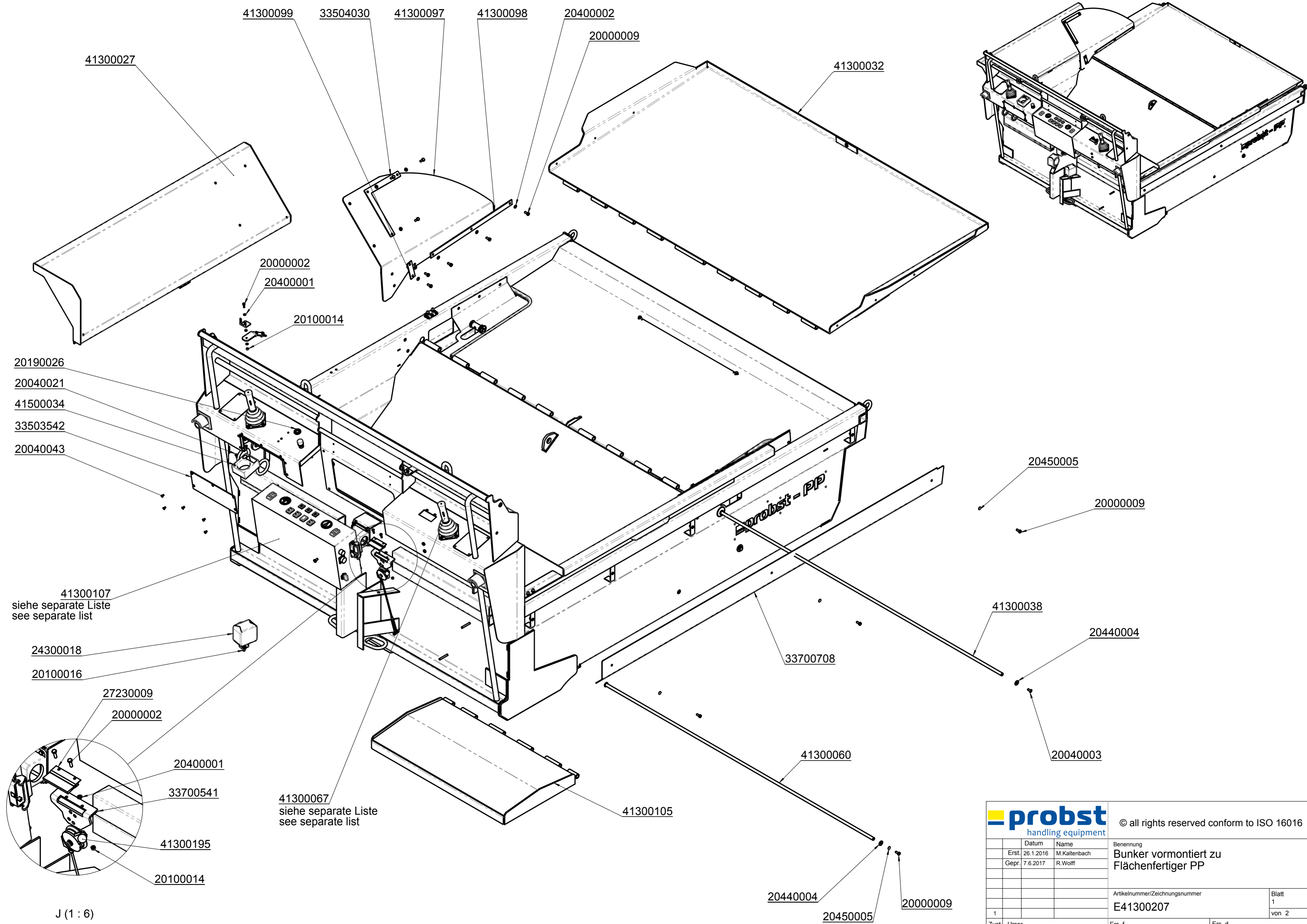
		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach	Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP
	Gepr. 14.7.2017	R.Wolff	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300061
1			Blatt 5 von 6
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



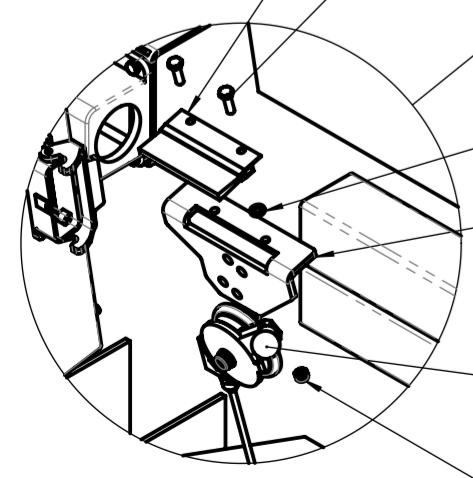
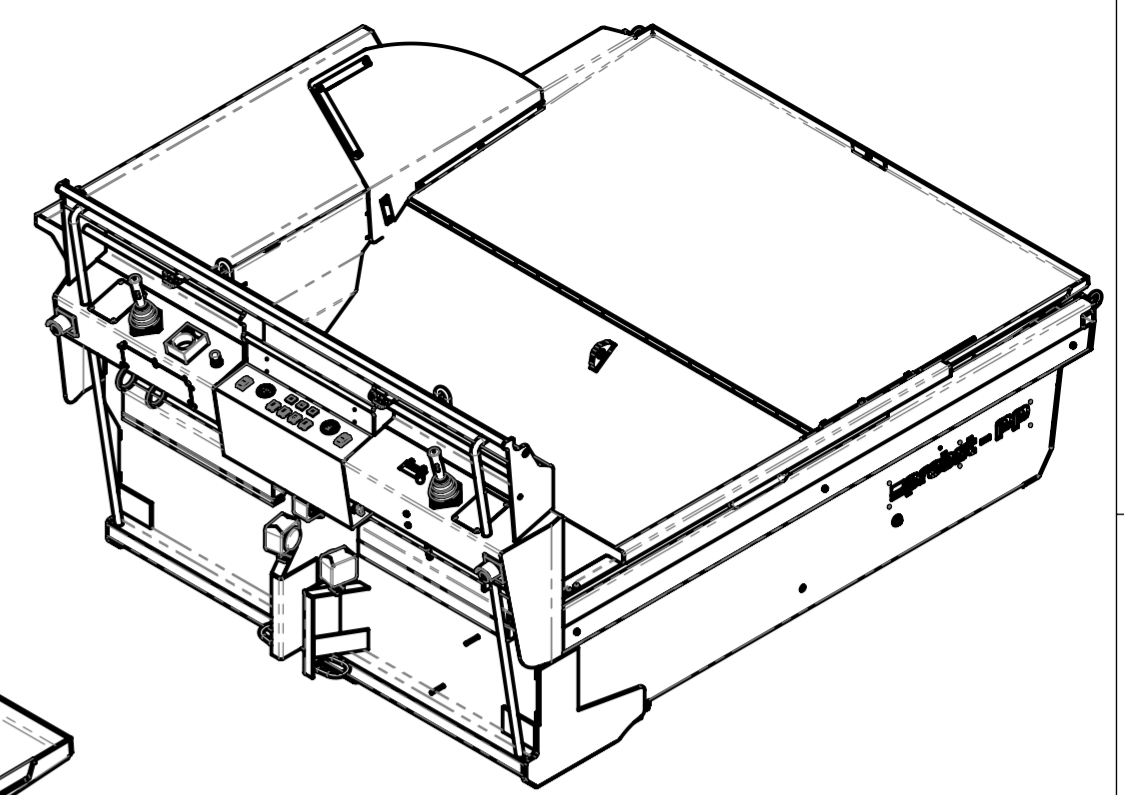
		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 8.3.2011	M.Kaltenbach	Vormontage von kompletter Abzieheinheit für Flächenfertiger PP
	Gepr. 14.7.2017	R.Wolff	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300061
1			Blatt 6 von 6
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



			Bei Änderungen Rücksprache TB !	
			Gewicht: 7,8 kg	
			Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
	Datum	Name	Benennung	
Erst.	24.2.2011	M.Kaltenbach	HD-Zylinder vormontiert für Bunkerklappe an Flächen- fertiger PP	
Gepr.				
WA:			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
Kunde:			E41300106	1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.	von 1

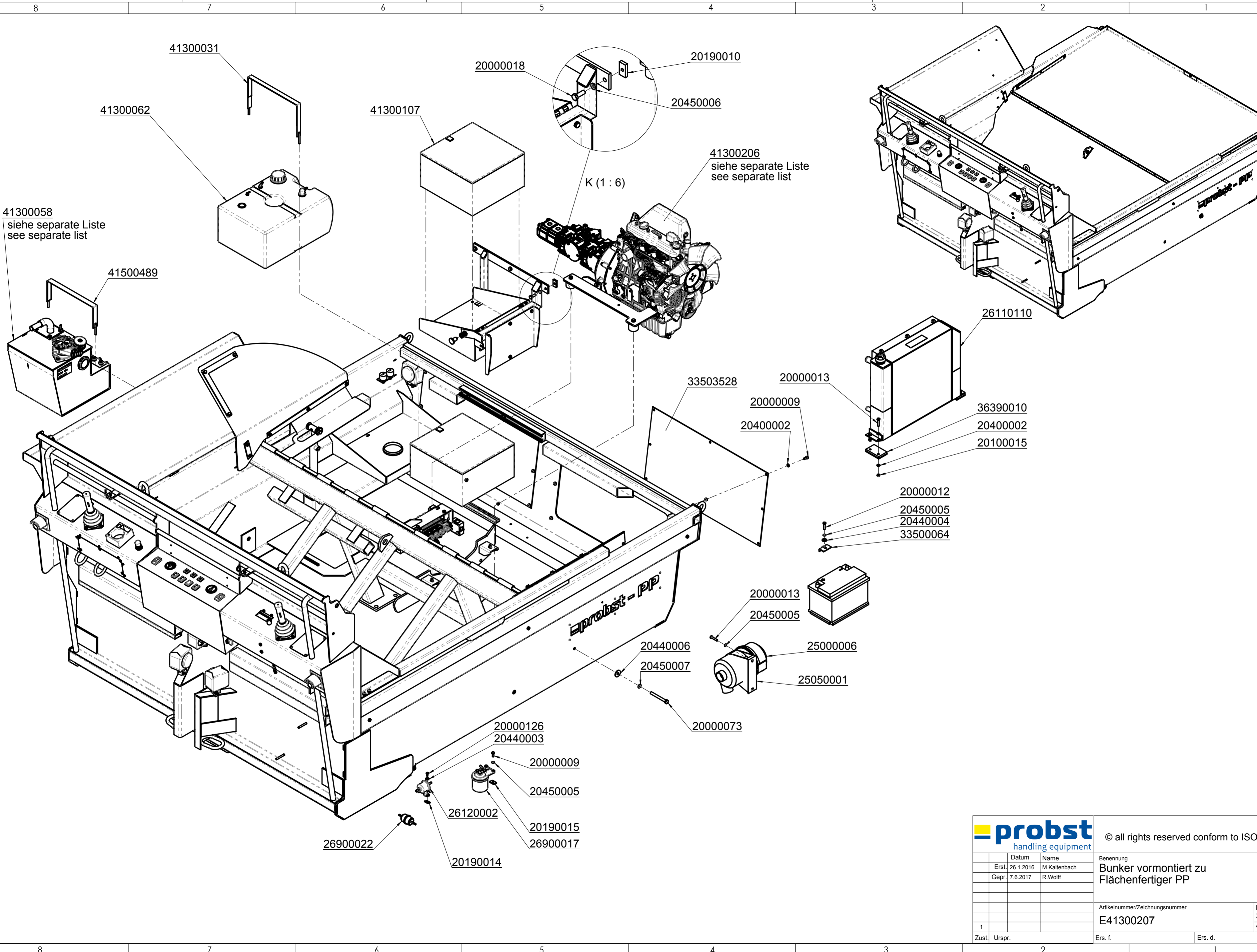


- 41300027
- 41300099
- 33504030
- 41300097
- 41300098
- 20400002
- 20000009
- 41300032
- 20000002
- 20400001
- 20100014
- 20190026
- 20040021
- 41500034
- 33503542
- 20040043
- 41300107
siehe separate Liste
see separate list
- 24300018
- 20100016
- 27230009
- 20000002
- 20400001
- 33700541
- 41300067
siehe separate Liste
see separate list
- 41300195
- 20100014
- 20450005
- 20000009
- 41300038
- 20440004
- 20040003
- 33700708
- 41300060
- 41300105
- 20440004
- 20450005
- 20000009



J (1 : 6)

probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum	Name	Benennung	
Erst. 26.1.2016	M.Kaltenbach	Bunker vormontiert zu	
Gepr. 7.6.2017	R.Wolff	Flächenfertiger PP	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt	
E41300207		1	
		von 2	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



41300058
siehe separate Liste
see separate list

41300206
siehe separate Liste
see separate list

K (1:6)

probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016							
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Datum</th> <th>Name</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Erst. 26.1.2016</td> <td>M.Kaltenbach</td> </tr> <tr> <td>Gepr. 7.6.2017</td> <td>R.Wolff</td> </tr> </tbody> </table>		Datum	Name	Erst. 26.1.2016	M.Kaltenbach	Gepr. 7.6.2017	R.Wolff	Benennung Bunker vormontiert zu Flächenfertiger PP	
Datum	Name								
Erst. 26.1.2016	M.Kaltenbach								
Gepr. 7.6.2017	R.Wolff								
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer E41300207							
1 Zust. Urspr.		Blatt 2 von 2							
		Ers. f. Ers. d.							

8 7 6 5 4 3 2 1

F

E

D

C

B

A

F

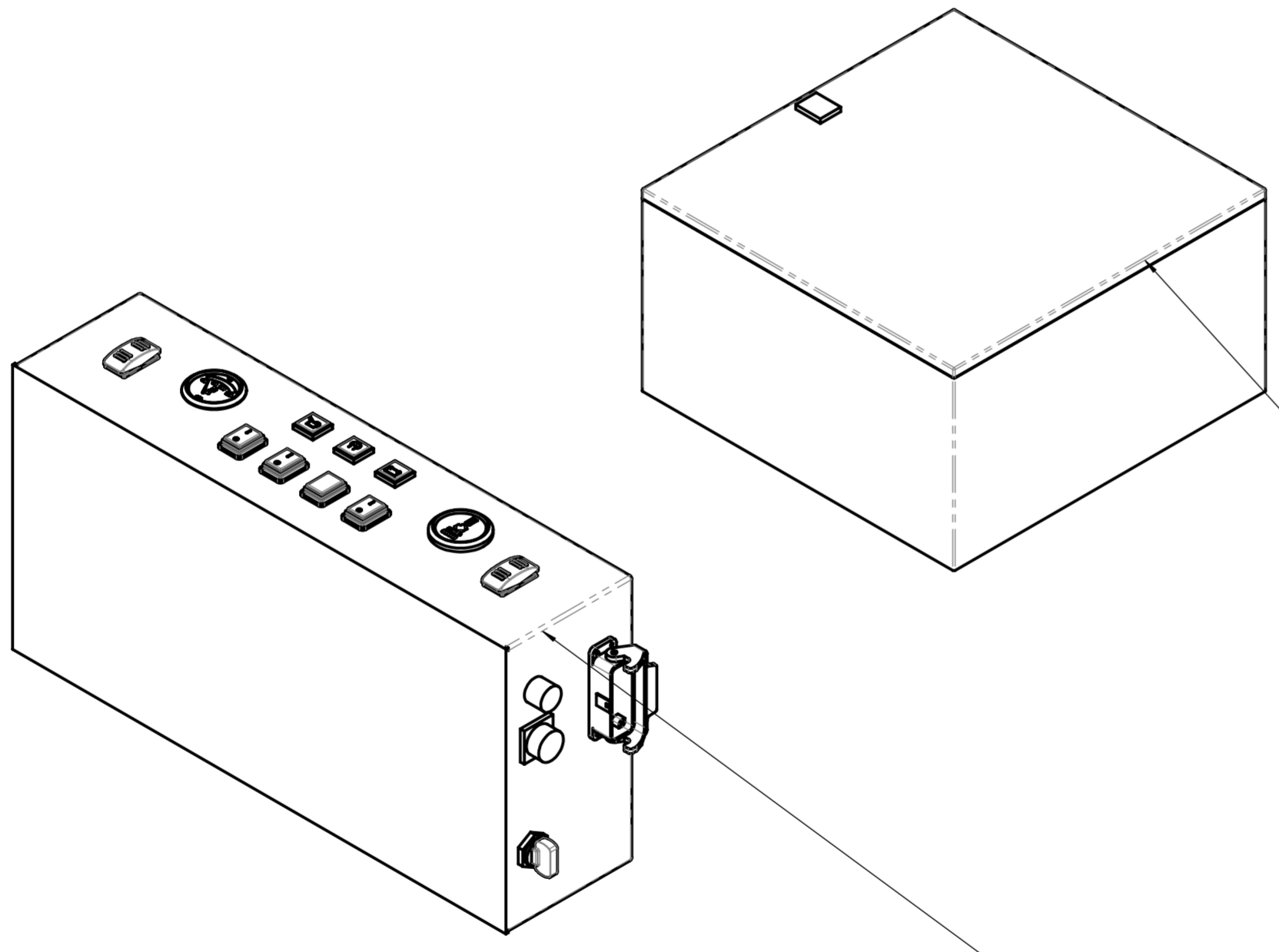
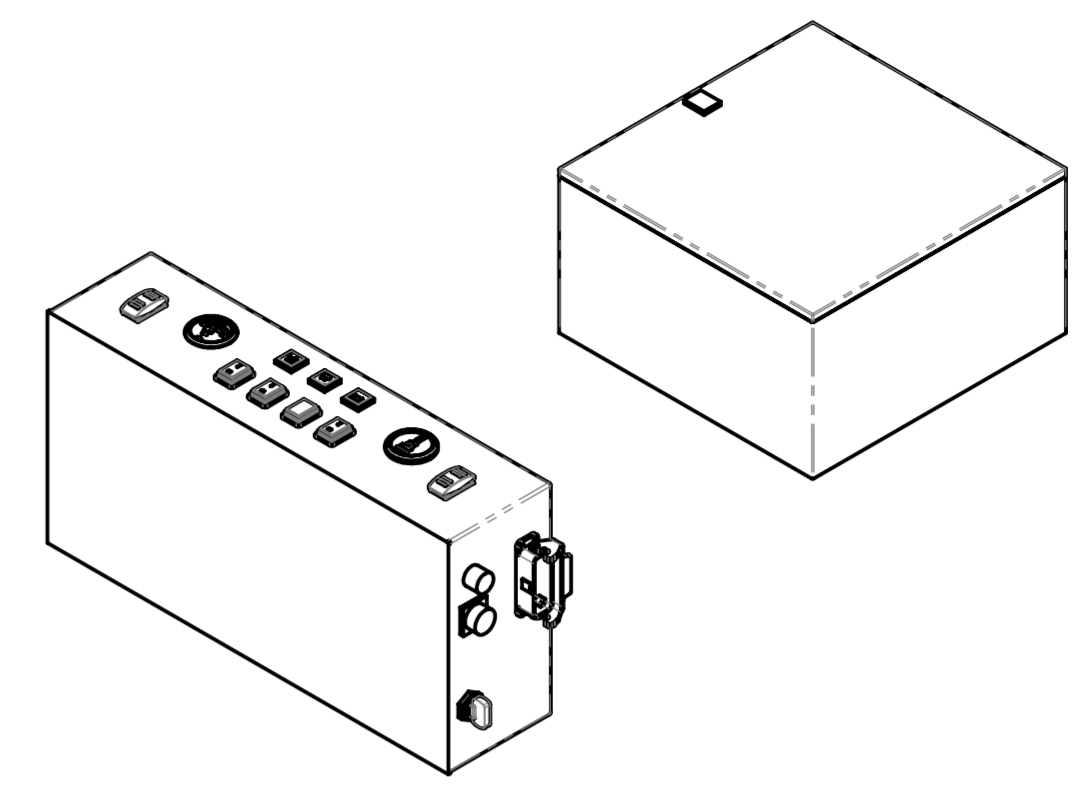
E

D

C

B

A



41300078

41300077
siehe separate Liste
see separate list

			Bei Änderungen Rücksprache TB !	
			Gewicht: 33,2 kg	
			Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
	Datum	Name	Benennung	
Erst.	30.7.2014	M.Kaltenbach	Komplette Elektrik zu Flächen- fertiger PP bestehend aus:	
Gepr.	30.7.2014	M.Kaltenbach		
WA:			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
Kunde:			E41300107	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.	Blatt 1 von 1

8 7 6 5 4 3 2 1

(ab Fgst. Nr.: PP 143)

24110152

24110159

24030015

24300003

24300005

24300004

24030016

24110152

(ab Fgst. Nr.: PP 143)

24110159

24110071

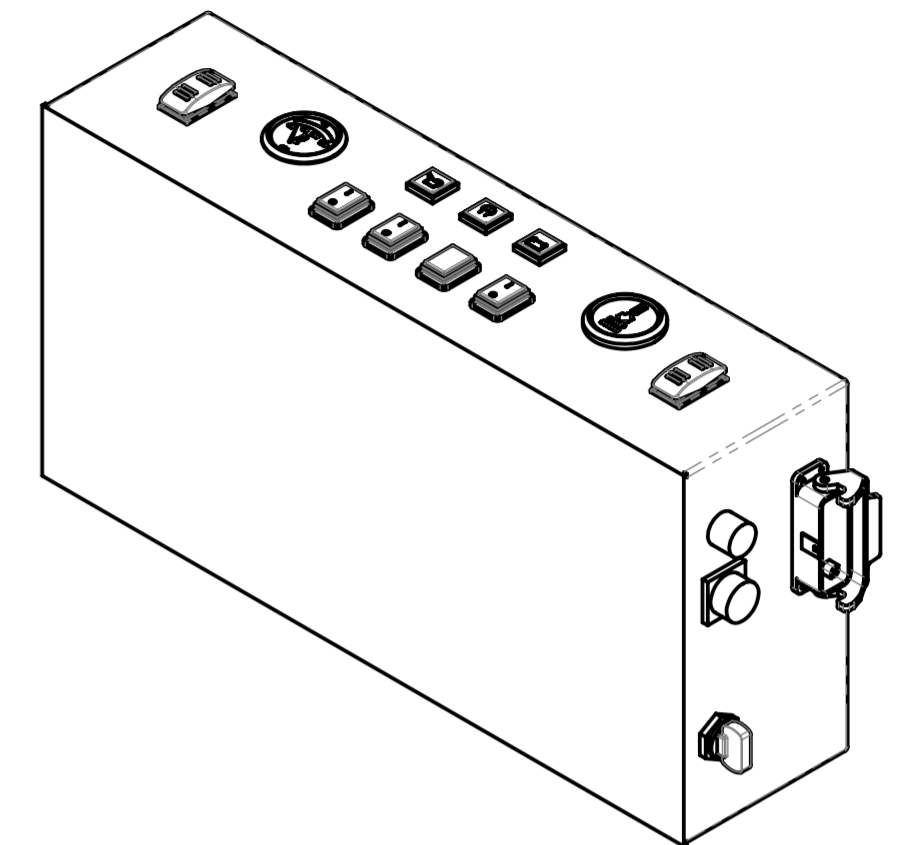
24110071

24110124

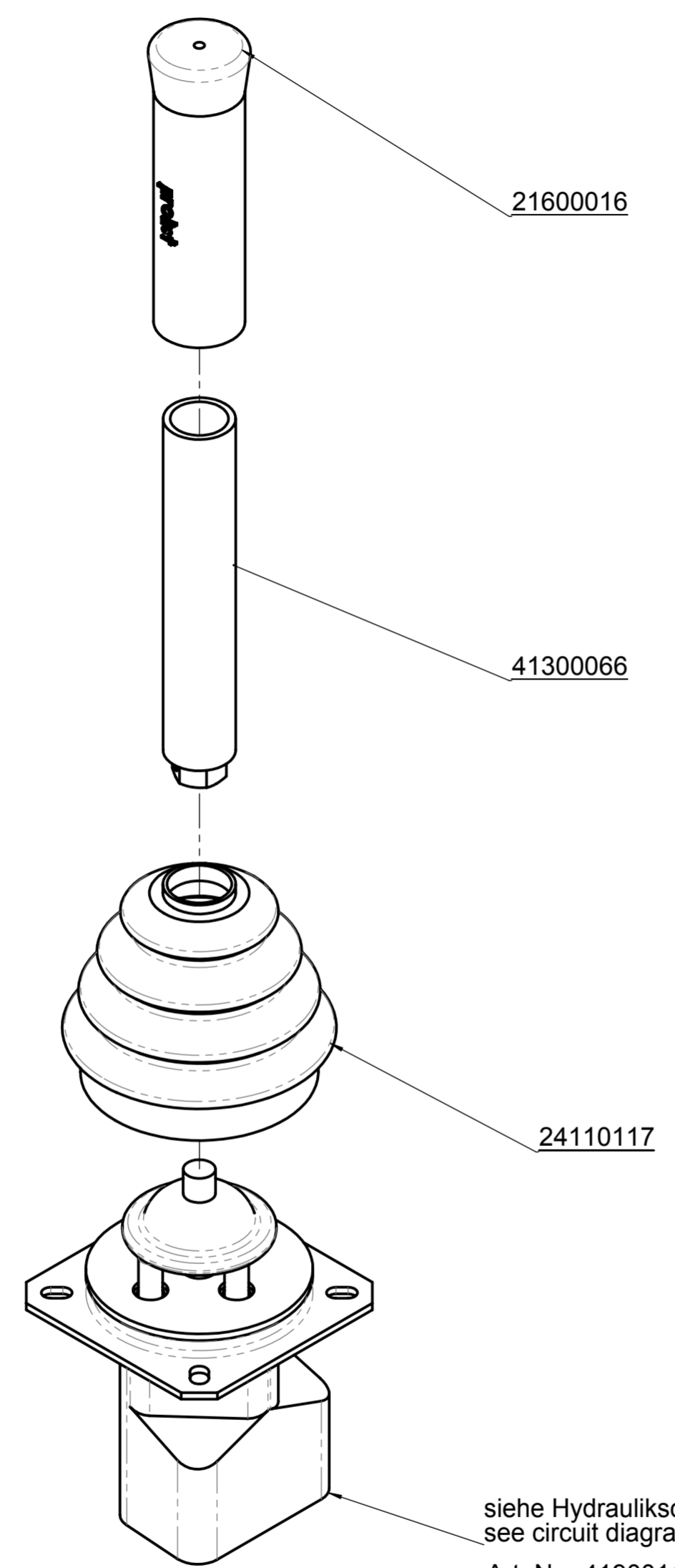
24110071

24900014

26990004



		Bei Änderungen Rücksprache TB !	
		Gewicht: 18,0 kg	
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
	Datum	Benennung	
Erst.	31.8.2011	M.Kaltenbach	
Gepr.			
		Hauptschalterschrank an Bunker (hinten für Flächenfertiger PP)	
WA:	Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt
Kunde:	E41300077		1
1	Zust.	Urspr.	von 1
		Ers. f.	Ers. d.

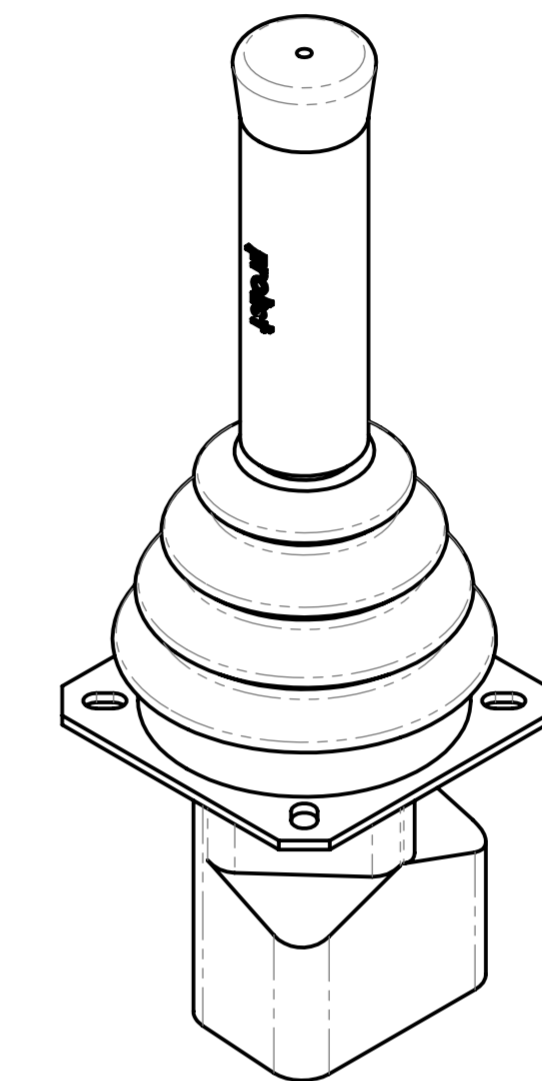


21600016

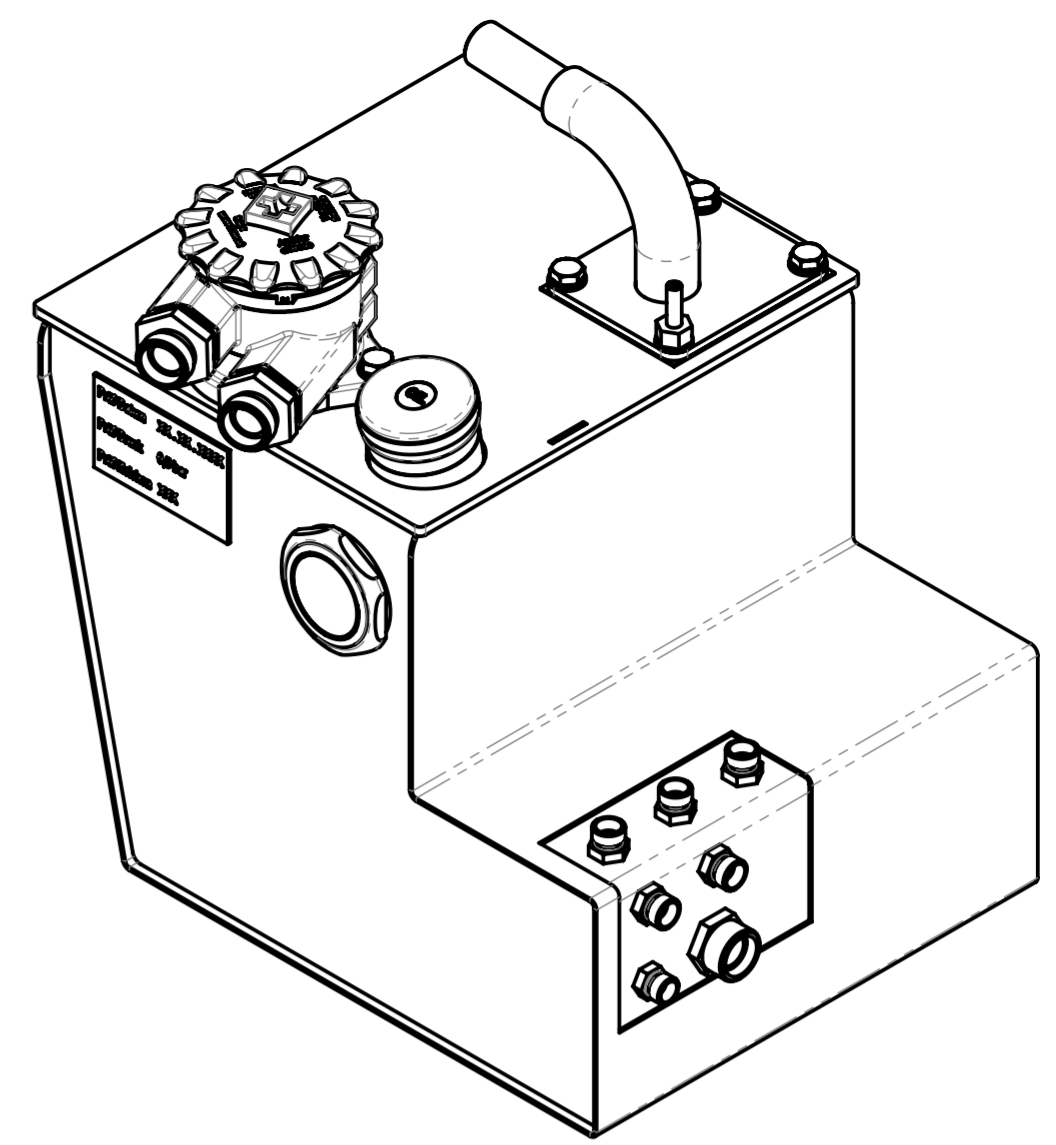
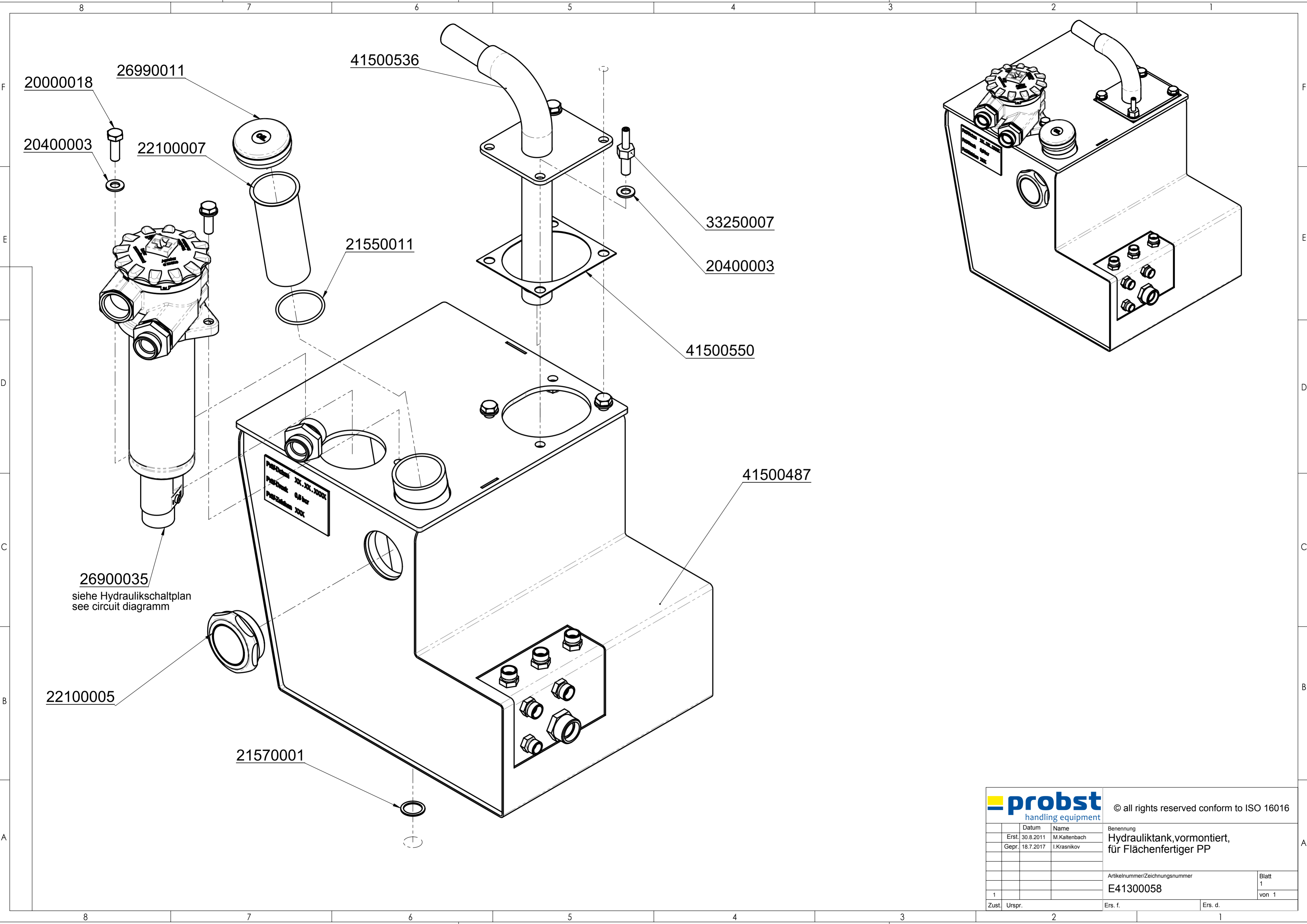
41300066

24110117

siehe Hydraulikschaltplan
see circuit diagram
Art. Nr.: 41900119 (Standard PP)
Art. Nr.: 41900118 (PP mit Außenrüttler)



			Bei Änderungen Rücksprache TB !	
			Gewicht: 4,2 kg	
			Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
	Datum	Name	Benennung Vorsteuereinheit, vormontiert für Flächenfertiger PP	
Erst.	25.2.2011	M.Kaltenbach		
Gepr.				
WA:			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
Kunde:			E41300067	1
Zust.	Urspr.		Ers. f.	Ers. d.
				von 1

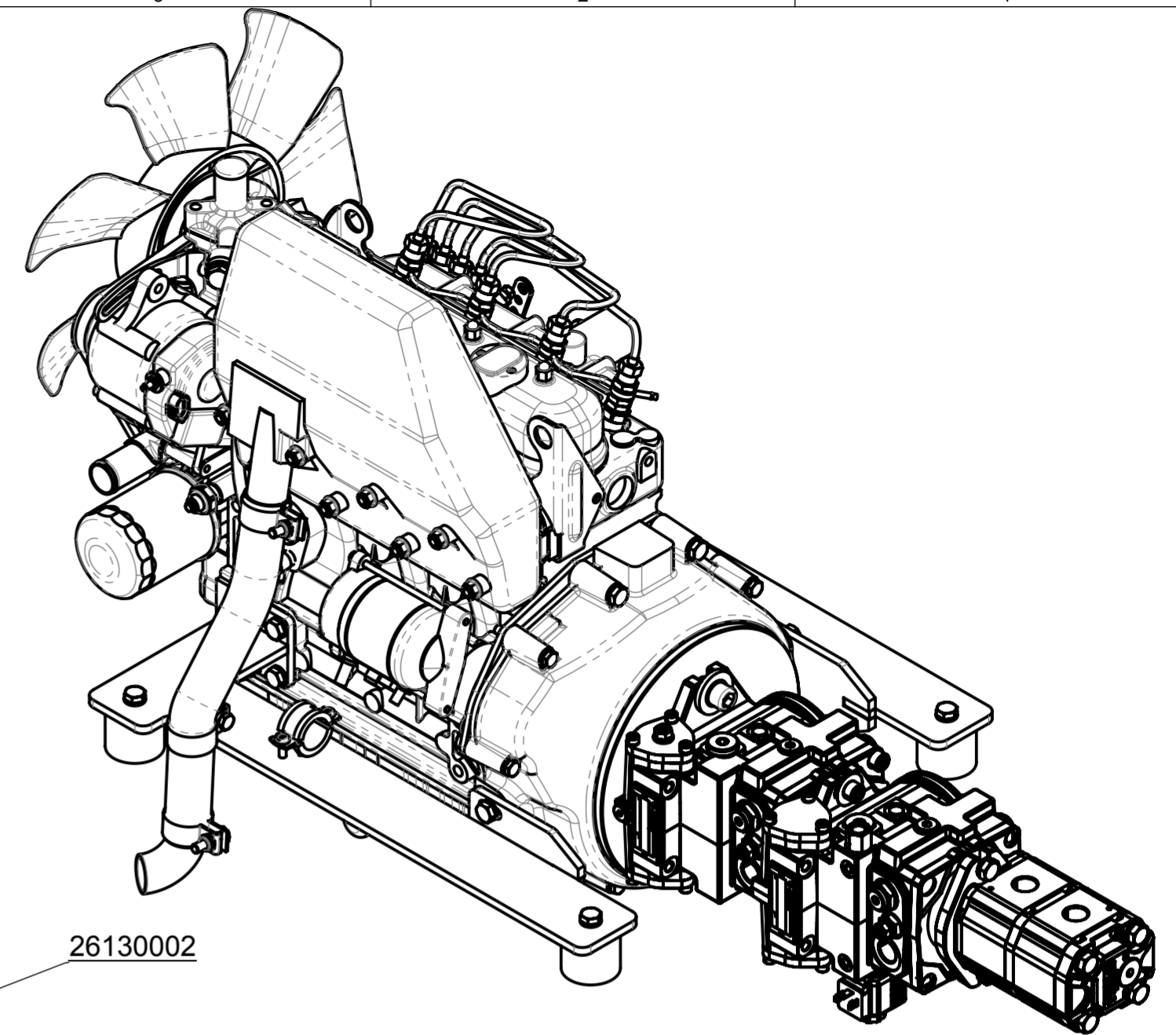
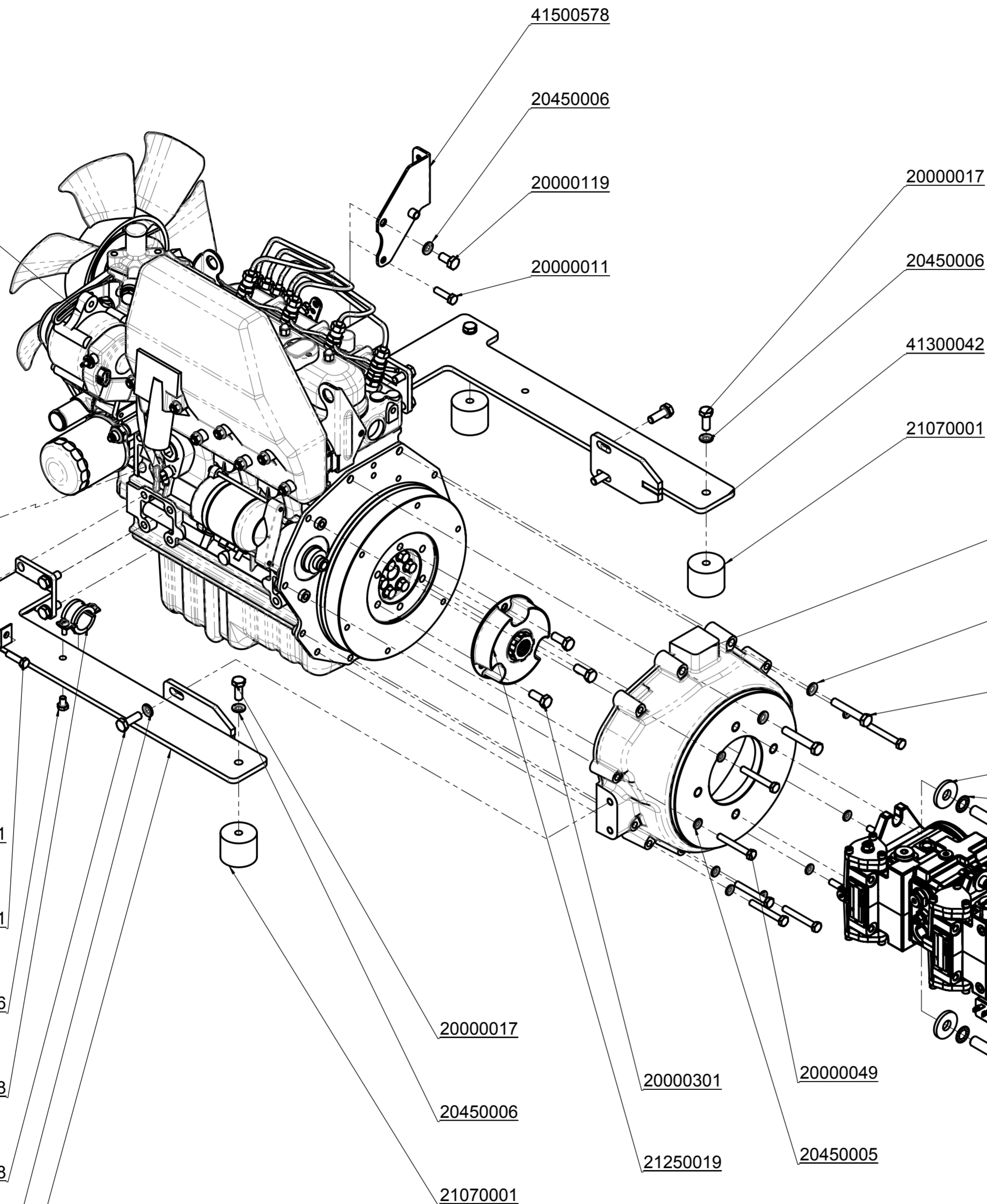


26900035
siehe Hydraulikschaltplan
see circuit diagramm

probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 30.8.2011	M.Kaltenbach	Hydrauliktank, vormontiert, für Flächenfertiger PP
	Gepr. 18.7.2017	I.Krasnikov	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41300058
1			Blatt 1 von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

26100036
siehe separate Liste
see separate list

- 20000011
- 20450006
- 21050079
- 20100015
- 20000301
- 21050079
- 26920020
- 21050079
- 20100015
- 10100191
- 20000011
- 20000011
- 20000006
- 21050058
- 20000018
- 20450006
- 41300043



22600056
siehe Hydraulikschaltplan
see circuit diagram

		Bei Änderungen Rücksprache TB !	
		Gewicht: 165,9 kg	
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
		Benennung	
		Dieselmotor, einbaufertig vormontiert, für Flächen-	
		fertiger PP (V1505-E4B)	
WA:		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
Kunde:		E41300206	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
		Blatt 1 von 1	

8 7 6 5 4 3 2 1

F

E

D

C

B

A

F

E

D

C

B

A

41300104

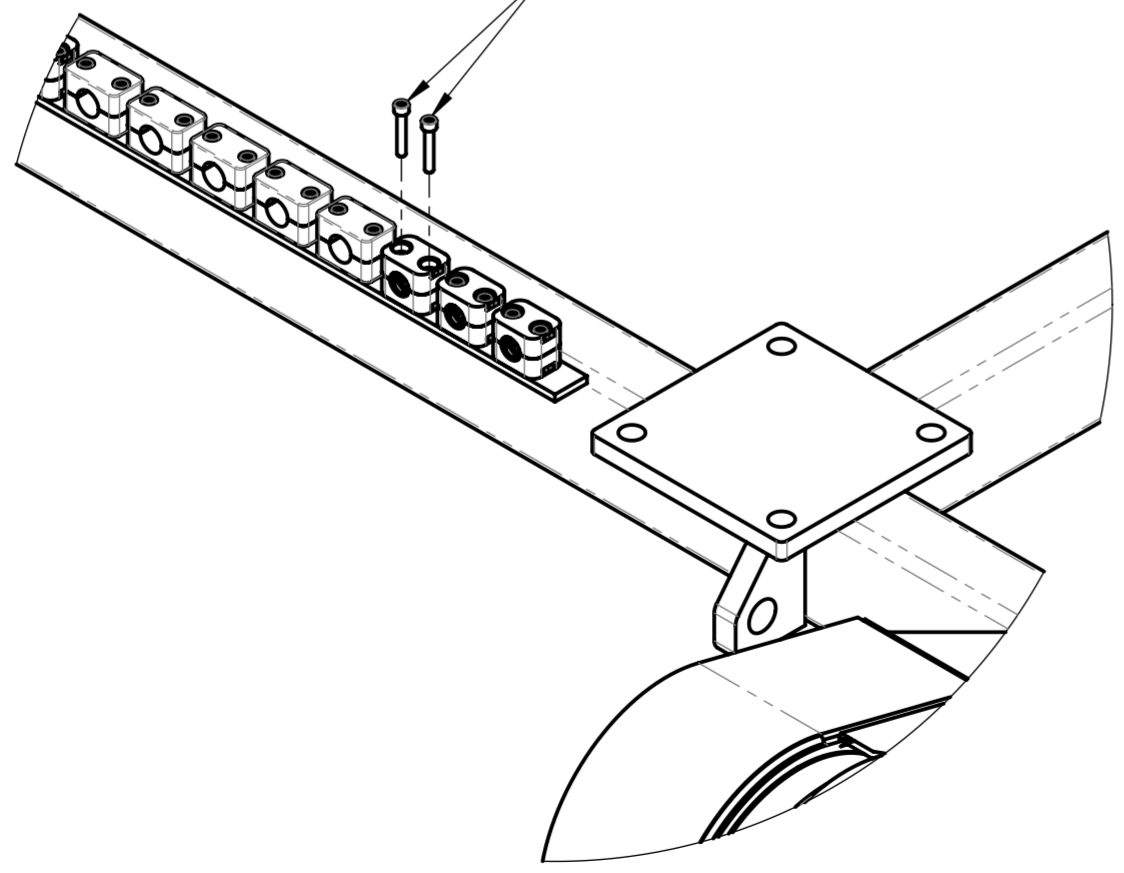
A

21200017

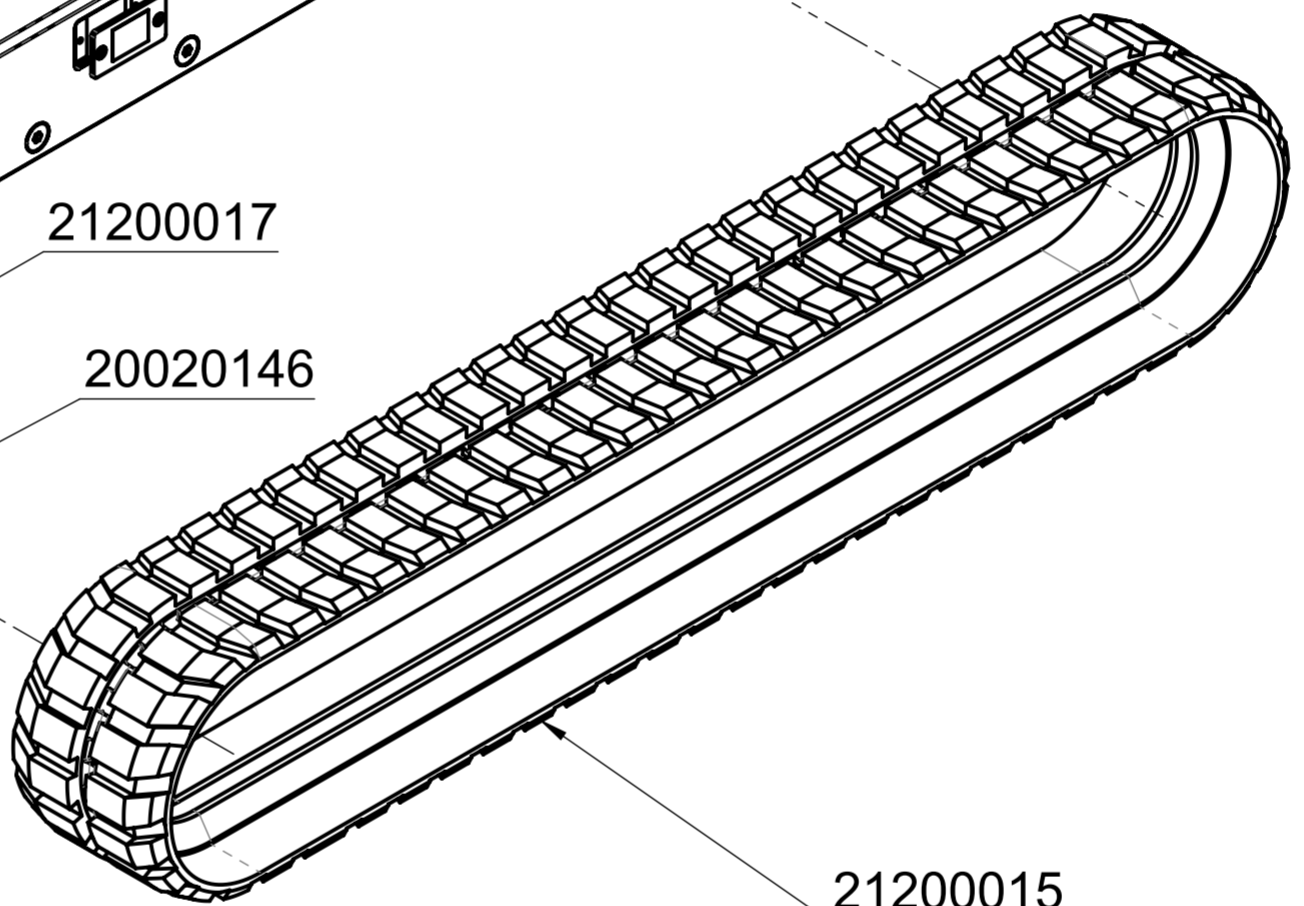
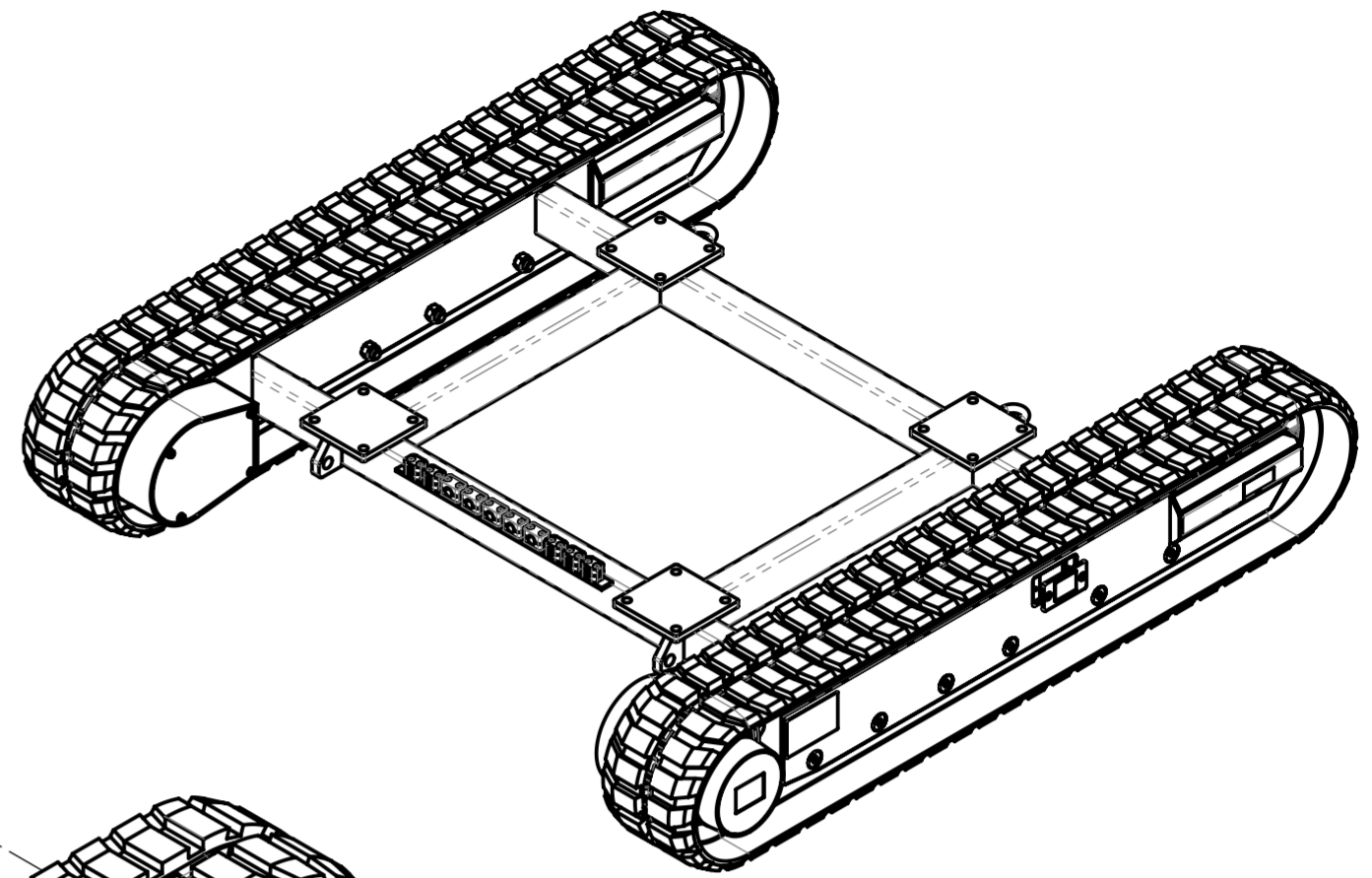
20020146

20020050

21200015



A (1 : 5)



© all rights reserved conform to ISO 16016

Datum		Name		Benennung	
Erst.	25.2.2011	M.	Kaltenbach	Fahrwerk vormontiert für Flächenfertiger PP	
Gepr.	18.7.2017	I.	Krasnikov		
Artikelnummer/Zeichnungsnummer				Blatt	
E41300026				1	
Zust. Urspr.				Ers. d.	
				von 1	

8 7 6 5 4 3 2 1

RO

Funcționare - și Instrucțiuni de întreținere		
---	--	--

Lista de piese de schimb		
--------------------------	--	--

Serie - Nr.

Serial - nu. **1354-17**

Nr. de serie

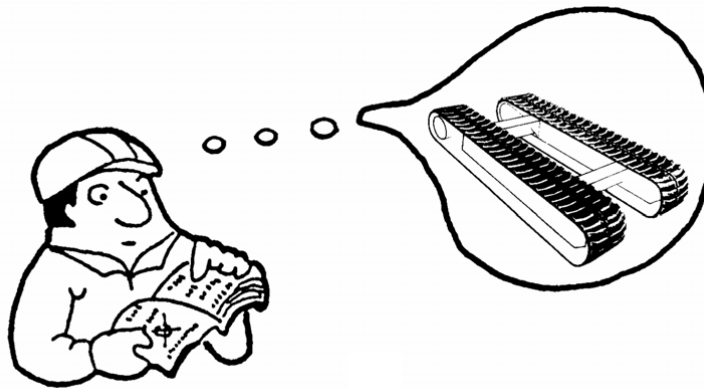


Tipul de tracțiune 702C2K - MAG 26VP- 4		
--	--	--

Clasa de construcție 1.7 - 2.7 6 - design de rulare		
---	--	--

Operațiunea			Taf. Fig. Plan.
Informații de exploatare Structură, denumire Măsuri de siguranță Prevenirea accidentelor Protejarea șenilelor de cauciuc Conducerea pe pante Încărcarea aparaturii Transportul aparaturii			00.10.010 00.10.040 00.10.080 00.10.120 00.10.160 00.10.240 00.10.280 00.10.320 00.10.360
Întreținere			
Instrucțiuni de siguranță Slăbiți tensiunea omizilor contr. omizilor Șine de tensionare Pachet de întindere a arcurilor Control de ulei pentru acționarea cursei Schimb de ulei Schimb de ulei			17.20.001 17.20.025 17.20.050 17.20.075 17.20.086 22.20.103 22.20.128 22.20.152
Lista de piese de			
Informații pentru comandă Șasiu complet Vas de rulare (6 role) Role Pachet de tensionare a roții de ghidare Angrenaj de tracțiune Motor hidraulic cu supapă Semne			17.10.930 17.30.003 17.30.003 13.30.350 13.30.400 17.30.301 35.32.269 35.32.269 99.00.202
Date tehnice			
Greutate totală Dimensiuni principale Viteza de deplasare Gradabilitate Presiune la sol Ulei de transmisie Ulei hidraulic Unsoare pentru tensionarea șenilelor			00.10.642 00.10.642 00.10.642 00.10.642 00.10.642 00.10.643 00.10.643 00.10.643 00.10.643 00.10.040
CUPRINS 1.7 / 6 / 250 / 702C2K-MAG26			© Copyright by TFW - Fahrtechnik 17.00.069

Familiarizarea cu toate informațiile necesare pentru funcționare		
--	--	--



(C) Copyright by TFW - Fahrtechnik



- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Aceste instrucțiuni de exploatare și întreținere se referă la punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea unității. și de întreținere a TFW - tren de rulare pe șenile. - Asigurați-vă că persoanele cărora li se încredințează în general operarea și întreținerea cărucioarelor citesc aceste instrucțiuni, le înțeleg și le respectă cu strictețe. - Nu uitați să citiți instrucțiunile de utilizare. - În plus, respectați reglementările naționale (de exemplu, reglementările privind prevenirea accidentelor). - Asigurați-vă că respectați toate instrucțiunile pentru a menține cărucioarele și mecanismele de deplasare în stare de funcționare optimă în permanență. | - | |
|--|---|--|

**Atenție:**

Indică posibilitatea de rănire și pericol de moarte, și deteriorarea bunurilor în cazul în care instrucțiunile, notele și reglementările nu sunt respectate corect.

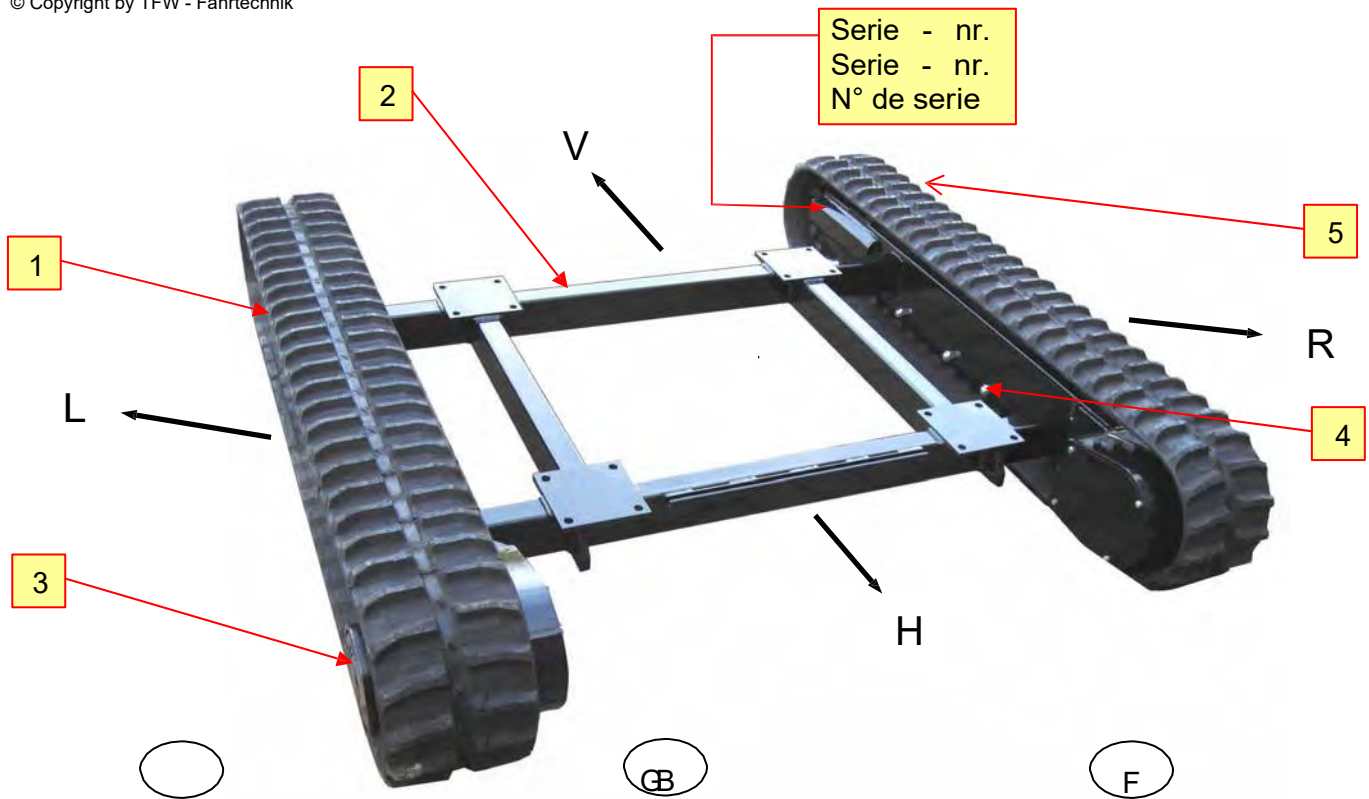
Indică posibilitatea de rănire și pericol de moarte, și deteriorarea bunurilor în cazul în care instrucțiunile, notele și reglementările nu sunt respectate corect.

:



Structură, denumire și utilizarea prevăzută a trenului de rulare pe șenile		
--	--	--

© Copyright by TFW - Fahrtechnik



<p>1 bandă de cauciuc pentru omizi sau Lanț de oțel pentru șenile 2 bare transversale 3 Tracțiune 4 Role 5 Roată de ghidare V Față, direcția normală de deplasare H În spate, partea de antrenare L Stânga R Corect Numărul de serie se află în interior, în partea din față dreapta, lângă roata de ghidare.</p>		
--	--	--



Trenul de rulare pe șenile este utilizat pentru a deplasa mașinile și echipamentele de lucru.

Orice altă utilizare a trenurilor de rulare nu este permisă.

Troleibuzele pot fi manevrate și întreținute numai de către persoane care sunt apte din punct de vedere fizic, psihic și psihic și sunt adecvate din punct de vedere profesional.





Măsuri de siguranță pentru utilizarea generală a șenilelor



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

GB

F

- Atenție , nu lăsați niciodată o unitate neasigurată pe un teren înclinat sau pe o rampă !
- În cazul în care o unitate trebuie să fie parcată pe o pantă, aceasta trebuie să fie fixată cu crampoane pentru a preveni rostogolirea ei!
- Nu stați niciodată sub un aparat care este parcat sau se deplasează înclinat!
- Pentru o cursă normală în urcare, transmisiile de deplasare trebuie să fie în spate (în coborâre), iar pentru o cursă normală în coborâre, în spate (în urcare) ! Acordați mai întâi atenție distribuției greutății mașinii !
- Când conduceți pe pante, evitați orice rostogolire necontrolată acționând cu sensibilitate manetele de acționare !
- Trecherile bruște de la mers înainte la mers înapoi și invers sau supraîncărcarea unității pe șenile pot provoca deteriorarea trenului de rulare sau a transmisiei de deplasare.
Plumb!
- Efectuați verificările, întreținerea și service-ul numai atunci când motorul nu este în funcțiune. Dacă inspecția sau întreținerea este posibilă numai atunci când motorul este în funcțiune, o a doua persoană trebuie să fie capabilă să oprească imediat motorul în caz de urgență!
- Conveniți în prealabil asupra semnelor de mână !
- Nu efectuați niciodată verificări sau lucrări sub sau între trenul de rulare în timp ce motorul este în funcțiune!
- Erorile de operare și îngrijirea/întreținerea necorespunzătoare duc la opriri de lucru și reparații!



Măsuri de prevenire a accidentelor la utilizarea șenilelor



GB

F

- Neatenția este cea mai frecventă cauză a accidentelor. Prin urmare, nu trebuie să vă abateți niciodată atenția de la muncă.
Cu condiția ca operatorul să se fi familiarizat cu mașina înainte de a o pune în funcțiune, este absolut necesar să respecte următoarele instrucțiuni de prevenire a accidentelor.
- Este interzisă prezența persoanelor neautorizate în zona periculoasă a trenului de rulare al șenilelor.
- Zona periculoasă a trenului de rulare poate fi accesată numai atunci când motorul și echipamentul sunt oprite.
- Zona periculoasă poate fi accesată numai cu acordul expres al operatorului echipamentului.
- Zona periculoasă trebuie să fie eliberată înainte de a începe să se lucreze sau să se călătorească.
- În timpul lucrărilor de inspecție și de întreținere a trenului de rulare, motorul de acționare trebuie să fie întotdeauna oprit și trenul de rulare trebuie asigurat pentru a nu se rostogoli.
- Lucrările de reparații și întreținere pot fi efectuate numai dacă partea ridicată a șenilelor a fost susținută în prealabil cu mijloace de sprijin adecvate. Sistemul de ridicare (sistemul hidraulic) trebuie să fie complet descărcat în timpul acestor lucrări.
- Încărcarea uneltelor cu șenile poate fi efectuată numai de către persoane experimentate și instruite. Dacă utilajul trebuie să fie parcat pe o pantă, acesta trebuie să fie întotdeauna asigurat împotriva rostogolirii cu ajutorul unor crampoane, grinzi de lemn sau similare, chiar dacă transmisia de deplasare este echipată cu o frână de parcare mecanică.

© Copyright by TFW -
Fahrtechnik



Măsurile de precauție la utilizarea șenilelor de cauciuc



- Evitați să treceți peste materiale cu muchii ascuțite, cum ar fi bare de beton proeminente, colțuri ascuțite și proeminențe.
- Evitați să conduceți la un unghi puțin adânc pe trotuare, scări sau cornișe de perete.
- Evitați manevrele bruște de pivotare, deoarece acestea solicită foarte mult omizile.
- De asemenea, evitați să virați rapid pe suprafețe rugoase, cum ar fi betonul, asfaltul etc., cu un coeficient de frecare ridicat.
- Nu efectuați schimbări majore de direcție atunci când treceți peste sărituri, praguri și muchii.
- Evitați expunerea prelungită a șenilelor de cauciuc la benzină, ulei de motor diesel sau ulei hidraulic.
- După utilizarea în soluri sărate (de exemplu, apă de mare), șenilele din cauciuc trebuie clătite bine cu apă, în caz contrar, miezul metalic va fi atacat și s-ar putea desprinde de cauciuc.
- Dacă unitatea nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, trenul de rulare trebuie curățat și reglat într-un loc relativ uscat (garaj, adăpost etc.).
- Nu expuneți la lumina directă a soarelui și la intemperii pentru perioade lungi de timp.
- Dacă pinionul de acționare este foarte uzat, acesta trebuie înlocuit. O roată dințată uzată duce la o uzură excesivă a curelelor de cauciuc, ceea ce, în anumite circumstanțe, poate duce la ruperea miezului metalic. În cazuri extreme, acest miez metalic ar putea fi smuls de curea de cauciuc.

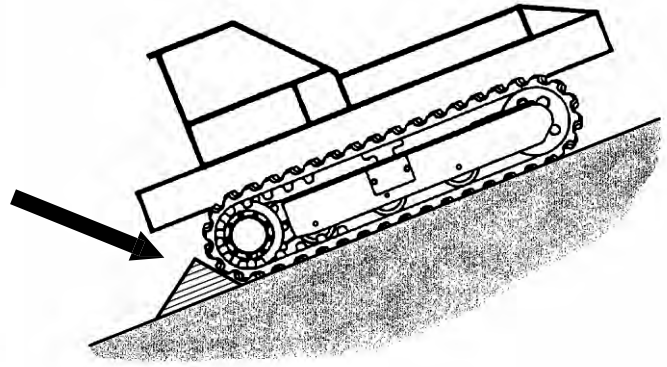
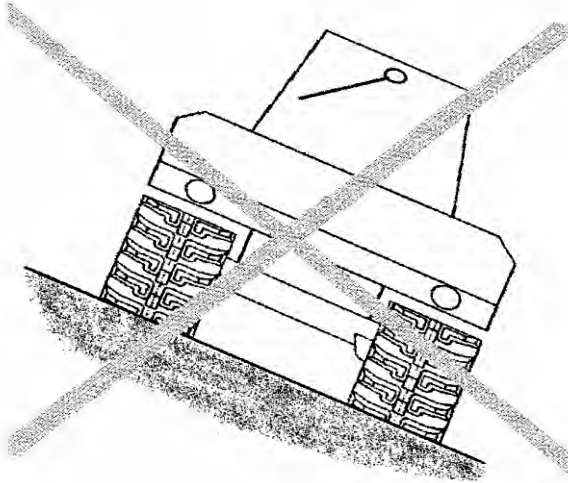
© Copyright by TFW - Fahrtechnik

FUNȚIONAREA
TRENULUI DE RULARE

00.10.160

Respectați pericolul de
răsturnare atunci când
circulați pe pante
Parcarea pe pante

© Copyright by TFW - Fahrtechnik



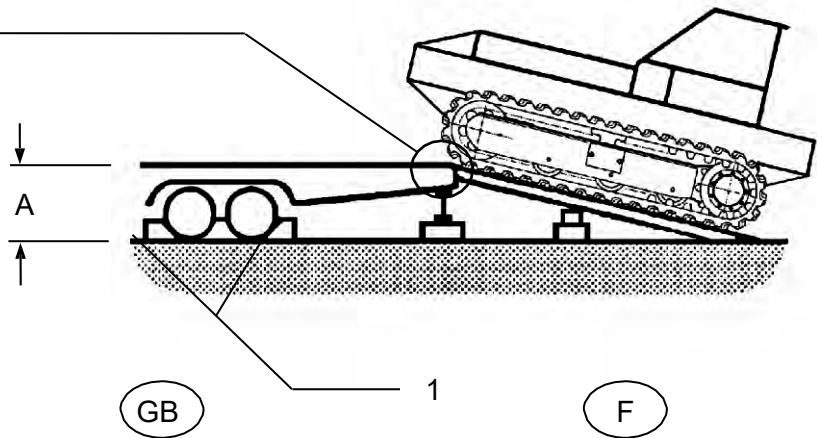
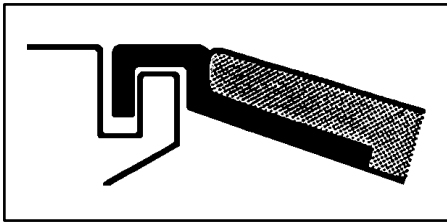
- Panta maximă admisă este de 46 % / 25 °.
- Pe pante doar în urcare sau Conducere la vale.
- Nu treceți peste pantă și nu faceți curbe pe pantă, altfel există riscul de răsturnare.
- Coborâți întotdeauna uneltele și instrumentele hidraulice înainte de a părăsi mașina.
- La parcare pe pante, asigurați scara mașinii / trenul de rulare al șenilelor împotriva rostogolirii sau alunecării, de exemplu cu o pană sau cu un lemn pătrat adecvat.



La parcare, coborâți întotdeauna toate uneltele și instrumentele hidraulice, de exemplu lama buldozerului, și eliberați presiunea.

În caz contrar, există riscul de rănire în cazul în care sistemul hidraulic este deteriorat.

Încărcarea unității cu șenile de șenile		
---	--	--



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

- Lățimea rampei cel puțin la de 1,5 ori lățimea unei omizi.
- Lungimea rampei (A) de cel puțin 3,5 ori mai mare decât înălțimea de încărcare.
- Asigurați și susțineți zonele de încărcare și rampele, așa cum se arată.
- Asigurați vehiculul împotriva rostogolirii (1) și acționați frâna de mână.
- Deplasați unitatea în fața rampelor și aliniați-o astfel încât să poată fi condusă fără a schimba direcția.
- Dacă sunt necesare schimbări de direcție, părăsiți complet rampele și realiniați unitatea.

**Pericol de cădere!**

Încărcarea unității este foarte periculoasă dacă nu se face în mod corespunzător.

Numai persoanele experimentate și calificate sunt autorizate să încarce vehicule cu șenile.

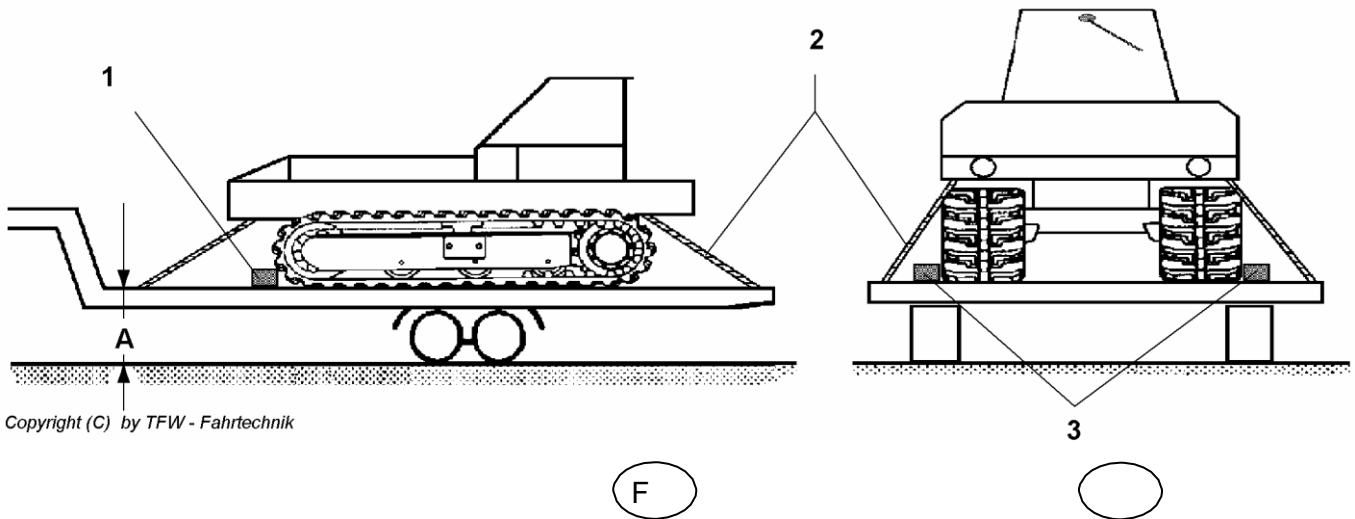
Nu întoarceți pe rampe și nu schimbați direcția în niciun fel.

Încărcarea poate fi efectuată numai pe un teren orizontal și ferm.

Transportul unității cu
tren de rulare pe
șenile

Mașină / vehicul
Transport

Transport de la machine
sur chenilles



F

- Înălțimea maximă (A): în funcție de poziția de transport a unității și respectarea înălțimii de gabarit admise.
- Selectați dimensiunea minimă a vehiculului de transport astfel încât șasiul complet să se aplece pe zona de încărcare.
- Asigurați cu grijă mașina cu lanțuri sau frânghii (2) împotriva deplasării, înclinării și rotirii. Întindeți lanțurile sau frânghiile sau piesele de fixare similare.
- Încadrați piesele (1). Fixați mașina cu lemne pătrate pentru a o împiedica să alunece lateral (3).
- Blocați ușa cabinei pentru a împiedica deschiderea acesteia în timpul conducerii.

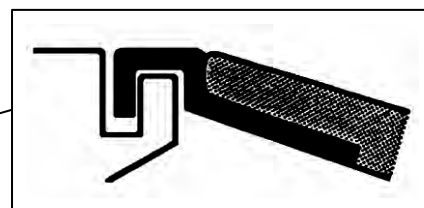
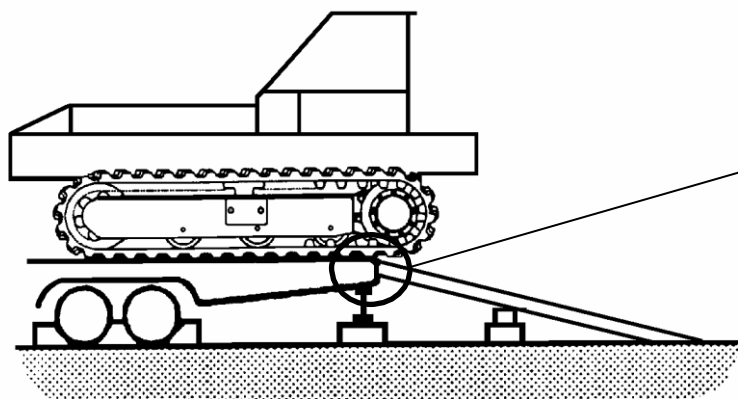


Încărcarea și transportul unității este foarte periculos dacă se face în mod necorespunzător.

Atenție, pericol de cădere!

Nu supraîncărcați vehiculul de transport.

Descărcarea unității
cu tren de rulare pe
șenile



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

GB

F

- Asigurați și susțineți zonele de încărcare și rampele, așa cum se arată.
- Asigurați autovehiculul împotriva deplasării și acționați frâna de mână.
- Deplasați aparatul în fața marginii de încărcare, opriți și verificați alinierea.
- Treceți încet peste marginea de încărcare până când unitatea se răstoarnă pe rampe.
- Opriți-vă, verificați alinierea, dacă este în regulă, apoi coborâți încet.
- Dacă este necesară schimbarea direcției, întoarceți unitatea în zona de încărcare și realiniați-o.



Pericol de cădere!

Descărcarea aparatului este foarte periculoasă dacă se face în mod necorespunzător.

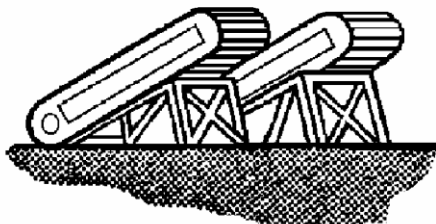
Numai persoanele experimentate și calificate sunt autorizate să descarce vehiculele pe șenile.

Nu faceți curbe pe rampe.
Încărcarea poate avea loc numai pe orizontală

Drept și teren solid
să se facă.

Instrucțiuni de siguranță Stabilitate		
--	--	--


(C) Copyright by TFW-Fahrtechnik



GB

F

- | | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Citiți mai întâi instrucțiunile de întreținere, apoi efectuați lucrările de întreținere. - Efectuați numai întreținerea descrisă aici. - Utilizați numai piese de schimb originale TFW. - Nu puneți căruciorul din nou în funcțiune până când lucrările de întreținere nu au fost finalizate cu succes. | | |
|---|--|--|

 Atunci când se lucrează pe sau sub trenul de rulare, este esențial să se asigure stabilitatea.

Coborâți sau sprijiniți la sol toate uneltele de lucru și lama buldozerului.

Asigurați trenul de rulare împotriva rostogolirii. Ridicați cu grijă unitatea și așezați-o dedesubt cu ajutorul unor ajutoare adecvate.

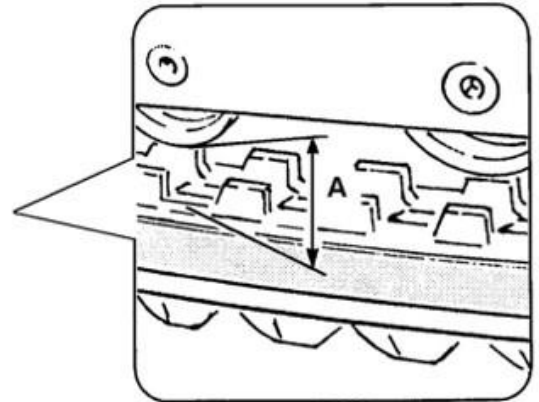
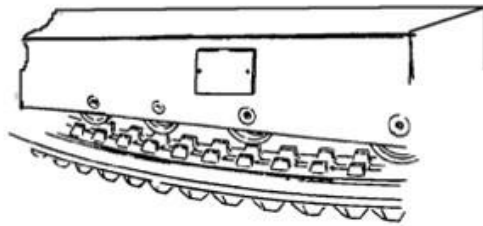
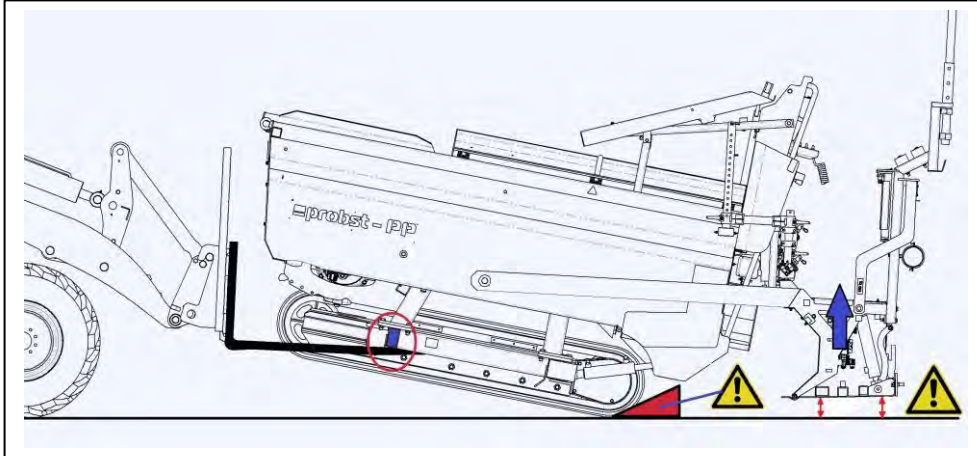
Asigurați-vă că ați oprit motorul. În caz contrar, există riscul de rănire cu Deteriorarea sistemului hidraulic.



Șenile Caterpillar / curea Caterpillar

Verificați tensiunea

© Copyright by TFW - Fahrtechnik

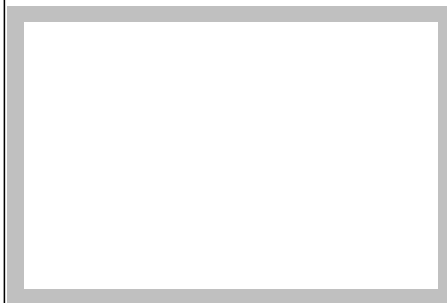


- În primii 50, și apoi la fiecare 50 de ore de funcționare.
- Ridicați trenul de rulare pe o parte cu ajutorul unor mijloace de ajutor adecvate (a se vedea, de exemplu, ca în figura de mai sus).
- Înclinare (A): aproximativ 10 - 30 mm (măsurată între rolă și banda de rulare).
- Dacă este necesar, slăbiți sau strângeți șenilele.
- A se vedea placa 17.20.050 17.20.075

17.20.050
17.20.075

17.20.050

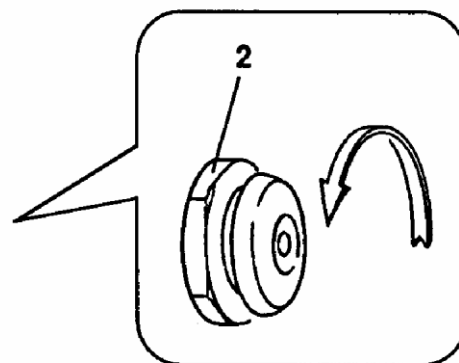
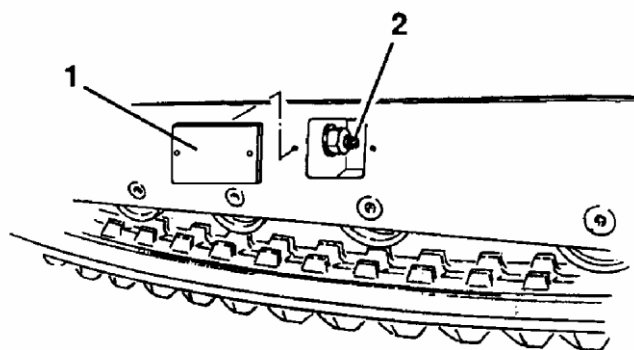
17.20.075



Nu treceți sub lanțul de șenile sau între lanțul de șenile și rolele de șenile!

În caz contrar, există riscul de strivire și rănire în cazul în care căruciorul este coborât neintenționat.

Slăbiți șenilele / cureaua de
șenile



© Copyright by TFW - Fahrtechnik



- Deșurubați capacul (1).
- Deșurubați supapa de umplere (2) până când unsoarea se scurge, aprox. 2 - 3 rotații.
- Lăsați unsoarea să iasă până când curbura (A) lanțului de omidă este corectă.
A se vedea fișa 17.20.025
- Strângeți supapa de umplere (2):
Cuplul de strângere aprox. 40 - 60 Nm.
- Curățați supapa de umplere (2) și zona înconjurătoare și verificați dacă nu scapă grăsime.

- Înșurubați la loc capacul (1)



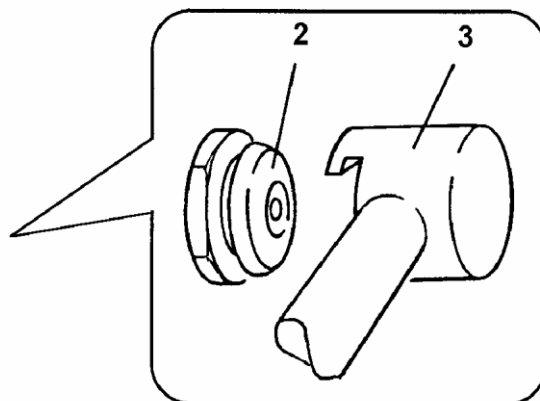
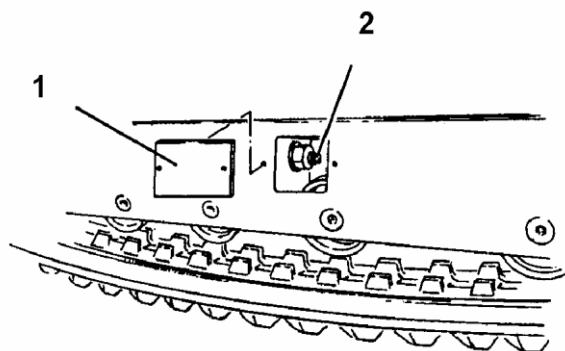
Șenile Caterpillar
nu slăbiți prea mult.

În caz contrar, poate sări în timp
ce conduceți.



Încordarea șenilei de șenile /
curelei de șenile

© Copyright by TFW - Fahrtechnik



<ul style="list-style-type: none"> - Deșurubați capacul (1). - Folosind pistolul de ungere și ambreiajul glisant (3), presati unsoarea în supapa de umplere (2) până când jocul (A) al lanțului de cauciuc este corect. A se vedea fișa 17. 20. 025 - Curățați supapa de umplere (2) și verificați dacă nu scapă grăsime. - Dacă se scurge unsoare, supapa de umplere (2) Strângeți: Cuplu de strângere 40 - 50 Nm. 		
---	--	--

- Înșurubați capacul (1) la loc.



Șenile Caterpillar
nu vă întindeți prea
mult.

În caz contrar, uzura pieselor
șasiului va fi prea rapidă.



Pachet de tensionare a

arcului

Control - și

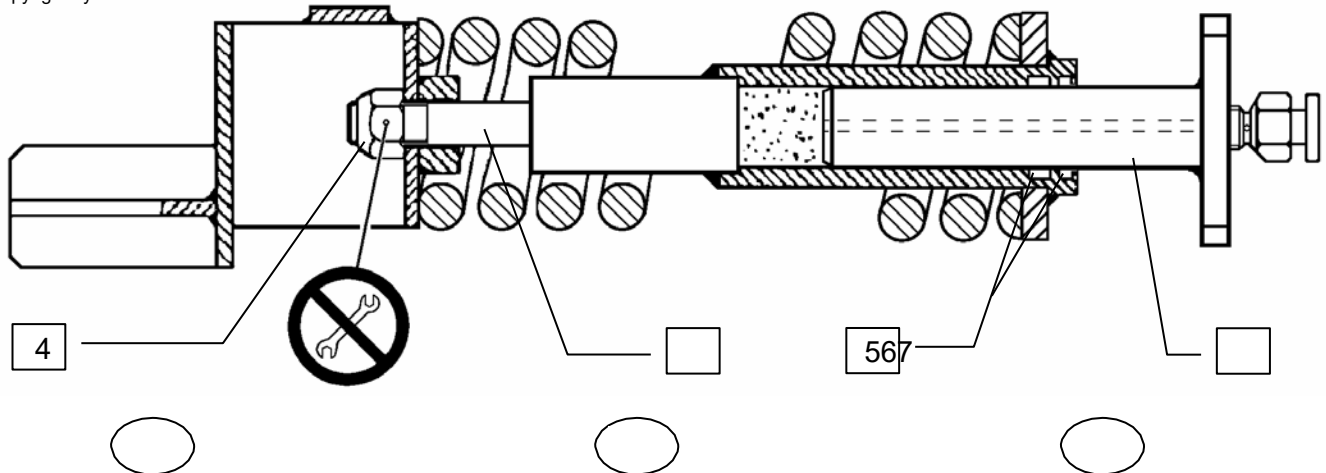
Întreținere - Informații

Ö

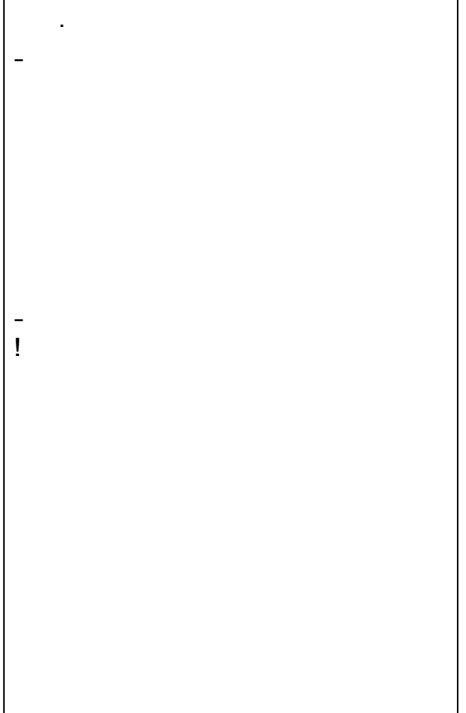
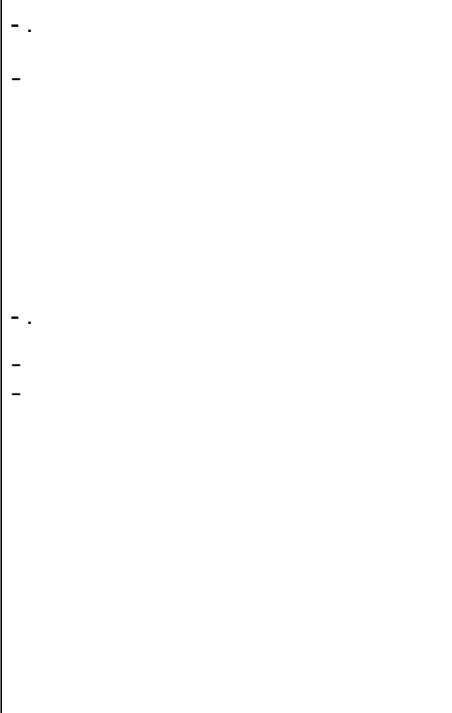
Direcția de strângere

Ö

© Copyright by TFW - Fahrtechnik



- Întregul pachet de întindere a arcului nu necesită practic nicio întreținere.
- În cazul în care se circulă mult prin noroi adânc, pachetele de întindere trebuie totuși demontate și curățate în exterior o dată pe an.
- **Atenție !** Nu atingeți niciodată Se demontează piulița (4).
- Manipulați și depozitați întotdeauna pachetele de prindere astfel încât, în cazul unei rupturi neașteptate, de exemplu a arborelui filetat (5), să nu se afle persoane în imediata apropiere sau în direcția de prindere.
- Pentru a verifica garnitura (6), scoateți pistonul de strângere (7).
- Arcul poate fi demontat numai de către personal autorizat. Cereți instrucțiunile speciale!

**Atenție !** Conectați

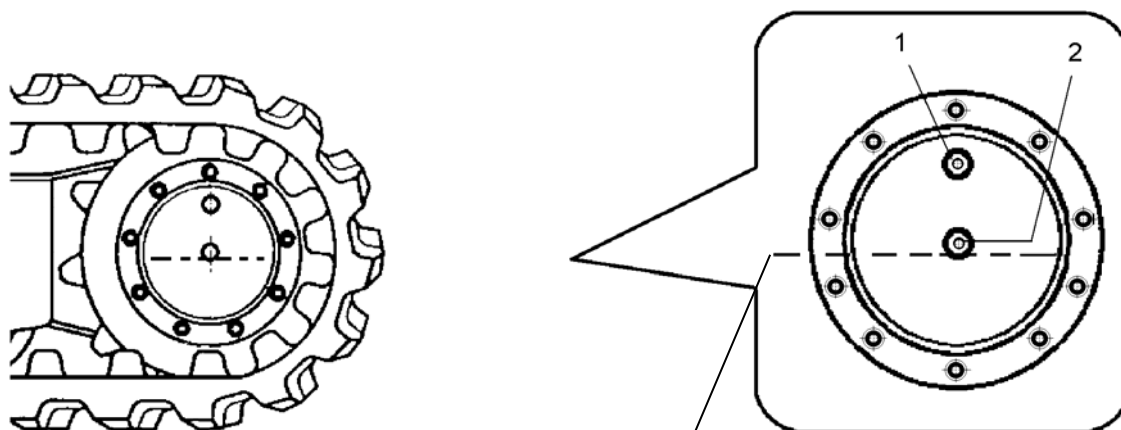
întotdeauna pachetele de tensiune cu arc cu tratați cu cea mai mare grijă și nu u - l scăpați!

Nu scoateți niciodată piulița (4)!

În caz contrar, există riscul de rănire gravă în cazul în care o componentă, cum ar fi arborele filetat (5), se rupe în mod neașteptat.

**Atenție !**

Verificați nivelul de ulei la fiecare 250 de ore de funcționare		
---	--	--



Nivelul de umplere



<ul style="list-style-type: none"> - Șurub de conectare (2) deșurubați. - Uleiul trebuie să ajungă până la partea de jos a deschiderii. - Dacă este necesar, deșurubați bușonul (1) și umpleți din nou uleiul prin această deschidere. - Înșurubați bine toate dopurile cu șuruburi. 	-	.
--	---	---

Uleiuri recomandate:

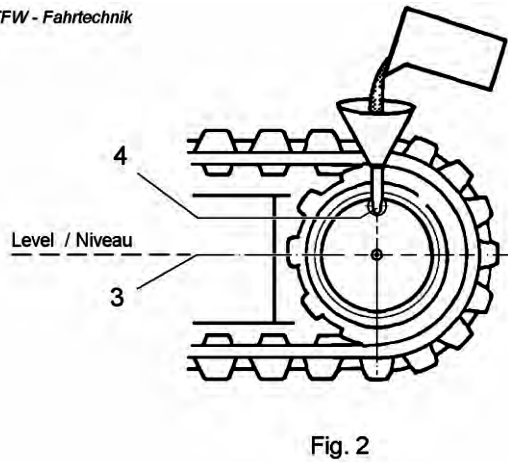
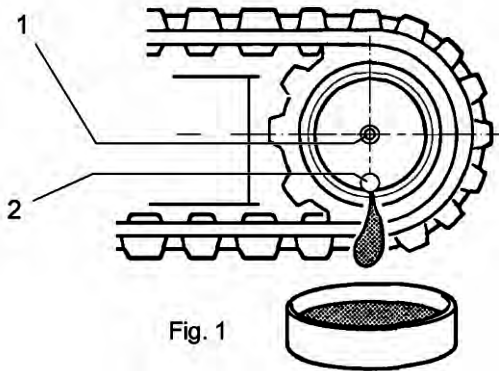
A se vedea fișa tehnică.



Nu amestecați uleiuri sintetice cu Se amestecă uleiul mineral.

Tracțiune de tracțiune
Schimb de ulei
la fiecare 1000 de ore de
funcționare
Respectarea protecției
mediului

(C) Copyright by TFW - Fahrtechnik



- Cu toate acestea, cel târziu după 12 luni
- Pentru prima dată după 100 de ore de funcționare.
 - Furnizați un recipient de colectare.
- Poziționați mașina astfel încât ambele știfturi de blocare să se sprijine, așa cum se arată în figura 1.
 - Șuruburi (1 și 2) deșurubați.
- Colectați uleiul și eliminați-l în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Conduceți mașina astfel încât ambele deschideri să fie închise, așa cum se arată în imagine.

Fig. 2.

- Umpleți cu ulei nou prin orificiul (4) până când se atinge nivelul corect de ulei (3).
 - Șuruburi (1 și 2) înșurubați-l la loc bine. (sigilați cu bandă de teflon)

--	--	--

Uleiuri recomandate și
cantitatea de umplere:

A se vedea fișa tehnică.



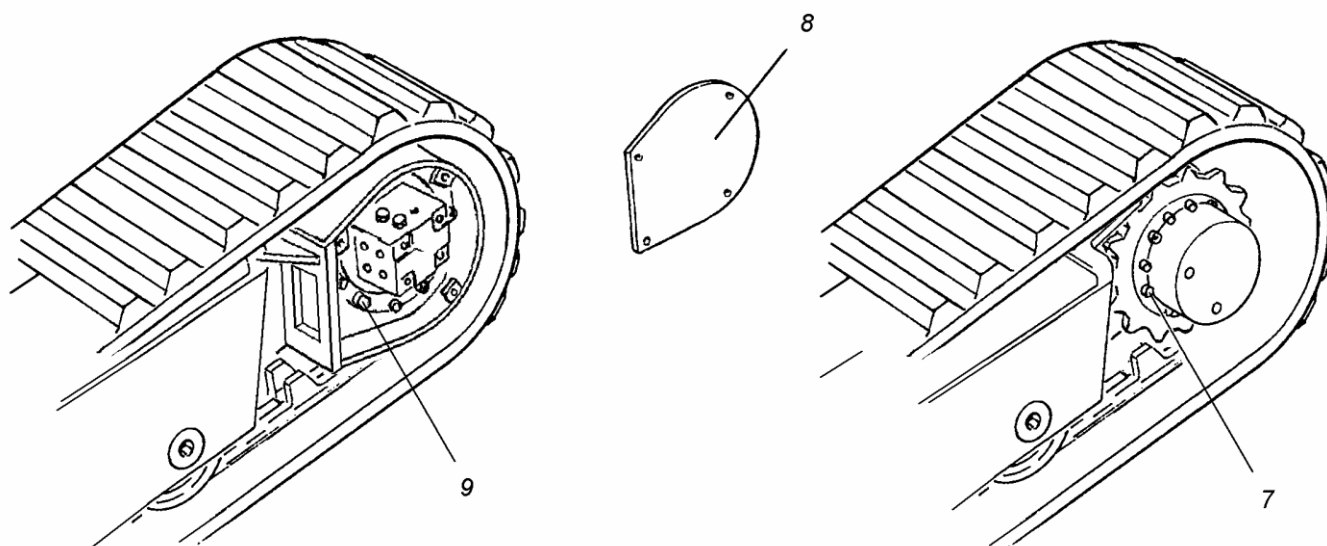
Nu amestecați uleiuri
sintetice cu

Se amestecă uleiul
mineral.

Nu permiteți ca uleiul să pătrundă
în sol, în apă sau în sistemul de
canalizare.

ÎNȚREȚINEREA ȘI REPARAREA TRANSMISIEI			702C2K	17.20.128
--	--	--	--------	-----------

Verificați potrivirea șuruburilor



© Copyright by TFW - Fahrtechnik



<ul style="list-style-type: none"> - Strângeți șuruburile de fixare a pinioanelor de acționare (7): - Cuplu de strângere 65 Nm. - Ambele capace ale cutiei de viteze (9) deșurubați. - Șuruburi de fixare a Verificați mecanismele de acționare a cursei (8): - Cuplu de strângere 83 Nm. 	-	-
--	---	---

--	--	--

**Șuruburi pentru
roata A**

Controlați
toate
250 de ore de
funcționare



**Pentru prima dată
după 50 de ani**

ÎNȚREȚINEREA ȘI
REPARAREA TRANSMISIEI

M 12

22.20.152

Lista de piese de schimb

© Copyright by TFW - Fahrtechnik

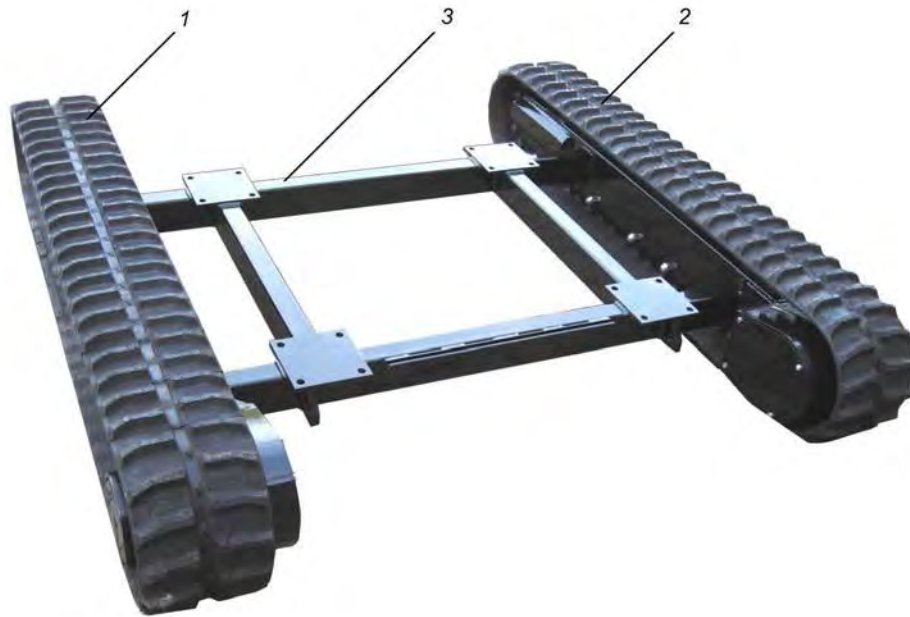


<p>- Exemplu de comandă:</p> <p>- (Graficul 17.30.003, poziția nr. 8)</p> <p>1 Roată de antrenare Cel mai bun. N° 1007. 285</p> <p>- Atunci când comandați în mod necesar indică numărul de serie al șasiului</p> <p>- ATENȚIE:</p> <p>Piesele fără număr de comandă nu sunt disponibile ca piese de schimb individuale!</p>	<p>- !</p>	
--	------------	--

Dorim să subliniem faptul că revendicările - în special cele de natură constructivă - nu pot fi derivate din explicațiile din acest catalog de piese de schimb.

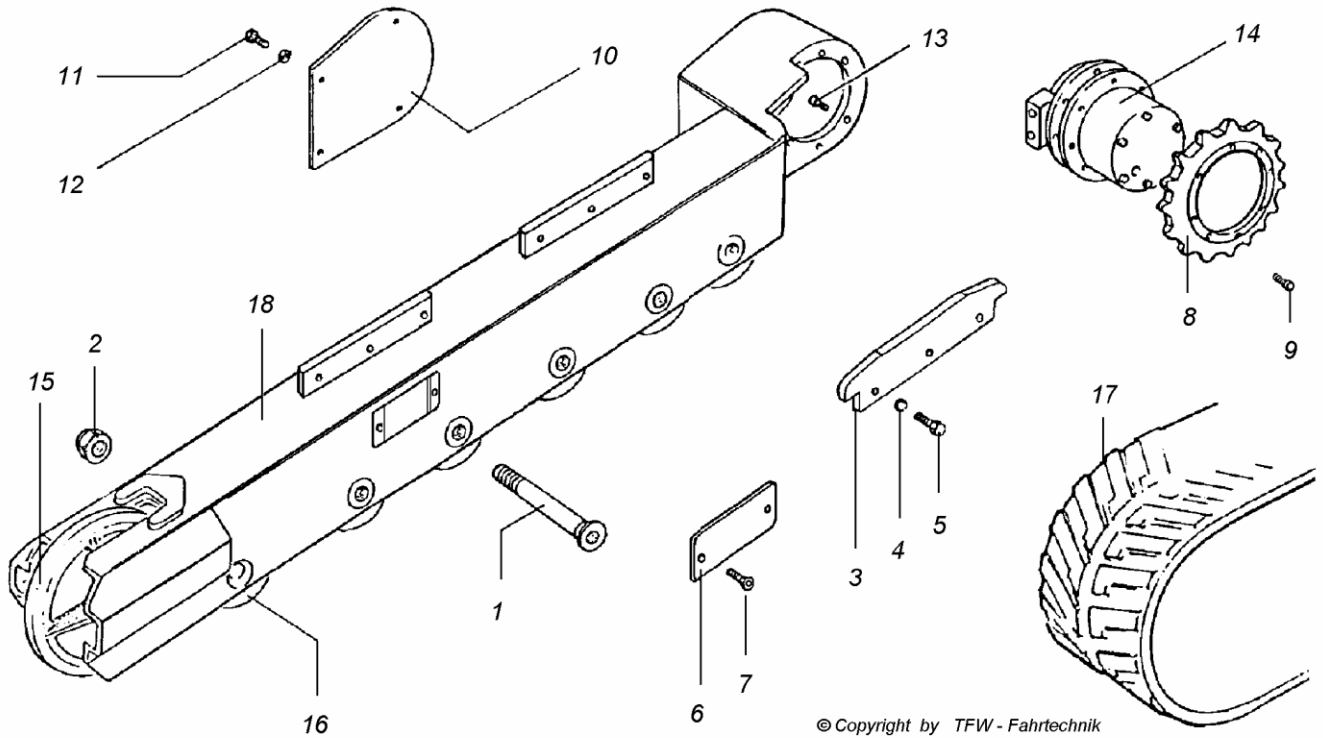
Deoarece ne străduim în mod constant să îmbunătățim șasiurile noastre, este posibil ca șasiul dumneavoastră să aibă inovații care nu au putut fi luate în considerare atunci când acest catalog de piese de schimb a fost tipărit.

ORDINE - NOTE			BONFIGLIOLI 702C2K-MAG26	17.10.930
------------------	--	--	-----------------------------	-----------

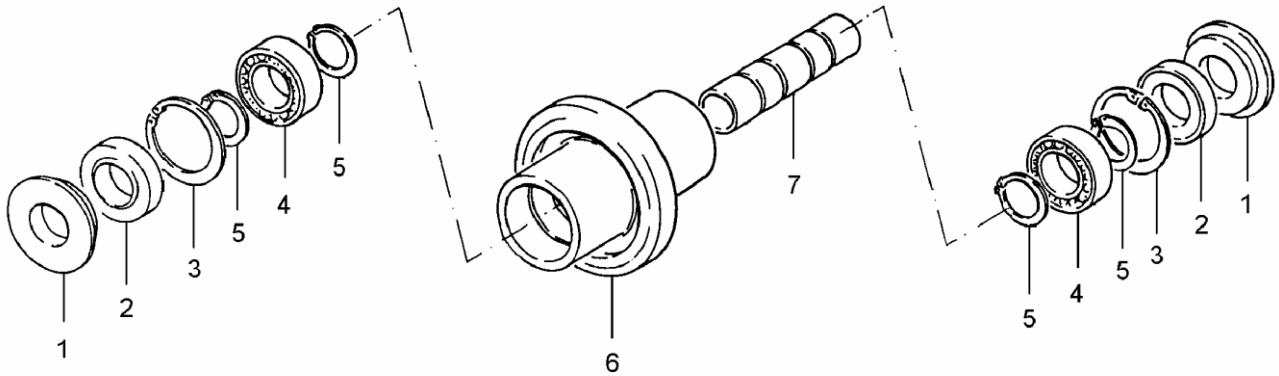


POS NR.	BEST. NO. ORD. NU.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
	1220.113	1	FAHRWERK COMPLETE	UNDERCARRIAGE COMPLETE	TRACȚIUNE UN CHENILLE COMPLET	POS.1 - 3

ȘASIU DE ȘENILE 6 - ROLLIG	ASAMBLAREA ȘINELOR 6 - TIP ROLĂ	TRACȚIUNE UN CHENILLE 6 - TIP POULIE	BONFIGLIOLI 702C2K-MAG26	17.30.003 /1
-------------------------------	------------------------------------	---	-----------------------------	--------------



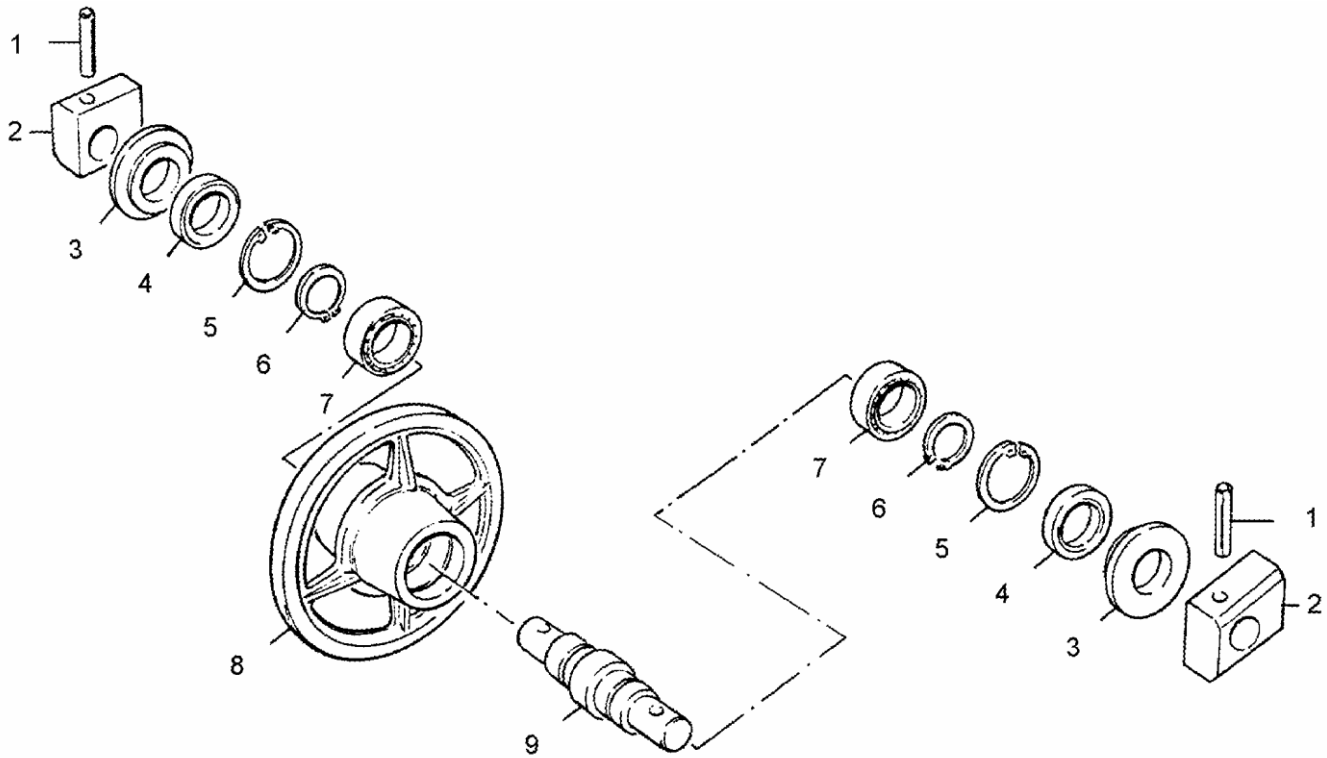
POS NR.	BEST. NO. ORD. NU.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
1171.	0611		CONDUCĂTOR AUTO COMPLET STÂNGA	CADRU LATERAL DE CALE FERATĂ COMPLET STÂNGA	TRACȚIUNE UN CHENILLE COMPLET GAUCHE	POS. 1 - 17
1171.	0621		VAS DREAPTA COMPLETĂ	CADRU LATERAL DE CALE FERATĂ DREAPTA COMPLETĂ	TRACȚIUNE UN CHENILLE PĂCĂLEALĂ COMPLETĂ	POS. 1 - 17
1131.	399		VESSEL LEFTSIDEFRAME		LEFTCAISSON GAUCHEREF	. 1171.11 / 1172.72
1131.400			DREPTURILE . 1171.11 / 1172.72		NAVELORDREPTUL DE CADRU DREPTUL DE CAZONREF	
1	1018.	10112	ȘURUB CU CAP BOMBAT CU LOCAȘ HEXAGONAL	COUNTERSUNK ȘURUB	VIS NOYE	M 20 x 135 DIN 7991 10.9
2	1018.600	12	MAMA	PIULIȚĂ	ECROU A ȘASE TIGĂI	M 20 DIN 985 6 / 8
3	1131.125	4	GHID	ALUNECARE SKID	PATIN GLISSANT	REF. 1131.24
4	1019.154	12	INEL DE DDIMĂVADĂ	ȘTERGERE CU ARC	RONDELLE A RESSORT	M 8 DIN 127
5	1018.150	12	ȘURUB	BOLT	VIS A TETE ȘASE TIGĂI	M 8 x 25DIN 933
6	1131.104	2	COPERTĂ	COPERTĂ	COUVERCLE	121 x 66 mm
7	1018.100	4	ȘURUB CU CAPSA	CONTRAȘU.SCREW	VIS NOYE	M 8 x 12 DIN 963A 8.8
8	1007.285	2	ROATA Z 14	ROCHE	JANTE DENTEE	REF. 1007.25.0.3
9	1018.041	18	ȘURUB ISEKA	TOATE ȘURUBURILE	VIS A VIS DE ȘASE TIGĂI	M 12 x 20 DIN 7984 8.8
10	1131.171	2	CAPACUL CUTIEI DE	CAPACUL	COUVERCLE D'ENGRENAGE	REF. 1172.59.1.3
11	1018.151	8	ȘURUB	BOLT	VIS A TETE ȘASE TIGĂI	M 8 x 20 DIN 933 8.8
12	1019.001	8	U-SHIELD	ȘTERGERE	RONDELLE	M 8DIN128
13	1018.030	18	ȘURUB ISEKA	TOATE ȘURUBURILE	VIS A VIS DE ȘASE TIGĂI	M 12 x 25 DIN 912 8.8
14		2	TRACȚIUNE COMPLETĂ	TRACȚIUNE PE ȘINE COMPLETĂ	ENTRAINMENT PLANETAIRE COMPLET	TAF. FIG. PLAN. 35.32.269
15		2	ROATĂ DE GHIDARE COMPLETĂ	IDLER COMPLET	ROUE GUIDAGE COMPLET	TAF. FIG. PLAN. 13.30.400
15		2	PACHET COMPLET DE PRINDERE	DISPOZITIV DE REGLARE COMPLET	DISPOZITIV DE SERRARE COMPLET	TAF. FIG. PLAN. 17.30.301
16		12	ROLĂ COMPLETĂ	ROLĂ COMPLETĂ	POULIE COMPLET	TAF. FIG. PLAN. 13.30.350
17	1012.053 /D	2	BANDĂ DE CAUCIUC CU OMIȚĂ	CAUCIUC CRAWLER	CHENILLE CAOUTCHOUC	250 x 57 x 72 "DONGIL"



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

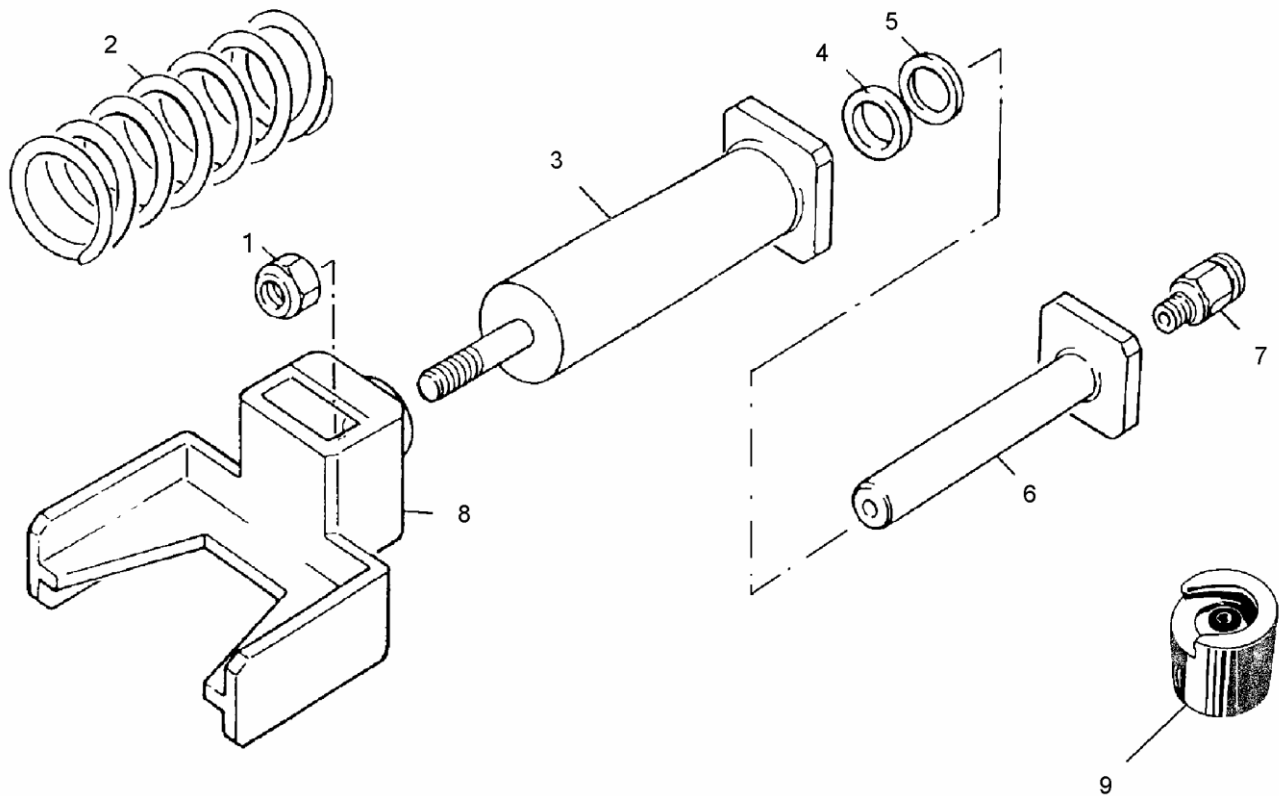
POS NR.	Cel mai bun. NU.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	OBSERVAȚIE OBSERVAȚIE,
1002.		0101		ROLLER CPL.	POULIE COMPLETE REF	. 1001.02 POS. 1 - 7
11002.		6002	DECKSCHEIBE		WASHERRONDELLER REF	. 1002.06 POLIAMIDA Ø 64 x 7
21021.		5022	RADIALDICHTRING OIL	SEAL JOINT D'	ETANCHEITE Ø 55 / 30 x 10	
31019.		3532	SAFETY	RING CIRCLIP ANNEAU DE		RETENUE Ø 55
41021.		0022	BALL BEARING ROULEMENT A		BILLES 6006 2 RS	
51019.		4024	INEL DE	SIGURANȚĂ CIRCLIPANOU DE		REȚINERE Ø 30
61002		2001	SCUTER CU ROTILE	POULIER REF	. 1002.04	Ø 130
71002		4001			SHAFT AXLE ESSIEU REF	. 1002.05 Ø 30 x 88

RULMENȚI Ø 130 REF. 1001.02	RULMENȚI Ø 130 REF. 1001.02	POULIE Ø 130 REF. 1001.02		13.30.350
--------------------------------	--------------------------------	------------------------------	--	-----------



POS NR.	BEST. NO. ORD. NU.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
	1004.010	1	LEITRAD	IDLER	ROATĂ DE GHIDARE	POS. 1 - 9
1	1019.502	2	HUEL DE TENSIUNE	MANȘON ADAPTOR	DOUILLE DE SERRAGE	10 x 50
2	1004.500	2	LAGERBOCK	SUPORT DE RULMENT	SUPPORT DE PALIER	82 x 50 x 30
3	1004.300	2	DISC DE DECIZIE	ȘTERGERE	RONDELLE	REF. 1005.08
4	1021.501	2	INEL DE ETANȘARE	SIGILIU DE ULEI	JOINT D'ETANCHEITE	B 1 SL / 35 / 62 x 7
5	1019.352	2	INEL DE SIGURANȚĂ	CIRCLIP	ANNEAU DE RETENUE	Ø 62
6	1019.401	2	INEL DE SIGURANȚĂ	CIRCLIP	ANNEAU DE RETENUE	Ø 35
7	1021.001	2	RULMENT CU BILE	RULMENT CU BILE	ROULEMENT A BILLES	6007 2 RS
8	1004.100	1	PIERDEREA ROȚII DE	IDLER	ROATĂ DE GHIDARE	Ø 290
9	1004.200	1	WAVE	AXLE	ESSIEU	Ø 45 x 160

LEITRAD 1004.04	IDLER 1004.04	ROATĂ DE GHIDARE 1004.04		13.30.400
--------------------	------------------	-----------------------------	--	-----------



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

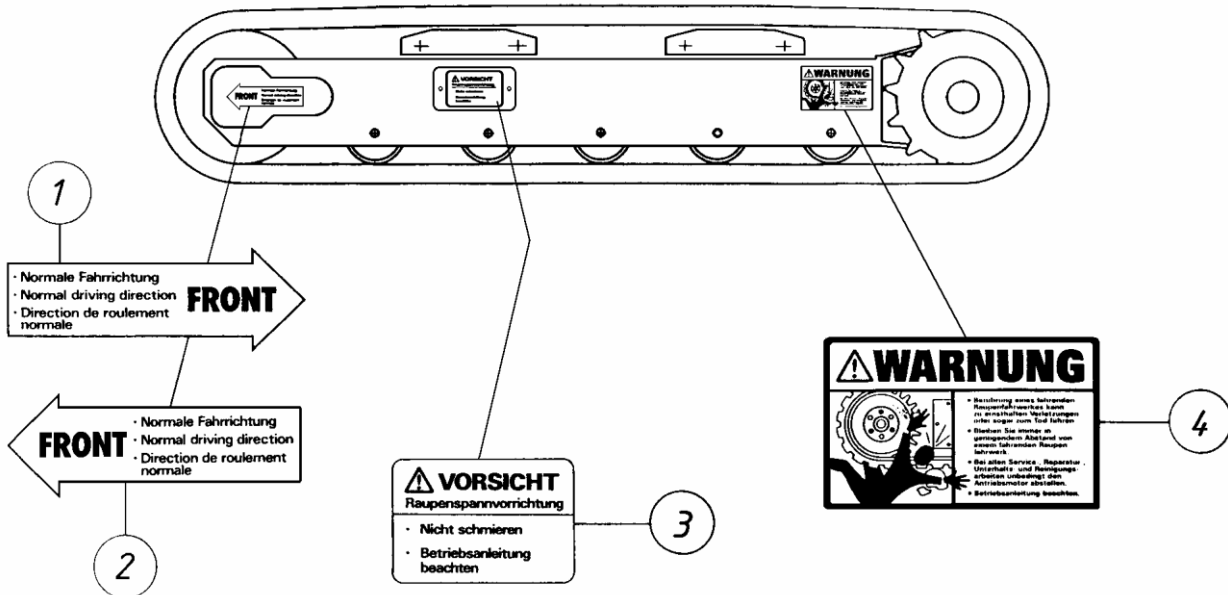
POS NR.	BEST. NO. ORD. NU.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
	1135.004	1	PACHET DE PRINDERE CPL.	DISPOZITIV DE BLOCARE	DISPOZITIV DE SERRARE	Kl. 1.7 / Pos. 1 - 8
1	1018.606	1	SICH. MAMA OȚELULUI	BLOCARE - PIULIȚĂ	ECROU A ȘASE TIGĂI	M 16 DIN 980 V / 8.8
2	1135.133	1	ARC DE ÎNTINDERE	ARC DE ÎNTINDERE	RESSORT DE TENSIUNE	Ø 18 x 250
3	1135.110	1	TUBUL CILINDRULUI	TUBUL CILINDRULUI	TUYAU DE CILINDRU	
4	1015.451	1	NUTRING	U - INEL	BAGHETĂ DE PLOAIE	Ø 30 / 38 x 9
5	1015.500	1	STRIPPER	GARNITURĂ DE TENSIUNEA	SEGMENTUL RACLEUR	Ø 30 / 38,6 x 5,3
6	1135.120	1	PISTOANE DE	TENSIUNEA	BOULON DE TENSION	
7	1019.451	1	NIPPLE DE UNSOARE	NIPPLE	NIPPLE	G 3 / 8 " x 37 mm
8	1135.100	1	FURCA ROȚII DIN FAȚĂ	SUPORT PENTRU IDLER BRACKET	FOURCHETTE DE ROUE GUIDAGE	Ref. 1135. 22
9	1022.004	1	CLUȘĂTURĂ GLISANTĂ	CUPLAJ CU CAP DE RIITON	AGRAFE HYDRAULIQUE	M 22 / M 10 x 1

CLASA DE CONSTRUCȚIE A	DISPOZITIV DE REGLARE CONSTR.	DISPOZITIV DE SERRARE CLASA DE CONSTR. 1.7	18 - 250	17.30.301
------------------------	-------------------------------	--	----------	-----------



© Copyright by TFW - Fahrtechnik AG

POS. NU.	BEST. NU. ORD. NR.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
	1007.135	1	TRACTION DRIVE CPL. CU MOTOR HIDRAULIC SI CONDUCERE - SUPAPĂ DE FRÂNĂ	ANGRENAJ DE CALE CU MOTOR HIDRAULIC ȘI CONTEAZĂ ȘUPAPĂ DE ECHILIBRARE	ENGRENAJ PLANETAIRE AVEC MOTOR HIDRAULIC ET SECȚIUNEA DE SUPAPE	POS. 1 - 3
		11	PLANETARY GEAR CPL. FĂRĂ MOTOR HIDRAULIC	ANGRENAJ PLANTAR CPL. FĂRĂ MOTOR HIDRAULIC	ENGRENAGE PLANETAIRE SANS MOTOR HIDRAULIC	
		21	MOTOR HIDRAULIC COMPLET	MOTOR HIDRAULIC COMPLET	MOTOR HIDRAULIC COMPLET	
		31	FAHR - SUPAPĂ DE FRÂNĂ	SUPAPĂ DE CONTRABALANSARE	SECȚIUNEA DE SUPAPE	



© Copyright by TFW - Fahrtechnik

POS NR.	BEST. Nr. ORD. NR.	STK QNT	PROGRAMARE	DESCRIERE	DESIGNAȚIE	NOTĂ REMARCĂ, REMARCĂ
1	1130.413	1	DREAPTA FRONTALĂ			D
1	1130.415	1		DREAPTA		GB
1	1130.417	1			FRONT DROITE	F
1	1130.410	1	RIJRICHTING NORMAL	(DREAPTA.)		NL
21130.	4141	FAȚĂ				STÂNGAD
21130.	4161	FRONT		STÂNGAGB		
21130.	4181	FRONT			GAUCHEF	
21130.4111		NORMALE RIJRICHTING	(LINKURI)			NL
31130.	4022	ATENȚIE,				DI
		SPOZITIV DE ÎNTINDERE A ȘENILELOR				
31130.	4032	CAUTIONE ÎNTINZĂTOR DE				ȘI
		NĂ				
31130.	4072	AVISF			TENDEUR DES CHENILLES	
31130.	4082	LET OP !				NL
		ÎNTINZĂTOR DE CURELE DE RIDICARE				
	41130			4042		
				AVERTISMENT	D	
	41130			4052		
				AVERTISMENT	E	
	41130.4062				F	
	41130			4092		
				WAARSCHUWING	NL	
1 - 41130			4261	SEMNE (SET)		D
1 - 41130			4271	LABLES (SET)		E
1 - 41130					4281	ETICHETE (SET)
1 - 41130			4291	AUTOCOLANTE (SET)		NL

Greutăți, masă și Date de performanță	Greutăți, dimensiuni și date de performanță	Greutăți, dimensiuni și prestații
--	--	---

GB

F

Greutat	Greutat	Poids	
Max. Greutate de funcționare	Greutate maximă de	Le poids opérationnel max.	6000K
Tren de rulare cpl.	Tren de rulare complet	Chariot complet	420Kg
1 bandă de cauciuc pentru	1 Șenile de cauciuc	1 Chenille caoutchouc	79Kg

Dimensiuni principale	Dimensiuni principale	Dimensiuni principale	
Lungime totală a navei de conducere pe șenile	Lungimea totală a ansamblului de cale	Longueur hors tout train de chenilles	1915m m
Înălțimea totală a navei deasupra șinelor de	Înălțimea totală a șinei	Hauteur totale Train de che- nilles	382mm
Distanța dintre axe Roata de centru A / Roata de	Lungime centrală Pinion la centrul roții dințate	Distanța între localități Centre couronne / Guide	1544m m
Lățimea Caterpillar	Lățime șenile de cauciuc	Largeur bande caoutchouc	250mm

Viteza de deplasare	Viteza de deplasare	Viteza de deplasare	
Etapa 1	1. etapa de călătorie	1ère vitesse	2,1 km/ h
Etapa 2	2. etapa de călătorie	2 ère vitesse	4,2 km/ h
La debitul maxim de ulei (pe unitate de tracțiune)	Cu un debit maxim de ulei (per motor hidraulic)	Cu flux maxim de ulei (pentru fiecare motor)	43l / min
Max. Cuplu de ieșire (tracțiune)	Cuplu maxim de ieșire (Motorul roții)	Cuplu maxim de ieșire (Inginerie planificată)	3329 Nm 190bar

Capacitatea de	Max. Gradient	Gradient max.	la 6'000 kg
Etapa 1	1. etapa de călătorie	1ère	42 % / 22 °
Etapa 2	2. etapa de călătorie	2 ère	13 % / 7 °
La presiunea de funcționare	În funcție de presiunea de	Cu o presiune de	190bar

Presiunea la sol	Presiunea la sol	Presiune pe sol	
Greutate la gol 1800 Kg Greutate totală 6000 Kg	Greutatea mașinii 1800 Kg Greutate de operare 6000 Kg	Poids Poids net 1800 Kg total 6000	0,233 Kg / cm ² 0,770 Kg / cm ²

Uleiul hidraulic, lubrifianțul și temperatura de funcționare	Temperatura de funcționare a uleiului hidraulic, a uleiului lubrifianț	Ulei hidraulic și Ingrenaj Temperatură de utilizare
--	--	---

GB

F

Ulei pentru	Ulei pentru angrenaje	Planeta Engrenage. ulei	
-------------	-----------------------	-------------------------	--

Etichetare	Identificare	Identificare	
API - GL 5 MIL - L - 2105 B sau MIL - L - 2105 C	API - GL 5 MIL - L - 2105 B sau MIL - L - 2105 C	API - GL 5 MIL - L - 2105 B ou MIL - L - 2105 C	

Vâscozitate	Vâscozitate	Viscositate	
Climă arctică Climă temperată Climă tropicală Toate zonele	Climă arctică Climă temperată Climă tropicală Toate zonele climatice	Climat arctic Climat temperat Climat temperat Climat tropical	SAE 80 W - 90 SAE 90 SAE 140 ISO VG 150

Cantitatea de umplere / litru	Capacități / Litri	Capacitate / Litri	0,6
Cantitatea de umplere indicată este o valoare orientativă. Nivelul prescris este întotdeauna decisiv.	Cantitatea indicată este o valoare orientativă. Nivelul prescris este determinant.	Cantitatea indicată este o valoare nominală. Nivelul indicativ este determinant.	

Ulei hidraulic	Ulei hidraulic	Ulei hidraulic	
----------------	----------------	----------------	--

Etichetare	Identificare	Identificare	
Ulei	Ulei mineral DIN 51524	Ulii minerale DIN 51524	ISO VG 46
Vâscozitate	Vâscozitate	Viscositate	20 - 70 mm ² /s
Max. Temperatura uleiului	Max. Temperatura uleiului	Temp. max. ulei	80 ° C
Filtrare	Filtrare	Filtru întinzător	20 - 25 μm

Temperatura de	Temperatura de	Temperatură de utilizare	
----------------	----------------	--------------------------	--

- 25° C până la + 55° C	- 25° C până la + 55° C	- 25° C până la + 55° C	
-------------------------	-------------------------	-------------------------	--

DATE TEHNICE CTM-2035/CF - 702C2K	DATE TEHNICE CTM-2035/CF - 702C2K	SPECIFIC. TEHNICI CTM-2035/CF - 702C2K	26,3 / 13,4	00.10.643
-----------------------------------	-----------------------------------	--	-------------	-----------

Declarația CE de încorporare pentru echipamentele tehnice
parțial finalizate

(Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa II, litera B)

Producător: **TFW** - Fahrtechnik AG
Adresă: Speerstrasse 26, CH-8853 Lachen / Elveția

Numele persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică relevantă:

Frei Theodor, Speerstrasse 26, CH-8853 Lachen / Elveția

Prin prezenta declarăm că pentru mașina incompletă

Descriere: Șenile și trenuri de rulare pe șenile
Tip: Versiuni generale cu șenile din cauciuc sau oțel
Nr. serie:.....

- se aplică și se respectă următoarele cerințe esențiale ale Directivei Mașini (2006/42/CE)
2.1, 2.3.1.6, 2.5.2, 2.7
- Documentația tehnică specifică a fost elaborată în conformitate cu anexa VII partea B și este transmisă autorităților naționale prin poștă sau pe cale electronică, la cerere motivată.
- Și această mașină parțial finalizată este în conformitate cu dispozițiile relevante ale următoarelor alte directive UE:

ISO 10265:2008-02 (E) / 6.2 Sistem de frână de parcare

De asemenea, declarăm că

- această cvasi-mașină nu trebuie pusă în funcțiune până când nu s-a stabilit că mașina în care urmează să fie încorporată cvasi-mașina este conformă cu dispozițiile Directivei 2006/42/CE privind mașinile.

Locul, data:

CH-8853 Lachen, 02.01.2010

Semnături:

Theodor Frei (director general)

Instrucțiuni de asamblare în conformitate cu anexa VI

(CE-RL 2006/42/CE)

<p>La asamblarea mașinii incomplete</p> <p style="text-align: center;">"Trenul de rulare al șenilelor cu șenile din cauciuc sau oțel "</p> <p>trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții,</p> <p>astfel încât acestea să poată fi utilizate în mod corespunzător și fără</p> <p>Deteriorarea siguranței și</p> <p>Sănătatea persoanelor cu</p> <p style="text-align: center;">alte părți la o</p> <p style="text-align: center;">Mașină completă asamblată</p> <p style="text-align: center;">poate fi:</p>	<p>Â la asamblarea căruciorului, trebuie respectate toate reglementările aplicabile din punct de vedere profesional și tehnic.</p> <p>Â toate conexiunile prin sudare sau prin șuruburi etc. trebuie să fie efectuate în conformitate cu reglementările general aplicabile.</p> <p>Â conexiunile complete ale mașinii și ale șasiului trebuie să fie conforme cu orientările generale privind mașina.</p> <p>Â trebuie verificată în general capacitatea portantă a conexiunii.</p> <p>Â construcția adiacentă trebuie să formeze o unitate cu mașina de la capăt, astfel încât să fie garantată rigiditatea la torsiune a celor două barje una față de cealaltă.</p> <p>Â elementele de comandă hidraulică ale mașinii cu componentele hidraulice ale acționărilor de deplasare trebuie să se potrivească neapărat.</p> <p>Â conexiunile conductei de ulei de scurgere cu conexiunea de eliberare a frânei nu trebuie să fie niciodată conectate în sens invers.</p> <p>Â toate racordurile și îmbinările hidraulice trebuie să fie conectate corect în funcție de funcția lor.</p> <p>Â nu trebuie să se depășească debitul maxim de ulei și presiunea maximă de funcționare pentru fiecare unitate de deplasare sau motor hidraulic.</p> <p>Â După finalizare, mașina completă trebuie să fie testată împreună cu trenul de rulare și trebuie să se asigure că frânele trenului de rulare se află la presiunea sistemului hidraulic, întreaga mașină poate fi să se poată ține în siguranță pe o pantă/inclinare.</p> <p>Â după finalizarea completă a mașinii, semnele de avertizare și de informare trebuie să fie atașate la trenul de rulare.</p> <p>Â Instrucțiunile de exploatare ale mașinilor complete trebuie să precizeze că nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea trenului de rulare pe șenile atunci când mașina este în mișcare.</p> <p>Â atunci când o șenilată este în mișcare, este foarte periculos pentru oameni și animale să se afle în fața și în spatele șenilei. În această zonă există cel mai mare risc de accidente pentru oameni și animale.</p> <p>Â Atunci când șenilele sunt în mișcare, asigurați-vă că nimeni nu poate intra în zona lanțului deschis al șenilelor, a roților de șenile, a roții de ghidare și a roții de transmisie. În această zonă există cel mai mare risc de accidente pentru oameni și animale.</p>
---	---



Măsuri de securitate în utilizarea generală a șenilelor (CE-RL 2006/42/CE)

În timpul punerii în
funcțiune a unui
Dispozitiv cu un

**Șenile cu șenile
cu
Șenile din cauciuc sau oțel**

trebuie respectate
următoarele măsuri de
siguranță:

- Â Înainte de a porni motorul, efectuați o Plimbare de control în jurul întregii unități
- Â Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că nu se află nimeni în groapa de serviciu sub aparat.
- Â nu porniți niciodată motorul când cineva se află sub un șasiu ridicat cu cricul
- Â Înainte de a porni motorul, este esențial să vă asigurați că nu se efectuează nicio lucrare sau acțiune în zona trenului de rulare al șenilelor.
- Â Înainte de a conduce unitatea, este esențial să vă asigurați că nu se află persoane în apropierea trenului de rulare al șenilelor.
- Â În timpul conducerii unității, nicio persoană nu trebuie să se afle în imediata vecinătate a trenului de rulare al șenilelor.
- Â prezența persoanelor și a animalelor în fața - în spatele și lângă trenul de aterizare este foarte periculoasă.
- Â În această zonă există cel mai mare risc de accidente pentru Oameni și animale.
- Â Atunci când șenilele sunt în mișcare, asigurați-vă că nimeni nu poate intra în zona lanțului deschis al șenilelor, a roților de șenile, a roții de ghidare și a roții de transmisie.
- Â În această zonă există cel mai mare risc de accidente pentru Omul și animalul
- Â Atenție , nu lăsați niciodată o unitate neasigurată pe o pantă sau pe o rampă.
- Â În cazul în care un utilaj trebuie să fie parcat pe o pantă, acesta trebuie să fie asigurat cu cale de protecție împotriva rostogolirii.
- Â Persoanele nu trebuie să stea niciodată sub un aparat parcat sau în mișcare pe o pantă.
- Â Nu efectuați niciodată verificări sau lucrări sub sau între trenul de rulare în timp ce motorul este în funcțiune !

**GUMMIRAUPEN
RUBBER TRACKS
CHENILLES CAOUTCHOUC**

TFW

RO

GB

F

INSTRUCȚIUNI DE
UTILIZARE ȘI
ÎNTREȚINERE



© Copyright by TFW - Fahrtechnik Elveția

Măsuri de
precauție la
utilizarea șenilelor
de cauciuc

Poartă
și deteriorarea
Șenile de
cauciuc



Uzura Deteriorarea șenilelor de cauciuc		
---	--	--

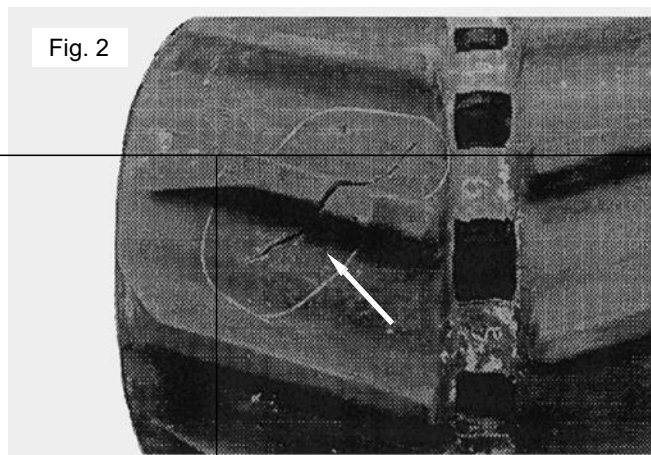
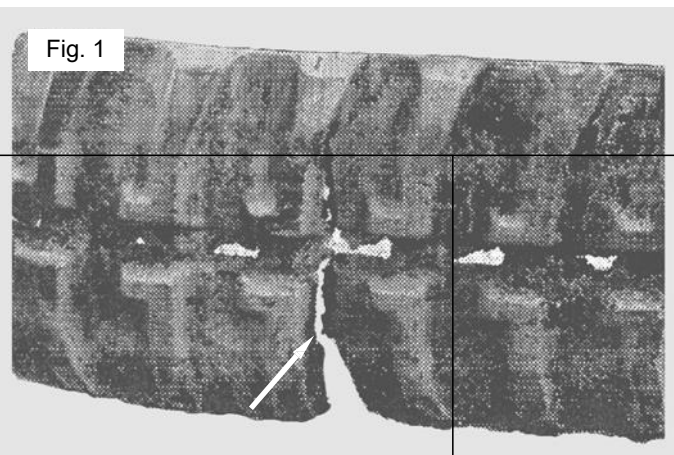


Fig. 1 Ruperea toroane de oțel

- Tensiunea excesivă a benzilor de șenile poate provoca ruperea literei de oțel.

Fig. 2 Fisuri / secțiuni în profil

- Care rezultă din influențe externe, cum ar fi :
- trecerea peste materiale cu muchii ascuțite
- trecerea peste piese de oțel proeminente, foi de oțel sau fier beton.



Evitați să treceți peste materiale cu muchii ascuțite, cum ar fi bare de beton proeminente, colțuri ascuțite și proeminente.

În cazul unei rezistențe vizibile la deplasare, clarificați mai întâi cauza, în loc să acționați cu forța.

Iarna, dacă există riscul de îngheț, conduceți mașina cu șenilele de cauciuc pe plăci de lemn.



FUNȚIONAREA TRENULUI DE RULARE				00.10.170 / 1
-----------------------------------	--	--	--	---------------



Uzura
Deteriorarea șenilelor de
cauciuc

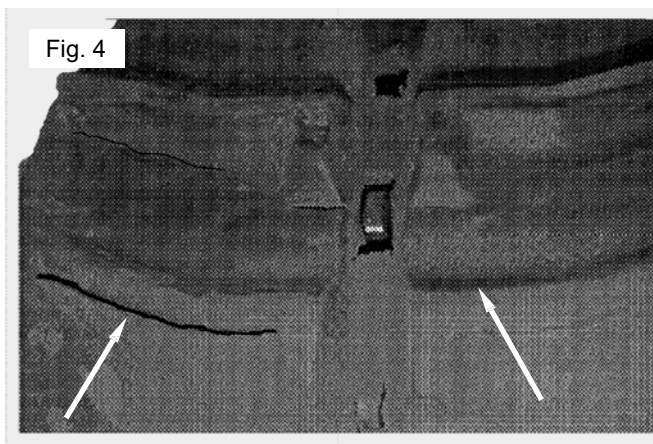
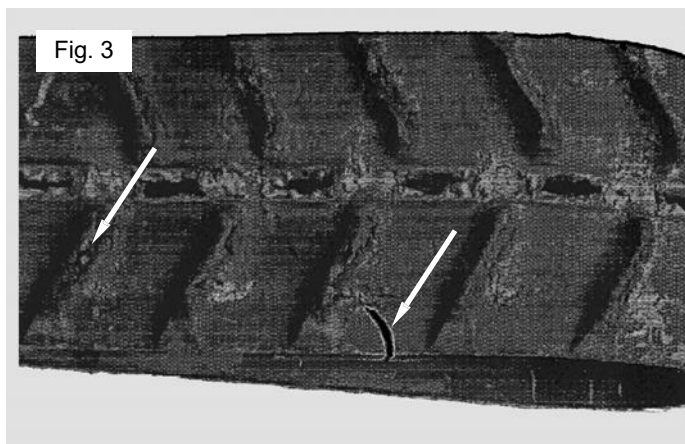


Fig. 3 Uzură și fisuri

- Uzura pe urechile benzii de rulare sau fisurile de pe părțile exterioare ale curelei de șenile sunt cauzate de următoarele circumstanțe:
- condiții de funcționare foarte dure pe teren accidentat, stâncă sau sol pietros.
- conducerea și dirijarea generală pe roci sparte sau sparte.
- apropierea laterală de margini, proeminențe și obstacole.

Fig. 4 Fisuri la baza profilului

- Care rezultă din influențe externe, cum ar fi :
- condiții de funcționare foarte dure pe teren accidentat, stâncă sau sol pietros.
- conducerea și traversarea obstacolelor cu muchii ascuțite sau înalte.
- în cazul curelelor vechi, puțin folosite, se poate datora și oboselii materialului.



Atunci când se trece peste obstacole înalte cu colțuri ascuțite, este esențial să se plaseze în față bârne pătrate, astfel încât înălțimea de ridicare să fie mai mică.

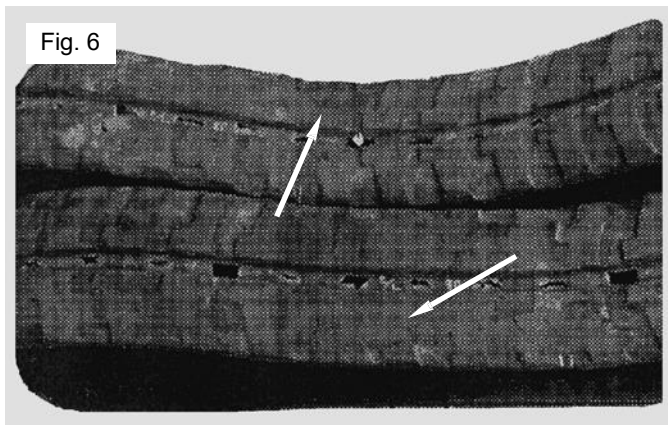
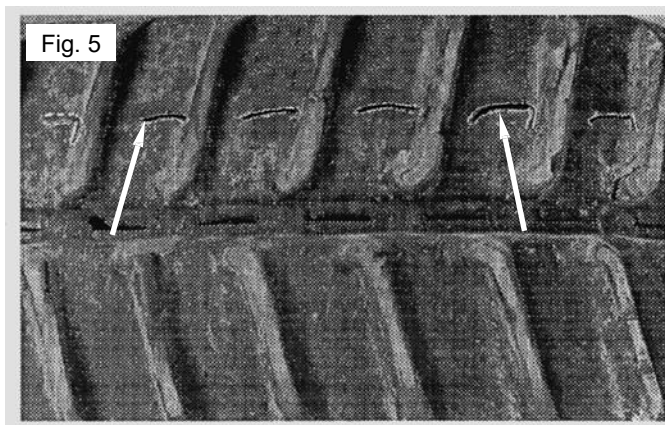
Nu efectuați schimbări majore de direcție în timp ce treceți peste sărituri, praguri și muchii.



FUNȚIONAREA TRENULUI DE RULARE				00.10.170 / 2
-----------------------------------	--	--	--	---------------




<p>Uzura Deteriorarea șenilelor de cauciuc</p>		
--	--	--





<p>Fig. 5 Fisuri externe în Direcția longitudinală</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poate fi cauzată de influențe externe, cum ar fi : - atunci când unitatea este condusă la un unghi puțin adânc peste obstacole, cum ar fi borduri sau trepte. - în timpul conducerii, când cureaua de șenile este puternic presată lateral și presată în jurul miezului interior de oțel. 		
--	--	--

<p>Fig. 6 Uzura profilului</p> <ul style="list-style-type: none"> - Banda de rulare foarte uzată, dar încă utilizabilă. - Acest lucru este, în principiu, un eveniment normal, dar mai devreme sau mai târziu va duce la înlocuirea curelelor, în principal din cauza diferitelor domenii de aplicare. - În funcție de zona de utilizare, benzile trebuie schimbate. În principiu, însă, puteți conduce până când nu mai este vizibilă banda de rulare. 		
--	--	--



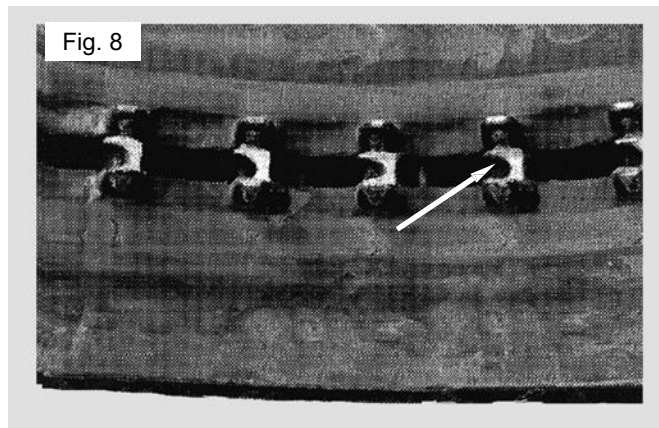
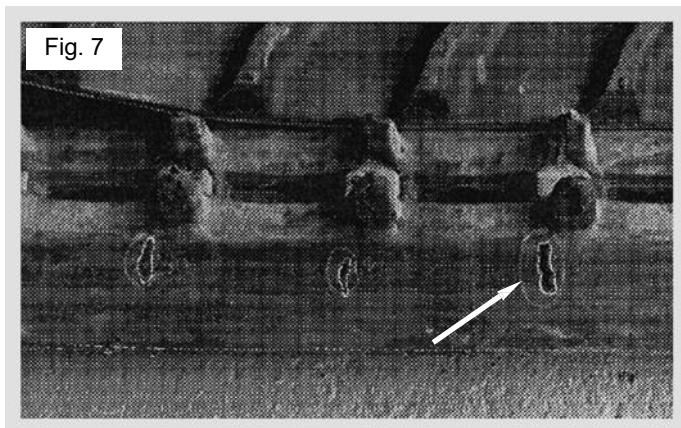
De asemenea, evitați să virați rapid pe suprafețe rugoase, cum ar fi betonul, asfaltul etc., cu coeficienți de frecare mari. În condiții de funcționare foarte reci, trebuie să aveți mai multă grijă la condus. Șenilele de cauciuc devin mai rigide și, prin urmare, mai puțin elastice, ceea ce înseamnă că șenilele de cauciuc pot fi deteriorate mai repede de influențele externe.








<p>Uzura Deteriorarea șenilelor de cauciuc</p>		
---	--	--




<p>Fig. 7 Crăpături pe interiorul miezului metalic</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poate avea mai multe cauze diferite: - Conducerea cu greutate mare sau cu materiale străine între rolele de șenile și cureaua de șenile. - dar acestea nu afectează funcționarea în principiu. 		
--	--	--

<p>Fig. 8 Uzura miezurilor de oțel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uzura normală cauzată de acționare și de transmiterea puterii prin intermediul roții motoare. - O uzură foarte puternică ar putea îndoi miezul de oțel și ar putea provoca ruperea acestuia. - Din cauza îndoirii, însă, miezul de oțel poate fi smuls și din cureaua de șenile. 		
--	--	--

 Dacă pinionul de transmisie este foarte uzat, acesta trebuie înlocuit. O roată dințată uzată duce la o uzură excesivă a șenilelor de cauciuc, ceea ce poate duce la ruperea miezului metalic în anumite circumstanțe.

În cazul în care unitatea nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, trebuie curățat trenul de rulare și depozitată într-un loc relativ uscat. (garaj, adăpost etc.)







Uzura Deteriorarea șenilelor de cauciuc		
--	--	--

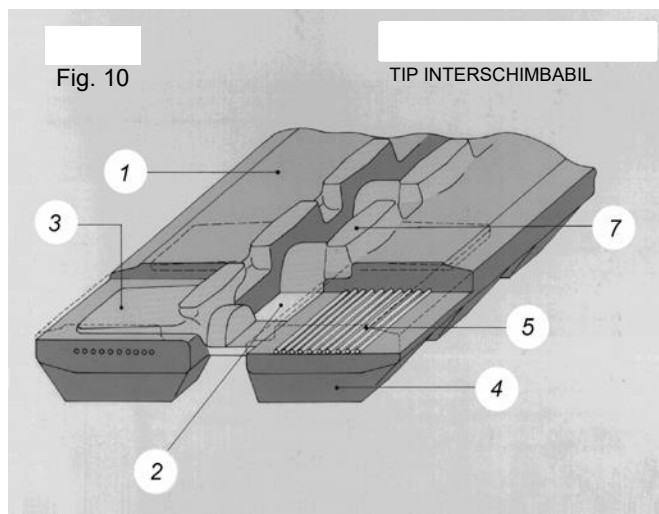
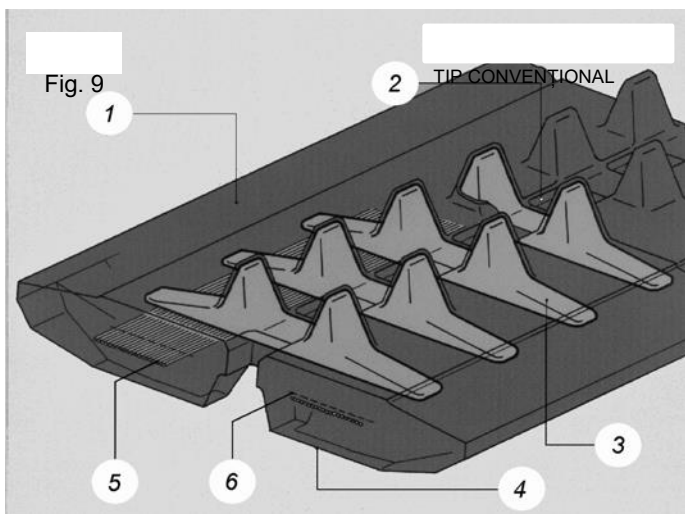


Fig. 9 / 10 Cureaua Caterpillar

Secțiuni transversale

- 1 bază de bandă Caterpillar
- 2 Deschidere pentru camele roților de transmisie
- 3 Miez din oțel forjat
- 4 știfturi de profil
- 5 fire de oțel
- 6 Strat intermediar, material sintetic
- 7 Camă de susținere / ghidare

Fig. 9 / 10 Imagini cu șenile de cauciuc

- 1 Carcasă de cauciuc pentru șenile
- 2 Gaură pentru pinion
- 3 Metal încorporat
- 4 Lug
- 5 Cablu de oțel
- 6 Pânză intermediară
- 7 Ghid

Fig. 9 / 10 Chenille Caoutchouc figuré

- 1 Chenille Caoutchouc basique
- 2 Ouverture dents couronne
- 3 Âme en acier forge
- 4 Profil
- 5 Acier câblé
- 6 Toile intermédiaire
- 7 Ghid



Note generale și Precauții

Evitați expunerea prelungită a șenilelor de cauciuc la benzină, ulei de motor diesel sau ulei hidraulic.

Nu expuneți la lumina directă a soarelui și la intemperii pentru perioade lungi de timp. Cauciucul se îmbătrânește mai devreme din cauza radiațiilor solare și a influențelor meteorologice.

După utilizarea într-un mediu sărat, șenilele din cauciuc trebuie stropite bine cu apă, altfel miezul metalic va fi atacat și s-ar putea desprinde de cauciuc.

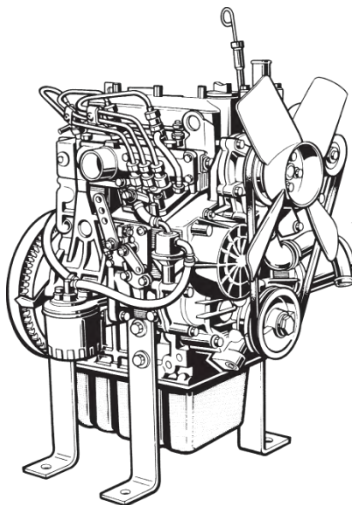
Temperatura normală de funcționare este cuprinsă între - 25 ° C și + 55 ° C.



KUBOTA DIESEL MOTOR

MODELE

**D1005-E4 - D1105-
E4 D1305-E4 -
V1505-E4**



1ABABABAAAP1500

1J095-8916-1*

Kubota

PREFAȚĂ

Felicitări pentru noul motor KUBOTA și vă mulțumim că ați ales marca noastră. Acest motor este un produs de calitate al performanțelor de inginerie și de fabricație KUBOTA, produs din materiale de înaltă calitate sub cel mai strict control de calitate. Puteți fi sigur că veți avea mulți ani de performanță satisfăcătoare cu această unitate. Citiți cu atenție manualul de utilizare, astfel încât să puteți maximiza performanța motorului dumneavoastră KUBOTA

- motorul la întregul său potențial. În acest manual veți găsi instrucțiuni valoroase pentru operarea și îngrijirea mașinii dumneavoastră. Politica KUBOTA este de a implementa fiecare progres în dezvoltarea produselor cât mai repede posibil. Se poate întâmpla ca mici părți din acest manual să devină depășite ca urmare a modificărilor efectuate direct în procesul de fabricație a unităților. Sucursala KUBOTA și distribuitorii săi afiliați au întotdeauna la dispoziție cele mai recente informații. Nu ezitați să contactați dealerul KUBOTA local.

3 SIGURANȚA ESTE LEGEA SUPREMĂ

Acest simbol de avertizare de siguranță se găsește în fața fiecărui avertisment special de siguranță din acest manual și pe etichetele speciale ale mașinii, care avertizează împotriva vătămărilor cauzate de erori de operare și neglijență. Acordați o atenție deosebită acestor instrucțiuni. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și măsuri de siguranță înainte de a asambla și de a utiliza mașina.

3 PERICOL : Acest semn indică posibilitatea unei situații extrem de periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la un accident grav.

3 AVERTISMENT : Acest semn avertizează să nu intrați în situații periculoase care pot duce la accidente grave.

3 ATENȚIE : Acest semn vă avertizează că pot avea loc accidente din cauza unui comportament neatent.

IMPORTANT : Acest semn vă avertizează că trebuie să urmați instrucțiunile corespunzătoare din manual pentru a evita deteriorarea tractorului și a uneltelor.

NOTĂ : În spatele acestui semn veți găsi informații importante.

CUPRINS

⚠ OPERAȚIUNE SIGURĂ	1
UTILIZAREA SERVICIULUI POST-VÂNZARE AL DEALERULUI	1
DENUMIRILE PIESELOR DE SCHIMB.....	2
VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE.....	3
PERIOADA DE FUNCȚIONARE	3
VERIFICĂRI ZILNICE	3
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTORULUI	4
PORNIREA MOTORULUI (NORMAL).....	4
PROCEDURA DE PORNIRE ÎN SEZONUL RECE	5
FUNCȚIONAREA MOTORULUI ÎN AER LIBER.....	6
VERIFICĂRI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII.....	7
Lichid de răcire (lichid de răcire).....	7
Lumina indicatoare a presiunii uleiului.....	7
Combustibil.....	7
Lot de gaze de eșapament	7
Oprțiți imediat motorul în următoarele cazuri	8
inversarea motorului și măsuri de remediere	8
Cum se detectează rularea inversă	8
Măsuri de remediere	8
ÎNTREȚINERE	9
INTERVALE DE ÎNTREȚINERE	10
INTERVALE DE ÎNTREȚINERE	13
COMBUSTIBIL.....	13
Verificarea nivelului de combustibil și realimentarea.....	13
Sângerarea sistemului de combustibil	14
Verificarea conductelor de combustibil	15
Curățarea bolului filtrului de combustibil	15
Înlocuirea filtrului de combustibil	16
ULEI DE MOTOR.....	16
Verificarea nivelului de ulei și completarea uleiului de motor	16
Schimbarea uleiului de motor	17
Înlocuirea elementului filtrului de ulei	17
KÜHLER	18
Verificarea și completarea lichidului de răcire.....	18
Înlocuirea lichidului de răcire.....	19
Remediu pentru căderea rapidă a lichidului de răcire	20
Verificarea furtunurilor radiatorului și a clemelor pentru furtunuri	20
Măsuri de precauție în caz de supraîncălzire a motorului.....	20
Curățarea radiatorului (exterior).....	20
Antigel	21
FILTRU DE AER	22
Supapă de scurgere a prafului	22
Indicator de praf (dacă este prezent)	22
Numai pentru filtrul de aer cu recipientul de praf (dacă este prezent).....	22

CUPRINS

CABLARE ELECTRICĂ	23
FAN BELT	23
Tensiunea curelei ventilatorului	23
TRANSPORT ȘI DEPOZITARE PE TERMEN LUNG	24
TRANSPORTUL MOTORULUI.....	24
DEPOZITARE PE TERMEN LUNG.....	24
DEPANARE	25
SPECIFICAȚII.....	27
SCHEDULE	29



OPERAȚIUNE SIGURĂ

Manipularea atentă a mașinii este cea mai bună asigurare împotriva unui accident. Citiți și înțelegeți cu atenție acest capitol înainte de a utiliza mașina. Toți operatorii, indiferent de nivelul lor de experiență, trebuie să citească acest manual și alte manuale conexe înainte de a folosi mașina sau de a atașa un utilaj. Este responsabilitatea proprietarului de a se asigura că toți operatorii primesc aceste informații și sunt instruiți cu privire la operarea în siguranță.

Pentru o funcționare sigură, trebuie respectate următoarele:

1. Respectați instrucțiunile de siguranță:

- Citiți și înțelegeți acest "MANUAL DE UTILIZARE" și "ETICHETELE DE PE MAȘINĂ" înainte de a încerca să porniți și să folosiți motorul.
- Învățați cum să operați și să lucrați în siguranță. Familiarizați-vă cu mașina și cu limitele acesteia. Păstrați întotdeauna motorul în stare bună.
- Înainte de a permite altor persoane să utilizeze motorul, explicați-le funcția și funcționarea motorului și cereți-le să citească mai întâi acest manual.
- NU faceți nicio modificare la motor! Modificările neautorizate ale motorului pot afecta funcționarea și/sau siguranța și durata de viață a motorului. Dacă motorul nu funcționează corect, contactați mai întâi dealerul local de motoare Kubota.



1AAACAAAAP008B

2. Purtați îmbrăcăminte sigură și echipament de protecție personală.

- NU purtați pe aparat haine largi, rupte sau voluminoase care se pot prinde de comenzi sau proeminente sau pot intra în contact cu ventilatoarele, scripetele sau alte piese în mișcare, provocând răniri.
- Purtați îmbrăcăminte de siguranță adecvată sau suplimentară necesară, cum ar fi cască de protecție, cizmele sau pantofii de siguranță, ochelarii de protecție și mănușile etc.
- Nu folosiți mașina sau orice instrument atașat la aceasta sub influența alcoolului, a medicamentelor, a drogurilor sau în stare de oboseală.
- NU purtați căști pentru radio sau muzică în timp ce folosiți aparatul.



1AEAAAAAP0130

3. Verificați motorul înainte de pornire și punere în funcțiune.

- Asigurați-vă că ați verificat motorul înainte de a-l pune în funcțiune. Nu puneți în funcțiune motorul dacă are ceva în neregulă și apoi reparați-l imediat.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și Asigurați-vă că toate plăcuțele sunt la locul lor înainte de a porni motorul. Piese lipsă sau deteriorate trebuie înlocuite.
- Înainte de a porni, verificați dacă dumneavoastră și alte persoane se află la o distanță sigură față de motor.
- Țineți întotdeauna motorul la cel puțin 1 metru distanță de clădiri și alte instalații.
- NU permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de mașină în timp ce motorul este în funcțiune.
- Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea bornelor de pornire. Mașina ar putea să pornească și să se deplaseze cu angrenajul angrenat. Nu ocoliți dispozitivele de siguranță și nu frustrați funcționarea acestora.



1BAABADAP0010

4. Păstrați motorul și împrejurimile acestuia curate.

- Asigurați-vă că opriți motorul înainte de curățare.
- Păstrați motorul curat și lipsit de murdărie, grăsime și resturi acumulate pentru a evita un incendiu. Depozitați lichidele inflamabile numai în recipiente și dulapuri adecvate și la o distanță suficientă de scânteii și căldură.
- Verificați dacă există scurgeri și, dacă este necesar, eliminați-le imediat.
- NU opriți motorul până când acesta nu este la ralanti. Lăsați motorul să meargă la ralanti timp de aproximativ 5 minute pentru a se răci înainte de a-l opri - cu excepția cazului în care există o problemă de siguranță și trebuie oprit imediat.



1AEAAAAAP0120

5. Manipularea în siguranță a combustibilului și a lubrifianților - Țineți la distanță de flăcările deschise.

- Opriți întotdeauna motorul înainte de realimentare și/sau lubrifiere.
- Nu fumați în zona de lucru și evitați flăcările deschise sau scânteile. Combustibilul este foarte inflamabil și exploziv în anumite condiții.
- Realimentați numai într-un loc bine ventilat și deschis. Dacă s-au vărsat combustibil și/sau lubrifianți, realimentați numai după ce motorul s-a răcit.
- NU amestecați motorina cu benzină sau alcool. Un astfel de amestec poate provoca un incendiu sau deteriorarea gravă a motorului.
- Nu utilizați recipiente neomologate, cum ar fi găleți, sticle sau borcane, ci numai recipiente de combustibil și instalații de rezervor omologate.



1AAACAAAP001A

6. Gazele de eșapament și protecția împotriva incendiilor

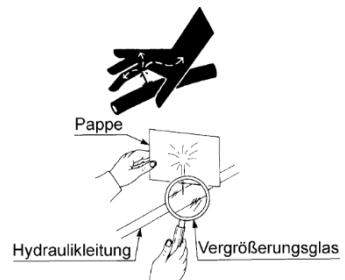
- Gazele de eșapament ale motorului pot fi foarte periculoase pentru sănătate dacă se lasă să se acumuleze. Acționați motoarele numai în locuri bine aerisite, unde nu se află persoane sau animale în apropiere.
- Gazele de eșapament de la toba de eșapament sunt foarte fierbinți. Pentru a preveni incendiile, nu expuneți la gazele de eșapament iarba uscată, resturile de iarbă, uleiul sau alte materiale inflamabile. Păstrați întotdeauna motorul și eșapamentul curat.
- Pentru a evita incendiile, verificați dacă există scurgeri de substanțe inflamabile din furtunuri și țevi. Utilizați lista de verificare a întreținerii pentru a vă asigura că furtunurile sau țevile care transportă combustibil sau ulei hidraulic nu prezintă scurgeri.
- Pentru a evita incendiile, nu scurtcircuitați cablurile și instalațiile electrice. Verificați dacă toate cablurile de alimentare și cablajele sunt în stare bună. Păstrați toate conexiunile electrice curate. Firele goale sau izolația uzată pot provoca șocuri electrice periculoase și răniri.



1AAACAAAP011A

7. Scurgerea de lichide sau gaze

- Eliberați toată presiunea din sistemele de aer comprimat, de alimentare cu ulei și de răcire înainte de a deconecta orice conducte, fittinguri sau componente asociate.
- Aveți grijă la presiunea care se scurge atunci când slăbiți sistemele presurizate. NU căutați scurgeri de presiune cu mâinile. Fluidele de înaltă presiune pot provoca răniri.
- Fluidele care se scurg sub presiune au o forță suficientă pentru a penetra pielea și a provoca răni grave.
- Lichidele care se scurg de la cele mai mici scurgeri pot fi invizibile. Prin urmare, folosiți o bucată de carton sau de lemn pentru a verifica scurgerile suspecte și nu mâinile sau alte părți ale corpului. Purtați ochelari de protecție sau altă protecție pentru ochi atunci când verificați scurgerile.
- În cazul în care s-a produs o vătămare din cauza scurgerilor de lichide, consultați imediat un medic. Astfel de fluide pot provoca gangrenă sau reacții



1ABAAAAAP120B

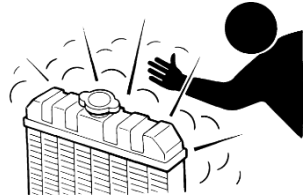
alergice grave.

8. Măsuri de precauție împotriva arsurilor și exploziilor bateriei

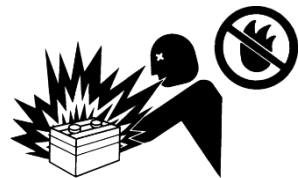
- Pentru a evita arsurile, aveți grijă la componentele fierbinți, cum ar fi toba de eșapament, garnitura de eșapament, radiatorul, furtunurile, blocul motor, lichidul de răcire sau uleiul de motor în timpul funcționării și după oprirea motorului.
- **NU** scoateți capacul radiatorului când motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea motorului. În caz contrar, apa fierbinte va ieși prin pulverizare din radiator. Așteptați până când radiatorul s-a răcit complet și poate fi atins înainte de a deschide capacul radiatorului. Purtați ochelari de protecție atunci când faceți acest lucru.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că robinetul de scurgere a apei de răcire este închis, că capacul de presiune al radiatorului este fixat și că toate clemele furtunurilor sunt strânse. Dacă aceste piese sunt îndepărtate sau slăbite, se pot produce vătămări grave.
- Bateria reprezintă un pericol de explozie. Atunci când bateria este încărcată, amestecul de hidrogen și oxigen rezultat este extrem de exploziv.
- **NU** utilizați sau încărcăți bateria dacă nivelul lichidului este sub marcajul **MINIMUM**. În caz contrar, componentele bateriei pot îmbătrâni prematur, reducând durata de viață a bateriei sau provocând o explozie. Adăugați imediat apă distilată până când nivelul fluidului se situează între marcasele **MAXIMUM** și **MINIMUM**.
- Țineți scântei sau flăcări deschise departe de baterie, în special în timpul încărcării. **NU** aprindeți un foc deschis în apropierea bateriei.
- **NU** verificați încărcătura bateriei prin plasarea unui obiect metalic peste borne. Folosiți un voltmetru sau un ridicător de acid în acest scop.
- **NU** încărcăți o baterie înghețată. Există riscul de explozie. Încălziți o baterie înghețată la cel puțin +16°C (61°F).



1AEABAAAP0080



1AAAAABAP0230



1ARAEAAAP0520

9. Protejați mâinile și corpul de piesele rotative

- Pentru a verifica sau regla tensiunea curelei ventilatorului, asigurați-vă că ați oprit motorul.
- Țineți mâinile și corpul la distanță de piesele rotative, cum ar fi ventilatorul radiatorului, cureaua trapezoidală, scripetele de transmisie sau volantul. Contactul cu astfel de piese poate provoca răni grave.
- NU porniți motorul fără dispozitive de siguranță. Înainte de pornire, montați ferm toate dispozitivele de siguranță.



1ABAAAAAP1470



10. Protecția împotriva înghețului și eliminarea lichidelor

- Antigelul conține otrăvă. Pentru a evita rănirea, purtați mănuși de cauciuc și spălați-vă imediat în caz de contact cu pielea.
- NU amestecați diferiți agenți antigel. Amestecul poate provoca o reacție chimică care poate produce substanțe nocive. Folosiți numai antigel aprobat sau original KUBOTA.
- Protejați mediul înconjurător. Înainte de a goli orice lichid, stabiliți modul adecvat de eliminare a acestuia. Respectați reglementările corespunzătoare privind protecția mediului atunci când eliminați uleiul, combustibilul, lichidul de răcire, lichidul de frână, filtrele și bateriile.
- Dacă se scurg lichide din motor, plasați un recipient adecvat sub motor.
- Nu permiteți ca aceste deșeuri să ajungă în sol, în canalizare sau în apă, ci eliminați-le în conformitate cu reglementările de mediu.



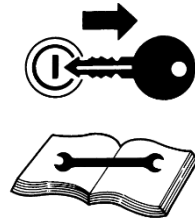
1BJABAAAP0190



1BJABAAAP0180

11. Efectuarea de verificări de siguranță și întreținere

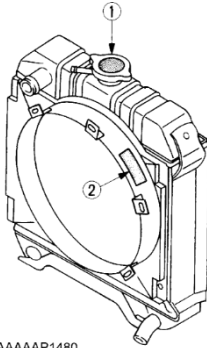
- Atunci când inspecțați sau efectuați lucrări de întreținere a mașinii, parcați-o pe o suprafață plană mare. NU lucrați sub mașini care sunt ridicate doar cu un cric sau un palan. Sprijiniți întotdeauna mașina cu blocuri sau cu suporturi adecvate înainte de a o repara.
- Deconectați bateria de la motor înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere. Atașați la încuietorea de contact un semn cu inscripția "DO NOT START" (NU PORNIȚI!) pentru a preveni pornirea neintenționată.
- Pentru a evita producerea de scântei din cauza unui scurtcircuit accidental, deconectați întotdeauna mai întâi cablul de masă al bateriei (-) și reconectați-l la sfârșit.
- În timpul lucrărilor zilnice și periodice de întreținere și curățare sau reparații, opriți întotdeauna motorul și scoateți cheia de contact.
- Nu începeți lucrul până când motorul, lichidul de răcire, eșapamentul și garnitura de evacuare nu s-au răcit complet.
- Utilizați numai unelte și dispozitive adecvate. Verificați dacă acestea sunt în stare bună și asigurați-vă că sunteți familiarizat cu utilizarea lor înainte de a efectua lucrări de service cu ele.
- Folosiți NUMAI dispozitivul tehnic furnizat pentru a roti manual motorul și NU încercați să rotiți trăgând sau răsucind ventilatorul de răcire sau cureaua trapezoidală. Această practică poate cauza răniri grave sau deteriorarea prematură a ventilatorului sau a curelei trapezoidale.
- Înlocuiți conductele de lichid de răcire, combustibil și lubrifiant, fie că sunt defecte sau în stare bună, la fiecare 2 ani sau mai devreme, împreună cu clemenele aferente. Aceste furtunuri și conducte sunt fabricate din cauciuc și îmbătrânesc treptat.
- În cazul în care lucrările de întreținere sunt efectuate de două sau mai multe persoane, asigurați-vă că toate lucrările sunt efectuate în condiții de siguranță.
- Aveți întotdeauna la îndemână o trusă de prim ajutor și un stingător de incendii.



1B.JABAAAP0200

12. PANOURI DE AVERTIZARE, AVERTIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

Nr. piesă: 19077-8724-1 sau 16667-8724-1
(55 mm diametru) (37 mm diametru)



1ABAAAAAP1480



1ABACAAAP036K

② Nr. piesă: TA040-4957-1 A
motorului, a ventilatorului
și a
Țineți la distanță curelele
ventilatorului



1AGAMAAAP2620

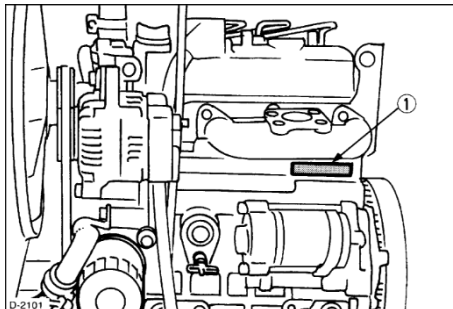
13. ÎNTREȚINEREA SEMNELOR DE AVERTIZARE ȘI DE INSTRUCȚIUNI

1. Păstrați semnele de avertizare și de informare libere de murdărie.
2. Curățați panourile de avertizare și informare cu apă și săpun și uscați-le cu o cârpă moale.
3. Înlocuiți panourile de avertizare și informare deteriorate sau lipsă cu panouri noi disponibile la dealerul KUBOTA local.
4. În cazul în care o componentă pe care sunt amplasate panouri de avertizare și informare este înlocuită cu o componentă nouă, se amplasează din nou panourile în același loc.
5. Lipiți noile panouri pe o suprafață curată și uscată și neteziți bulele spre margine.

UTILIZAREA SERVICIULUI CLIEŢI AL DEALERULUI

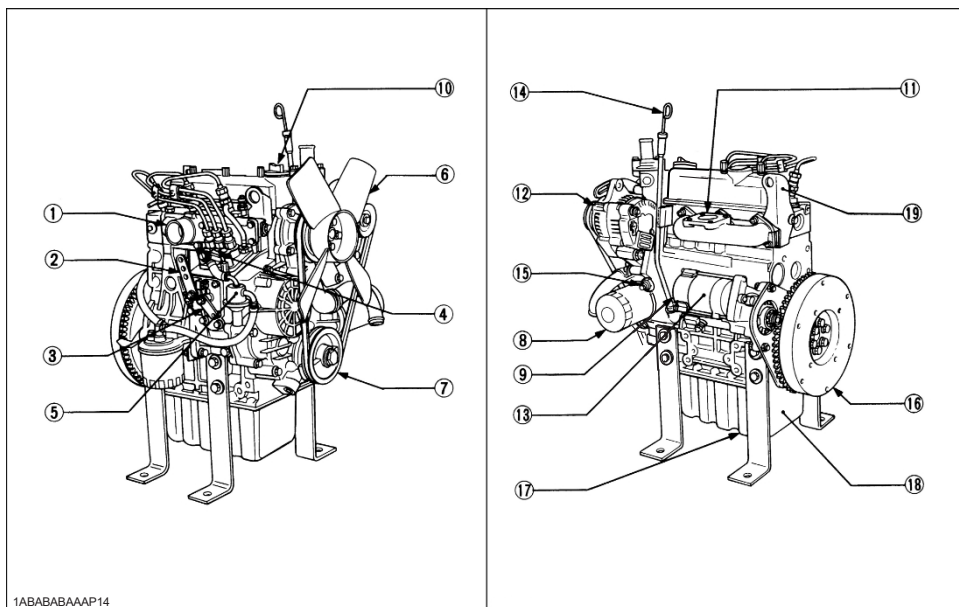
Dealerul dumneavoastră KUBOTA se va strădui întotdeauna să se asigure că motorul dumneavoastră vă oferă cele mai bune performanțe posibile. După ce citiți cu atenție acest manual, veți constata că puteți efectua singur multe dintre procedurile de întreținere regulată. Cu toate acestea, dealerul dumneavoastră KUBOTA este responsabil pentru întreținerea sau furnizarea de piese de schimb. Atunci când comandați piese de schimb, este necesar numărul motorului. Cel mai bine este să stabiliți imediat acest număr și să îl introduceți în coloanele prevăzute.

	TIP	Număr
Motor		
Data achiziției		
Numele comerciantului		
(a se completa de către proprietar)		



(1) Numărul motorului

DENUMIRILE PIESELOR DE SCHIMB



1ABABABAAAP14

- (1) Colector de admisie
- (2) Maneta de control al vitezei de croazieră
- (3) Maneta de oprire a motorului
- (4) Pompă de injecție
- (5) Pompă de combustibil
- (6) Ventilator
- (7) Panoul centurii
- (8) Element de filtru de ulei
- (9) Robinet de scurgere a apei
- (10) Capacul orificiului de umplere a uleiului

- (11) Colector de evacuare
- (12) Mașină de curent alternativ
- (13) Motor de pornire
- (14) Jojă de ulei
- (15) Comutator de presiune a uleiului
- (16) Volant
- (17) Dop de golire a uleiului
- (18) Carter de ulei
- (19) Cârligul motorului

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE START

PERIOADA DE FUNCȚIONARE

Monitorizați următoarele puncte în orice împrejurare în timpul perioadei de rodaj a motorului:

1. Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei după primele 50 de ore de funcționare (a se vedea l a capitolul "ULEI DE MOTOR" din capitolul ÎNTREȚINERE periodică).
2. Nu porniți mașina la temperaturi mai scăzute ale încăperii până când motorul nu se încălzește complet.

ZILNIC VERIFICĂRI

Pentru a preveni defecțiunile, este extrem de important să păstrați motorul în permanență în condiții optime de funcționare. Prin urmare, verificați următoarele puncte înainte de fiecare utilizare.



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- După inspecția și lucrările de întreținere, scutul de siguranță îndepărtat trebuie montat din nou.
- Oprți întotdeauna motorul înainte de a efectua orice lucrare de inspecție sau întreținere; asigurați-vă că motorul se află în poziție orizontală.
- Țineți praful sau combustibilul departe de baterie, conexiunile cablurilor, eșapamentul și motor pentru a evita incendiile. Curățați zilnic piesele înainte de a porni motorul. Acordați o atenție deosebită țevii de eșapament și gazelor de eșapament fierbinți, astfel încât să nu se producă incendii.

Descriere		Numărul paginii
1. piese care au fost defecte în timpul operațiunilor anterioare		-
2. turul mașinii	(1) scurgeri de ulei sau de apă	De la 16 la 21 de ani
	(2) Nivelul și contaminarea uleiului de motor	16
	(3) Cantitatea de combustibil	13
	(4) Cantitatea de lichid de răcire	18
	(5) Praf în recipientul de praf al filtrului de aer	22
	(6) Piese deteriorate și șuruburi și piulițe slăbite	-
3. Introducerea cheii în comutatorul de pornire	(1) Funcționarea corectă a indicatoarelor și a lămpilor de control și curățenia acestora	-
	(2) Funcționarea corectă a ceasului cu lampă incandescentă	-
4. pornirea motorului	(1) Culoarea gazelor de eșapament	7
	(2) Zgomot neobișnuit al motorului	7
	(3) Starea de pornire a motorului	5
	(4) Caracteristicile de reducere a vitezei și de accelerare	8

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTORULUI

PORNIREA MOTORULUI (NORMAL)

- NU purtați căști în timpul
funcționării motorului.



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Nu permiteți copiilor să se afle în apropierea mașinii în timp ce motorul este în funcțiune. mașina în timp ce motorul este în funcțiune.
- Asigurați-vă că așezați mașina cu motorul instalat pe o suprafață plană.
- Nu puneți în funcțiune motorul pe suprafețe înclinate.
- Gazele de eșapament sunt toxice. Nu puneți niciodată în funcțiune motorul în încăperi închise fără o ventilație suficientă.
- Țineți-vă mâinile și alte părți ale corpului la distanță de componentele rotative. (ventilator de răcire, curea trapezoidală, curea de ventilator, scripete sau volant), în caz contrar se pot produce vătămări grave.
- Nu utilizați niciodată tractorul sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a altor substanțe. De asemenea, Oboseala este periculoasă.
- Nu purtați niciodată haine plate, rupte sau prea mari atunci când folosiți tractorul. Îmbrăcămintea se poate prinde în piesele rotative sau în comenzi, ceea ce poate provoca accidente sau răniri.
- Folosiți îmbrăcăminte de siguranță adecvată, cu
m ar fi casca de protecție, pantofii de protecție, ochelarii de protecție, protecția auditivă, mănușile de lucru etc., după cum este necesar și în conformitate cu cerințele legale.

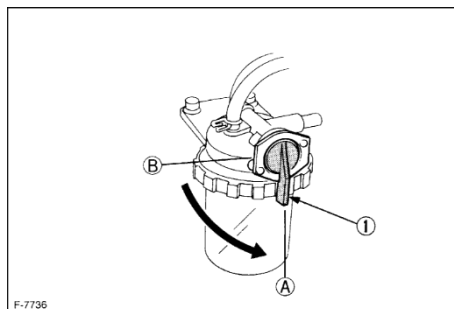
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că acesta se află la o distanță suficientă de materialele inflamabile.
- Înainte de a porni motorul după lucrările de întreținere, montați mai întâi toate elementele de siguranță, apoi scoateți toate sculele.

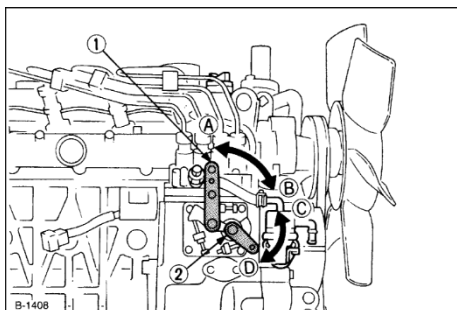
IMPORTANT:

- Nu folosiți eter sau orice alt lichid de pornire pentru a inhala motorul, altfel se vor produce daune grave.
- Înainte de a porni motorul după o perioadă lungă de inactivitate (după aprox. 3 luni), puneți maneta de închidere în poziția OFF și acționați demarorul timp de aprox. 10 sec. pentru ca toate piesele motorului să fie alimentate cu ulei.

1. Rotiți robinetul de alimentare cu combustibil pe ON.

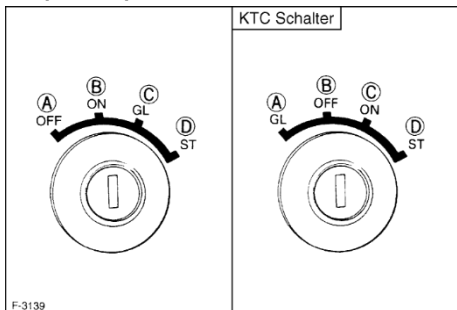
- (1) Robinet de combustibil (A) "ON
(B) "OFF

2. Mutați maneta de oprire a motorului în poziția OFF.**3. Împingeți maneta de accelerație puțin mai departe de poziția de jumătate de accelerație (FUNCȚIONARE).**



- (1) Pârghie de control al vitezei
(2) Maneta de deblocare a motorului pentru oprire
- (A) "EMPTY"
(B) "WORK"
(C) "START"
(D) "SWITCHED OFF"

4. Poziționați comutatorul de pornire pe START.



- (A) "SWITCHED OFF"
(B) "PUNERE ÎN FUNCȚIUNE"
(C) "PREÎNCĂLZIRE"
(D) "START"
- (A) "PREÎNCĂLZIRE"
(B) "SWITCHED OFF"
(C) "PUNERE ÎN FUNCȚIUNE"
(D) "START"

5. Rotiți comutatorul de contact în poziția PREHEAT; lampa de preîncălzire se aprinde acum.

6. Rotiți comutatorul în poziția START; motorul trebuie să pornească acum. După ce motorul a pornit, eliberați imediat cheia de contact.

7. Asigurați-vă că lumina de avertizare a presiunii uleiului și indicatorul luminos de încărcare s-au stins. Dacă aceste două lumini rămân aprinse, opriți imediat motorul și determinați cauza. (A se vedea secțiunea "VERIFICĂRI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII" din capitolul PORNIREA MOTORULUI).

NOTĂ:

- Dacă lumina de avertizare a presiunii uleiului se aprinde în continuare, opriți imediat motorul și verificați Determinați cauza.
 - dacă există suficient ulei de motor.
 - dacă uleiul de motor este contaminat.
 - dacă cablurile electrice sunt defecte.

8. Încălziți motorul la turație medie în stare neîncărcată.

IMPORTANT:

- Dacă lampa de preîncandescență se aprinde prea repede sau prea încet, consultați imediat un dealer KUBOTA pentru a verifica lampa.
- Dacă motorul nu pornește după 10 secunde de la poziționarea comutatorului de pornire pe "START", așteptați încă 30 de secunde. Apoi repetați din nou secvența de pornire a motorului. Motorul celulei nu trebuie să funcționeze mai mult de 20 de secunde.

PROCEDURA DE PORNIRE ÎN THE RECE SEZON

Dacă temperatura ambiantă este sub -5°C^* și Motoe nu a pornit încă, porniți-o după cum urmează: Mergeți în conformitate cu descrierea anterioară (1)-(4) de mai sus.

5. Rotiți comutatorul de contact în poziția PREÎNCĂLZIRE; mențineți-l în această poziție pentru un timp, așa cum se arată mai jos.

IMPORTANT:

- Tabelul de mai jos prezintă timpii standard de preîncălzire pentru diferite valori de temperatură. Cu toate acestea, când motorul este la temperatura de funcționare, aceste perioade de preîncălzire nu sunt necesare.

Umgebungs- temperatur	Vorwärmzeit	
	Gewöhnlicher Vorwärmtyt	Mit Glühlampentimer
Über 10°C	NICHT ERFORDELRICH	Siehe HINWEIS:
10°C bis -5°C	Ca. 5 Sekunden	
Unter -5°C	Ca. 10 Sekunden	
Einschränkung von Dauerbetrieb	20 Sekunden	

NOTĂ:

- Lampa de preîncălzire standard (dacă este montată) se stinge atunci când cheia de contact este rotită în poziția de preîncălzire după aproximativ 6 secunde. Cu toate acestea, țineți cheia de contact în poziția de preîncălzire puțin mai mult timp și vă rugăm să consultați recomandarea din stânga.

6. Întoarceți cheia în poziția START, motorul va porni acum.

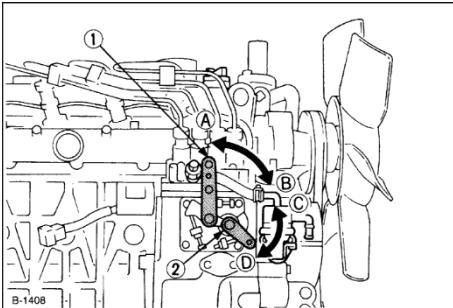
Dacă motorul nu a pornit după 10 secunde, opriți procedura de pornire și așteptați între 5 și 30 de secunde. Apoi repetați pașii procedurii de pornire (5) și (6).

IMPORTANT:

- Motorul celuiui nu trebuie utilizat mai mult de 20 de secunde. a alerga.
- Asigurați-vă că încălziți motorul nu numai iarna, ci și în anotimpurile mai calde. Durata de viață utilă a unui motor care nu este încălzit suficient p o a t e f i scurtată.
- Dacă temperatura exterioară scade sub -15°C, scoateți bateria din aparat, depozitați-o în interior și reintroduceți-o imediat înainte de următoarea pornire.

ÎN CURS DE DESFĂȘURARE MOTOR

- 1. Întoarceți înapoi maneta de control al turației și lăsați motorul să meargă la ralanti.**
- 2. Poziționați maneta de dezactivare a motorului pe "OFF" pentru a opri.**
- 3. Scoateți cheia atunci când întrerupătorul de pornire este în poziția "OFF". (Asigurați-vă că ați îndepărtat maneta de dezactivare pentru a reveni în poziția de pornire pentru a se opri după ce motorul a fost oprit și a se pregăti pentru următoarea pornire).**



- (1) Pârghie de control al vitezei
(2) Maneta de deblocare a motorului pentru oprire
(A) "EMPTY"
(B) "WORK"
(C) "START"
(D) "SWITCHED OFF"

RECENZII DE PARCURSUL OPERAȚIUNI THE

Cu motorul în funcțiune, efectuați următoarele verificări.

■ Lichid de răcire (lichid de răcire)



AVERTISMENT

Pentru a preveni accidentele:

- Nu deschideți niciodată capacul radiatorului la temperatura de funcționare. Mai întâi lăsați-l să se răcească bine, apoi deșurubați capacul până la prima creștătură și lăsați presiunea să iasă înainte de a scoate complet capacul.

Dacă se aprinde becul de avertizare a temperaturii lichidului de răcire sau dacă aburul sau lichidul de răcire se scurge în permanentă prin țeava de deversare a radiatorului, **descărcați motorul și lăsați-l la ralanti (COOL DOWN) timp de cel puțin 5 minute pentru a permite răcirea treptată** a acestuia. Apoi opriți motorul și efectuați următoarele verificări și lucrări de întreținere.

1. Verificarea lipsei de lichid de răcire sau scurgeri de lichid de răcire;
2. Verificați dacă există obstacole în jurul intrărilor și ieșirilor de răcire a aerului.
3. Verificați dacă s-au acumulat murdărie și praf între aripioara de răcire și conducta de răcire;
4. Verificarea dacă cureaua ventilatorului este prea slăbită; și
5. Verificați dacă țeava radiatorului este infundată.

■ Lumina de control a presiunii uleiului

Această lumină se aprinde pentru a avertiza operatorul că presiunea uleiului a scăzut sub nivelul prestabil. Dacă acest lucru se întâmplă în timpul funcționării sau dacă lumina de avertizare rămâne aprinsă după ce motorul a atins o turație de 1000 rpm sau mai mult, opriți imediat motorul și efectuați următoarele verificări.

Verificați nivelul uleiului de motor (a se vedea "ULEI DE MOTOR" în capitolul ÎNTREȚINERE).

■ Combustibil



AVERTISMENT

Pentru a preveni accidentele:

- Prin de mărimea unui ac găuri

Uleiul hidraulic care a fost stors poate fi trecut cu vederea. Căutați pe astfel de scurgeri manual. Folosiți în acest scop o bucată de carton sau de lemn. Purtați ochelari de protecție. Dacă sunteți rănit de uleiul hidraulic care se pulverizează, consultați imediat un medic.

- La Scurgeri conductele de combustibil și injectoarele. Verificați dacă există scurgeri la conductele de combustibil și la injectoare. poate duce la otrăvirea sângelui sau altele similare.

Asigurați-vă că rezervorul de combustibil nu se golește complet, deoarece, în acest caz, aerul este aspirat în sistemul de combustibil, ceea ce face necesară o purjare a sistemului (a se vedea la capitolul "COMBUSTIBIL" din capitolul ÎNTREȚINERE).

■ Farge a gazului de eșapament

Motorul funcționează în intervalul de putere nominală:

- Nu există gaze de eșapament vizibile.
- Dacă puterea depășește puțin nivelul nominal, gazele de eșapament se pot colora ușor, la un nivel de putere constant.
- Dacă motorul este frecat în mod continuu cu gaze de eșapament de culoare închisă, acest lucru poate duce la defecțiuni.

■ În următoarele cazuri, opriți imediat motorul :

- Viteza scade sau crește brusc.
- Atunci când apar zgomote neobișnuite.
- Gazele de eșapament capătă brusc o culoare închisă.
- A a lumini de avertizare pentru presiunea uleiului sau temperatura lichidului de răcire se aprinde.

acțiivltăți reCeivABIE și acțiivltăți reCeivABIE



AVERTISMENT

Pentru a preveni accidentele:

- Inversarea motorului determină motorul să se rotească pentru scurt timp în direcția opusă. Acest lucru poate duce la probleme grave.
- Reîntoarcerea motorului poate face ca gazele de eșapament să iasă în partea de admisie, provocând un incendiu.

Dacă motorul funcționează invers, trebuie oprit imediat, deoarece circuitul de ulei este întrerupt, ceea ce ar duce rapid la daune grave.

■ Cum se determină reversul

1. Presiunea uleiului începe să scadă. Lumina indicatoare a presiunii uleiului, dacă este montată, se aprinde.
2. Deoarece admisia de aer și ieșirea gazelor de eșapament sunt inversate, zgomotul motorului se modifică, iar gazele de eșapament ies din filtrul de aer.
3. Se aude un sunet puternic de ciocănit atunci când motorul începe să funcționeze invers.

■ Măsuri de remediere

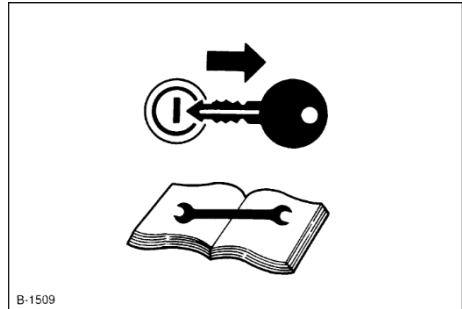
1. Poziționați imediat maneta de dezactivare a motorului pe "OFF" pentru a opri mașina.
2. După o p r i e a motorului, verificați filtrul de aer, conducta de admisie din cauciuc și alte piese. Înlocuiți piesele dacă este necesar.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Asigurați-vă că opriți motorul și scoateți cheia de contact atunci când efectuați întreținerea zilnică sau periodică, alimentarea cu combustibil, service-ul și curățarea.
- Înainte de a încredința operarea unității altor persoane, trebuie explicată funcționarea corectă a unității și trebuie citit acest manual înainte de punerea în funcțiune.
- Când curățați componentele, nu folosiți benzină, ci un agent de curățare obișnuit.
- Folosiți întotdeauna unelte care sunt în stare bună. Asigurați-vă că știți cum să folosiți aceste unelte înainte de a începe lucrările de întreținere.
- La instalare, strângeți bine toate șuruburile. Strângeți șuruburile până la strângeți șuruburile la cuplul de strângere specificat.
- Nu așezați nicio unealtă pe baterie, deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit. poate provoca un scurtcircuit. Se pot produce arsuri grave ale pielii sau un incendiu. Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, scoateți bateria din vehicul.
- Lăsați evacuarea și țeava de eșapament să se răcească înainte de a le atinge. Acestea pot provoca arsuri grave.



INTERVALE DE ÎNȚREȚINERE

Asigurați-vă că sunt respectate următoarele pentru o întreținere sigură.

Interval de timp	Descriere	Numărul paginii		
la fiecare 50 de ore	Verificarea conductei de combustibil și a benzii de strângere	15		@
A se vedea NOTA:	Schimbarea uleiului de motor	16-17	⊙	
la fiecare 100 de ore	Curățarea elementului filtrului de aer	22	*1	@
	Curățarea filtrului de combustibil	15		
	Verificarea etanșeității curelei ventilatorului	23		
	Golirea separatorului de apă	-		
La fiecare 200 de ore	Verificarea furtunului radiatorului și a benzii de prindere	20		
	Picior Înlocuirea elementului filtrului de ulei (adâncimea tăvii de ulei: 90 mm (3,54 in.))	17	⊙	
	Verificarea conductei de admisie a aerului	-		@
la fiecare 400 de ore	Picior Înlocuirea elementului filtrului de ulei (adâncimea carterului de ulei: 124 mm (4,88 in.))	17	⊙	@
	Curățarea separatorului de apă	-		
la fiecare 500 de ore	Îndepărtarea depunerilor din rezervorul de combustibil	-		
	Curățarea cămășii de apă (interiorul radiatorului)	De la 18 la 21 de ani		
	Înlocuirea curelei ventilatorului	23		
În fiecare an	Înlocuirea elementului filtrului de aer	22	*2	@
	Verificarea cablajului pentru conexiuni slăbite	-		
la fiecare 800 de ore	Verificarea jocului supapei	25		
la fiecare 1500 de ore	Verificarea presiunii de injecție la duza de injecție a combustibilului	-	*3	@
la fiecare 3000 de ore	Verificarea turbocompresorului	-	*3	@
	Verificarea pompei de injecție a combustibilului	-	*3	@
La fiecare doi ani	Schimbarea lichidului de răcire (lichid de răcire pe termen lung)	De la 19 la 21		
	Schimbarea furtunului de radiator cu curea de prindere	20		
	Schimbarea tubului de foc și a curelei de prindere	15	*3	@
	Înlocuirea țevii de admisie a aerului	-	*4	@

IMPORTANT:

- Lucrările de întreținere indicate prin simbolul . trebuie efectuate după primele 50 de ore de funcționare.
- *1 Filtrul de aer trebuie curățat mai des în medii cu praf decât în condiții normale.
- *2 După curățarea de șase ori.
- *3 Vă rugăm să consultați dealerul KUBOTA local în legătură cu această lucrare.
- *4 Înlocuiți numai dacă este necesar.
- Dacă bateria este utilizată mai puțin de 100 de ore pe an, verificați anual electrolitul bateriei. (numai pentru versiunea reîncărcabilă)
- Elementele marcate cu "@" (figura de mai sus) au fost înregistrate de către KUBOTA ca fiind componente critice pentru emisii pentru vehiculele care nu sunt înmatriculate pe drumurile publice [U.S. EPA (Environmental Protection Agency)]. Proprietarul mașinii este responsabil pentru întreținerea și performanța necesară a acestora în conformitate cu pașii de instrucțiuni de mai sus.
Pentru a face acest lucru, citiți cu atenție detaliile condițiilor de garanție.

NOTĂ:

- Nisipul de înlocuire a uleiului de motor depinde de următoarele condiții.

Modele	Adâncimea tăvii de ulei	
	peste 125 mm (110 mm D1305-E3)	*sub 101 mm
Toate modelele	200 de ore	150 de ore
În primul rând	50 de ore	

- * Se alege carterul de ulei (T=101 mm).
- ** Distanța standard de interschimbare
 - Clasificarea API a serviciului: prin gradul CF
 - Temperatura ambientă: sub 35°C

NOTĂ:

Uleiuri lubrifiante

Având în vedere orientările mai stricte în vigoare în prezent, uleiurile de motor pentru clasificarea CF-4 și CG-4 au fost dezvoltate special pentru utilizarea cu combustibili cu conținut scăzut de sulf în motoarele vehiculelor rutiere. Atunci când se utilizează un motor multifuncțional cu combustibil cu conținut ridicat de sulf, se recomandă utilizarea unui ulei de motor de clasificare CF sau mai bun, care are un număr total de bază de cel puțin 10.

- **Uleiurile de lubrifiere sunt recomandate atunci când se utilizează carburanți cu conținut scăzut sau ridicat de sulf.**

○ : Recomandat X : Nerecomandat

Clasificarea uleiului de lubrifiere	**Combustibili		Comentarii
	Cu conținut scăzut de sulf	Bogat în sulf	
CF	○	○	*TBN ≥ 10
CF-4	○	X	
CG-4	○	X	
CH-4	○	X	
CI-4	○	X	

*TBN: Numărul total de bază

**Combustibil

- Specificații privind combustibilul diesel: combustibilul utilizat trebuie să respecte toate reglementările relevante privind emisiile în vigoare în zona de utilizare a motorului în ceea ce privește procentul de conținut de sulf (ppm).
- Se recomandă cu insistență utilizarea unui combustibil diesel cu un conținut de sulf mai mic de 0,10% (1000 ppm).
- Dacă se utilizează un combustibil diesel cu un conținut ridicat de sulf de la 0,50% (5 000 ppm) la 1,0% (10 000 ppm), uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie schimbate la intervale mai scurte (aproximativ înjumătățirea intervalelor).
- NU utilizați combustibil cu un conținut de sulf mai mare de 1,0% (10.000 ppm).

ÎNȚREȚINE

RE Deoarece motoarele diesel KUBOTA cu o putere mai mică de 56 kW (75 CP) sunt conforme cu standardul de emisii EPA Stage 4 și Interim Stage 4, utilizarea de combustibil diesel cu conținut foarte scăzut de sulf este obligatorie pentru aceste motoare, cu condiția ca aceste motoare să fie exploatate în zona de determinare a EPA. Ca alternativă la nr. 2-D, se poate utiliza motorină nr. 2-D S15; dacă temperatura exterioară este sub -10°C, se utilizează motorină nr. 1-D nr. 1-D S15.

Nr. 1-D sau Nr. 2-D, S15: motorină cu conținut foarte scăzut de sulf, cu 15 ppm sau 0,0015 % în greutate.

- Uleiul utilizat în motor trebuie să aibă clasificarea API și vâscozitatea SAE prescrise în funcție de temperatura exterioară predominantă, așa cum se arată în tabelul de mai jos.

Peste 25°C	SAE30, SAE10W-30 sau 15W-40
-10 până la 25°C	SAE10W-30 sau 15W-40
Sub -10°C	SAE10W-30

- Clasificarea API recomandată

Pentru clasificarea corespunzătoare a uleiului de motor de la American Petroleum Institute (API) în funcție de tipul de motor (EGR intern, EGR extern sau fără EGR) și de combustibilul utilizat (cu conținut foarte scăzut sau ridicat de sulf), consultați tabelul de mai jos.

Tipul de combustibil	Clasificarea uleiului de motor (clasificarea API)	
	Motoare fără EGR Motoare cu EGR intern	Motoare cu EGR extern
Combustibil cu conținut ridicat de sulf [0,05 % (500 ppm) ≤ Conținut de sulf < 0,50 % (5000 ppm)]	CF (Dacă se utilizează ulei de motor de calitate CF-4, CG-4, CH-4 sau CI-4 împreună cu motorină cu conținut ridicat de sulf, uleiul de motor trebuie schimbat la intervale mai scurte. (Înjumătățirea aproximativ a intervalelor))	—
Combustibil cu conținut foarte scăzut de sulf [conținut de sulf < 0,0015 % (15 ppm)].	CF, CF-4, CG-4, CH-4 sau CI-4	CF sau CI-4 (Uleiul de motor din clasa CF-4, CG-4 sau CH-4 trebuie utilizat la motoarele echipate cu un sistem EGR).

EGR: Sistem de recirculare a gazelor de eșapament

INTERVALE DE ÎNTREȚINERE

COMBUSTIBIL

Combustibilul este foarte inflamabil și periculos de manevrat. Prin urmare, fiți extrem de precauți atunci când manipulați combustibilul.



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- **Atunci când alimentați cu combustibil, asigurați-vă că nimic vărsat.**

Ștergeți imediat combustibilul vărsat. Pericol de incendiu!

- **Nu uitați niciodată să opriți motorul înainte de a alimenta cu combustibil. Păstrați mașina departe de foc.**

- **Asigurați-vă că opriți motorul atunci când efectuați întreținerea zilnică sau periodică, alimentare**

a cu combustibil, întreținerea și curățarea. Nu fumați atunci când alimentați sau manipulați bateria.

- **Sistemele de alimentare cu combustibil trebuie să fie efectuate într-o zonă de lucru bine ventilată și spațioasă.**

- **Dacă se varsă combustibil și ulei de motor în motor și în rezervor, ștergeți imediat și lăsați motorul să se răcească complet înainte de a-l umple din nou.**

- **Păstrați combustibilul și lubrifianțul vărsat departe de motor.**

■ Verificarea nivelului de combustibil și Realimentare

1. Verificați dacă nivelul combustibilului este peste limita inferioară a indicatorului de nivel al combustibilului.
2. Când nivelul combustibilului a scăzut, umpleți rezervorul până la marcajul superior. Aveți grijă să nu umpleți excesiv de mult combustibil.

Flammpunkt Celsius °C	Apa și depunerea Vol. %	Reziduurile de carbon în 10%. Lista de așteptare %	Cenușă în greutate %
Min	Max	Max	Max
52	0,05	0,35	0,01

Temperaturi de distilare, °C 90%		Cinematic cSt sau mm ² /s la 40°C		Rezistență Saybolt, SUS la 37,8°C	
Min	Max	Min	Max	Min	Max
282	338	1,9	4,1	32,6	40,1

Sulf în greutate	Coroziunea benzii de cupru	Numărul cetanului
Max	Max	Min
0,50	Nr.3	40

- **Indicele cetanic:** Indicele cetanic minim recomandat este de 45. Un indice cetanic de peste 50 este de preferat, în special la temperaturi exterioare sub -20°C și în cazul funcționării la niveluri ale mării de peste 1500 m.
- **Specificații privind combustibilul diesel:** combustibilul utilizat trebuie să respecte toate reglementările relevante privind emisiile în vigoare în zona de utilizare a motorului în ceea ce privește procentul de conținut de sulf (ppm).
- Se recomandă cu insistență utilizarea unui combustibil diesel cu un conținut de sulf mai mic de 0,10% (1000 ppm).
- Dacă se utilizează un combustibil diesel cu un conținut ridicat de sulf de la 0,50% (5 000 ppm) la 1,0% (10 000 ppm), uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie schimbate la intervale mai scurte (aproximativ înjumătățirea intervalelor).
- NU utilizați combustibil cu un conținut de sulf mai mare de 1,0% (10.000 ppm).
- Se recomandă utilizarea motorinei în conformitate cu specificațiile EN 590 sau ASTM D975.
- Combustibilul diesel cu denumirea nr. 2-D este un combustibil distilat cu volatilitate redusă, deosebit de potrivit pentru motoarele industriale și vehiculele comerciale grele (SAE J313 JUN87).

ÎNȚREȚINERE

- Deoarece motoarele diesel KUBOTA cu o putere mai mică de 56 kW (75 CP) s u n t c o n f o r m e c u standardul de emisii EPA Stage 4 și Interim Stage 4, utilizarea de combustibil diesel cu conținut foarte scăzut de sulf este obligatorie pentru aceste motoare, cu condiția ca aceste motoare să fie exploatate în zona de determinare a EPA. Ca alternativă la nr. 2-D, se poate utiliza motorină S15 nr. 2-D; dacă temperatura exterioară este sub -10°C, pentru nr. 1-D se utilizează motorină S15 nr. 1 - D .
- 1) SAE: Societatea Inginerilor de Automobile (Societatea Inginerilor de Automobile)
 - 2) EN: Normă europeană (standard european)
 - 3) ASTM: Societatea americană de testare și materiale.
 - 4) US EPA: Agenția pentru Protecția Mediului din Statele Unite ale Americii
 - 5) Nr. 1-D sau Nr. 2-D, S15: motorină cu conținut foarte scăzut de sulf, cu 15 ppm sau 0,0015 % în greutate.

IMPORTANT:

- Asigurați-vă că utilizați un filtru atunci când umpleți rezervorul de combustibil, deoarece murdăria sau San în combustibil poate provoca defecțiuni la pompa de injecție a combustibilului.
- Utilizați numai motorină cu corp subțire. Nu folosiți niciun alt combustibil, deoarece calitatea acestuia este necunoscută și poate fi de calitate inferioară. Parafina, care are o valoare cetică foarte scăzută, afectează negativ motorul. În funcție de temperatura exterioară, motorina cu vâscozitate redusă diferă în grade.
- Aveți grijă să nu lăsați rezervorul de combustibil să se golească complet. Aerul intră în sistemul de combustibil, ceea ce face necesară purjarea acestuia înainte de următoarea utilizare a mortarului.

■ Sângerarea sistemului de alimentare**ATENȚIE**

Pentru a preveni accidentele:

- **Nu aerisiți niciodată motorul fierbinte, deoarece acest lucru ar putea cauza scurgerea combustibilului pe eșapamentul fierbinte și ar putea provoca un incendiu.**

Sistemul de alimentare cu combustibil trebuie să fie ventilat în următoarele cazuri;

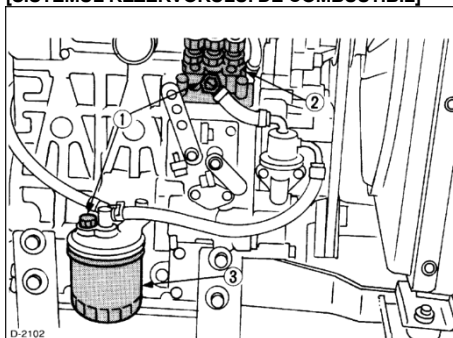
- după ce filtrul de combustibil și conductele de combustibil au fost îndepărtate și reînaltate;
- după ce rezervorul de combustibil s-a golit; sau
- înainte ca motorul să fie utilizat după o perioadă lungă de inactivitate.

[PROCEDURI]**(Exclusiv rezervoare de combustibil)**

1. Umpleți rezervorul de combustibil până la capacitatea maximă. Deschideți Deschideți robinetul filtrului de combustibil.
2. Slăbiți bușonul de aerisire a filtrului de combustibil cu câteva ture.
3. Strângeți din nou dopul de aerisire atunci când nu mai ies bule de aer.
4. Deschideți bușonul de aerisire de la capătul superior al pompei de injecție.
5. Strângeți din nou dopul de aerisire atunci când nu mai ies bule de aer.

IMPORTANT:

- Cu excepția cazului în care se face o purjare de aer, țineți robinetul de purjare de pe pompa de injecție a combustibilului închis în permanentă, în caz contrar se va produce oprirea motorului.

[SISTEMUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL]

- (1) Dop de aerisire
- (2) Pompă de injecție
- (3) Pila de combustibil

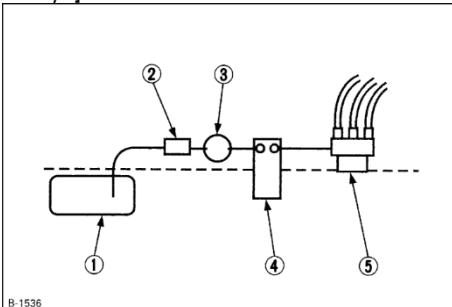
[PROCEDURAB] (rezervoarele de combustibil sunt mai jos ③ decât pompa de injecție)

1. Pentru rezervoarele de combustibil care sunt mai joase decât pompa de injecție. Sistemul de combustibil trebuie să fie presurizat de pompa electrică de combustibil.
2. Dacă nu există o pompă electrică de combustibil, pompa trebuie acționată cu ajutorul manetei manuale.
3. În cazul în care rezervorul de combustibil este mai jos ③ decât pompa de injecție, filtrul primar de combustibil trebuie să fie amplasat pe partea de refulare a pompei.
4. Aerisirea se efectuează în conformitate cu etapele de mai sus (2) până la (5) care urmează să fie efectuate. (PROCEDURA)

IMPORTANT:

- Strângeți șurubul de aerisire a pompei de combustibil (cu excepția cazului în care se face purjarea), deoarece motorul este altfel se opresc brusc.

[REZERVORUL DE COMBUSTIBIL DE SUB POMPA DE INJECȚIE].



- (1) Rezervorul de combustibil de sub pompa de injecție
- (2) Pre-filtru
- (3) Pompă electrică sau mecanică
- (4) Filtru principal
- (5) Presiunea de injecție

■ Verificarea conductelor de combustibil



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- După oprirea motorului, verificați și schimbați conductele de combustibil. Conductele de combustibil defecte pot provoca incendii.

Conductele de combustibil trebuie să fie verificate la fiecare 50 de ore de funcționare.

1. Dacă clema furtunului s-a slăbit, îndepărtați furtunul.

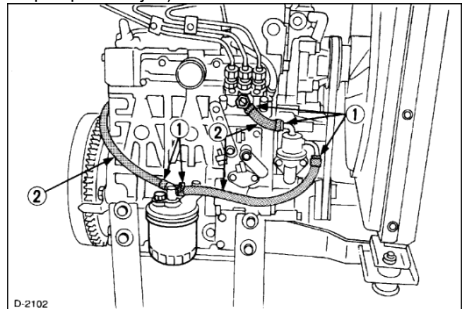
Aplicați puțin ulei pe șurub, apoi strângeți din nou bine clema pentru furtun.

2. Verificați dacă sunt uzate conductele de combustibil din cauciuc. Înlocuiți furtunurile și

4. După înlocuirea conductelor sau a clemelor de furtun, sistemul de alimentare trebuie să fie purjat.

IMPORTANT:

- Conductele de combustibil care au fost îndepărtate sau care sunt noi trebuie curățate la ambele capete cu o cârpă curată sau ceva similar, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei în sistemul de alimentare cu combustibil. Particulele de murdărie pot cauza o funcționare defectuoasă a pompei de injecție.

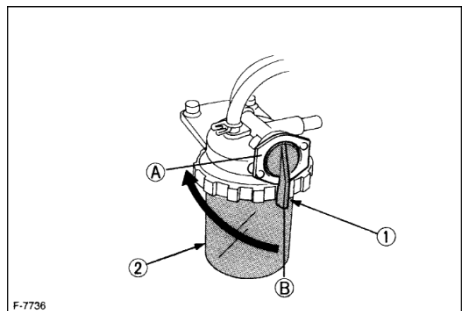


- (1) Cleme
- (2) Liniile de combustibil

■ Curățarea bolului filtrului de combustibil

Curățați filtrul de combustibil la fiecare 100 de ore de funcționare. E f e c t u a ț i această operațiune într-un loc curat și lipsit de praf pentru a preveni pătrunderea contaminării în sistemul de alimentare cu combustibil.

1. Închideți robinetul vasului filtrului de combustibil.



- (1) Robinetul filtrului de combustibil
 - (2) Bolul filtrului de combustibil
- clemele la fiecare doi ani.
3. În cazul în care se constată un defect la conductele de combustibil sau la clemele pentru furtunuri, piesele respective trebuie reparate sau înlocuite imediat.
- (A) "OFF"
(B) "ON"

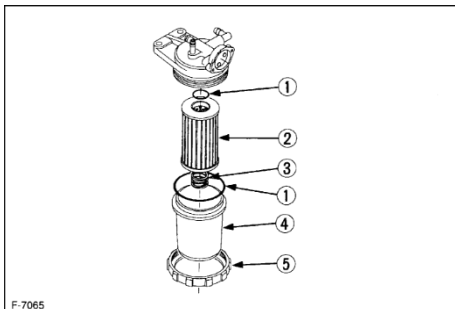
16 INTERVALE DE

ÎNȚREȚINERE

2. Îndepărtați capacul filtrului, apoi spălați interiorul filtrului cu motorină.
3. Scoateți inserția filtrului și spălați-o și pe aceasta cu motorină.
4. După curățare, reinstalați filtrul de combustibil, asigurându-vă că nu poate pătrunde murdărie în sistem.
5. Spălați pompa de injecție.

IMPORTANT:

- Dacă aceasta este slăbită, praful și murdăria pot fi aspirate, provocând o uzură prematură a cilindrului și a segmentelor de piston și o scădere a performanțelor.



F 7065

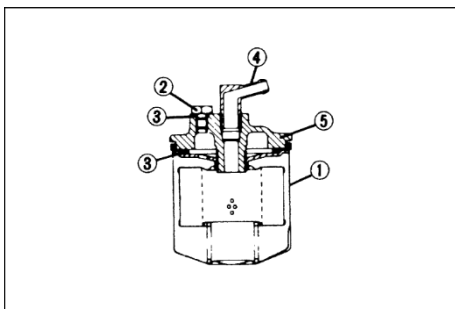
- (1) O-ring
- (2) Element de filtru
- (3) Primăvara
- (4) Rezervor de filtrare
- (5) Șurubul de ochi

■ Înlocuirea filtrului de combustibil

1. Înlocuiți filtrul de combustibil cu unul nou la aproximativ fiecare 400 de ore de funcționare.
2. Aplicați un strat subțire de combustibil pe garnitura de etanșare, apoi strângeți filtrul cu mâna.
3. În cele din urmă, purjați sistemul.

IMPORTANT:

- Filtrul de combustibil trebuie schimbat în mod regulat p e n t r u a preveni pătrunderea impurităților în rezervorul de combustibil. În combustibil, pistonul de injecție sau duza de injecție este uzată prematur.



- (1) Inserție filtru de combustibil
- (2) Dop de aerisire
- (3) O-ring
- (4) Îmbinare de țevi
- (5) Plafone

ULEI DE MOTOR**ATENȚIE**

Pentru a preveni accidentele:

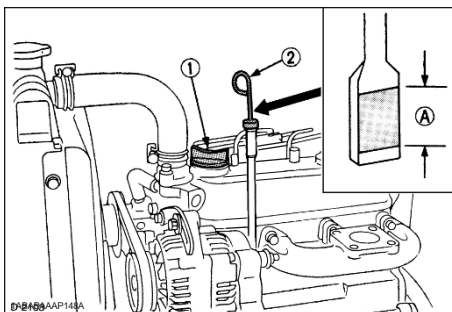
- Verificați întotdeauna motorul înainte de a verifica nivelul de ulei, de a schimba uleiul și de a înlocuirea cartușul filtrului de ulei.
- Lăsați evacuarea și țeava de eșapament să se răcească înainte de a le atinge. Acestea pot provoca arsuri grave. Înainte de Verificarea, întreținerea și curățarea, motorul trebuie să fie întotdeauna răcit mai întâi.
- Contactul cu uleiul de motor poate provoca leziuni ale pielii. Folosiți mănuși atunci când manipulați uleiul de motor. Dacă pielea dumneavoastră intră în contact cu uleiul de motor, spălați-o imediat.

NOTĂ:

- Atunci când verificați nivelul uleiului de motor, asigurați-vă că motorul se află în poziție orizontală, în caz contrar citirea nivelului de ulei va da o valoare incorectă.

■ Verificarea nivelului de ulei și Umplerea uleiului de motor

1. Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a porni sau la cel puțin cinci minute după ce ați oprit.
2. Scoateți joă de ulei, ștergeți-o și apoi introduceți-o la loc.
3. Scoateți din nou joă, apoi verificați nivelul uleiului de motor.



- (1) Dop de umplere a uleiului
- (2) Joă de ulei

[Marcajul inferior de pe joă] (A)
Nivelul uleiului de motor în interiorul acest zonă

4. Dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut, scoateți bușonul de umplere a uleiului, apoi umpleți cu ulei de motor proaspăt până la marca prescrisă.
5. După umplerea uleiului de motor, așteptați cel puțin 5 minute, apoi verificați din nou nivelul uleiului de motor. Este nevoie de câteva minute pentru ca uleiul umplut să se acumuleze în carterul de ulei.

Cantități de ulei de motor

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4	5,1L
D1305-E4	5,7L
V1505-E4	6,0L

Cantitățile de ulei specificate se referă la oale de ulei standard.

IMPORTANT:

- MIL-L-2104C ar trebui să fie utilizat ca ulei de motor sau ar trebui să aibă proprietățile de la clasificare API grad CF. Schimbați clasa uleiului de motor de curse în funcție de temperatura camerei.

peste 25°C	SAE30 sau SAE10W-30 SAE15W-40
-10°C până la 25°C	SAE10W-30 sau SAE15W-40
sub -10°C	SAE10W-30

- Dacă folosiți un tip de ulei diferit de cel anterior, asigurați-vă că scurgeți tot uleiul anterior înainte de a-l umple pe cel nou în carterul de ulei.

■ Schimbarea uleiului de motor

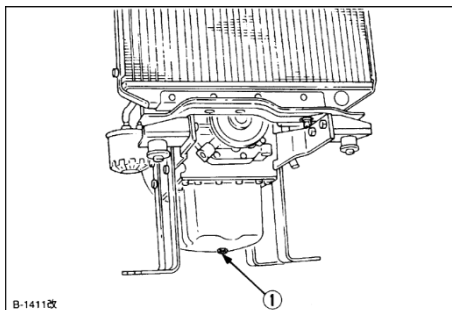


ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Schimbați întotdeauna motorul înainte de a schimba uleiul de motor.
- Când goliți uleiul, plasați un recipient adecvat sub motor și aruncați uleiul uzat în conformitate cu instrucțiunile locale.
- Nu goliți uleiul în timp ce motorul este în funcțiune. lăsați motorul să se răcească puțin.

1. Schimbați uleiul de motor după primele 50 de ore de funcționare și, ulterior, la fiecare 200 de ore.
2. Deșurubați bușonul de golire al carterului de ulei, apoi lăsați uleiul uzat să se scurgă complet. Pentru a facilita scurgerea, schimbați uleiul cât timp motorul este încă cald.



(1) Dop de golire a uleiului

3. Umpleți cu ulei de motor proaspăt până când se atinge marcajul superior de pe jojă.

■ Înlocuirea elementului filtrului de ulei

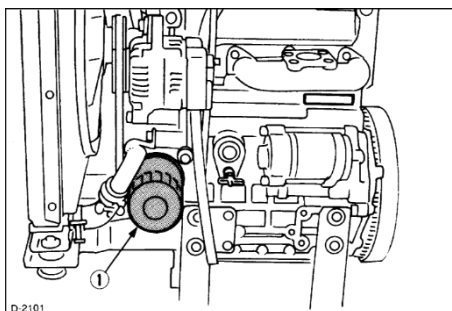


ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Opriti motorul înainte de a schimba filtrul de ulei.
- Lăsați motorul să se răcească puțin, pentru că vă puteți răni cu uleiul fierbinte.

1. Schimbați elementul filtrului de ulei după primele 50 de ore de funcționare și, ulterior, la fiecare 200 de ore.
2. Slăbiți vechiul element al filtrului de ulei cu o cheie.
3. Acoperiți cu o peliculă de ulei șaiba de etanșare de pe noua inserție.
4. Înșurubați cu mâna inserția filtrului de ulei. După ce inelul de etanșare este ușor așezat, strângeți inserția doar cu mâna. Dacă inserția este strânsă cu o cheie pentru filtru de ulei, este posibil ca filetul să fie prea strâns.



(1) Element de filtru de ulei
Slăbiți cu o cheie pentru filtre
(Strângeți manual)

ÎNȚREȚINERE

5. După înlocuirea elementului filtrului de ulei, nivelul uleiului de motor scade în mod normal ușor. Din acest motiv, porniți motorul pentru o perioadă scurtă de timp, verificați dacă există scurgeri și abia apoi verificați din nou nivelul uleiului de motor. Dacă este necesar, completați uleiul de motor.

NOTĂ:

- Uleiul vărsat trebuie îndepărtat complet de pe motor.

KÜHLER

Dacă lichidul de răcire a fost umplut înainte de punerea în funcțiune, acesta va dura o zi lucrătoare. Prin urmare, faceți-vă o regulă din verificarea nivelului lichidului de răcire înainte de fiecare pornire.

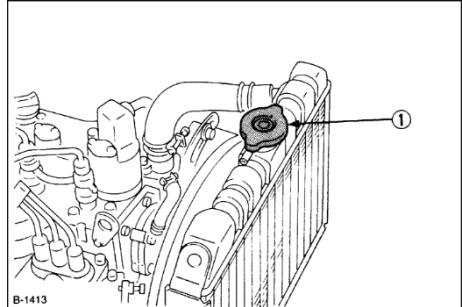
**AVERTISMENT**

Pentru a preveni accidentele:

- **Oprii motorul numai după aproximativ 5 minute de mers în gol.**
- **Nu începeți lucrul până când motorul și radiatorul nu s-au răcit complet (mai mult de 30 de minute după oprirea motorului).**
- **Nu deschideți niciodată capacul radiatorului la temperatura de funcționare. Mai întâi lăsați-l să se răcească bine, apoi deșurubați capacul până la prima creștătură și lăsați presiunea să iasă înainte de a scoate complet capacul. În caz de supraîncălzire, aburul fierbinte poate ieși din radiator, ceea ce poate duce la arsuri grave.**

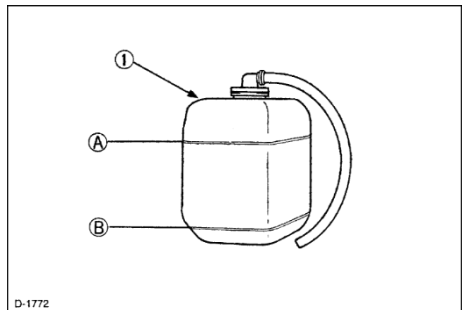
■ Verificarea și reumplerea lichidului de răcire

1. Scoateți capacul radiatorului și asigurați-vă că nivelul ajunge la marginea inferioară a gâtului de umplere.



(1) Capacul de presiune al radiatorului

2. Dacă răcitorul este echipat cu un rezervor de rezervă, nivelul lichidului de răcire poate fi verificat la acest rezervor. Dacă nivelul se află între marcajele FULL (plin) și LOW (scăzut), există suficient lichid de răcire pentru o zi de lucru.



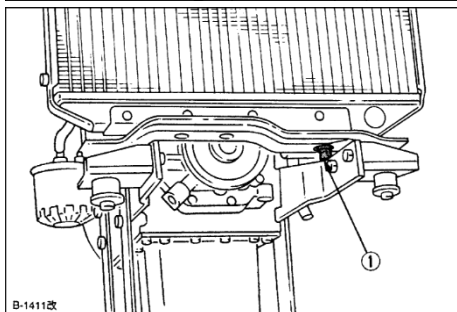
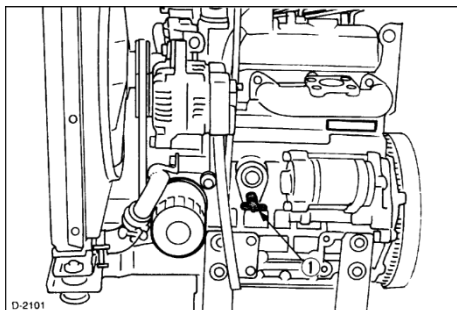
(1) Rezervor de rezervă

(A) "FULL" (plin)

(B) "LOW"

3. Dacă nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, se poate adăuga apă curată până la marcajul FULL.

4. Verificați dacă nu există scurgeri la cele două robinete de golire prezentate în ilustrație pe partea laterală a blocului motor și în zona inferioară a radiatorului.



(1) Lichid de răcire

IMPORTANT:

- Dacă este necesar să scoateți capacul radiatorului, respectați precauțiile de mai sus; strângeți bine capacul după montare.
- Umpleți rezervorul de rezervă cu apă proaspătă, curată și antigel.
- Dacă este detectată o pierdere de lichid de răcire, consultați un dealer KUBOTA.
- Asigurați-vă că în răcitor nu poate intra murdărie sau apă sărată.
- Nu umpleți rezervorul de rezervă cu lichid de răcire peste marcajul "FULL".
- Închideți cu grijă capacul radiatorului. Dacă capacul radiatorului este slăbit sau montat necorespunzător, motorul se poate supraîncălzi din cauza pierderii de lichid de răcire.

■ Înlocuirea lichidului de răcire

1. La golirea lichidului de răcire, deschideți întotdeauna ambele robinete de golire și scoateți capacul radiatorului. Dacă capacul radiatorului rămâne pe radiator, nu se garantează că lichidul de răcire se va scurge complet.
2. Îndepărtați tubul de supraplin al capacului radiatorului pentru a goli rezervorul de rezervă.
3. Volumul de lichid de răcire prescris

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4, D1305-E4	3,1L
V1505-E4	4,0L

NOTĂ:

- Cantitățile de apă de răcire specificate sunt pentru Răcitor standard.
4. Un capac de radiator strâns necorespunzător sau un joc între capac și kitul cu șuruburi va accelera pierderea lichidului de răcire.
 5. Lichid de răcire (antigel)

Jahreszeit	Kühlmittel
Alle Jahreszeiten	Sauberes Wasser und Frostschutzmittel (siehe unter "Frostschutzmittel" im Kapitel "KÜHLER".)

ÎNȚREȚINERE

■ Remediu pentru scăderea rapidă a lichidului de răcire

1. Verificați dacă există murdărie între aripioarele radiatorului și țeavă. Dacă s-a acumulat murdărie, aceasta trebuie îndepărtată complet.
2. Verificați dacă cureaua ventilatorului este bine strânsă. Dacă este slăbită, strângeți-o.
3. Asigurați-vă că furtunul radiatorului nu este înfundat. Dacă se formează calcar în furtun, adăugați un agent adecvat pentru a dizolva calcarul.

■ Verificarea furtunurilor de la radiator și a clemelor de furtun



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Este esențial să verificați furtunurile radiatorului verificați furtunurile radiatorului la intervale regulate. Dacă furtunul radiatorului este deteriorat sau dacă există scurgeri de lichid de răcire, se va produce supraîncălzirea. Acest lucru poate duce la scaldare severă.

Verificați dacă țevile de apă sunt bine fixate. Această verificare trebuie efectuată la fiecare 200 de ore sau la fiecare 6 luni, oricare dintre acestea survine mai întâi.

1. Dacă o clemă de furtun s-a slăbit și se scurge lichid de răcire, clema trebuie bine strânsă.
2. Dacă un furtun de radiator este umflat, întărit sau crăpat, furtunul și clemele trebuie înlocuite; apoi strângeți bine clema furtunului.

Furtunurile și clemele trebuie înlocuite la fiecare 2 ani. În cazul în care un furtun este umflat, întărit sau crăpat, piesa defectă trebuie înlocuită imediat.

■ Măsurile de precauție în caz de supraîncălzire a motorului

În cazul în care temperatura lichidului de răcire se apropie sau depășește punctul de fierbere, există o "SUPRAÎNCĂLZIRE".

Cu motorul în funcțiune, efectuați verificările de mai jos pentru a vă asigura că toate piesele funcționează conform prescripțiilor. În cazul în care **se constată ceva neobișnuit, identificați elementul cu probleme cu referire la secțiunile "ÎNȚREȚINERE" și "INTERVALUL DE ÎNȚREȚINERE"**. Investighează.

C Lichid de răcire (lichid de răcire)

Dacă se aprinde becul de avertizare a temperaturii lichidului de răcire sau dacă aburul sau lichidul de răcire se scurge permanent prin țeava de revărsare a radiatorului, **descărcați motorul și lăsați-l să meargă la ralanti (COOL DOWN) timp de cel puțin 5 minute pentru a-i permite să se răcească treptat**. Apoi opriți motorul și efectuați următoarele verificări și lucrări de întreținere.

1. Verificați dacă lipsește lichidul de răcire sau dacă există scurgeri de lichid de răcire;
2. Verificați dacă există obstacole în jurul intrărilor și ieșirilor de răcire a aerului.
3. Verificați dacă s-au acumulat murdărie și praf între aripioara de răcire și conducta de răcire;
4. Verificarea dacă cureaua ventilatorului este prea slăbită; și
5. Verificați dacă țeava radiatorului este înfundată.

■ Curățarea radiatorului (exterior)

Dacă există murdărie între aripioarele radiatorului și țeavă, clătiți-o cu apă curentă.

IMPORTANT:

- Nu deteriorați niciodată radiatorul cu unelte precum spatulele sau șurubelnițe, deoarece acest lucru poate deteriora aripioarele sau tubul. Acest lucru poate duce la scurgeri ale răcorului și la o reducere a capacității de răcire.

■ Antigel



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- La manipularea antigelului, purtați mănuși de cauciuc **Puneți-vă mănuși de cauciuc (antigelul este toxic).**
- În cazul în care se bea accidental antigel, solicitați imediat asistență medicală.
- În cazul în care antigelul intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă imediat.
- **Nu amestecați diferite tipuri de antigel între ele. Amestecul poate provoca o reacție chimică care poate produce substanțe nocive.**
- În anumite condiții, antigelul este foarte inflamabil și exploziv. Păstrați focul și copiii departe de antigel.
- Dacă se scurg lichide din motor, plasați un recipient sub carcasa motorului.
- Nu permiteți ca aceste lichide să ajungă pe sol, în canalizare sau într-o sursă de apă.
- La eliminarea de antigel de asemenea, respectați reglementările relevante privind protecția mediului.

Utilizați întotdeauna un amestec de lichid de răcire de lungă durată și apă curată, fără duritate, în proporție de 1:1 la mașinile KUBOTA.

Pentru condiții de temperatură deosebit de extreme, consultați KUBOTA în ceea ce privește lichidul de răcire.

1. Există diferite tipuri de lichid de răcire de lungă durată. Folosiți etilenglicol pentru acest motor.
2. Înainte de a umple cu lichid de răcire amestecat cu lichid de răcire de lungă durată, spălați radiatorul cu apă curată. Această procedură Repetați de 2 sau 3 ori pentru a curăța interiorul radiatorului și al blocului motor.
3. Amestecarea lichidului de răcire (LLC)
Pregătiți un amestec de 50 % lichid de răcire de lungă durată și 50 % apă curată, cu conținut scăzut de minerale. Amestecați bine pentru a se omogeniza, apoi turnați în răcitor.

4. Procedura de amestecare a apei și a antigelului depinde de marca de antigel. Consultați standardul SAE J1034 și, de asemenea, standardul SAE J814c.

Antigel în volum	Punct de îngheț °C	Punct de fierbere* °C
50	-37	108

*La o presiune a aerului de $1,013 \times 10^5$ PA (760 mmHg). Un punct de fierbere mai ridicat se obține dacă se utilizează un capac de presiune mai rece pentru a permite acumularea presiunii în sistemul de răcire.

5. Adăugați lichid de răcire de lungă durată
 - (1) Dacă nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, în sistemul de răcire poate fi introdusă numai apă curată.
 - (2) În cazul unei scurgeri, trebuie adăugat lichid de răcire de lungă durată de aceeași marcă și în același raport de amestec.

*Nu adăugați niciodată un lichid de răcire de lungă durată de la un alt producător. (Mărcile diferite pot avea aditivi diferiți și este posibil ca motorul să nu funcționeze conform specificațiilor).
6. Dacă a fost amestecat lichidul de răcire de lungă durată, nu utilizați un agent de curățare a radiatorului.

utilizați.
Lichidul de răcire de lungă durată conține un agent anticoroziv. Dacă acesta se amestecă cu agentul de curățare, se poate forma nămol, afectând negativ piesele motorului.
7. Lichidul de răcire de lungă durată original Kubota are o durată de viață de 2 ani. Prin urmare, schimbați lichidul de răcire la fiecare 2 ani.

NOTĂ:

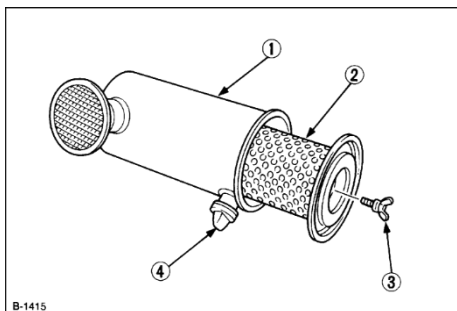
- Datele de mai sus sunt în conformitate cu standardele industriale, care specifică un conținut minim de glicol în antigel.

ÎNȚEȚINERE

FILTRU DE AER

Dacă elementul filtrului de aer utilizat pe acest motor este de tip uscat, nu-l ungeți niciodată cu ulei.

1. Deschideți supapa de evacuare o dată pe săptămână în condiții normale (sau zilnic dacă este utilizat într-un mediu cu mult praf) pentru a îndepărta particulele mari de praf și murdărie.
2. Ștergeți interiorul filtrului de aer cu o cârpă dacă este murdar sau umed.
3. Evitați să atingeți elementul, cu excepția curățării.
4. Dacă praful uscat aderă la piesă, suflați-l cu aer comprimat din interior în timp ce o rotiți. Presiunea aerului comprimat trebuie să fie mai mică de 205kPa(2,1kgf/F).
5. Înlocuiți elementul la fiecare an sau după fiecare a șasea curățare.



- B-1415
- (1) Corpul filtrului de aer
 - (2) Element
 - (3) Șurub cu cap de aripă
 - (4) Supapă de evacuare

IMPORTANT:

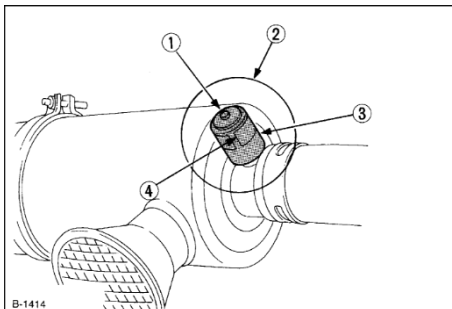
- Verificați dacă șurubul cu cap de aripă al filtrului este strâns suficient de ferm. Dacă este slăbit, praful și murdăria pot fi aspirate, provocând uzura cilindrilor și a segmentelor de piston. Rezultatul este o performanță slabă a motorului.
- Nu faceți o întreținere excesivă a filtrului de aer. Întreținerea excesivă poate cauza pătrunderea murdăriei în motor și declanșarea uzurii premature.

■ Supapă de scurgere a prafului

Supapă de scurgere a prafului la deschideți o dată pe săptămână în condiții normale de lucru - zilnic în condiții de praf - pentru a îndepărta murdăria grosieră și particulele de praf.

■ Indicator de praf (dacă este disponibil)

Când se aprinde lumina roșie de control a indicatorului de praf de pe filtrul de aer, filtrul de aer a atins nivelul de umplere. Curățați imediat piesa și opriți lumina indicatoare cu ajutorul comutatorului "OFF".



- B-1414
- (1) Comutator "OFF"
 - (2) Indicator de praf
 - (3) Nivel
 - (4) Lampă de control

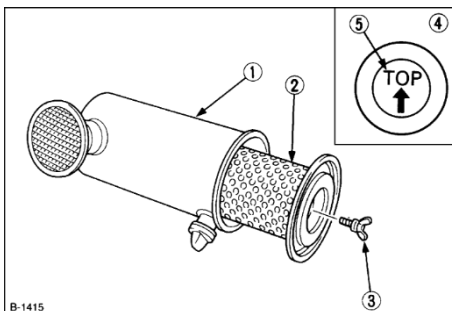
■ Numai pentru filtrul de aer cu recipientul de praf (dacă este prezent)

Înainte ca recipientul de praf să fie pe jumătate plin de praf, scoateți-l și curățați-l de obicei o dată pe săptămână sau chiar zilnic dacă mediul de lucru este prăfuit.

Așezați recipientul de praf al filtrului de aer pe partea superioară, cu mențiunea "TOP" indicată pe partea din spate a capacului (dacă capacul este așezat pe partea inferioară, recipientul poate fi instalat după cum doriți).

IMPORTANT:

- Praful nu se poate acumula dacă recipientul de praf nu este montat corect. Site-ul Durata de viață a elementului se scurtează considerabil dacă se acumulează praf direct pe acesta.



- B-1415
- (1) Corpul filtrului de aer
 - (2) Element
 - (3) Șurub cu cap de aripă
 - (4) Capac de praf
 - (5) Semnul "TOP"

ELECTRICE CABLARE

⚠ ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:
Un scurtcircuit în cablu sau în instalația electrică poate provoca un incendiu.

- Asigurați-vă că cablurile electrice nu sunt umflate, întărite sau rupte.

- Păstrați praful și apa departe de Țineți la distanță de conexiunile electrice.

Conexiunile slăbite ale cablurilor duc la conexiuni slabe. Aceste defecte trebuie remediate înainte de a porni motorul.

Cablurile deteriorate reduc performanța componentelor electrice.

Cablurile deteriorate trebuie înlocuite sau reparate imediat.

FAN BELT

■ Tensiunea curelei ventilatorului

⚠ ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Mergeți la Verificați tensiunea curelei trapezoidale Oprți motorul și scoateți cheia de contact.

- După ce lucrările de inspecție și întreținere au fost finalizate, se îndepărtează scutul de siguranță trebuie să fie montat din nou.

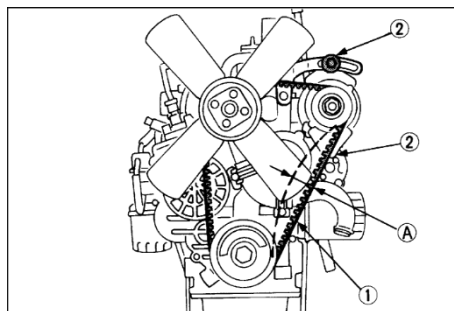
Richtige Keilriemenspannung

Der Riemen soll sich mittig zwischen den Scheiben ca. 7 bis 9 mm eindrücken lassen

1. Oprți motorul și scoateți cheia de contact.
2. Pentru a verifica tensiunea, apăsați cureaua cu degetul mare între scripeți.
3. Pentru a strânge din nou cureaua trapezoidală, slăbiți șuruburile de fixare ale alternatorului și, cu ajutorul unei pârgii adecvate plasate între alternator și carterul motor, trageți alternatorul spre exterior până când cureaua are tensiunea corectă. Strângeți din nou șuruburile.
4. Înlocuiți cureaua trapezoidală deteriorată.

IMPORTANT:

- În cazul în care cureaua trapezoidală este slăbită sau deteriorată, sau dacă ventilatorul este deteriorat, acest lucru poate duce la supraîncălzirea motorului sau la o încărcare insuficientă a bateriei. În acest caz, cureaua trapezoidală trebuie strânsă sau înlocuită.



(1) Curea de ventilator
(2) Bolt și piuliță

(A) 7 până la 9 mm (sub o sarcină de 10 kgf)

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

TRANSPORTUL MOTORULUI



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Asigurați puțul motorului astfel încât să nu cadă în timpul funcționării.
- Nu stați în apropierea sau sub motor atunci când îl transportați.
- Motorul este foarte greu. Când manipulați motorul, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau corpul.

1. Atunci când transportați motorul, folosiți o macara pentru a evita rănile provocate de transportul manual al acestuia. Asigurați bine motorul cu frânghii pentru transport, astfel încât acesta să nu cadă.
2. În cazul în care motorul trebuie ridicat, cârligul trebuie să fie bine prins în ochiul de pe motor. În acest scop, trebuie să se folosească un cârlig puternic și elemente de fixare puternice pentru a suspenda motorul.

DEPOZITARE PE TERMEN LUNG



ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele:

- Opriți motorul pentru curățare.
- Gazele de eșapament sunt toxice. Nu puneți niciodată în funcțiune motorul în încăperi închise fără o ventilație suficientă.
- În cazul în care motorul trebuie să fie depozitat imediat după funcționare, lăsați-l să se răcească mai întâi.

Înainte de a scoate motorul din funcțiune pentru mai mult de câteva luni, îndepărtați toată murdăria de pe mașină și de pe mașina în sine:

1. Scurgeți apa de răcire din radiator. Deschideți Hanul din partea inferioară a radiatorului și scoateți capacul de presiune pentru a goli complet apa. Lăsați robinetul deschis. Atașați o notă cu inscripția "fără apă de răcire" la capacul de presiune. Deoarece apa îngheață la o temperatură sub 0°C, este foarte important să nu rămână apă în motor.
2. Scurgeți uleiul de motor murdar, umpleți-l cu ulei nou și porniți motorul timp de aproximativ 5 minute pentru ca uleiul să ajungă la toate piesele.
3. Verificați toate șuruburile și piulițele și strângeți-le dacă este necesar.
4. Scoateți bateria, egalizați nivelul de acid și apoi reîncărcați-o.
5. Dacă motorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, puneți-l în funcțiune timp de aproximativ 5 minute la fiecare 2 sau 3 luni pentru a preveni formarea ruginii. Dacă motorul depozitat nu este rulat la intervale regulate, umiditatea din aer se poate condensa și se poate depune pe piesele de alunecare ale motorului, ducând în cele din urmă la coroziune.
6. Dacă uitați să puneți motorul în funcțiune pentru o perioadă mai mare de 5-6 luni, aplicați suficient ulei de motor pe ghidajul supapei și pe garnitura de etanșare a tijei supapei și asigurați-vă că supapa se mișcă fără probleme înainte de a porni motorul.
7. Parcați motorul pe o suprafață plană și scoateți cheia de contact.
8. Nu depozitați motorul într-un loc în care există materiale inflamabile, cum ar fi fân sau paie.
9. Nu acoperiți mașina până când motorul și evacuarea nu se răcesc.
10. Nu puneți în funcțiune motorul până când acesta

nu a fost verificat sau până când cablurile sau liniile deteriorate nu au fost reparate. De asemenea, asigurați-vă că toate materialele inflamabile din imediata apropiere sunt îndepărtate în prealabil.

DEPANARE

Dacă motorul nu funcționează corect, utilizați tabelul următor pentru a găsi și corecta cauza.

■ Dacă motorul pornește prost

Cauza	Măsuri
Combustibilul este gros și nu curge	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați rezervorul de combustibil și filtrul de combustibil. * Îndepărtați apa, murdăria și alte impurități. * Pe măsură ce combustibilul trece prin filtru, îndepărtați apa sau alte corpuri străine cu parafină.
Aer sau apă în sistemul de combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Aerul din filtrul de combustibil sau din conductele de injecție afectează funcționarea pompei de combustibil. * Pentru a obține o presiune de injecție adecvată a combustibilului, verificați cu atenție dacă sunt slăbite conexiunile, capacele și piulițele conductelor de combustibil. * Slăbiți șurubul de balama de la filtrul de combustibil și șuruburile de aerisire a pompei de injecție pentru a elibera aerul din sistemul de combustibil.
Uleiul de motor se îngroașă pe vreme rece și motorul se luptă să pornească.	<ul style="list-style-type: none"> * Schimbați tipul de ulei în funcție de anotimp (temperatură).
Bateria este descărcată și motorul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> * Încărcați bateria. * Iarna, scoateți întotdeauna bateria de la motor, încărcați-o și depozitați-o într-o încăpere închisă. Puneți-o înapoi în motor atunci când îl utilizați.

■ Dacă puterea este insuficientă

Cauza	Măsuri
Alimentarea insuficientă cu combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați conductele de combustibil.
Supraîncălzirea pieselor în mișcare	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați sistemul de lubrifiere. * Verificați dacă filtrul de ulei de motor funcționează corect. * Plasele de filtrare sau elementele de filtrare care sunt înfundate cu impurități cauzează o lubrifiere slabă. În acest caz, elementul filtrant trebuie înlocuit.
Filtru de aer murdar	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați piesa la fiecare 100 de ore de funcționare.
Uzura pompei de injecție	<ul style="list-style-type: none"> * Nu folosiți combustibil de calitate inferioară, deoarece acesta provoacă uzura pompei. Utilizați numai motorină nr. 2-D. (A se vedea "COMBUSTIBIL" în Secțiunea "INTERVALUL DE ÎNTREȚINERE").

NOTĂ:

- Dacă nu se poate găsi cauza unei defecțiuni, contactați dealerul KUBOTA.

■ Când motorul se oprește brusc

Cauza	Măsuri
Lipsa de combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați rezervorul de combustibil și umpleți-l dacă este necesar. * De asemenea, verificați dacă există aer și scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil.
Injector defect	* Dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.
Părțile mobile se supraîncălesc din cauza uleiului de lubrifiere insuficient sau a lubrifierii necorespunzătoare	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul joiței de ulei. * Verificați sistemul de lubrifiere. * Înlocuiți cartușul filtrului de ulei după fiecare al doilea schimb de ulei.

■ În cazul în care culoarea gazelor

de eșapament este deosebit de puternică

Cauza	Măsuri
Combustibil de calitate foarte slabă	* Alegeți un combustibil de bună calitate. Numai motorină nr.2-D.
Injector defect	* Dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.

■ În cazul în care motorul trebuie oprit imediat

Cauza	Măsuri
Culoarea gazelor de eșapament devine brusc închisă la culoare.	* Verificați injecția de combustibil, în special injectorul.
Pieseale rulmenților sunt supraîncălzite.	* Verificați sistemul de lubrifiere.
Luminile de control al uleiului se aprind în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați sistemul de lubrifiere. * Verificați funcționarea supapei de suprapresiune din sistemul de lubrifiere. * Verificați comutatorul de presiune a uleiului. * Verificați inelul de etanșare de pe filtrul de ulei.

■ Când motorul se încălzește prea tare

Cauza	Remediu
Nu este suficient ulei de motor	* Verificați nivelul de ulei. Umpleți până la marcajul prescris.
Cureaia ventilatorului ruptă sau prelungită	* Înlocuiți cureaia sau reglați tensiunea cureiei.
Lichid de răcire insuficient	* Umpleți cu lichid de răcire.
Concentrație excesivă de antigel	* Completați numai cu apă sau folosiți lichid de răcire cu raportul de amestec prescris.
Grila radiatorului sau aripile de răcire înfundate	* Curățați cu grijă grila și lamelele.
Componente interne ale radiatorului corodate	* Curățați sau înlocuiți radiatorul și componentele.
Ventilator, radiator sau capacul radiatorului defect	* Înlocuiți componentele defecte.
Termostat defect	* Verificați termostatul și înlocuiți-l dacă este necesar.
Senzor de temperatură sau emițător defect	* Se măsoară temperatura cu un termometru și se înlocuiește dacă este necesar.
Supraîncărcarea motorului	* Reduceți sarcina motorului.
Garnitura de etanșare a capului este defectă sau există scurgeri de apă	* Înlocuiți componentele.
Combustibil greșit	* Utilizați combustibilul prescris.

SPECIFICAȚII

Modell	D1005-E4	D1105-E4	
Typ	Vertikaler, wassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor		
Zylinderzahl	3		
Bohrung und Hub	mm	76 × 73,6	78 × 78,4
Hubraum	cm ³	1001	1123
Verbrennungskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)		
SAE NETTO Intem.PS (SAE J1349)	kW/(u/min) (HP/(u/min))	17,7/3200 (23,7/3200)	17,8/3000 (23,9/3000)
SAE NETTO Anhalt.PS (SAE J1349)	kW/(u/min) (HP/(u/min))	15,4/3200 (20,6/3200)	15,4/3000 (20,7/3000)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit	(u/min)	3420	3220
Minimum Leerlaufdrehzahl	(u/min)	1300	900
Zündfolge	1-2-3		
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)		
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ		
Einspritzdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)		
Einspritzzeit (Vor Hockdruck)	20°	18°	
Verdichtungsverhältnis	24 : 1		
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)		
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse		
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe)	mm	497,8 × 396 × 602,0	
Gewicht (wenn voll ausgerüstet)	kg	93	
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)		
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW		
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W		
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent		

NOTĂ:

- Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

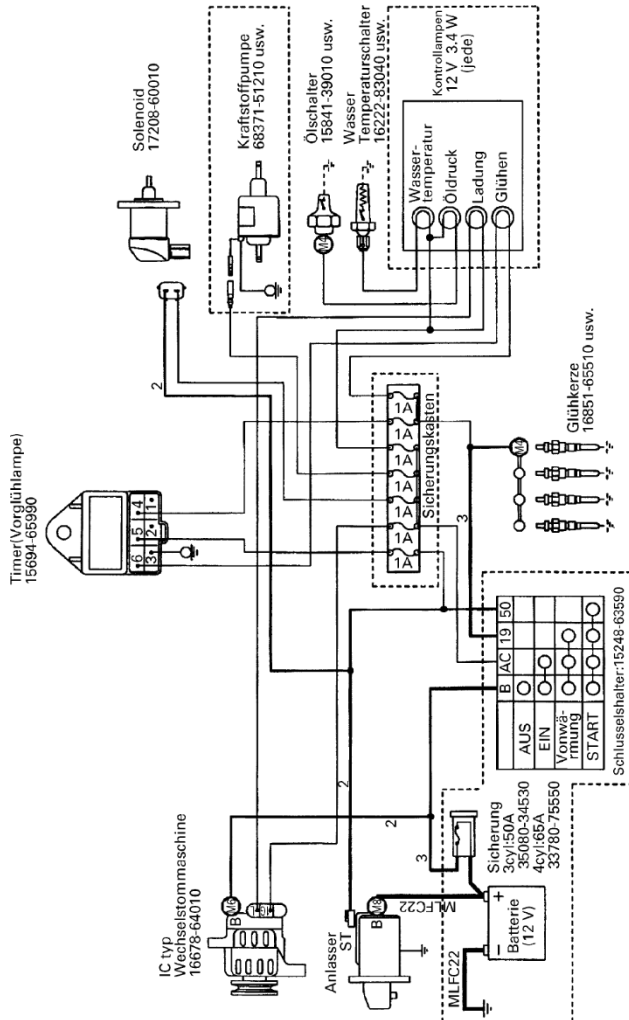
Modell	D1305-E4	V1505-E4
Typ	Vertikaler, wassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor	
Zylinderzahl	3	4
Bohrung und Hub mm	78 × 88	78 × 78,4
Hubraum cm ³	1261	1498
Verbrennungskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)	
SAE NETTO Intem.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	17,9/2600 (24/2600)	17,7/2300 (23,7/2300)
SAE NETTO Anhalt.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	15,5/2600 (20,8/2600)	15,4/2300 (20,6/2300)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit (u/min)	2820	2520
Minimum Leerlaufdrehzahl (u/min)	1100	1150
Zündfolge	1-2-3	1-3-4-2
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)	
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ	
Einspritzdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)	
Einspritzstellzeit (Vor Hockdruck)	16°	14°
Verdichtungsverhältnis	24 : 1	
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)	
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse	
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe) mm	497,6 × 396,0 × 590,1	591,3 × 396 × 607,0
Gewicht (wenn voll ausgerüstet) kg	95	110
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)	
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW	
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W	
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent	12 V, 75 AH, äquivalent

NOTĂ:

- Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

SCHEDULE

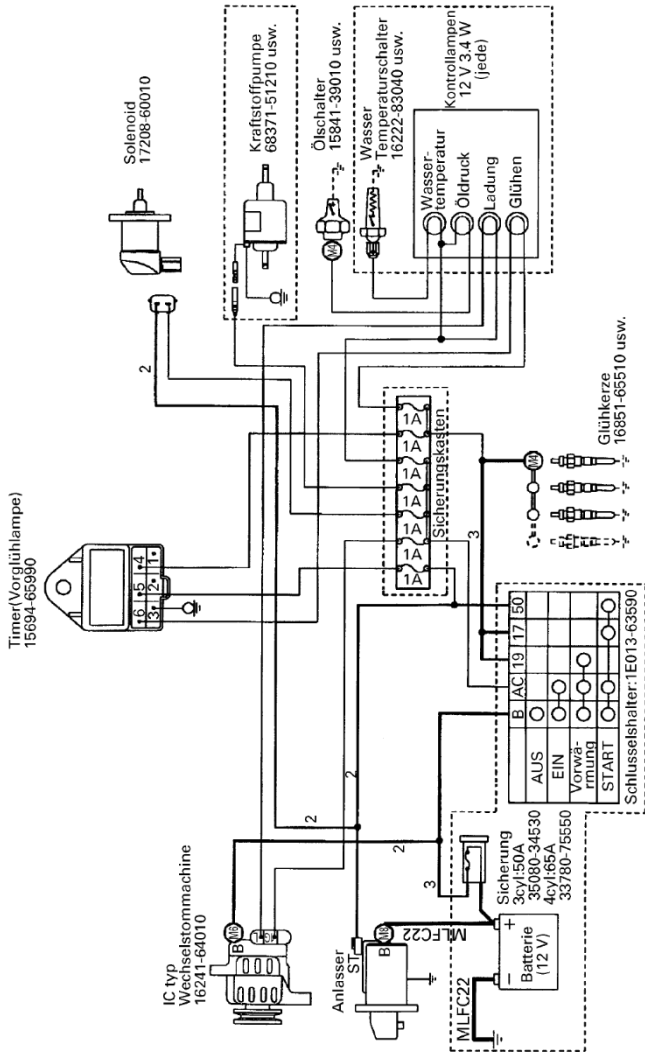
Specificații standard UE
(Excitat pentru funcționare)



Piese din [] sunt pentru referință, dar NU sunt furnizate pentru specificațiile standard ale motorului.

★ Diametrul de înfășurare a firelor este de 0,8 ~ 1,25 mm².

Specificații standard KEA/SAE (Excitat pentru funcționare)



Piesele din [] sunt pentru referință, dar NU sunt furnizate pentru specificațiile standard ale motorului.

★ Diametrul de înfășurare a firelor este de 0,8 ~ 1,25 mm².

V1505-E4B-KEA-1-PROBST

Update Date: 09/03/2016, Printing Date: 09/03/2016

**ILLUSTRATED PARTS LIST
LISTA DE PIEZAS
LISTE DES PIECES**

KUBOTA

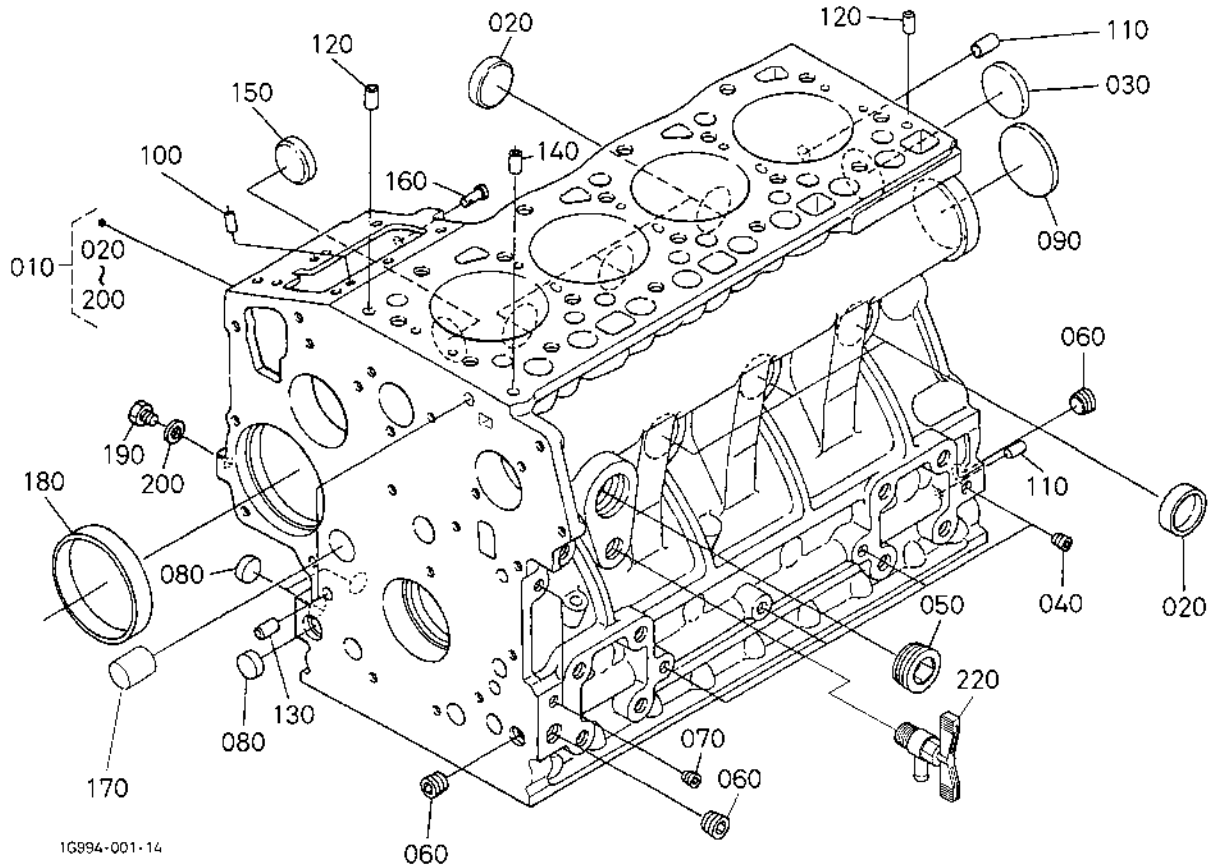
**MODEL
MODELO
MODELE** V1505-E4B-KEA-PROBST

**DIESEL ENGINE
MOTOR DIESEL
MOTEUR DIESEL**

Kubota

March 9, 2016

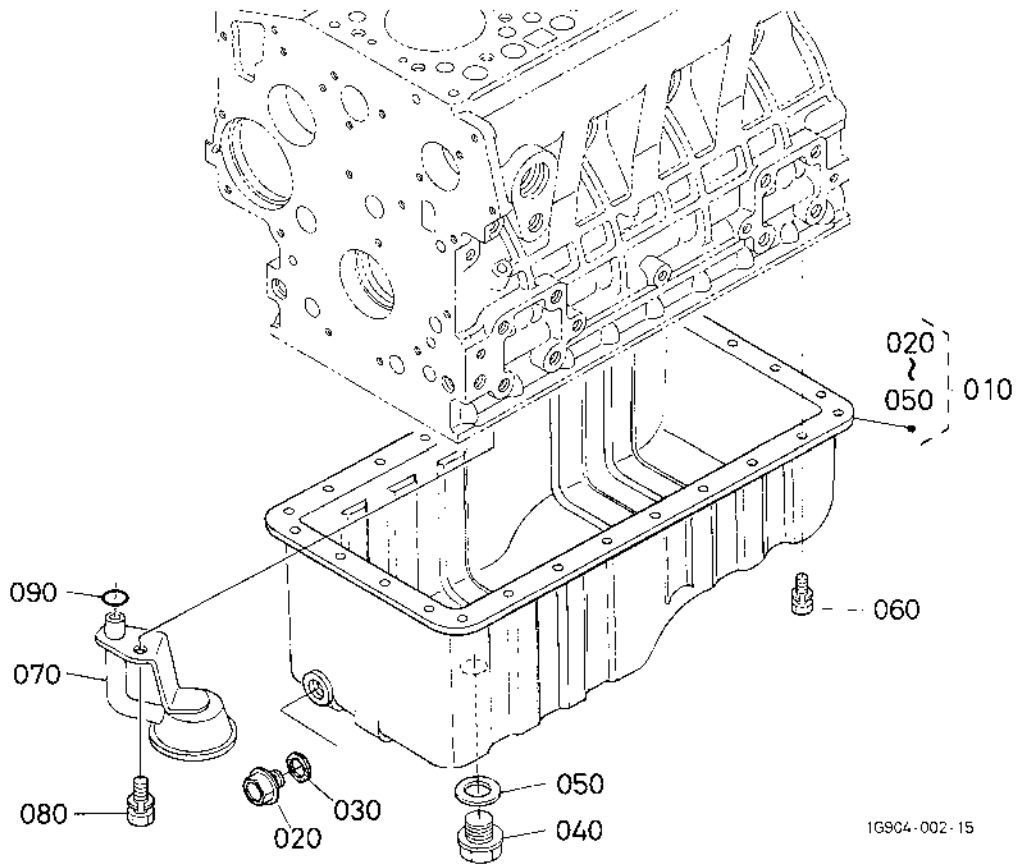
Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G090-01013	COMP.CRANKCASE	1				0.0
020	15451-96270	CAP,SEALING	6				0.01
030	15221-03490	CAP,SEALING	1				0.02
040	15261-96010	PLUG	4				0.002
050	16683-96020	PLUG	1				0.088
060	16241-96010	PLUG	3				0.007
070	15521-96020	PLUG	2				0.003
080	17391-96160	PLUG,EXPANSION	3				0.003
090	16271-96160	PLUG,EXPANSION	1				0.025
100	05012-00508	PIN,STRAIGHT	2				0.001
110	05012-00814	PIN,STRAIGHT	2				0.006
120	05012-00610	PIN,STRAIGHT	2				0.003
130	15231-33960	PIN,PIPE	2				0.001
140	16241-33650	PIN,PIPE	1				0.002
150	16241-96262	PLUG,FUEL CAMSHAFT	1				0.007
160	16221-56280	PIN,START SPRING	1				0.005
170	16282-96010	PLUG	1				0.09
180	16271-55350	BUSHING(GEAR,GOBER NOR)	1				0.06
190	1G896-33610	PLUG	1				0.008
200	15021-33660	PACKING	1				0.001
220	16871-73020	COCK,ASSY(DRAIN)	1				0.034

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

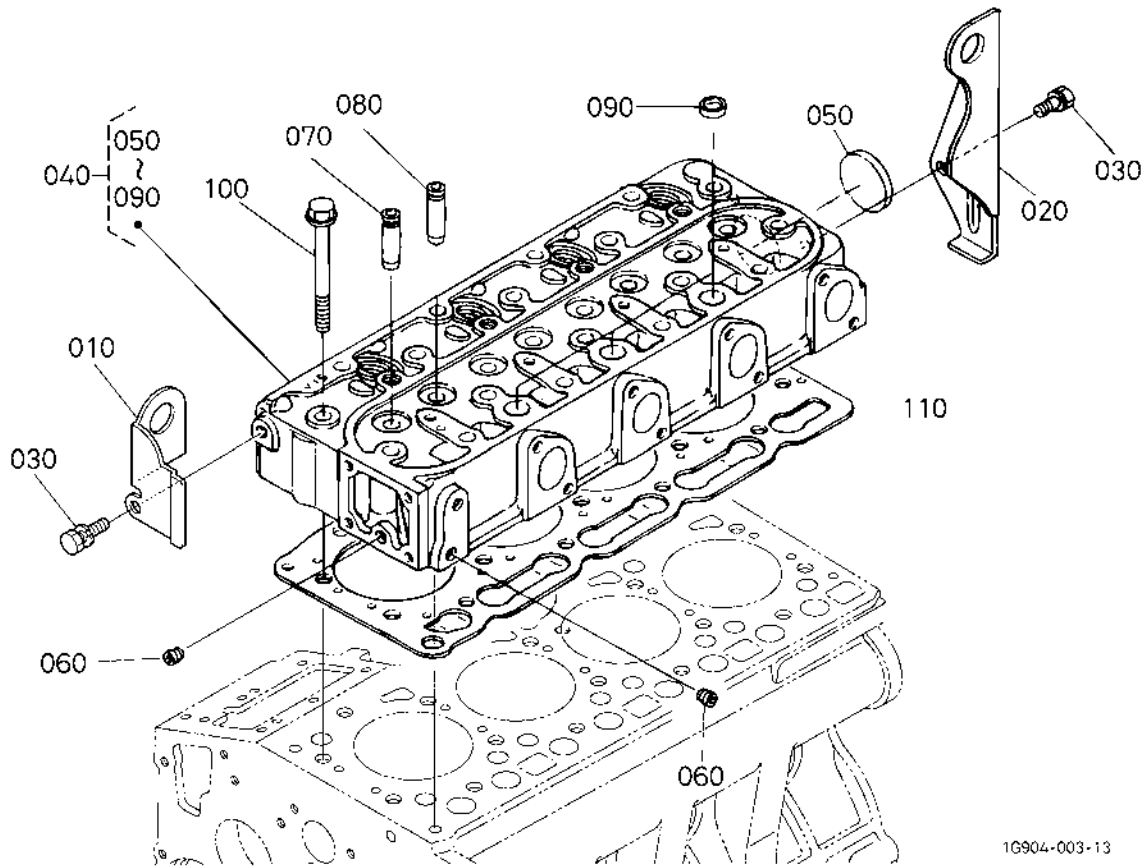


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16616-01600	KIT OIL PAN	1				2.11
020	13901-33750	PLUG,DRAIN	1				0.025
030	6C090-58960	GASKET	1				0.005
040	16286-33750	PLUG,DRAIN	1				0.09
050	16265-96670	PACKING	1				0.005
060	16221-91122	BOLT,SEMS	26				0.005
070	16226-32114	FILTER,OIL	1				0.28
080	01123-50816	BOLT,SEMS	1				0.011
090	04814-00160	O RING	1				0.001

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 000300 CYLINDER HEAD ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

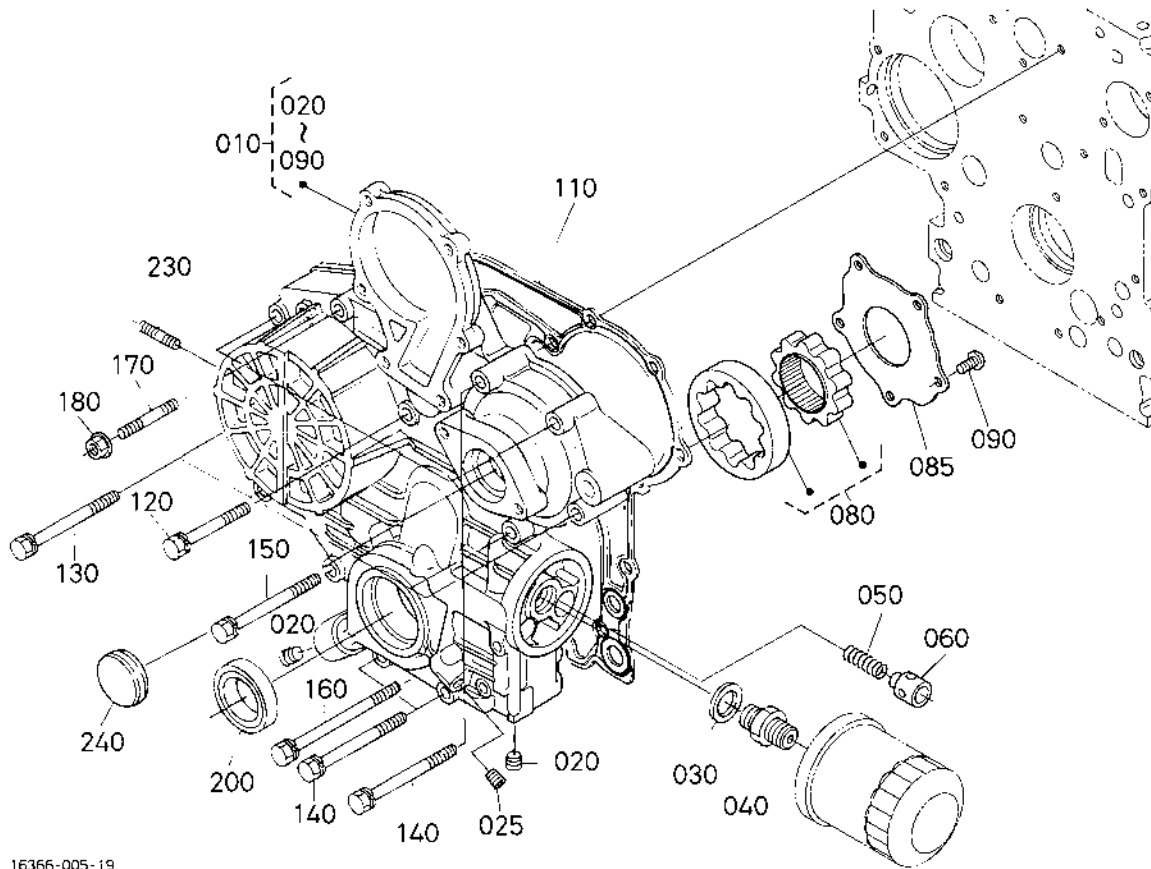


1G904-003-13

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16241-01753	HOOK,ENGINE	1				0.14
020	16241-01770	HOOK,ENGINE	1				0.175
030	01123-50814	BOLT,SEMS	2				0.01
040	1G677-03040	COMP.CYLINDER HEAD	1				11.7
050	15321-96260	CAP,SEALING	1				0.014
060	15261-96010	PLUG	2				0.002
070	16261-13540	GUIDE,INLET VALVE	4				0.02
080	16261-13560	GUIDE,EXHAUST VALVE	4				0.019
090	15261-03370	CAP,SEALING	3				0.005
100	16241-03450	BOLT,HEAD(CYLINDER)	18				0.05
110	16394-03313	GASKET,CYLINDER HEAD	1				0.2

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

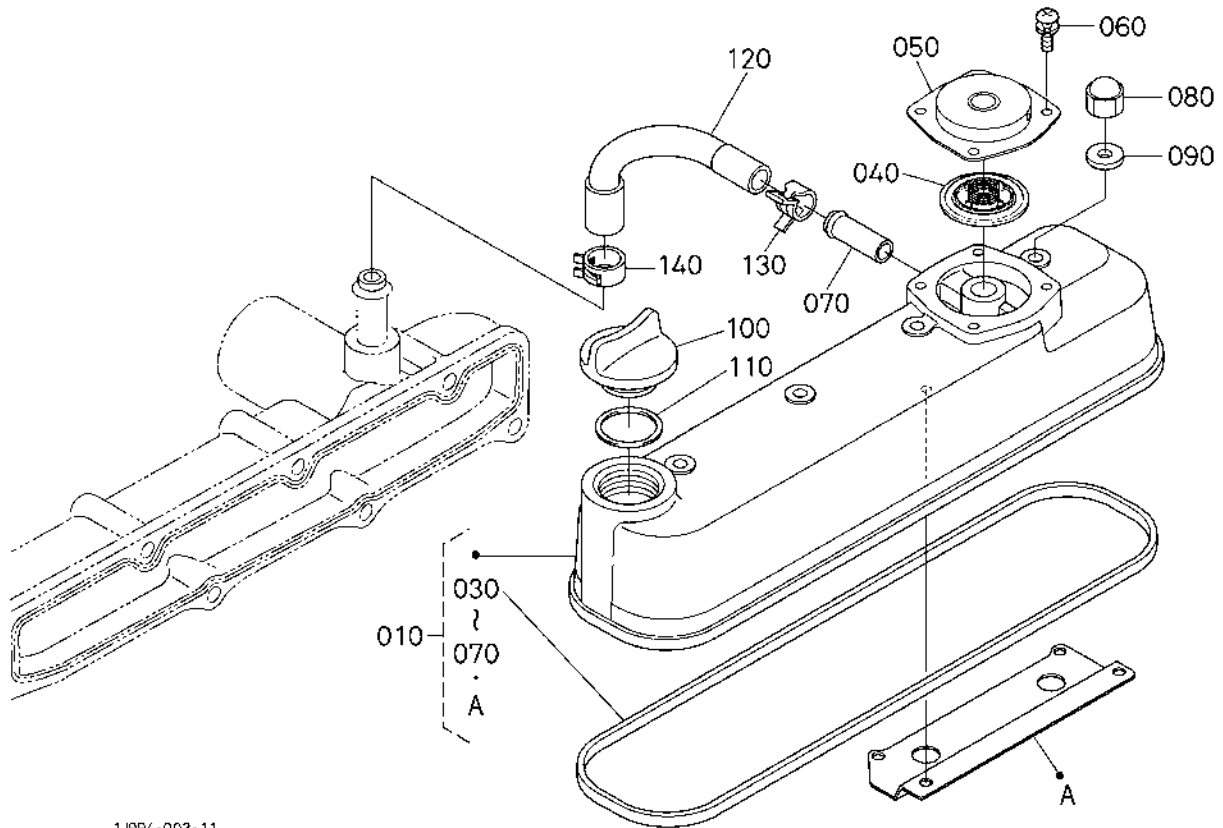


16366-005-19

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16252-04024	COMP.CASE,GEAR	1				2.46
020	16241-96020	PLUG	2				0.015
025	15521-96020	PLUG	1				0.003
030	04011-50180	WASHER,PLAIN	1				0.012
040	15241-32290	JOINT,PIPE	1				0.053
050	1J050-36950	SPRING	1				0.004
060	1J050-36930	VALVE(RELIEF)	1				0.005
080	1J050-35070	ROTOR,ASSY(OIL PUMP)	1				0.244
085	1J050-35132	COVER(OIL PUMP)	1				0.085
090	03017-50614	SCREW,BINDING(PHILLI PS)	5				0.005
110	16264-04132	GASKET,GEAR CASE	1				0.01
120	01023-50645	BOLT,SEMS	3				0.01
130	01023-50650	BOLT,SEMS	4				0.012
140	01023-50655	BOLT,SEMS	4				0.012
150	01023-50665	BOLT,SEMS	1				0.015
160	16241-91040	BOLT	1				0.015
170	16245-91530	STUD	1				0.01
180	02751-50060	NUT,FLANGE	1				0.005
200	16241-04212	SEAL,OIL	1				0.012
230	16245-91540	STUD	2				0.005
240	16264-83342	COVER,GEAR CASE	1				0.01

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



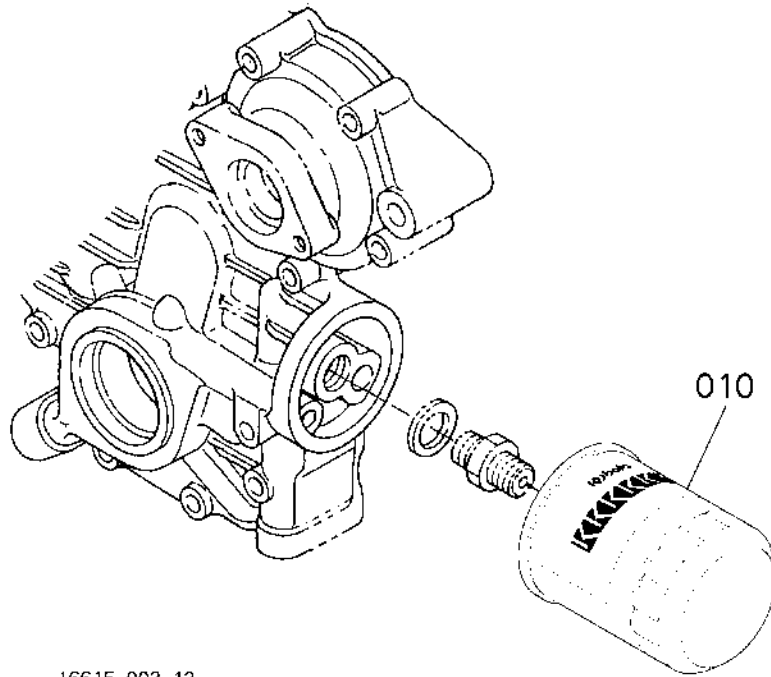
1J994-003-11

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G072-14506	ASSY COVER,CYL.HEAD	1				0.95
030	16241-14520	GASKET,HEAD COVER	1				0.012
040	1G911-05203	COMP VALVE,BREATHER	1				0.01
050	1G801-05120	COVER,BREATHER	1				0.035
060	03024-50510	SCREW,SEMS(PAN HEAD)	4				0.002
070	17331-73342	PIPE,WATER RETURN	1				0.01
080	15952-92330	NUT,CAP	4				0.01
090	15951-96660	PACKING	4				0.001
100	E9151-33140	PLUG(OIL FILLER)	1				0.017
110	1J001-96770	O RING	1				0.001
120	1G032-05510	TUBE,BREATHER	1				0.017
130	09318-88150	CLAMPHOSE	1				0.004
140	16259-05580	BAND,PIPE	1				0.03

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 000600 OIL FILTER ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

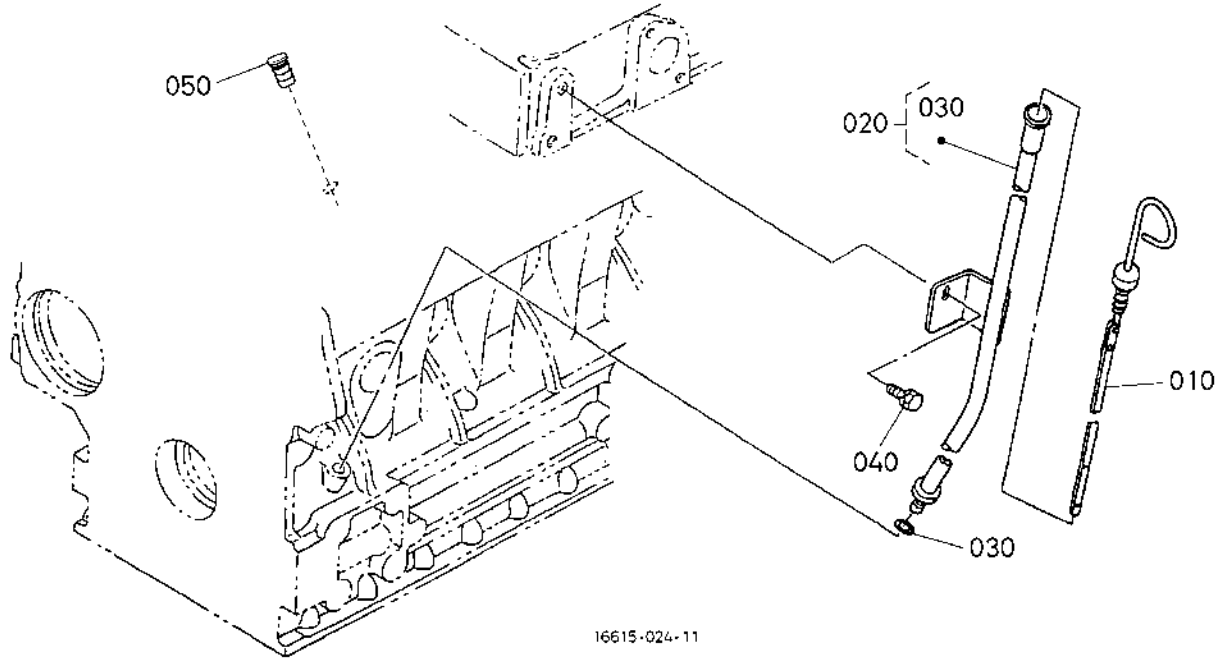


16615-003-13

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	HH160-32093	CARTRIDGE OIL FILTER	1				0.36

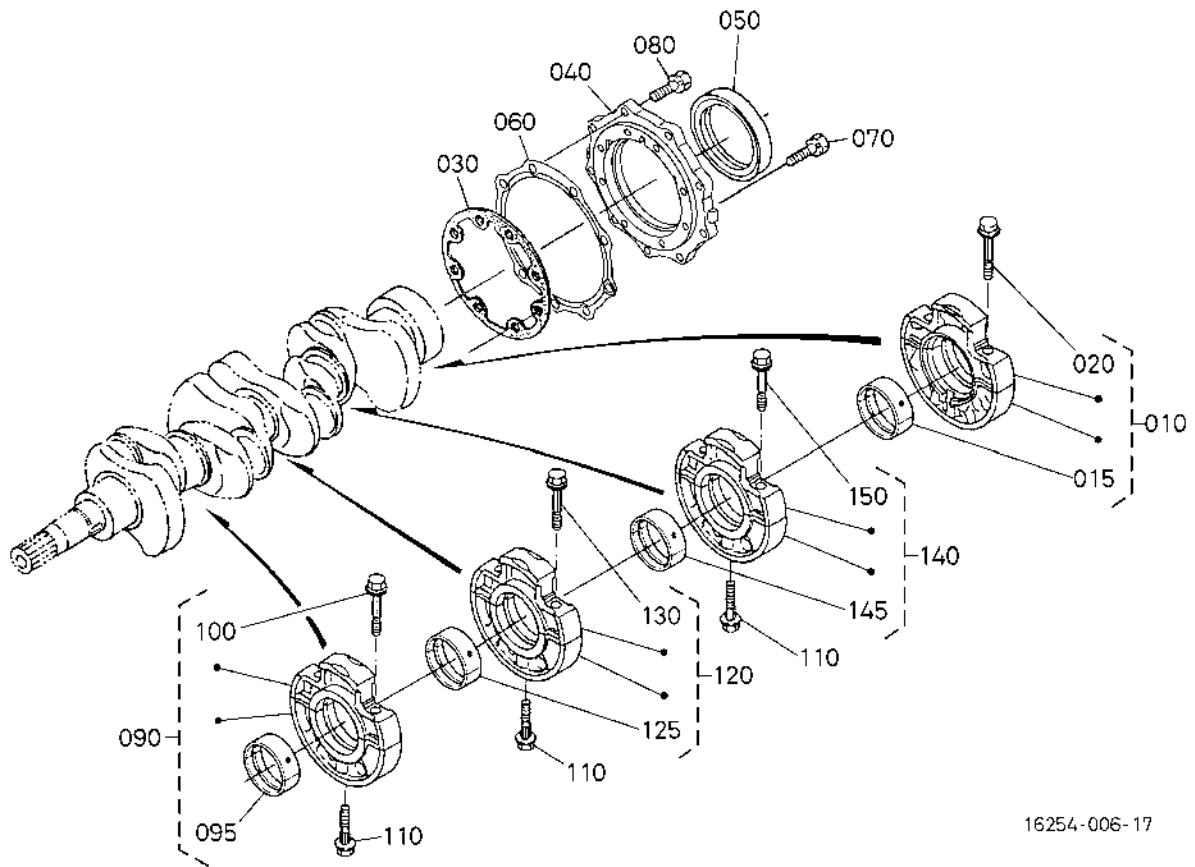
Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16611-36413	GAUGE,OIL	1				0.028
020	16282-36500	ASSY GUIDE,OIL GAUGE	1				0.11
030	04814-00090	O RING	1				0.001
040	01123-50814	BOLT,SEMS	1				0.01
050	1G513-36550	PLUG,OIL GAUGE	1				0.004

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

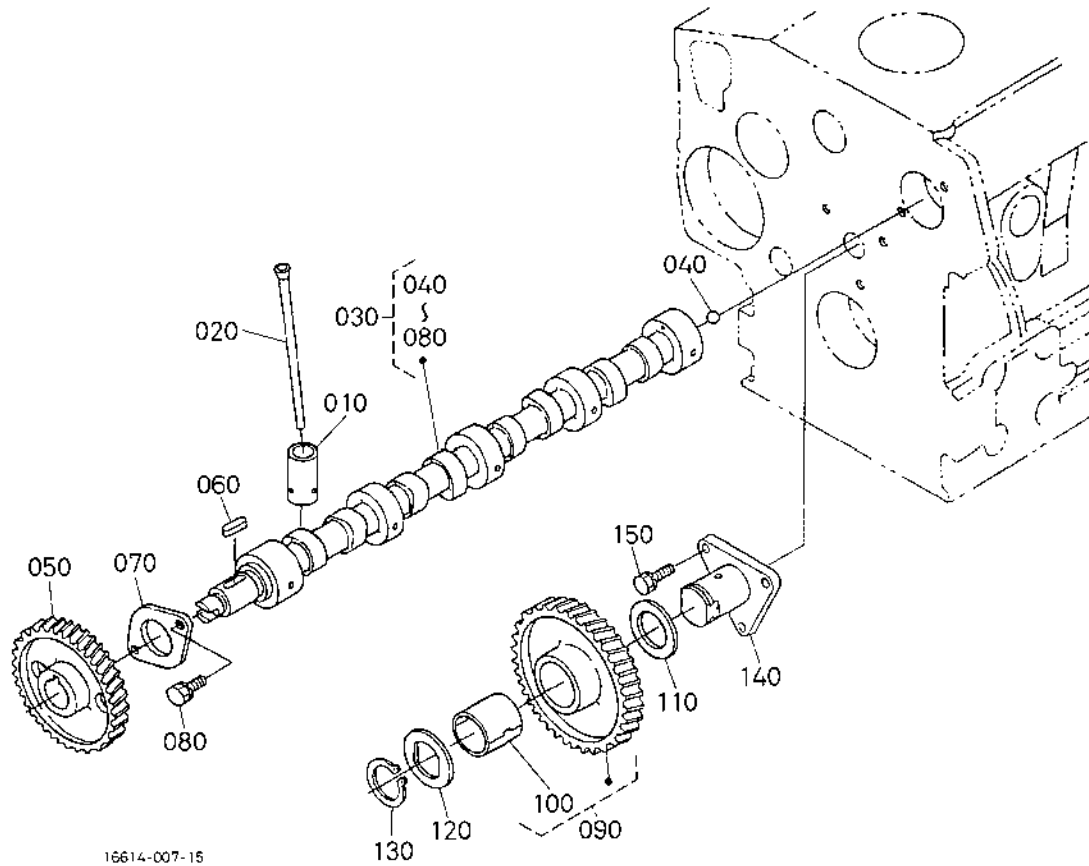


16254-006-17

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16292-07095	CASE,BRG,ASSY(WHEEL)	1				1.1
015	16292-23494	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.07
020	16241-04540	BOLT(CASE,BRG)	2				0.02
030	1J095-04360	GASKET(BRG.CASE)	1				0.006
040	16241-04815	COVER(CASE,BRG)	1				0.22
050	16285-04460	SEAL,OIL	1				0.003
060	16264-04822	GASKET	1				0.008
070	1G679-91010	BOLT	8				0.007
080	1G679-91020	BOLT	9				0.006
090	16261-07047	ASSY BRG.CASE,MAIN	1				0.86
095	16292-23483	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.05
100	16241-04540	BOLT(CASE,BRG)	2				0.02
110	16241-04560	BOLT(CASE,BRG)	3				0.03
120	16261-07057	ASSY BRG.CASE,MAIN	1				0.8
125	16292-23483	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.05
130	16241-04540	BOLT(CASE,BRG)	2				0.02
140	16282-07067	ASSY BRG.CASE,MAIN	1				0.87
145	16292-23483	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.05
150	16241-04540	BOLT(CASE,BRG)	2				0.02

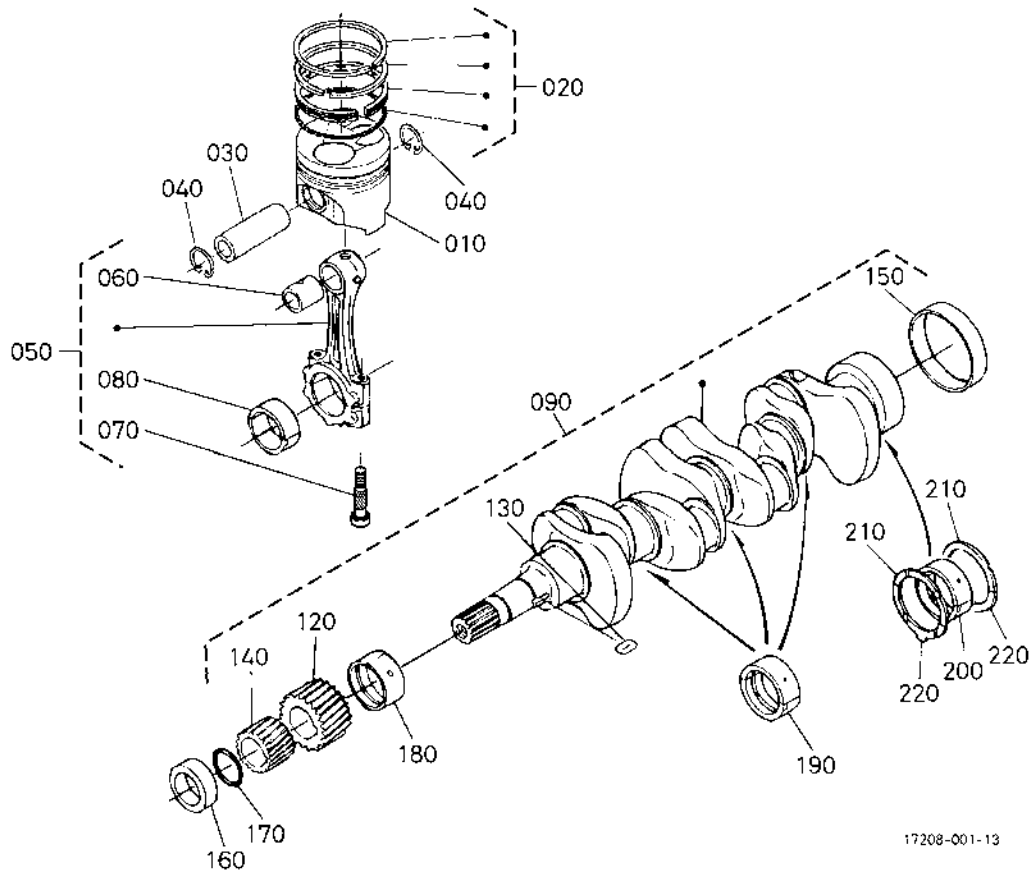
Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G673-15550	TAPPET	8				0.035
020	16241-15114	PUSH ROD	8				0.028
030	1J098-16010	ASSY CAMSHAFT	1				1.825
040	07715-00401	BALL 1/4	1				0.001
050	16241-16510	GEAR,CAM	1				0.45
060	05712-00518	FEATHER KEY	1				0.003
070	16241-16270	STOPPER(CAMSHAFT)	1				0.04
080	01023-50616	BOLT,SEMS	2				0.006
090	16271-24012	COMP GEAR,IDLE	1				0.6
100	16271-24982	BUSH,IDLE GEAR	1				0.02
110	16241-24360	COLLAR,IDLE GEAR	1				0.01
120	16241-24370	COLLAR,IDLE GEAR	1				0.012
130	16241-24320	CIR CLIP,IDLE GEAR	1				0.003
140	16241-24250	SHAFT,IDLE GEAR	1				0.255
150	01023-50616	BOLT,SEMS	3				0.006

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



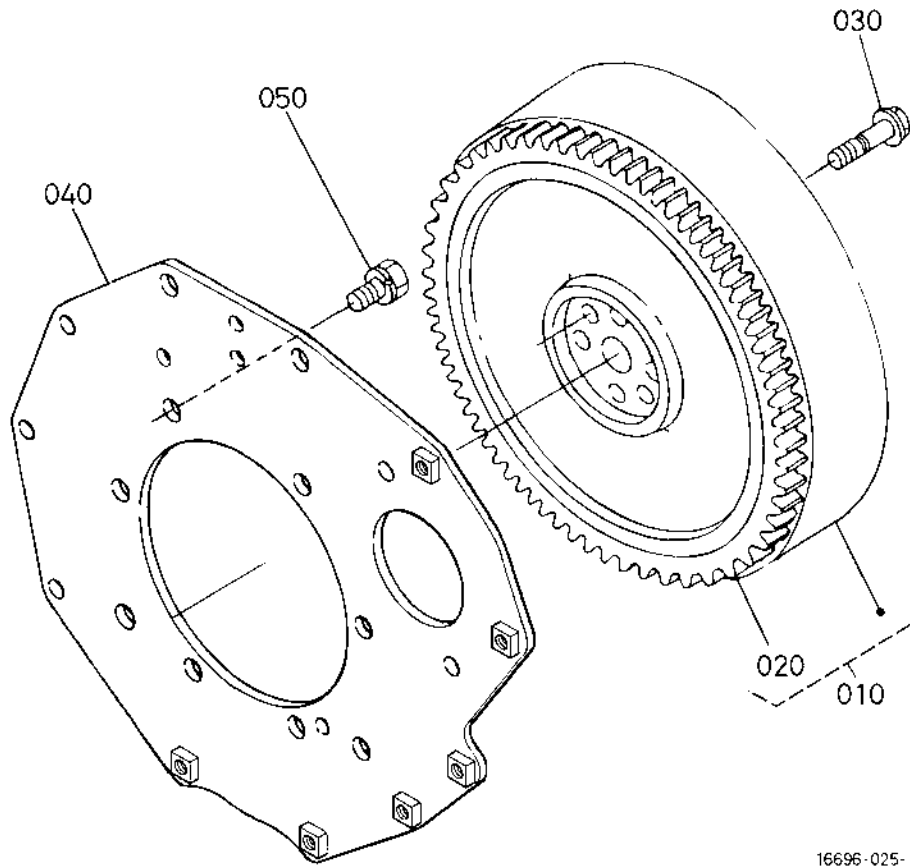
17208-001-13

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1J097-21110	PISTON	4			STD	0.414
010	1J097-21910	PISTON(05)	4			+0.50mm	0.425
020	1J050-21050	RING,PISTON,ASSY	4			STD	0.04
020	1J050-21090	RING,PISTON,ASSY 05	4			+0.50mm	0.032
030	16241-21310	PIN,PISTON	4				0.135
040	16241-21330	CIRCLIP(PIN,PISTON)	8				0.002
050	16292-22016	ROD,CONNECTING,ASSY	4				0.526
060	1G700-21980	BUSH,PISTON PIN	4				0.01
070	16241-22142	BOLT(CONNECTING ROD)	8				0.024
080	16292-22310	METAL(PIN,CRANK)	4			STD/SET	0.04
080	16292-22972	METAL,CRANKPIN	4			-0.20mm/SET	0.033
080	16292-22982	METAL,CRANKPIN	4			-0.40mm/SET	0.034
090	1G871-23016	COMP.CRANKSHAFT	1				10.45
120	1A055-24110	GEAR(CRANKSHAFT)	1				0.142
130	16271-95230	KEY	1				0.005
140	1J050-35630	GEAR(OIL PUMP DRIVE)	1				0.09
150	16241-23280	SLEEVE,CRANKSHAFT	1				0.06
160	1J050-23250	COLLAR(CRANKSHAFT)	1				0.047
170	04814-10280	RING	1				0.001
180	16292-23473	METAL(CRANKSHAFT)	1			STD	0.046
180	16292-23913	METAL(CRANKSHAFT)	1			-0.20mm	0.005

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
180	16292-23923	METAL(CRANKSHAFT)	1			-0.40mm	0.05
190	16292-23483	METAL,CRANKSHAFT	3			STD/SET	0.05
190	16292-23933	METAL,CRANKSHAFT	3			-0.20mm/SET	0.05
190	16292-23943	METAL,CRANKSHAFT	3			-0.40mm/SET	0.05
200	16292-23494	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.07
200	16292-23864	METAL,CRANKSHAFT	1			-0.20mm/SET	0.05
200	16292-23874	METAL,CRANKSHAFT	1			-0.40mm/SET	0.05
210	15521-23533	METAL,SIDE	2			STD	0.01
210	15521-23953	METAL,SIDE	2			+0.20mm	0.01
210	15521-23963	METAL,SIDE	2			+0.40mm	0.01
220	19202-23543	METAL,SIDE	2			STD	0.01
230	19202-23973	METAL,SIDE	2			+0.20mm	0.01
240	19202-23983	METAL,SIDE	2			+0.40mm	0.01

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

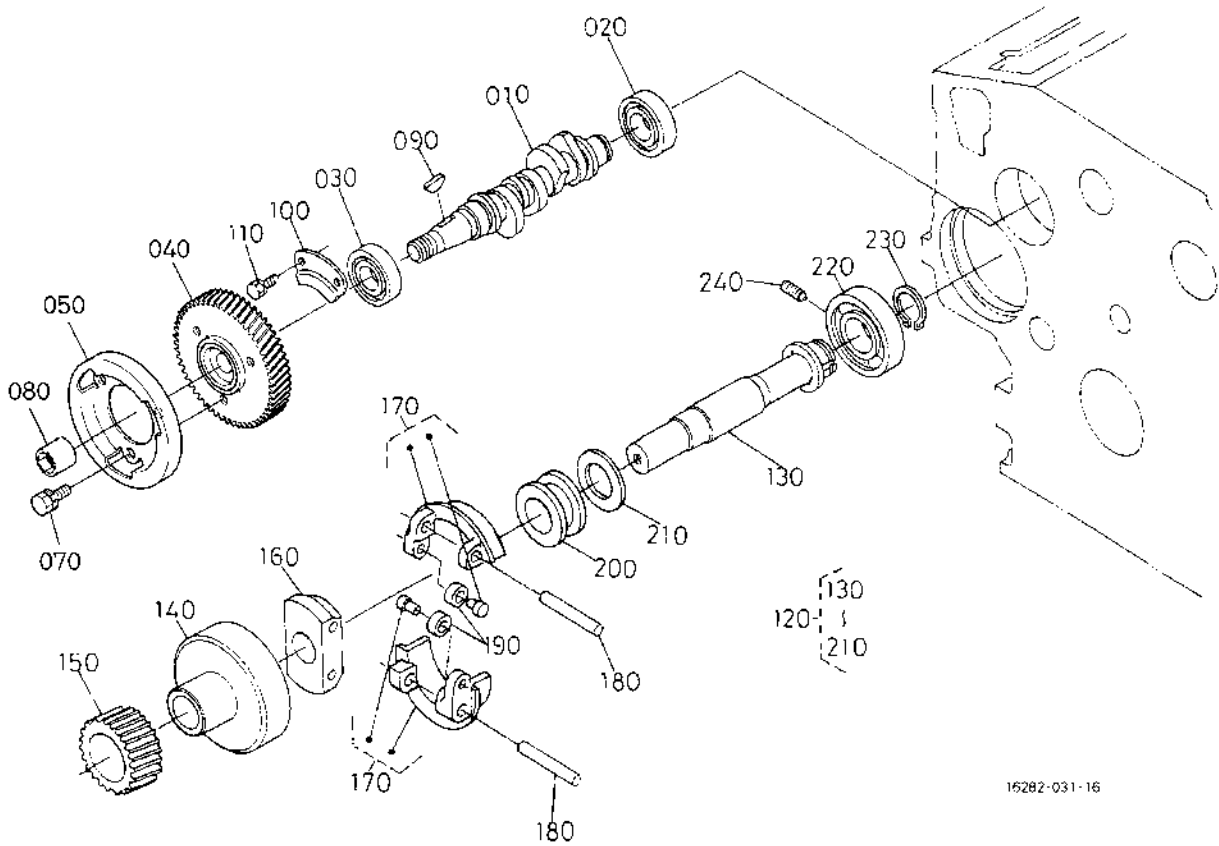


16696-025-11

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16614-25012	COMP.FLYWHEEL	1				13.2
020	1G081-63820	GEAR,RING	1				0.63
030	16241-25160	BOLT,FLYWHEEL	6				0.03
040	16241-04620	PLATE,REAR END	1				2.77
050	15261-91190	BOLT	8				0.03

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



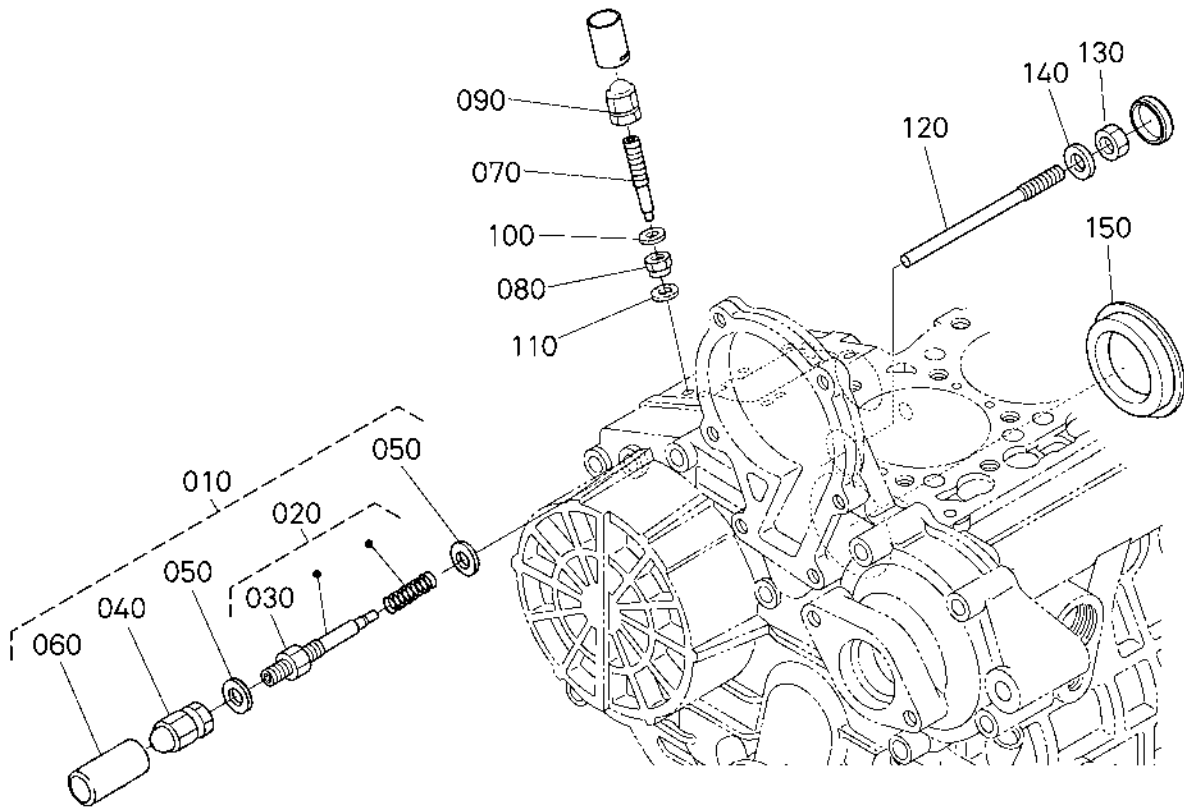
15282-031-16

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16040-16170	CAMSHAFT,FUEL	1				0.32
020	16261-97300	BEARING,BALL	1				0.044
030	16261-97310	BEARING,BALL	1				0.1
040	1G065-51150	GEAR,INJECTION PUMP	1				0.49
050	16241-51114	CAM,FUEL	1				0.196
070	01023-50612	BOLT,SEMS	3				0.005
080	1J050-92330	NUT	1				0.021
090	16241-95230	KEY,WOODRUFF	1				0.001
100	16241-16320	STOPPER,FUEL.C/SHAF T	1				0.04
110	01023-50616	BOLT,SEMS	2				0.006
120	16282-55019	ASSY SHAFT,GOVERNOR	1				1.25
130	16271-55313	SHAFT,GOVERNOR	1				0.343
140	16241-55392	HOLDER,GOVERNOR GEAR	1				0.34
150	16282-55320	GEAR,GOVERNOR	1				0.24
160	16241-55270	HOLDER,GOV.WEIGHT	1				0.085
170	16241-55064	COMP.WEIGHT,GOVER NOR	2				0.085
180	16241-55260	SHAFT,GOV. WEIGHT	2				0.013
190	19484-55440	ROLLER	2				0.005
200	16241-55450	SLEEVE,GOVERNOR	1				0.04
210	16241-55463	WASHER,THRUST	1				0.005

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
220	16261-97320	BALL BEARING	1				0.14
230	16271-55410	CIR CLIP,GOV.SHAFT	1				0.005
240	16241-55554	SCREW,SET	1				0.007

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



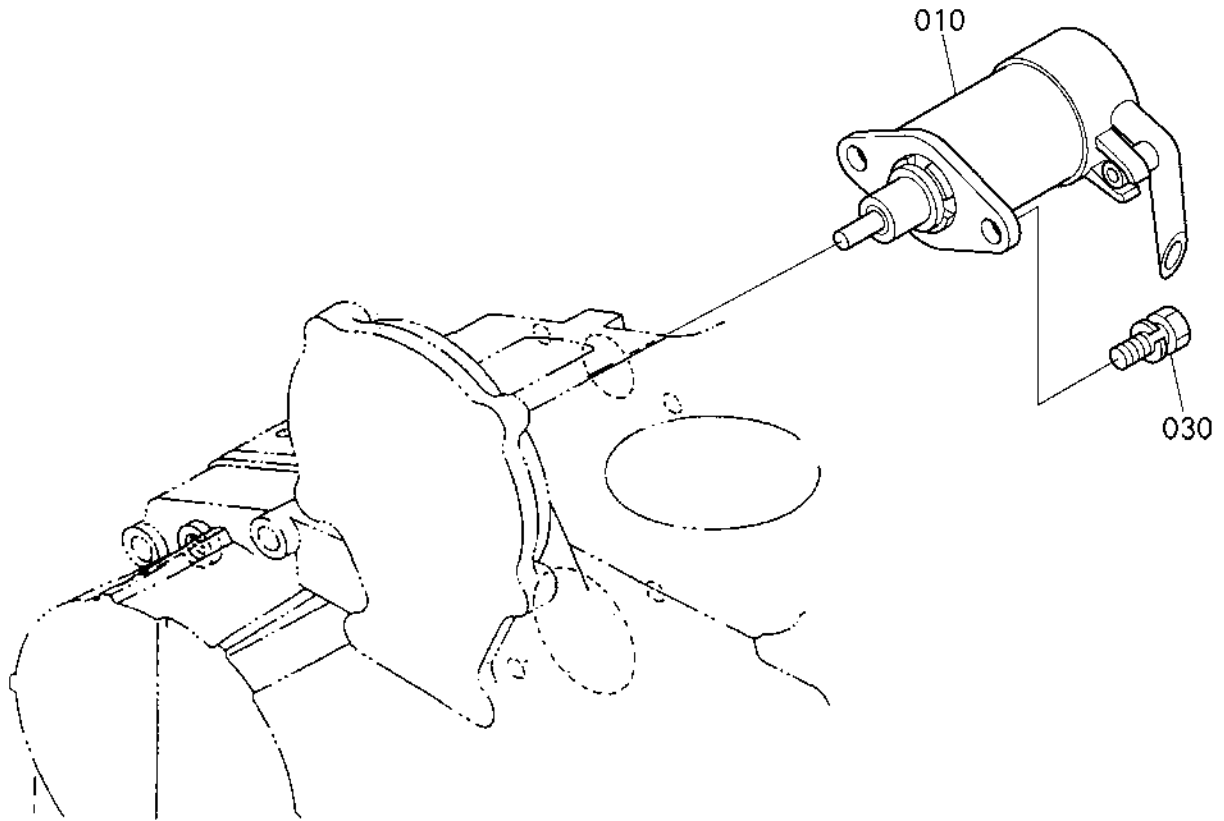
1G062-005-21

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16282-54093	ASSY APPARATUS,IDLE	1				0.025
020	16282-54103	ASSY BOLT,ADJUSTING	1				0.01
030	15841-92020	NUT	1				0.004
040	15852-92330	NUT,CAP	1				0.005
050	15601-96650	PACKING	2				0.001
060	16221-54420	CAP	1				0.001
070	16241-54122	BOLT,ADJUSTING	1				0.005
080	1G031-54210	NUT(LOCK)	1				0.003
090	15852-92330	NUT,CAP	1				0.005
100	15601-96650	PACKING	1				0.001
110	1G021-96650	GASKET	1				0.001
120	1G092-54150	BOLT	1				0.012
130	02056-50060	HEX.NUT	1				0.002
140	15601-96650	PACKING	1				0.001
150	16264-83153	COVER,HYDRAULIC PUMP	1				0.028

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 020100 STOP SOLENOID ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

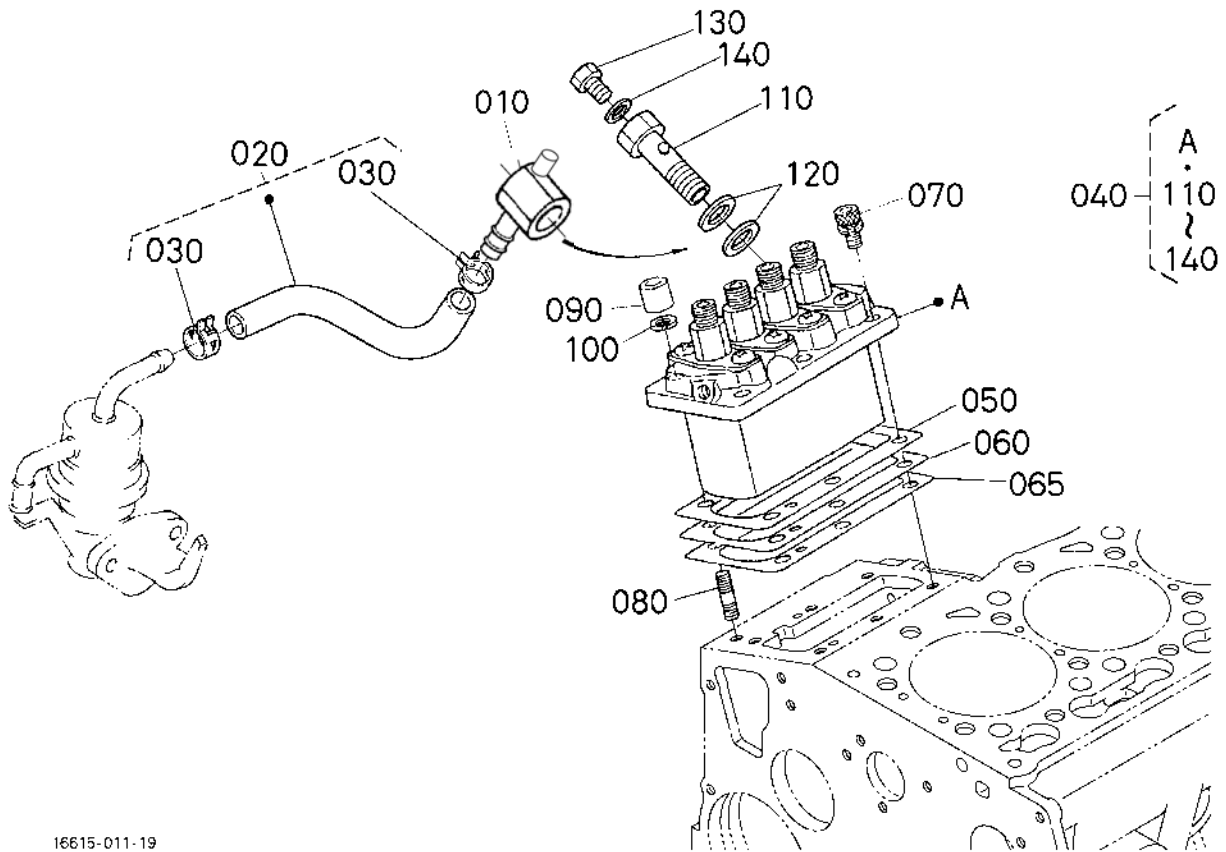


1G680-030-13

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	17208-60016	ASSY SOLENOID,STOP	1				0.2
030	01311-10612	BOLT,SOCKET HEAD	2				0.005

Update Date: 09/03/2016, Printing Date: 09/03/2016

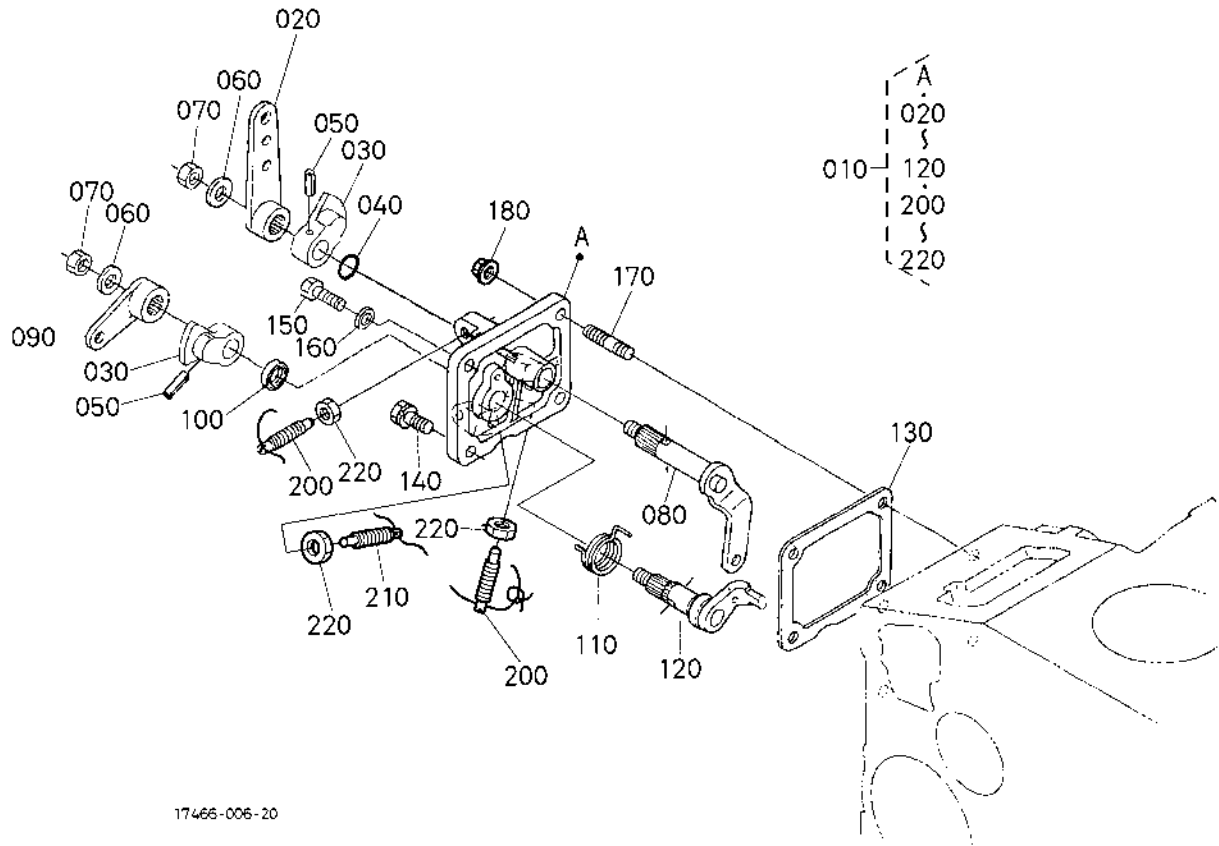


16615-011-19

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16271-95690	JOINT,EYE	1				0.05
020	16241-42010	ASSY PIPE,FUEL	1				0.02
030	14911-42750	CLIP,PIPE	2				0.002
040	16060-51013	ASSY PUMP,INJECTION	1				1.3
050	16040-52092	SHIM,INJECTION	1			0.200mm	0.004
050	16040-52112	SHIM,INJECTION PUMP	1			0.250mm	0.005
060	16040-52122	SHIM,INJECTION PUMP	1			0.300mm	0.006
060	16040-52160	SHIM,INJECTION PUMP	1			0.350mm	0.008
065	16040-52200	SHIM,INJECTION	1			0.175mm	0.003
070	16871-91060	BOLT,SOCKET HEAD	3				0.007
080	15841-91500	STUD	3				0.02
090	15841-92320	NUT,CAP	3				0.01
100	04512-50060	WASHER,SPRING LOCK	3				0.001
110	16030-51320	BOLT,JOINT	1				0.07
120	15841-96650	GASKET	2				0.001
130	15841-51350	SCREW	1				0.005
140	15841-96660	GASKET	1				0.001

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



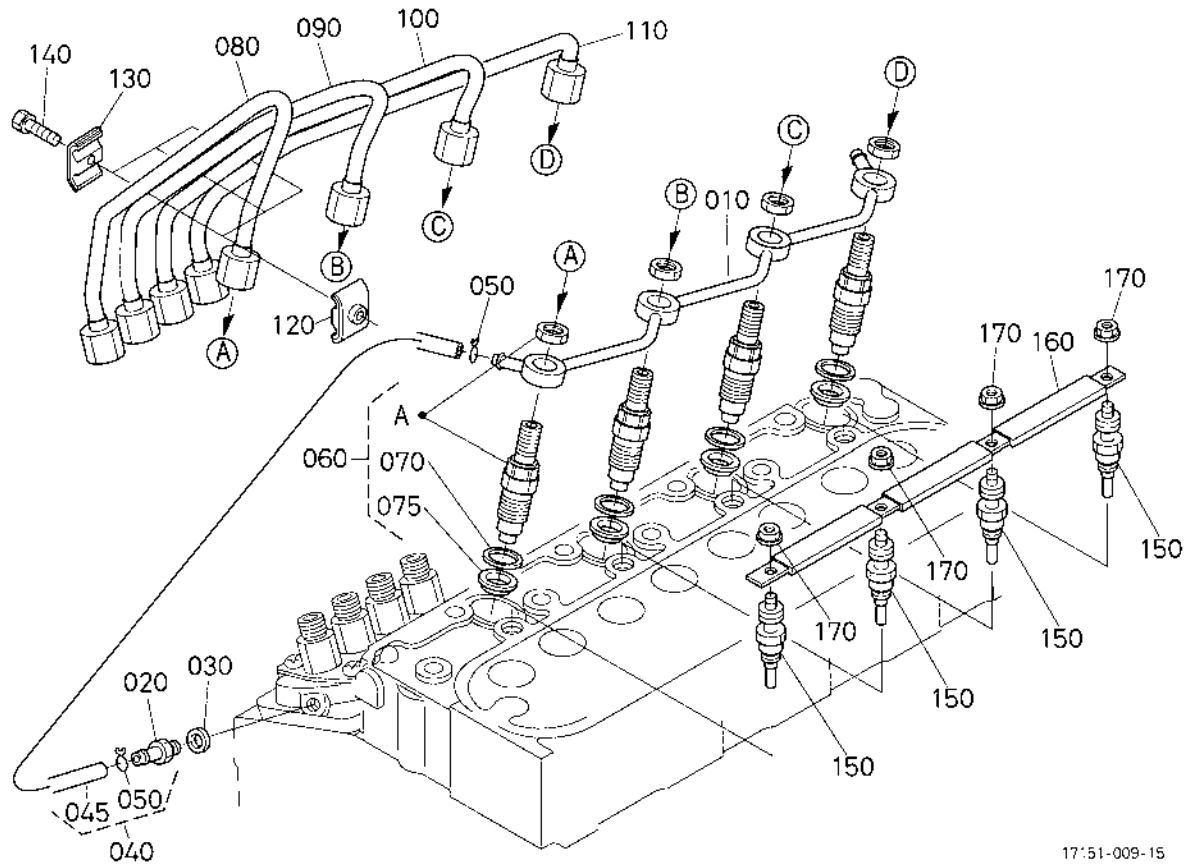
17465-006-20

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16299-57015	PLATE,ASSY(CONTROL)	1				0.32
020	16271-57150	LEVER,SPEED CONTROL	1				0.05
030	16241-57160	LEVER,SPEED CONTROL	2				0.02
040	04814-00100	O RING	1				0.001
050	05411-00420	PIN,SPRING	2				0.001
060	16241-94020	WASHER,PLAIN	2				0.002
070	16241-92020	NUT	2				0.002
080	16271-56023	COMP.LEVER,GOVERNOR	1				0.05
090	16271-57720	LEVER,ENGINE STOP	1				0.03
100	15471-57980	SEAL,OIL	1				0.001
110	16222-57510	SPRING,RETURN	1				0.01
120	16271-57740	SHAFT,STOP LEVER	1				0.039
130	16264-57210	GASKET	1				0.002
140	01023-50616	BOLT,SEMS	1				0.006
150	01053-50616	HEX.BOLT	1				0.005
160	15601-96650	PACKING	1				0.001
170	16245-91540	STUD	2				0.005
180	02751-50060	NUT,FLANGE	2				0.005
200	16241-57632	BOLT(ADJUSTING)	2				0.005
210	1G263-57630	BOLT,ADJUSTING	1				0.005

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
220	02056-50060	HEX.NUT	3				0.002

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

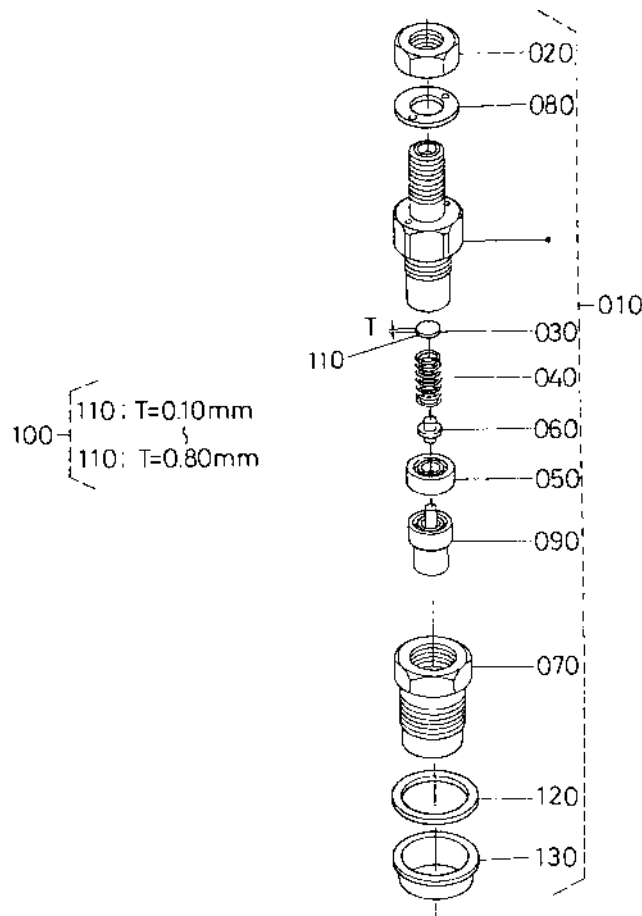


17:51-009-15

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16271-42502	ASSY PIPE,OVER FLOW	1				0.01
020	15841-51360	SCREW, BLEATHER	1				0.008
030	15601-96650	PACKING	1				0.001
040	15841-42500	ASSY PIPE,OVER FLOW	1				0.01
045	15841-42520	PIPE,FUEL OVER FLOW	1				0.006
050	14971-42750	CLIP,PIPE	2				0.001
060	1G677-53903	KIT HOLDER,NOZZLE	1				0.152
070	15841-53622	GASKET	4				0.002
075	19077-53650	SEAL HEAT	4				0.002
080	16271-53712	PIPE,INJECTION	1				0.12
090	16271-53722	PIPE,INJECTION	1				0.12
100	16271-53732	PIPE,INJECTION	1				0.118
110	16271-53742	PIPE,INJECTION	1				0.12
120	15841-53850	CLAMP,PIPE	3				0.008
130	15841-53860	CLAMP,PIPE	3				0.008
140	03024-50520	SCREW,SEMS(PAN HEAD)	3				0.004
150	1G679-65512	PLUG,GLOW	4				0.016
160	16271-65560	CORD,GLOW PLUG	1				0.1
170	02761-50040	NUT,FLANGE	4				0.002

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

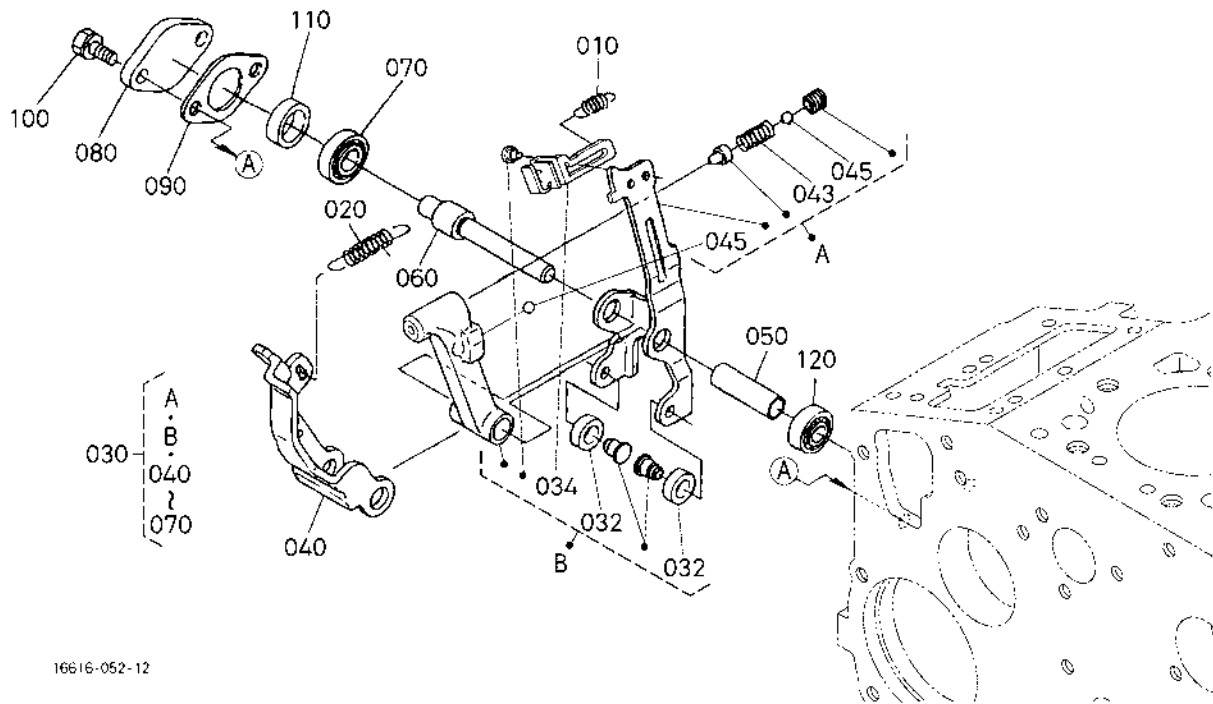


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G677-53903	KIT HOLDER,NOZZLE	4				0.152
020	1G826-92032	NUT	4				0.004
030	16032-53230	WASHER,ADJUSTING	4				0.001
040	16032-53170	SPRING,NOZZLE	4				0.007
050	16032-53350	SPACER,DISTANCE	4				0.02
060	16032-53160	PUSH ROD	4				0.001
070	16032-53280	NUT,NOZZLE	4				0.037
080	16032-94040	WASHER,PLAIN	4				0.002
090	1G677-53612	PIECE,NOZZLE	4				0.019
100	16032-98100	ASSY WASHER,ADJUST	4			OPTION	0.016
110	16032-98500	WASHER,ADJUSTING	4			0.100mm	0.001
110	16032-98510	WASHER,ADJUSTING	4			0.200mm	0.001
110	16032-98520	WASHER,ADJUSTING	4			0.300mm	0.001
110	16032-98530	WASHER,ADJUSTING	4			0.400mm	0.001
110	16032-98540	WASHER,ADJUSTING	4			0.500mm	0.001
110	16032-98550	WASHER,ADJUSTING	4			0.520mm	0.001
110	16032-98560	WASHER,ADJUSTING	4			0.540mm	0.001
110	16032-98570	WASHER,ADJUSTING	4			0.560mm	0.001
110	16032-98580	WASHER,ADJUSTING	4			0.580mm	0.001
110	16032-98590	WASHER,ADJUSTING	4			0.800mm	0.001
120	15841-53622	GASKET	4				0.002
130	19077-53650	SEAL HEAT	4				0.002

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 021200 FORK LEVER (GOVERNOR) ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

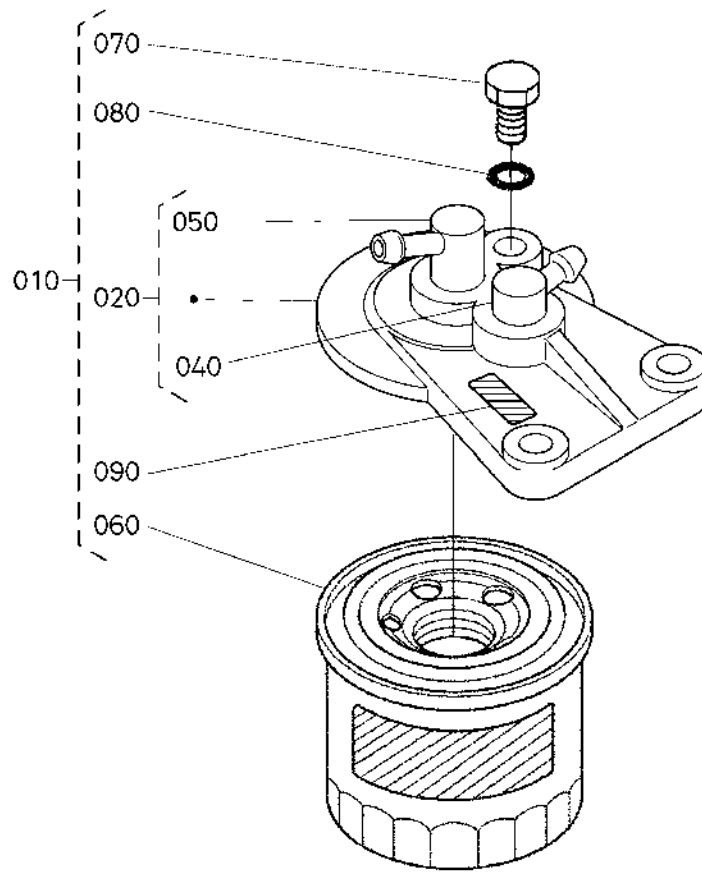


16616-052-12

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16285-56480	SPRING,START	1				0.005
020	16222-56412	SPRING,GOVERNOR	1				0.026
030	1J098-56010	LEVER,ASSY(FORK)	1				0.257
032	19484-55440	ROLLER	2				0.005
034	16271-56214	LEVER.THRUST	1				0.01
040	1G032-56130	LEVER,FORK	1				0.08
043	16294-54230	SPRING	1				0.001
045	07715-03205	BALL 5/32	2				0.001
050	1G032-56150	SHAFT,FORK LEVER	1				0.007
060	1G032-56470	SHAFT,FORK LEVER	1				0.04
070	16241-56330	BEARING,MINIATURIZE	1				0.007
080	16241-56253	COVER,FORK LEV.SHAFT	1				0.025
090	16299-56260	GASKET	1				0.002
100	01023-50612	BOLT,SEMS	2				0.005
110	16241-56210	COLLAR	1				0.008
120	16241-56340	BEARING,MINIATURIZE	1				0.007

Update Date: 9/03/2016, Printing Date: 09/03/2016

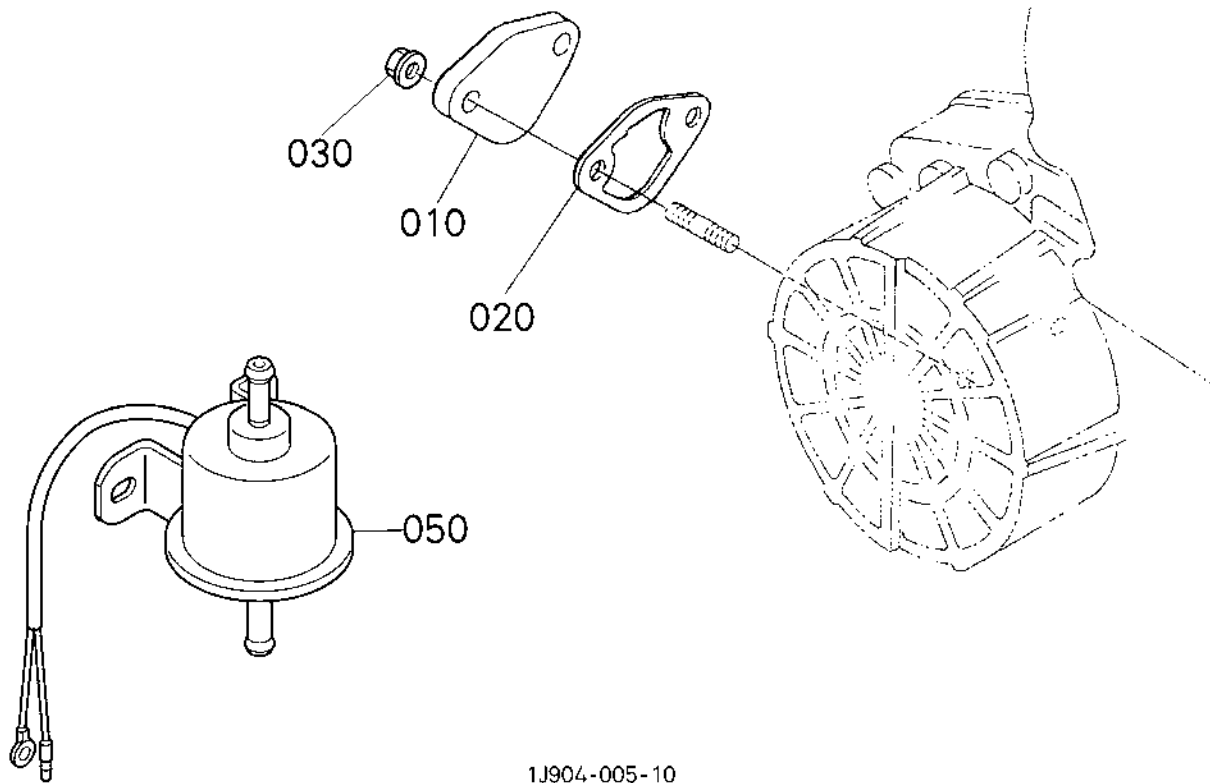


1G644 002 22

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	15224-43010	FILTER,ASSY(FUEL)	1				0.56
020	15224-43200	ASSY COVER,FILTER	1				0.215
040	15108-43610	JOINT,PIPE	1				0.02
050	15108-43780	JOINT,PIPE	1				0.02
060	15221-43170	ELEMENT,FILTER	1				0.3
070	19222-43280	PLUG,FILTER BREATHER	1				0.01
080	15108-43290	RING	1				0.001
090	15224-87760	MARK,FORM	1				0.003

Update Date: 09/03/2016, Printing Date: 08/03/2016

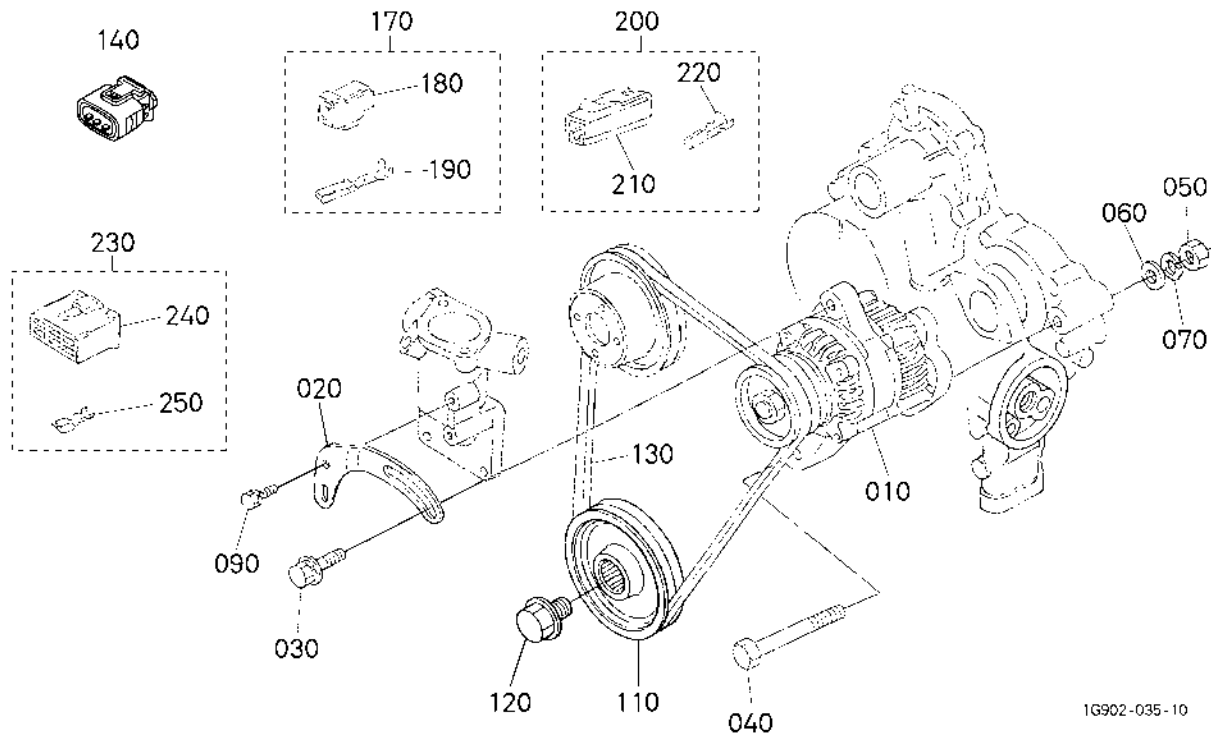


1J904-005-10

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	15852-52850	COVER	1				0.05
020	16264-52140	GASKET,FUEL PUMP	1		<=8HZ999		0.001
020	16261-52140	GASKET,FUEL PUMP	1	>>	>=8J0001		0.001
030	02751-50060	NUT,FLANGE	2				0.005
050	1G662-52030	ASSY PUMP,FUEL	1				0.29

Update Date: 9/03/2016 Printing Date: 08/03/2016

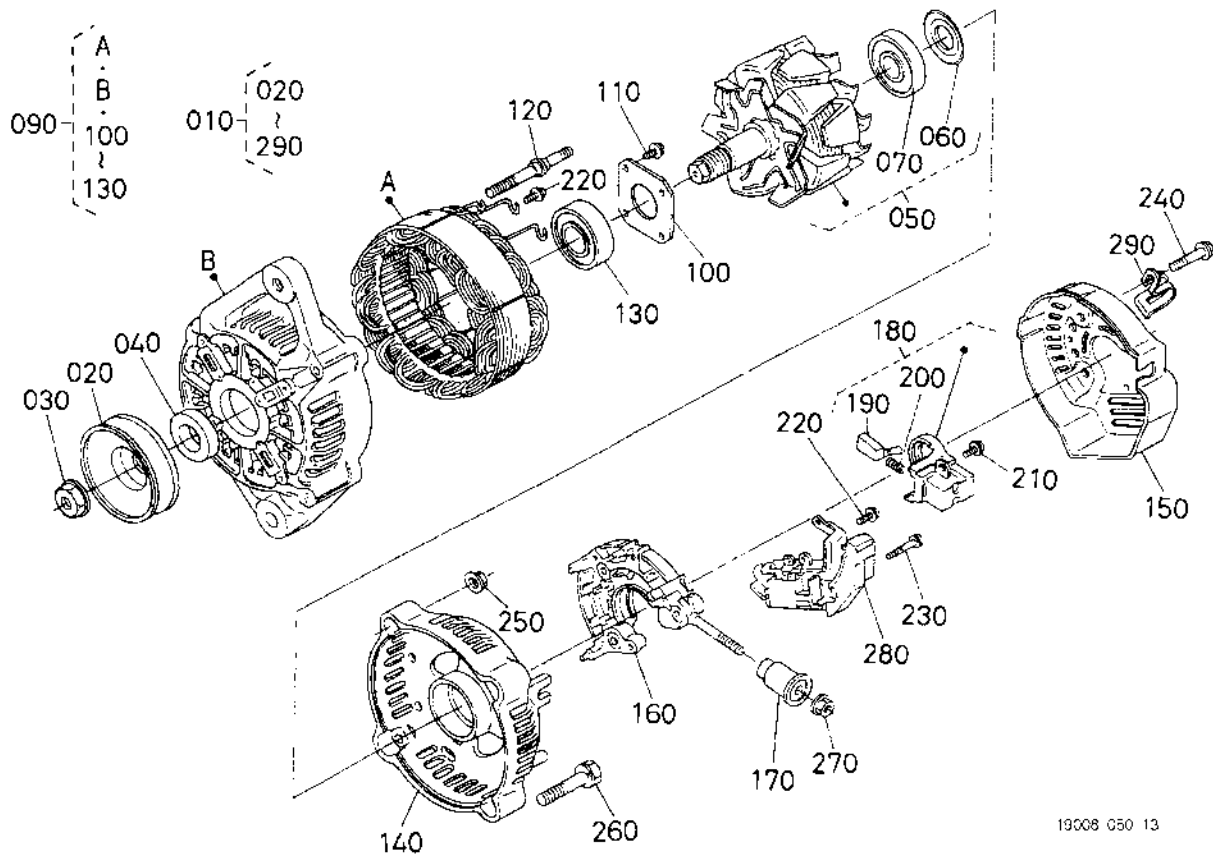


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	19630-64013	ASSY ALTERNATOR	1			12V60A	3.38
							3.38
020	16615-64422	STAY,DYNAMO	1				0.112
030	01127-50830	BOLT,W SEMS(LARGE WASHER)	1				0.023
040	01173-51085	HEX.BOLT	1				0.051
050	02176-50100	HEX.NUT	1				0.005
060	04011-50100	WASHER,PLAIN	1				0.002
070	04512-50100	WASHER,SPRING LOCK	1				0.003
090	01023-50616	BOLT,SEMS	1				0.006
110	16281-74280	PULLEY,FAN DRIVE	1				1.1
120	16241-91020	BOLT(FAN DRIVE)	1				0.1
130	14962-97010	V BELT	1				0.07
140	16678-65830	ASSY CONNECTOR,2	1				0.009
170	1C010-65830	ASSY COUPLER,SOLENO.	1				0.005
180	1C010-65880	CONNECTOR	1				0.005
190	1C010-65910	TERMINAL	2				0.001
200	19215-63750	TERMINAL	1				0.001
210	11521-65920	CONNECTOR	1				0.003
220	11521-65970	TERMINAL	1				0.003
230	16662-65830	ASSY COUPLER,CONNEC.	1				0.01

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
240	19872-65840	CONNECTOR	1				0.006
250	19237-65910	TERMINAL	5				0.001

Update Date: 9/03/2016, Printing Date: 08/03/2016



19008 050 13

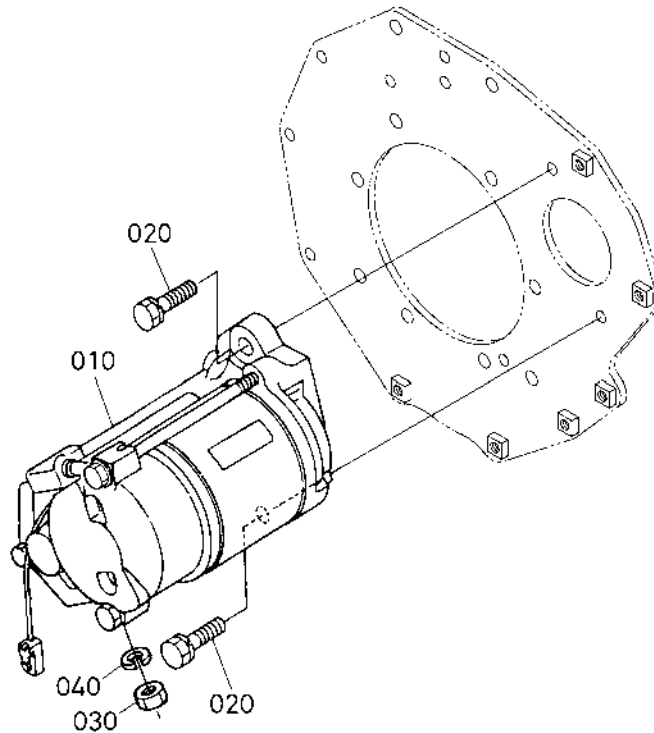
Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	19630-64013	ASSY ALTERNATOR	1				3.38
							3.38
020	15881-64110	PULLEY,DYNAMO	1				0.16
030	15881-92010	NUT	1				0.02
040	15881-64150	COLLAR	1				0.004
050	TA043-64040	ROTOR	1				1.465
060	15881-64800	COVER, BEARING	1				0.001
070	16652-64770	BEARING BALL	1				0.045
090	TA043-74030	FRAME(DRIVE END)	1		<=1EMZ999		1.275
090	TA043-74032	FRAME,DRIVE END	1	>>	>=1EN0001		1.275
100	16652-64780	BRG,BALL	1		<=1EMZ999		0.05
100	16652-64782	BEARING BALL	1	>>	>=1EN0001		0.05
110	15881-64710	PLATE, RETAINER	1				0.01
120	15881-93010	SCREW, ROUND HEAD	4				0.003
130	15881-64260	BOLT, THROUGH	2				0.01
140	TA043-64060	FRAME,END	1				0.2
150	16652-64230	COVER,END	1				0.035
160	TA043-64850	HOLDER	1				0.155
170	15881-64900	BUSH,INSULATION	1				0.006
180	16652-64310	HOLDER BRUSH	1				0.025
190	15881-64090	BRUSH	2				0.002
200	15881-64330	SPRING, BRUSH	2				0.002

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
210	15881-93020	SCREW, ROUND HEAD	2				0.005
220	15881-93030	SCREW, ROUND HEAD	6				0.003
230	15881-93040	SCREW, ROUND HEAD	1				0.003
240	15881-91040	BOLT	3				0.005
250	15881-92020	NUT	2				0.02
260	15881-91050	BOLT	2				0.01
270	14182-92030	NUT	1				0.003
280	16652-64600	ASSY REGULATOR	1				0.08
290	17369-67570	CLAMP CORD	1				0.001

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 040400 STARTER ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

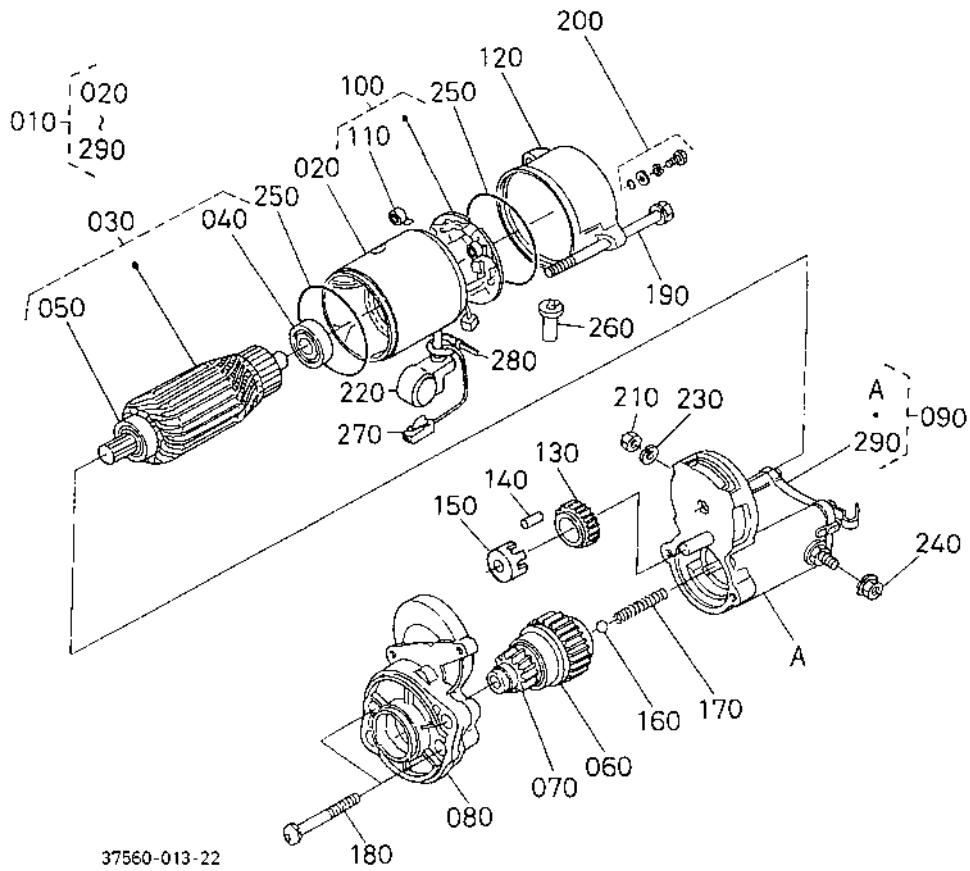


1J996-012-10

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	37560-63010	ASSY STARTER	1			12V 1.2KW	3.45
020	01123-50830	BOLT,SEMS	2				0.015
030	02114-50080	HEX.NUT	1				0.005
040	04512-50080	WASHER,SPRING LOCK	1				0.002

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

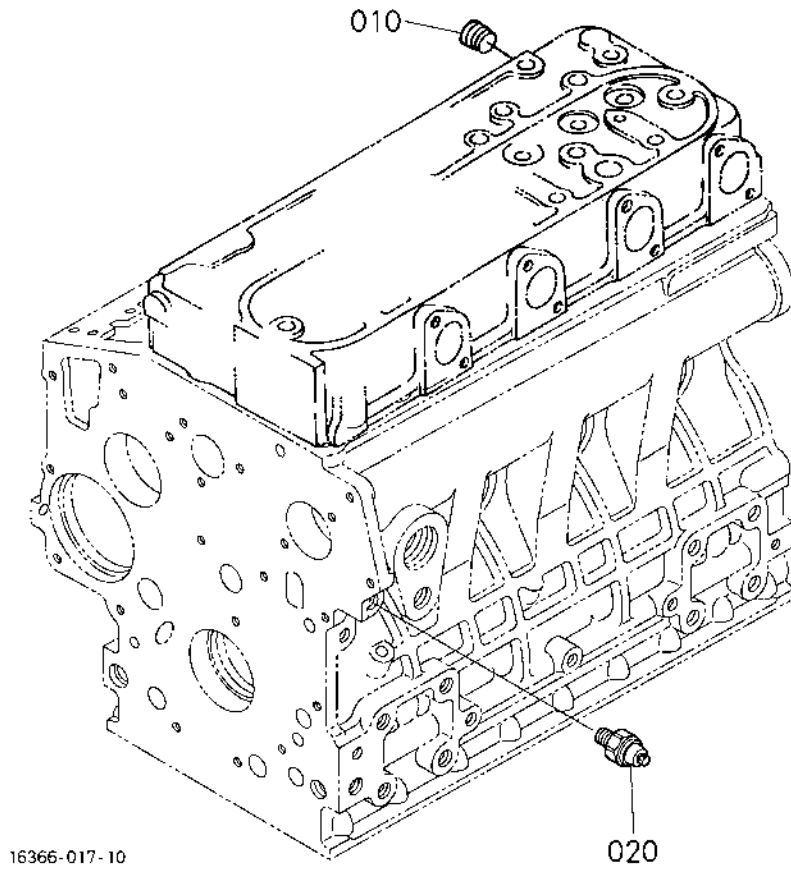


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	37560-63010	ASSY STARTER	1			12V 1.2KW	3.45
020	37560-63080	YOKE	1				0.83
030	11460-63070	ARMATURE	1				0.05
040	11460-63530	BEARING	1				0.02
050	11460-63500	BEARING	1				0.03
060	16285-63040	ASSY CLUTCH	1				0.55
070	16271-63140	PINION,BEVEL	1				0.05
080	16285-63030	ASSY HOUSING	1				0.43
090	16611-63020	ASSY SWITCH,MAGNETIC	1				0.91
100	11470-63380	ASSY HOLDER,BRUSH	1				0.3
110	11460-63390	SPRING,BRUSH	4				0.01
120	16285-63200	ASSY FRAME,END	1				0.103
130	11460-63270	GEAR	1				0.04
140	19212-63100	ROLLER	5				0.002
150	11460-63110	RETAINER	1				0.01
160	19212-97130	BALL	1				0.003
170	11460-63120	SPRING	1				0.01
180	11460-93310	BOLT	2				0.01
190	11460-63320	BOLT,THROUGH	2				0.02
200	15511-63760	ASSY BOLT	2				0.005
210	16285-92010	NUT,HEXAGON	1				0.005
220	16611-63450	COVER	1				0.03

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
230	13801-94100	WASHER,SPRING	1				0.002
240	16611-92020	NUT,HEXAGON	1				0.005
250	15511-96660	O RING	2				0.005
260	16285-63570	PIPE,DRAIN	1				0.005
270	16611-63660	CORD,STOP SOLENOID	1				0.005
280	16612-63100	BAND,COVER	1				0.01
290	16285-98050	ASSY COVER	1				0.048

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

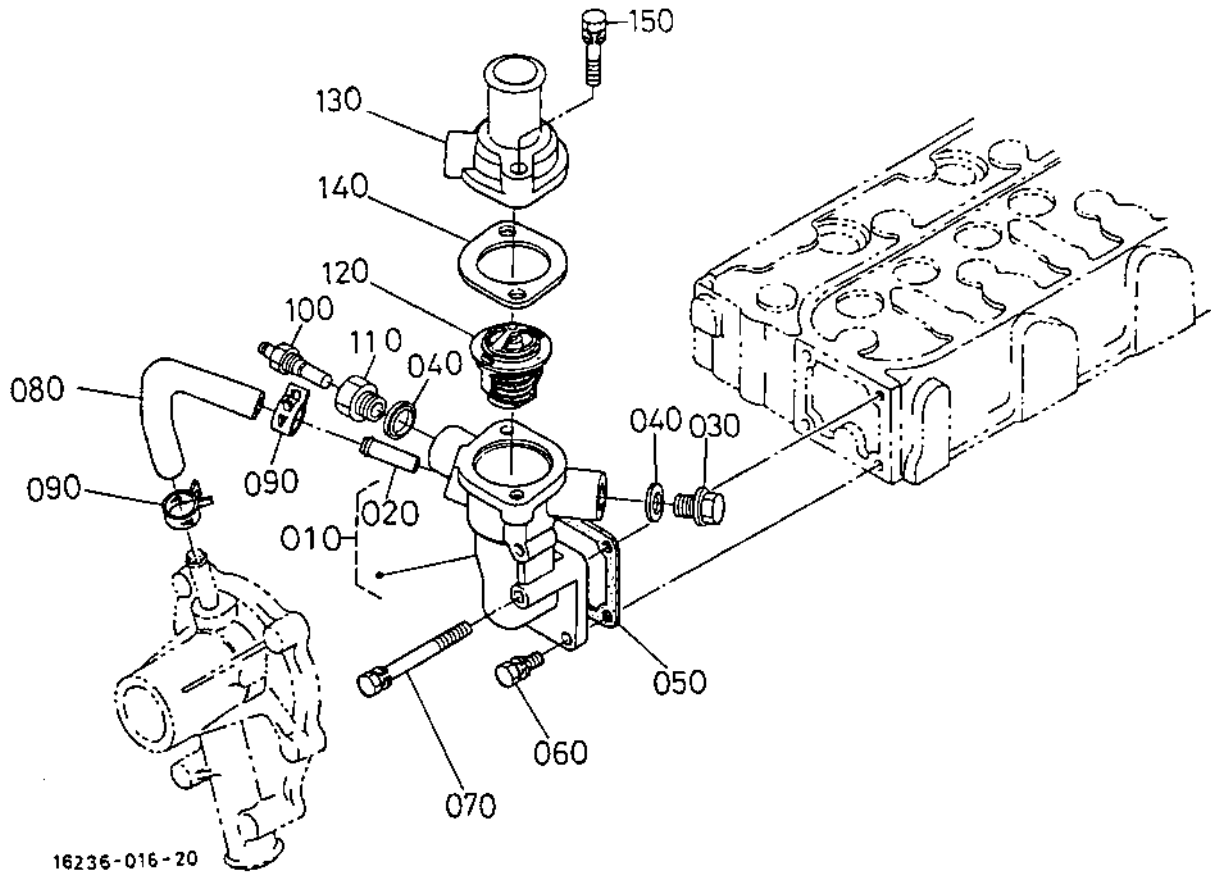


16366-017-10

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	15841-96020	PLUG	1				0.02
020	15841-39010	SWITCH,OIL	1				0.03

Update Date: 9/03/2016, Printing Date: 09/03/2016

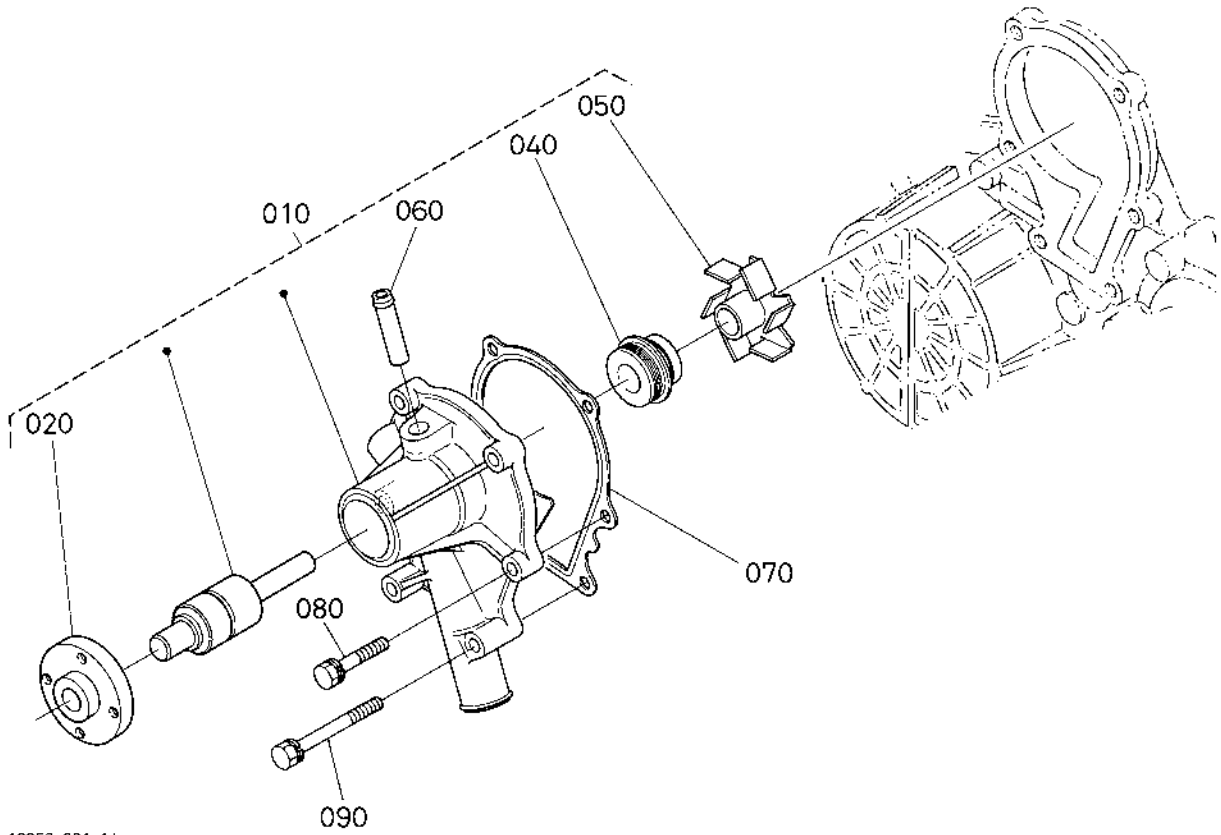


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	19008-72700	COMP FLANGE,WATER	1				0.268
020	16241-73370	PIPE,WATER RETURN	1				0.007
030	06311-55030	PLUG	1				0.05
040	16261-96710	GASKET	2				0.002
050	16264-72920	GASKET,WATER FLANGE	1				0.001
060	01023-50616	BOLT,SEMS	3				0.006
070	01023-50655	BOLT,SEMS	1				0.012
080	16241-73350	PIPE,WATER RETURN	1				0.015
090	16241-73360	BAND,PIPE	2		<=CFZ999		0.003
090	1G687-73362	CLAMP,HOSE	2	NI	>=CG0001		0.002
100	W26ES00112	ASSY THERMOSENSOR	1			SUPPLIED BY KDG/GERMANY	0.03
110	1G067-72840	ADAPTER	1				0.025
120	19434-73014	ASSY THERMOSTAT	1				0.07
130	16219-73260	COVER(THERMOSTAT)	1				0.099
140	16221-73270	GASKET,THEMOSTAT	1				0.001
150	01123-50835	BOLT,SEMS	2				0.02

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 050100 WATER PUMP ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

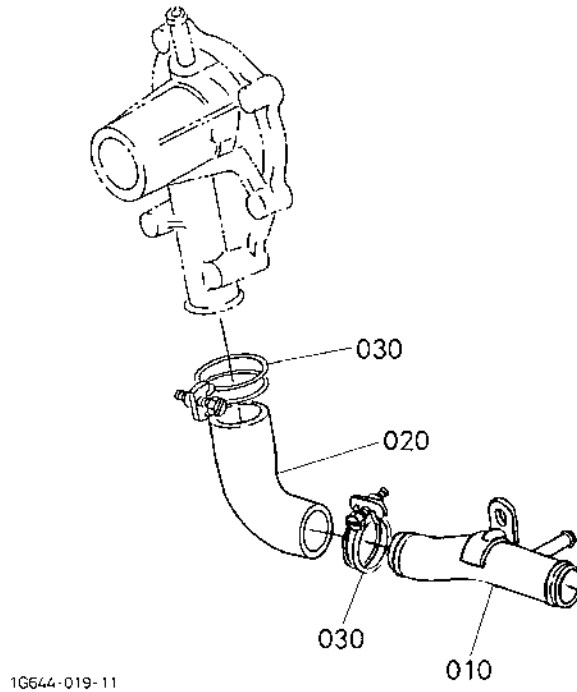


16259-001-14

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16251-73034	PUMP,WATER,ASSY	1				0.8
020	16259-73520	FLANGE,WATER PUMP	1				0.15
040	16642-73050	ASSY SEAL,MECHANICAL	1				0.03
050	16259-73512	IMPELLER,WATER PUMP	1				0.09
060	15852-73340	PIPE,WATER RETURN	1				0.02
070	16239-73430	GASKET,WATER PUMP	1				0.007
080	01023-50630	BOLT,SEMS	4				0.008
090	01023-50685	BOLT,SEMS	2				0.018

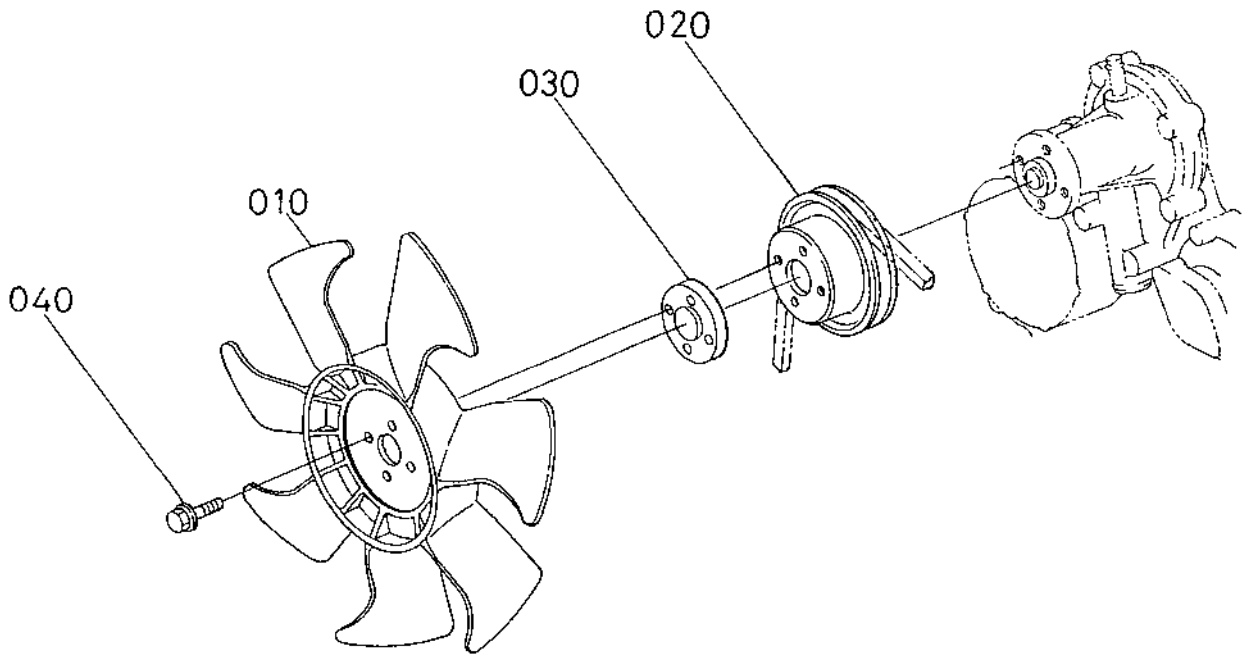
Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	17203-72860	PIPE,WATER	1				0.16
020	1G680-72870	PIPE,WATER	1				0.053
030	1G677-72960	CLAMP,HOSE	2				0.024

Update Date: 09/03/2016, Printing Date: 09/03/2016

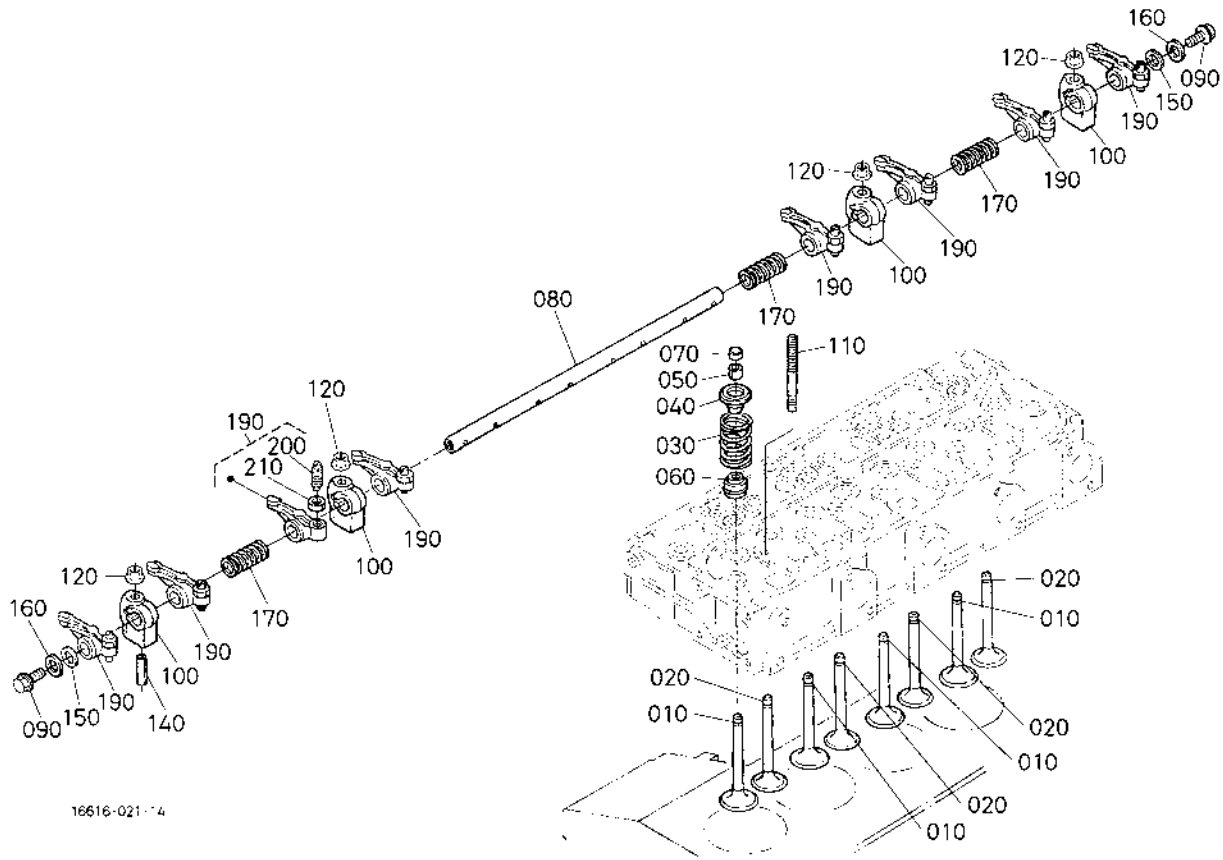


1G299-034-10

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16292-74110	FAN	1				0.54
020	16241-74250	PULLEY,FAN	1				0.24
030	15876-74152	COLLAR,FAN	1				0.05
040	01754-50620	BOLT,FLANGE	4				0.007

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

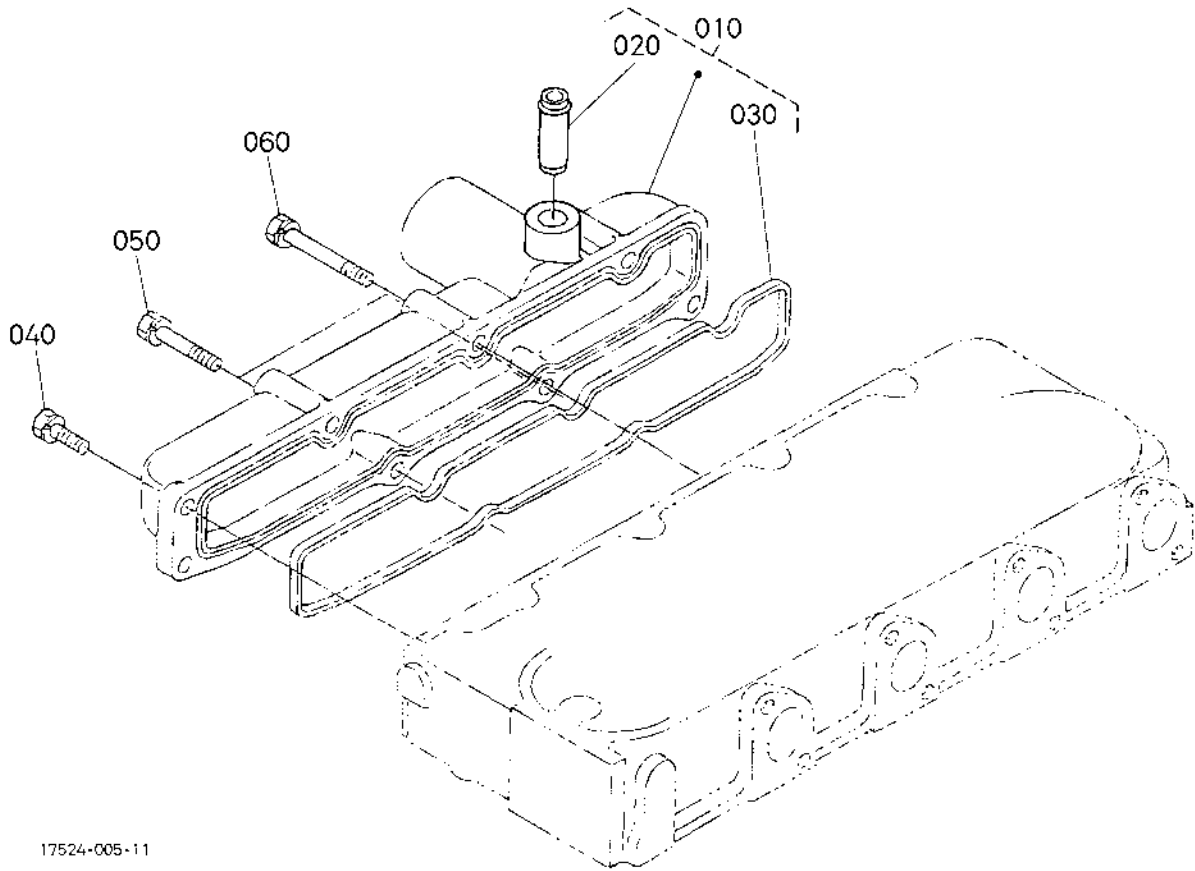


Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G673-13110	VALVE,INLET	4				0.043
020	1G673-13120	VALVE,EXHAUST	4				0.043
030	16271-13240	SPRING,VALVE	8				0.015
040	16261-13330	RETAINER,VALVE SP.	8				0.015
050	15261-13980	COLLET(VALVE SPRING)	8			SET	0.002
060	1C010-13150	SEAL,VALVE STEM	8				0.002
070	16241-13280	CAP,VALVE	8				0.005
080	16241-14266	SHAFT,ROCKER ARM	1				0.22
090	01754-50610	BOLT,FLANGE	2				0.006
100	16241-14350	BRACKET(ARM,ROCKE R)	4				0.04
110	16241-14410	STUD	4				0.022
120	1J095-92010	NUT,FLANGE	4				0.005
140	05411-00428	PIN,SPRING	1				0.002
150	16241-14430	WASHER(R-ARM,SHAFT)	2				0.002
160	15841-94022	WASHER,PLAIN	2				0.005
170	16241-14310	SPRING(ARM,ROCKER)	3				0.004
190	16241-14032	ARM,ROCKER,ASSY	8				0.052
200	16241-14230	SCREW,ADJUSTING	8				0.008
210	16241-14240	NUT	8				0.004

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 060100 INLET MANIFOLD ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

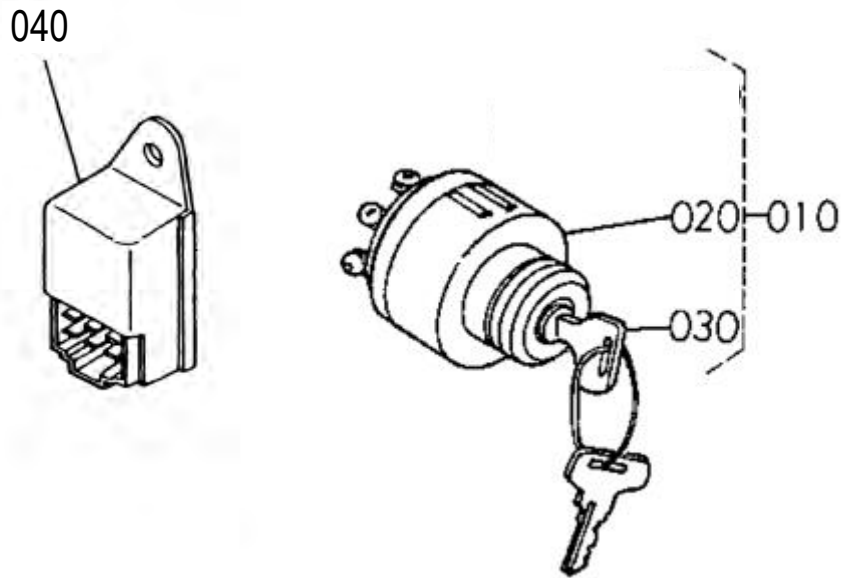


17524-005-11

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

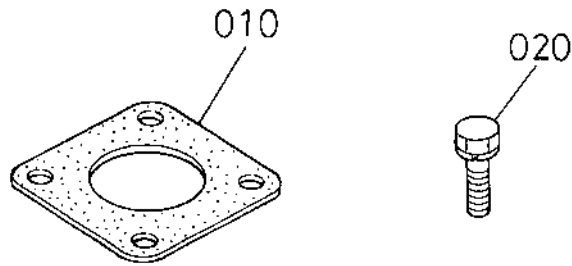
No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	16259-11774	ASSY MANIFOLD,INLET	1				0.377
020	16241-05550	JOINT,BREATHER PIPE	1				0.02
030	16241-11820	GASKET,IN-MANIFOLD	1				0.01
040	01754-50616	BOLT,FLANGE	3				0.006
050	01023-50630	BOLT,SEMS	2				0.008
060	01023-50650	BOLT,SEMS	3				0.012

Update Date: 09/03/2016, Printing Date: 09/03/2016



No▲	Part Number	Part Name	Qty	SB	IC	S/N	Remarks	Kg
010	W26EK00001	ASSY SWITCH,STARTER	1				KDG-GERMANY	0.25
020	W26ES00021	SWITCH,STARTER	1				KDG-GERMANY	0.241
030	W270001566	ASSY KEY	2				KDG-GERMANY	0.02
040	15694-65990	TIMER (GLOW LAMP)	1					

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

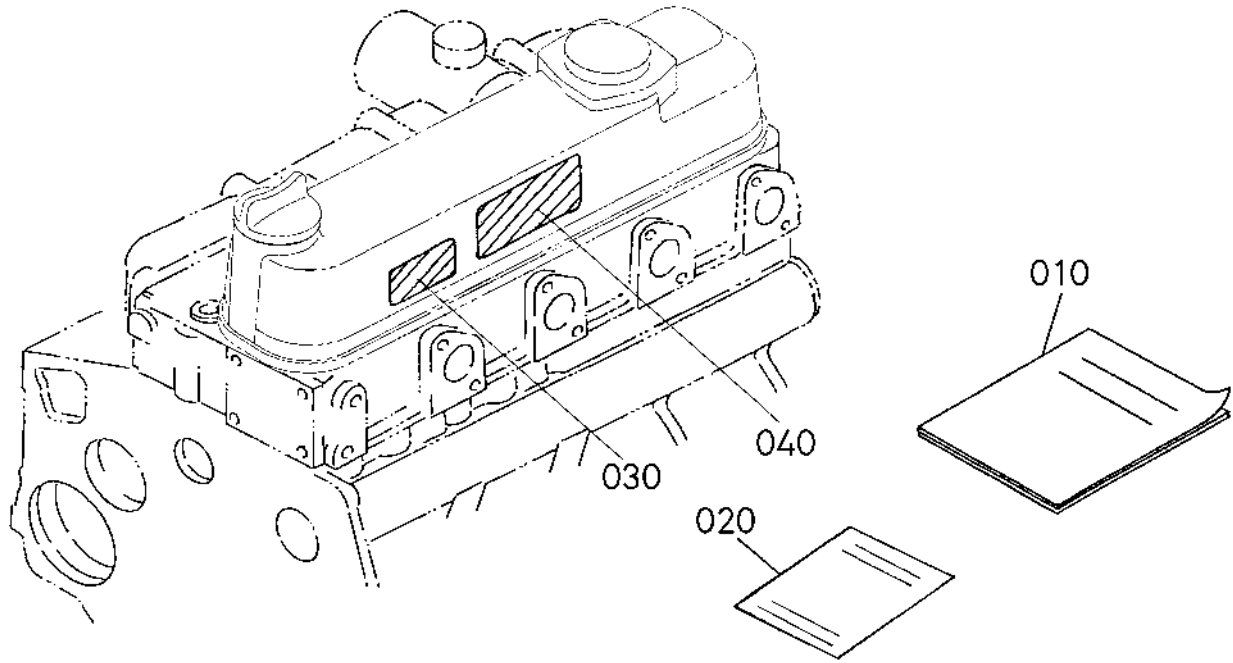


16225-034-10

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	15263-12370	PACKING,MUFFLER	1				0.015
020	01123-50822	BOLT,SEMS	4				0.012

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

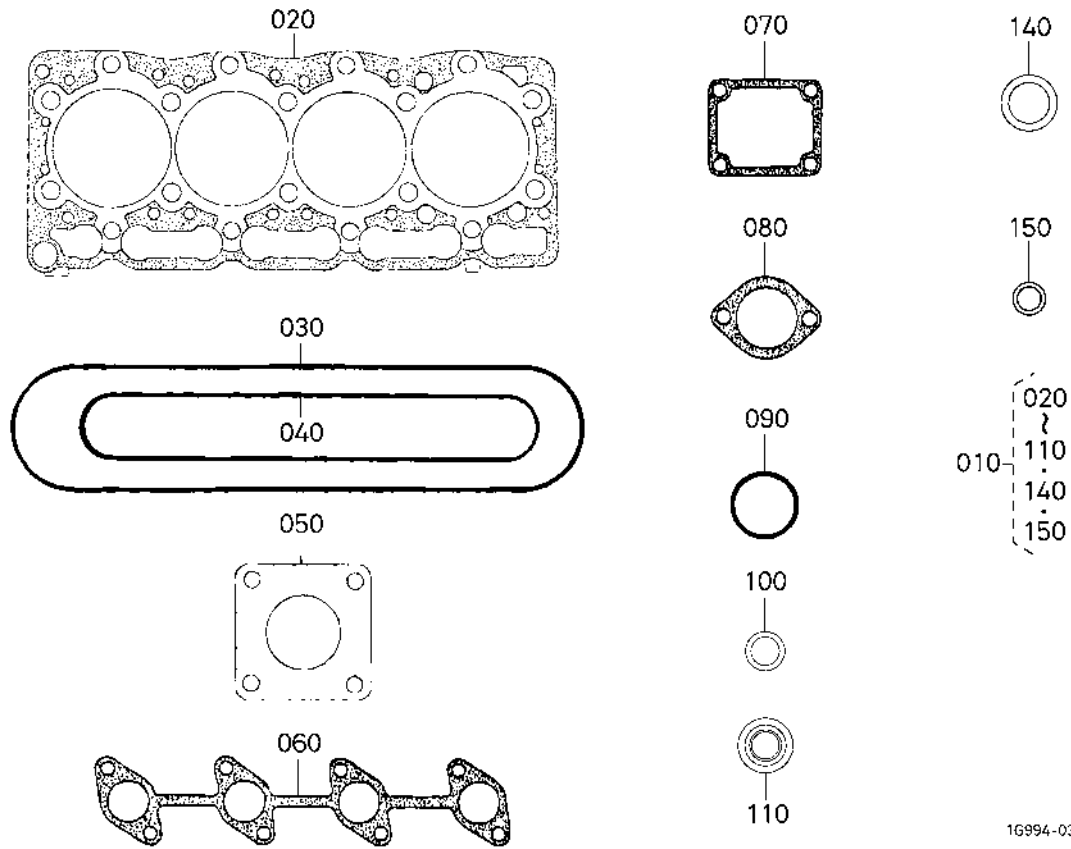


1G645-073-12

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1J095-89160	MANUAL,OP	1				0.12
020	1J013-89810	STATEMENT,WARRANTY	1				0.011
030	19426-87903	LABEL	1				0.001
040	19426-87880	LABEL,INSTRUCTION	1				0.001

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



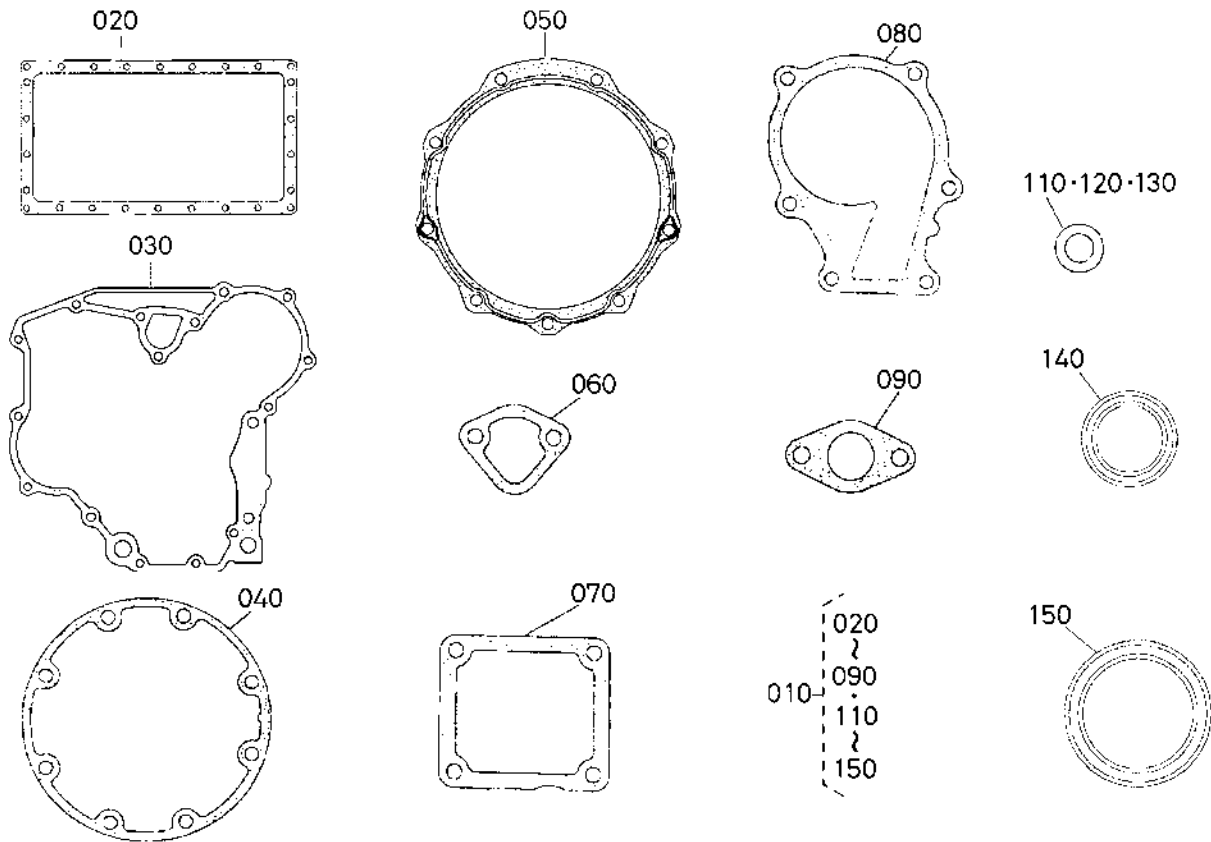
16994-036-11

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G994-99354	KIT GASKET UPPER	1				0.387
020	16394-03313	GASKET,CYLINDER HEAD	1				0.2
030	16241-14520	GASKET,HEAD COVER	1				0.012
040	16241-11820	GASKET,IN-MANIFOLD	1				0.01
050	15263-12370	PACKING,MUFFLER	1				0.015
060	16299-12360	GASKET,EX-MANIFOLD	1				0.02
070	16264-72920	GASKET,WATER FLANGE	1				0.001
080	16221-73270	GASKET,THEMOSTAT	1				0.001
090	04814-50300	O RING	1				0.001
100	15951-96660	PACKING	4				0.001
110	1C010-13150	SEAL,VALVE STEM	8				0.002
140	19077-53650	SEAL HEAT	4				0.002
150	15841-53622	GASKET	4				0.002

V1505-E4B-KEA-1 -> ENGINE -> 090002 GASKET KIT [OPTION] ## V1505-E4B-KEA-1

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016

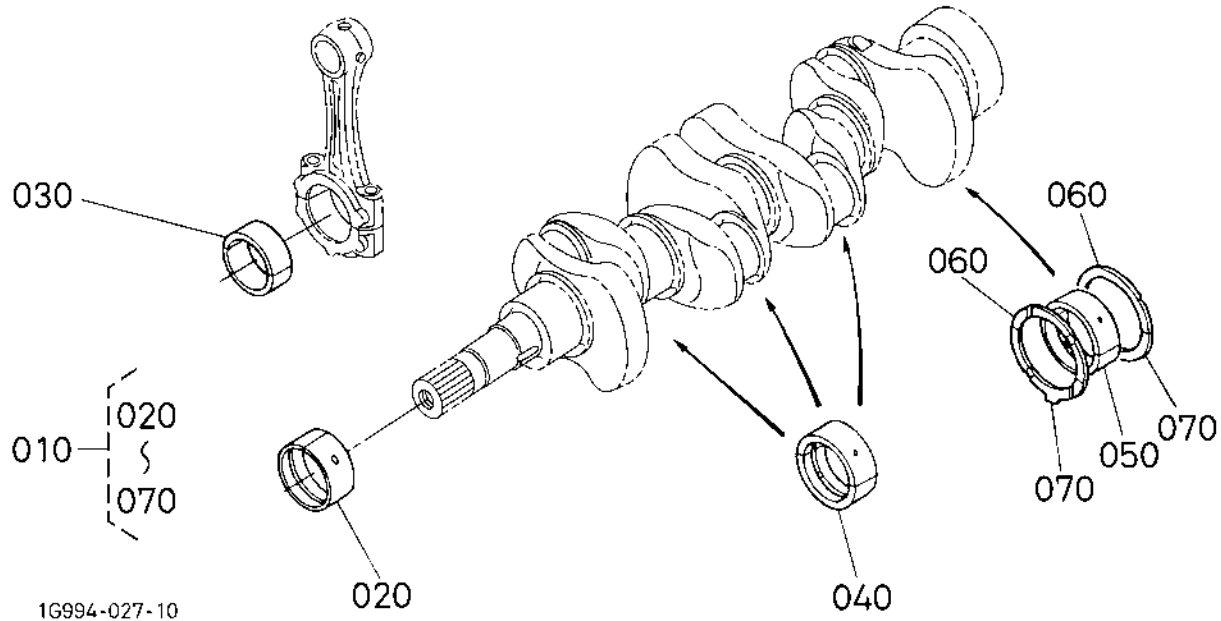


1G219-016-13

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G986-99367	KIT GASKET LOWER	1				0.166
020	16252-01630	GASKET,OIL PAN	1				0.012
030	16264-04132	GASKET,GEAR CASE	1				0.01
040	1J095-04360	GASKET(BRG.CASE)	1				0.006
050	16264-04822	GASKET	1				0.008
060	16261-52140	GASKET,FUEL PUMP	1				0.001
070	16264-57210	GASKET	1				0.002
080	16239-73430	GASKET,WATER PUMP	1				0.007
090	16299-56260	GASKET	1				0.002
110	15601-96650	PACKING	6				0.001
120	6C090-58960	GASKET	1				0.005
130	16265-96670	PACKING	1				0.005
140	16241-04212	SEAL,OIL	1				0.012
150	16285-04460	SEAL,OIL	1				0.003

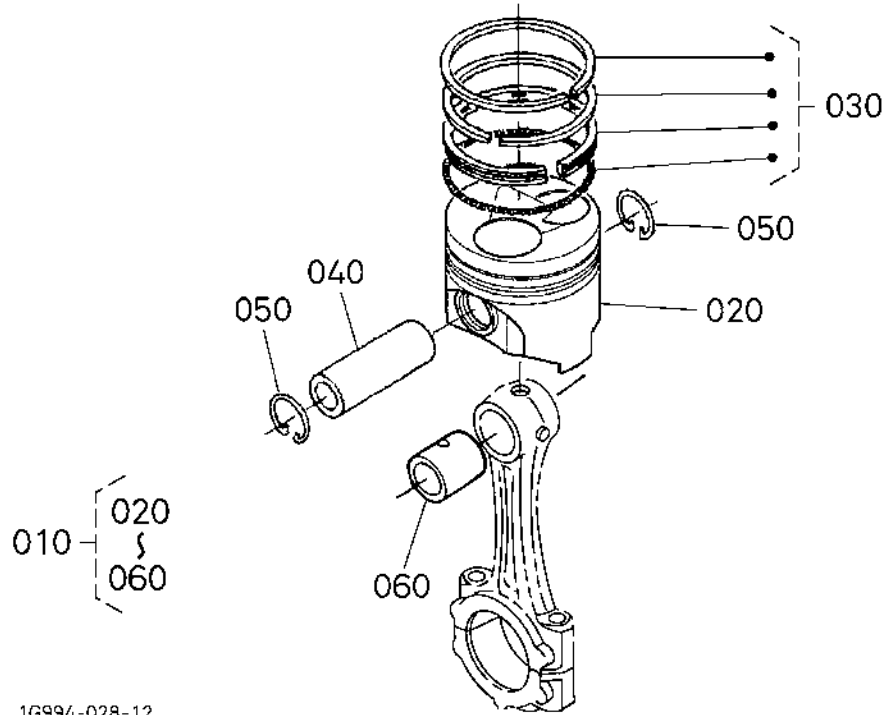
Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1G992-23755	METAL,KIT(ENGINE)	1			STD	0.392
010	1G992-23765	KIT METAL,ENGINE	1			-0.20mm/+0.20mm	0.394
010	1G992-23775	KIT METAL,ENGINE	1			-0.40mm/+0.40mm	0.646
020	16292-23473	METAL(CRANKSHAFT)	1			STD	0.046
020	16292-23913	METAL(CRANKSHAFT)	1			-0.20mm	0.005
020	16292-23923	METAL(CRANKSHAFT)	1			-0.40mm	0.05
030	16292-22310	METAL(PIN,CRANK)	4			STD/SET	0.04
030	16292-22972	METAL,CRANKPIN	4			-0.20mm/SET	0.033
030	16292-22982	METAL,CRANKPIN	4			-0.40mm/SET	0.034
040	16292-23483	METAL,CRANKSHAFT	3			STD/SET	0.05
040	16292-23933	METAL,CRANKSHAFT	3			-0.20mm/SET	0.05
040	16292-23943	METAL,CRANKSHAFT	3			-0.40mm/SET	0.05
050	16292-23494	METAL,CRANKSHAFT	1			STD/SET	0.07
050	16292-23864	METAL,CRANKSHAFT	1			-0.20mm/SET	0.05
050	16292-23874	METAL,CRANKSHAFT	1			-0.40mm/SET	0.05
060	15521-23533	METAL,SIDE	2			STD	0.01
060	15521-23953	METAL,SIDE	2			+0.20mm	0.01
060	15521-23963	METAL,SIDE	2			+0.40mm	0.01
070	19202-23543	METAL,SIDE	2			STD	0.01
070	19202-23973	METAL,SIDE	2			+0.20mm	0.01
070	19202-23983	METAL,SIDE	2			+0.40mm	0.01

Update Date: 03/06/2015, Printing Date: 09/03/2016



1G994-028-12

Interchangeable =, Not Interchangeable NI, New for Old >>, Old for New <<

No	Part Number	Part Name	Qty	IC	S/N	Remarks	Kg
010	1J097-21770	PISTON,KIT(STD)	4			STD	0.658
010	1J097-21790	PISTON,KIT(050)	4			+0.50mm	0.668
020	1J097-21110	PISTON	4			STD	0.414
020	1J097-21910	PISTON(05)	4			+0.50mm	0.425
030	1J050-21050	RING,PISTON,ASSY	4			STD	0.04
030	1J050-21090	RING,PISTON,ASSY 05	4			+0.50mm	0.032
040	16241-21310	PIN,PISTON	4				0.135
050	16241-21330	CIRCLIP(PIN,PISTON)	8				0.002
060	1G700-21980	BUSH,PISTON PIN	4				0.01

Dovada executiei mentenantei



Revendicarea garantiei pentru această mașină se aplică numai în cazul efectuării lucrărilor obligatorii de întreținere, la termenele stabilite, conform planului (executate numai de către un atelier de specialitate autorizat)! După finalizarea executării fiecărei lucrări de întreținere la intervalul precizat, conform planului de întreținere, formularul prezent trebuie să fie completat, ștampilat, semnat și trimis la noi imediat. ¹⁾

¹⁾ via e-mail to: service@probst-handling.de / via fax or post

Operator: _____
Echipament tip: _____ Articol -No.: _____
Echipament tip: _____ An fabricatie: _____

Prima inspectie la 25 ore de functionare		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

La fiecare 50 ore de functionare		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

Cel puțin 1 data per fiecare an		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

RO